

سرتاج

حَدِيقَةُ الْأَدَبِ

آسان تشریح

انٹرمیڈیٹ حصہ دوم

ترجمہ و تشریح شیخ عنایت الہی کامل شیخوپورہ

سیدہ عائشہ

سرتاج

Salma Attaria

حَدِيقَةُ الْأَدَبِ

Salma Attaria

حصہ دوم

Salma Attaria

ترجمہ و تشریح: شیخ عنایت الہی کامل۔ شیخوپورہ

بورڈ آف انٹر میڈیٹ اینڈ سیکنڈری ایجوکیشن

لاہور، گوجرانوالہ، ملتان، بہاولپور، ڈیرہ غازی خان، فیصل آباد، سرگودھا،
راولپنڈی، ڈیرہ اسماعیل خان، مردان، سکھر، حیدر آباد، کوئٹہ، کراچی نے

بارہویں جماعت کے لیے

بطور نصاب عربی مقرر کیا

399
507
996

پبلشرز

507
600

سرتاج بک ڈپو

40۔ اردو بازار لاہور۔ فون: 7229449-7124930

جملہ حقوق بحق پبلشرز محفوظ ہیں

اس کتاب کا کوئی جملہ یا لائن بغیر تحریری اجازت
کے چھاپنا پبلی کیشنز ایکٹ کے تحت جرم ہے۔

منصور ملک (ایڈووکیٹ)
سابق ایم پی اے

پبلشرز:

سرتاج بک ڈپو

نام پبلشر:

فیضان خالد

پریس:

ناصر باقر پرنٹرز

تعداد:

1100

قیمت:

159.95/- روپے

فہرست مضامین

| نمبر شمار | سبق کا عنوان | صفحہ نمبر |
|-----------|--|-----------|
| 1- | السَّيِّدُ جَمَالُ الدِّينِ أَفْغَانِيٌّ | 5 |
| 2- | بَيْنَ النُّكْتِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْبَاكِسْتَانِيَّةِ | 21 |
| 3- | الرَّسَائِلُ | 40 |
| 4- | التَّلْفِيزُ يُونُ | 53 |
| 5- | فِي حُبِّ الْوَطَنِ | 69 |
| 6- | الْحَادِيثُ النَّبَوِيُّ | 79 |
| 7- | بَاكِسْتَانُ..... الْأَرْضُ الطَّاهِرَةُ | 93 |
| 8- | فِي الْمَصْرِفِ | 107 |
| 9- | مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ | 122 |
| 10- | فِي الْعَزْمِ وَالْهِمَّةِ الرَّفِيعَةِ | 137 |
| 11- | فِي الْمُسْتَشْفَى | 148 |
| 12- | مِنْ هُدَى الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ | 165 |
| 13- | الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ | 179 |
| 14- | جَلَالَةُ الْمَلِكِ فَيَضِلُّ الْمُعْظَمُ | 192 |
| 15- | فِي وَصْفِ الطَّيِّعَةِ | 207 |
| 16- | فِي مَحْطَةِ الْقِطَارِ | 218 |
| 17- | جَوَامِعُ الْكَلِمِ | 234 |

| صفحہ نمبر | سبق کا عنوان | صفحہ نمبر |
|-----------|---|-----------|
| 249 | الْخُطْبُ | 18- |
| 263 | مُبَارَاةُ الْكَرِيْمِ | 19- |
| 280 | فِي فَضْلِ الصَّدَقِ وَالْعَمَلِ الْجَادِ | 20- |
| 292 | مِنْ هَدْيِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ | 21- |
| 303 | عُرُوسُ الْبِلَادِ | 22- |
| 317 | فَضِيْلَةُ الْعِلْمِ وَالْعَدْلِ وَآكُلِ الْحَلَالِ | 23- |
| 331 | فِي مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ | 24- |
| 252 | فِي مُسَاعَدَةِ الْبَائِسِينَ | 25- |
| 366 | امتحان کی تیاری | 26- |
| 367 | ماڈل پرچہ | 27- |
| 373 | ہدایت | 28- |
| 374 | تمارین کا حل | 29- |
| 389 | واحد جمع | 30- |
| 392 | افعال ناقصہ | 31- |
| 396 | گرامر کے سوالات | 32- |
| 400 | اردو سے عربی ترجمہ | 33- |

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

پہلا سبق

السَّيِّدُ جَمَالُ الدِّينِ أَفْغَانِيُّ

﴿سید جمال الدین افغانی﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------------------|--------------------------|----------------------|------------------------------|
| الرَّعِيلُ | سرخیل، قائد، لیڈر۔ | أَلَا قَالِيْمُ | اقلیم کی جمع۔ صوبہ |
| " | اس کی جمع رعال آتی ہے | الْبَيْتَةُ | ماحول |
| نَادَوْا | انہوں نے بلایا۔ انہوں | الْأَوَّلُ | پہلا۔ پہلے |
| " | نے پکارا۔ انہوں نے | الرُّعَمَاءُ | قائدین۔ واحد الرُّعَمَاءُ ہے |
| " | دعوت دی | الْوَحْدَةُ | اتحاد۔ وحدت |
| الْعَدْلُ | عدل۔ انصاف | الْوَحْدَةُ | { اسلامی وحدت |
| الشُّورَى | شوری۔ اسمبلی | الْإِسْلَامِيَّةُ | |
| الدِّيمُوقْرَاطِيَّةُ | ڈیموکریٹک | مَبَادِيءُ | اصول۔ مبدا کی جمع |
| " | جمہوری | مَبَادِيءُ الْعَدْلِ | { عدل و انصاف کے اسلامی |
| أَسَدُ آبَادٍ | گاؤں کا نام | الْإِسْلَامِيَّةُ | |
| كَابُلُ | افغانستان کا دار الخلافہ | وُلِدَ | وہ پیدا ہوئے |
| نَسَبُهُ | آپ کا سلسلہ نسب | قَرِيَّةُ | گاؤں |
| أُسْرَةُ | خاندان۔ فیملی | أَعْمَالُ | علاقے۔ صوبے |
| الْكُرِيْمَةُ | معزز | يَنْتَهَى | پہنچتا ہے |

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|-------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------|
| آئینی حکومت | { الْحُكْمُ | ہمارے سردار | سَيِّدُنَا |
| اس نے نشوونمائی | { الدُّسْتُورُ | اُسْرۃ کی جمع۔ خاندان | أَلَا سَرُّ |
| عمر کے آٹھویں سال | { تَرَعْرَعُ | حکمران۔ حاکم کی جمع | حُكَّامُ |
| جمال | { الثَّامِنَةُ مِنْ | افغانی | أَلَا فُغَايِيَّةُ |
| علوم۔ علم کی جمع | { عُمُرُهُ | ملک۔ علاقے | أَلْبَلَادُ |
| ادبی | حَيْثُ | پرورش پائی | نَشَأَ |
| جانتے تھے | الْعُلُومُ | ہنر | بَلَغَ |
| زمانہ | أَلَا دَبِيَّةُ | منتقل ہو گئے | تَحَوَّلَ |
| سیکھیں | تَعَارَفَ | پڑھے | دَرَسَ |
| زبانیں۔ | عَصْرُ | عربی | الْعَرَبِيَّةُ |
| اللغة کی جمع | تَعَلَّمَ | شرعی۔ قانونی۔ | الشَّرْعِيَّةُ |
| انگریزی۔ انگلش | اللُّغَاتُ | اسلامی شریعت سے | " |
| علاوہ ازیں | " | متعلق | " |
| نکلا | أَلَا نَجْلِيْزِيَّةُ | بہت سی | الْعَدِيدُ |
| زیارت کرتا ہے | بِأَلَا ضَافَةِ إِلَى | فرانسیسی۔ فرینچ | الْفَرَنْسِيَّةُ |
| دار الخلافہ | خَرَجَ | ترکی زبان | الْتُرْكِيَّةُ |
| انگلستان | يَزُورُ | روسی زبان | الرُّوسِيَّةُ |
| روس | عَوَاصِمُ | فارسی | الْفَارْسِيَّةُ |
| بلند عزم والا | انْكَلَبَ | جنم بھومی | مَسْقُطُ رَأْسٍ |
| ازواجی زندگی | رُوسِيَا | ممالک | بِلَادُ |
| مقصد | جَلِيلُ الْعَزَائِمِ | پھرے۔ چکر لگائے | يَطْوِفُ |
| عام طور پر | الْحَيَاةُ الزَّوْجِيَّةُ | فرانس | فَرَنْسَا |
| مرتبہ | نَصَبُ | پختہ ارادہ والا | بَعِيدُ الْهَمِّ |
| | عَامَّةُ | گھر | الدَّارُ |
| | الْمَكَانَةُ | قبیلہ | الْعَشِيرَةُ |

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|------------------|------------------------|------------------|---------------------|
| انہوں نے سازش کی | تَأْمَرُوا | خاص طور پر | عَلَى وَجْهِ اَخْصَ |
| مجبور کیا | اَكْرَهُوا | بلند | الْمَرْمُوقَةِ |
| چھوڑنا | مُعَادَرَةٌ | آزاد | مُسْتَقْلِلَةٌ |
| عدل کاراز | سِرُّ الْعَدْلِ | پسند نہ کیا | لَمْ يُعْجِبْ |
| منح ہو جائیں | مُسِيخَتْ | خلاف | صِدِّ |
| کچھوے | سَلَا حِف | کوچ | الرَّحِيلُ |
| غوط لگائیں | خَاصَتْ | سچائی کی عزت | عِزَّةُ الْحَقِّ |
| کھینچ لیتے | جَذَبَتْ | کئی ملین | مَلَايِينُ |
| پر جوش استقبال | اِسْتِقْبَالًا حَارًّا | کھیاں | ذُبَابًا |
| مقرر کیا | عَيَّنَ | بھمکتا ہٹ | طَنِينَ |
| مذہبی لوگ | رَجَالُ الدِّينِ | جزیرے | الْجُزُرُ |
| گھڑتے ہیں | تَحْتَلِفُونَ | پنیدا | الْقَعْرُ |
| وزیر اعظم | رَئِيسُ وُزَرَاءِ | احترام کیا | اَكْرَمَ |
| قدر کی | قَدَّرَ | تعلیم۔ ایجوکیشن | الْمَعَارِفُ |
| سپرد کیا | فَوَّضَ | وہ سازش کرتے ہیں | يَدُسُّونَ |
| قابل قدر نشانات | آثَارٌ مَجِيدَةٌ | باتیں | الْأَقَاوِيلُ |
| نئی | النَّاشِئَةُ | جھوٹی | الْبَاطِلَةُ |
| پیرس | بَارِيسُ | قدر کرنے کا حق | حَقُّ تَقْدِيرٍ |
| میگزین | مَجَلَّةٌ | کام | الْأَعْمَالُ |
| سرطان کینسر | السَّرَطَانُ | نسلیں | الْأَجْيَالُ |
| فخر کریں گے | تَعَتَّزُ | اترا۔ فائز ہوا | اِحْتَلَّ |
| جاری کیا | أَصْدَرَ | عمدے | الْمَنَاصِبُ |
| لگ گیا | أُصِيبَ | اہم | الْأَهْمِيَّةُ |
| مر گیا | مَاتَ | چلائی جائے | تَدَارُ |

سبق کا ترجمہ

كَانَ السَّيِّدُ جَمَالُ الدِّينِ الْاَفْغَانِيُّ مِنَ الرَّعِيْلِ الْاَوَّلِ لِلزُّعَمَاءِ الْمُسْلِمِيْنَ
سید جمال الدین افغانی مسلمان قائدین کے پہلے سر خیل تھے۔
الَّذِيْنَ نَادَوْا بِالْوَحْدَةِ الْاِسْلَامِيَّةِ عَلٰى مَبَادِيءِ الْعَدْلِ الْاِسْلَامِيَّةِ وَالشُّوْرٰى
الدِّيْمُوْقْرَاطِيَّةِ

جنہوں نے عدل و انصاف کے اسلامی اصولوں اور جمہوری شوری کی بنیاد پر اسلامی اتحاد کی طرف بلایا۔
فَقَدْ وُلِدَ بِقَرْيَةِ اسَدِ اَبَادٍ مِنْ اَعْمَالِ كَابُلٍ فِيْ اَفْغَانِسْتَانِ

وہ افغانستان میں کابل کے مضافاتی علاقے میں اسد آباد کے گاؤں میں پیدا ہوئے۔

وَيَنْتَهِيْ نَسَبُهُ اِلٰى سَيِّدِنَا الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمَا

اور آپ کا نسب سیدنا حسین بن علی تک پہنچ جاتا ہے۔

وَكَانَتْ اُسْرَتُهُ مِنْ الْاَسْرِ الْكَرِيْمَةِ وَمِنْ حُكَّامِ الْاَقَالِيْمِ الْاَفْغَانِيَّةِ

آپ کا خاندان معزز خاندانوں میں سے اور افغانستان کے صوبائی حکمرانوں میں سے تھا۔

فِيْ هَذِهِ الْبَيْتَةِ وَفِيْ هَذِهِ الْبِلَادِ نَشَأَ وَتَرَعَّرَعَ الْاَفْغَانِيُّ

اس ماحول میں اس ملک میں افغانی نے پرورش اور نشوونما پائی۔

حَتّٰى بَلَغَ الثَّامِنَةَ مِنْ عُمْرِهِ

یہاں تک کہ وہ آٹھ سال کی عمر کو پہنچ گئے۔

فَتَحَوَّلَ اِلٰى كَابُلٍ

پھر کابل کو منتقل ہو گئے۔

حَيْثُ دَرَسَ الْعُلُوْمَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْاَدَبِيَّةَ وَالشَّرْعِيَّةَ عَلٰى مَا تَعَارَفَ عَلَيْهِ النَّاسُ فِيْ عَصْرِهٖ

جہاں انہوں نے عربی، ادبی اور شرعی علوم سیکھے جو ان کے زمانے کے لوگوں میں متعارف تھے۔

وَتَعَلَّمَ الْعَدِيْدَ مِنَ اللُّغَاتِ كَالْفَرَنْسِيَّةِ وَالتُّرْكِيَّةِ وَالْاِنْجَلِيْزِيَّةِ وَالرُّوسِيَّةِ بِالْاِضَافَةِ اِلٰى

العَرَبِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ

اور آپ نے بہت سی زبانیں سیکھیں جیسے فرانسیسی، ترکی، انگریزی، روسی اس کے علاوہ عربی اور

فارسی۔

سرخِ الافغانیٰ مِنْ مَسْقَطِ رَأْسِهِ
مراغما اپنی جنم بھومی سے نکل گیا۔

لِکُنْیَ یَزُورُ بِلَادَ الْعَالَمِ وَعَوَاصِمَهَا
تاکہ وہ دنیا کے ممالک اور اس کے دار الحکومت دیکھے۔

وَبِمَا رَفَّ فِيهَا مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَطُوفَ

اور عالم میں پھرے جب تک اللہ تعالیٰ پھرنے کی توفیق دے۔

فَبَارِ بِلَادَ الْهِنْدِ وَآيْرَانَ وَ الْحِجَازَ وَمِصْرَ وَتُرْكِیَا وَانْکَلْتَرَا وَفَرَنْسَا وَرُومِیَا
پس اُسوں نے ہندوستان، ایران، حجاز، مصر، ترکی، انگلستان، فرانس اور روس کے ممالک دیکھے۔

وَبِمَا أَنَّ الْافْغَانِیَّ كَانَ بَعِيدَ الْهَمِّ جَلِيلَ الْعِزِّ عَظِيمَ الْاِزْدَادَةِ

اور چونکہ افغانی غم کو خاطر میں نہ لانے والا بلند ارادوں اور عظیم عزیمت والا تھا۔

فَانْصَرَفَ عَنِ الدَّارِ وَالْحَيَاةِ الزَّوْجِیَّةِ وَالْعَشِیْرَةِ وَالْقَبِیْلَةِ

پھر، آپ نے اپنے گھر، ازواجی زندگی، خاندان اور قبیلے کو خیر باد کہہ دیا۔

وَجَعَلَ نَصَبَ عَيْنِهِ الْوَطْنَ الْاِسْلَامِیَّ وَالشَّرَفَ الْاِنْسَانِیَّ

اور آپ نے وطن اسلامی اور شرف انسانی کو اپنا نصب العین بنالیا۔

فَاخَذَ يَدَ عُوْا لِي الْوَحْدَةِ الْاِسْلَامِیَّةِ وَالْحُكْمِ الدُّسْتُوْرِي فِي الْعَالَمِ الشَّرْقِیِّ سَامَّةً وَفِي

الْعَالَمِ الْاِسْلَامِیِّ عَلٰی وَجْهِ اَخَصَّ

پس آپ مشرقی دنیا میں عام طور پر اسلامی دنیا میں خاص طور پر آئینی حکومت کا اور وحدت

اسلامی کا پرچار کرنے لگے۔

وَقَدْ اَحْتَلَّ الْافْغَانِیُّ الْمَكَانَةَ الْمَرْمُوقَةَ وَالْمَنَاصِبَ الْمُهَمَّةَ حَيْثُمَا حَلَّ وَآيْنَمَا اسْتَقَرَّ

اور افغانی جہاں بھی اترے اور جہاں بھی ٹھہرے وہ بلند مرتبے اور اہم عہدوں پر فائز ہوئے۔

فَقَدْتُوَلِّیْ مَنْصَبَ الْوِزَارَةِ لِلْاَمِیْرِ مُحَمَّدٍ اَعْظَمَ اَمِیْرِ اَفْغَانِسْتَانِ فِیْ وَقْتِهِ

پس آپ (افغانی) نے امیر محمد اعظم امیر افغانستان فی وقتہ

افغانستان کے حکمران تھے۔

فَارَادَ أَنْ تَكُونَ اَفْغَانِسْتَانُ مُسْتَقْلَلَةً

پس آپ نے چاہا کہ افغانستان آزاد ہو۔

فَوَإِنْ قُدِّرَ أَمْرُهَا عَلَى مَبَادِنِي الشُّورَى وَالِدِيْمُو قَرَاطِيَّةَ

اور یہ کہ اس (افغانستان) کی حکومت کو شورائی اور جمہوریت کے اصولوں پر چلایا جائے۔

مِمَّا لَمْ يُعْجِبِ الْإِنْجِلِيزُ

جس سے انگریزوں کو خوشی نہ ہوئی۔

فَتَأْمُرُ وَاصِدًا الْأَفْغَانِيَّ وَآمِيرَهُ

پس انھوں نے افغانی اور اس کے امیر کے خلاف سازش کی۔

فَعَادَرَ الْأَفْغَانِيُّ بِلَادَهُ مُتَّجِهَاً إِلَى الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ عَنْ طَرِيقِ الْهِنْدِ

پس افغانی نے ہندوستان کے راستے مشرق وسطیٰ جانے کے لئے اپنا وطن چھوڑ دیا۔

حَيْثُ أَقَامَ شَهْرَيْنِ

جہاں (ہندوستان) دو ماہ ٹھہرے۔

فَأَقْبَلَ عَلَيْهِ النَّاسُ إِقْبَالًا شَدِيدًا

پس لوگوں میں آپ بہت مقبول ہو گئے۔

فَخَافَهُ الْإِنْجِلِيزُ

پس انگریز آپ سے خوف زدہ ہو گئے۔

وَأَكْرَهُوا عَلَى مُغَادَرَةِ الْبِلَادِ

اور انھوں نے آپ کو ملک چھوڑنے پر مجبور کیا۔

فَقَالَ لِرُؤَسَاءِ الْهِنْدِ وَهُوَ عَلَى وَشِكِّ الرَّجُلِ

پس آپ نے ہندوستان کے علماء سے کہا جب کہ آپ کوچ کرنے والے تھے۔

”وَعِزَّةَ الْحَقِّ وَسِرِّ الْعَدْلِ

اور حق کے وقار اور عدل کے راز کی قسم

لَوْ أَنَّ مَلَايِينَكُمْ مُسِيخَتْ ذُبَابًا لَأَخْرَجْتَ الْإِنْجِلِيزَ بَطْنِيهَا مِنَ الْهِنْدِ

اگر تمہارے لاکھوں لوگ مکھیوں کی شکل میں مسخ ہو جائیں تو وہ اپنی بھینٹ سے انگریزوں کو

ہندوستان سے ضرور نکال دیں گی۔

وَلَوْ أَنْفَلَبْتُ سَلَاخِفَ وَخَاضْتُ الْبَحْرَ إِلَى الْجَزْرِ الْبَرِيطَانِيَا لَجَذَبْتُهَا إِلَى الْقَعْرِ

اور اگر وہ کچھوے بن جائیں اور میر طانیہ کے جزائر کی طرف غوطہ لگا دیں تو ضرور اس کو پینڈے کی

طرف کھینچ لیں گے۔

وَلَمَّا وَصَلَ إِلَى الْأَسْتَانَةِ فِي تُرْكِيَا الْعُثْمَانِيَّةِ
اور جب آپ عثمانی ترکی میں آستانہ پر پہنچے
اِسْتَقْبَلَهُ الصَّدْرُ الْأَعْظَمُ اِسْتِقْبَالًا حَارًّا وَ اِكْرَمًا
صدر الاعظم نے آپ کا پر تپاک استقبال کیا اور آپ کا احترام کیا۔

ثُمَّ عَيْنَهُ عَضْوًا فِي مَجْلِسِ الْمَعَارِفِ
پھر اس نے آپ کو تعلیمی بورڈ کا رکن مقرر کیا۔

وَلَمْ تُعْجَبْ اِقَامَتُهُ الْكَثِيرِينَ مِنَ الرُّعَمَاءِ وَ رِجَالِ الدِّينِ
آپ کا قیام بہت سے قائدین اور مذہبی لوگوں کو پسند نہ آیا۔

فَاَحْذَوْا يَدُسُّونَ وَ تَخْتَلِفُونَ اِلَّا قَاوِيلَ الْبَاطِلَةِ عَلَيْهِ
پس وہ سازش کرنے لگے اور آپ پر جھوٹی باتیں تھوپنے لگے۔

فَخَرَجَ مِنَ الْاَسْتَانَةِ مُتَّجِهَاً إِلَى الْقَاهِرَةِ
پس آپ آستانہ سے قاہرہ کی طرف چل پڑے۔

حَيْثُ اِسْتَقْبَلَهُ رِيَاضُ بَاشَا رَئِيسُ وَزَرَاءِ مِصْرَ
یہاں مصر کے وزیر اعظم ریاض پاشا نے آپ کا استقبال کیا۔

وَقَدَّرَهُ حَقَّ تَقْدِيرٍ

اور اس نے آپ کی قدر افزائی کا حق ادا کر دیا۔

وَفَوَّضَ إِلَيْهِ الْكَثِيرَ مِنَ الْأَعْمَالِ الْحُكُومِيَّةِ وَ خَاصَّةً التَّعْلِيمِ وَ التَّرْبِيَةِ
اور بہت سے حکومت کے کام آپ کے سپرد کر دیے۔ خاص طور پر تعلیم و تربیت کے کام۔

وَقَدْ تَرَكَ الْاَفْغَانِيُّ اَثَارًا مَجِيدَةً فِي مِصْرَ

اور افغانی نے مصر میں قابل قدر نشانات چھوڑے ہیں۔

لَا تَزَالُ اَلْجَيَالُ النَّاشِئَةُ تَذْكُرُهَا وَ تَعْتَزُّ بِهَا

جن کو نوجوان نسلیں ہمیشہ یاد رکھیں گی اور ان پر فخر کریں گی۔

وَ تَحْوُلُ الْاَفْغَانِيُّ مِنَ الْقَاهِرَةِ إِلَى بَارِيسَ

اور افغانی قاہرہ سے پیرس منتقل ہو گئے

وَأَصْدَرَ مِنْهَا مَجْلَتَهُ الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى
اور آپ نے وہاں سے اپنا رسالہ عروۃ الوثقی نکالا

ثُمَّ زَارَ الرُّوسَ فَأِيرَانِ

پھر آپ روس اور پھر ایران گئے۔

وَأَخِيرًا عَادَ إِلَى تَرْكِيَا

اور آخر کار ترکی لوٹ آئے۔

حَيْثُ أَصِيبَ بِمَرَضِ السَّرَطَانِ

جہاں آپ کو سرطان کا مرض لگ گیا۔

وَمَاتَ فِي ١٨٩٧ م.

اور ۱۸۹۷ء میں فوت ہو گئے۔

الْتَّمَارِينُ

مشقیں

سوال نمبر ۱:

أَجِبْ / أَجِيبِي عَمَّا يَأْتِي مِنَ الْأَسْئَلَةِ
درج ذیل کے جواب دیں۔

سوال:

إِلَى مَنْ يَنْتَهِي نَسَبُ جَمَالِ الدِّينِ الْأَفْغَانِي؟

جمال الدین افغانی کا نسب کہاں تک پہنچتا ہے؟

جواب:

يَنْتَهِي نَسَبُ جَمَالِ الدِّينِ الْأَفْغَانِي إِلَى سَيِّدِنَا الْحُسَيْنِ بْنِ

عَلِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا.

جمال الدین افغانی کا نسب سیدنا امام حسین بن علیؑ تک پہنچتا ہے۔

سوال:

مَا هِيَ اللُّغَاتُ الَّتِي تَعَلَّمَهَا الْأَفْغَانِي؟

افغانی نے کون سے زبانیں سیکھیں؟

جواب:

تَعَلَّمَ الْأَفْغَانِي الْعَدِيدَ مِنَ اللُّغَاتِ كَالْفَرَسِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ.

الْإِنْجِلِيزِيَّةِ وَالرُّوسِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ.

افغانی نے کئی زبانیں سیکھیں جیسے فرانسیسی، ترکی، انگریزی، روسی،

عربی اور فارسی۔

سوال: لَمَّا ذَا خَرَجَ الْأَفْغَانِيُّ مِنْ مَسْقَطِ رَأْسِهِ؟

افغانی اپنی جنم بھومی سے کس لیے نکلا؟

جواب: خَرَجَ الْأَفْغَانِيُّ مِنْ مَسْقَطِ رَأْسِهِ لِكَيْ يَزُورَ بِلَادَ الْعَالَمِ وَ

عَوَا صِمَمَهَا وَيَطُوفَ فِيهَا مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَطُوفَ

افغانی اپنی جنم بھومی سے نکلا تاکہ وہ دنیا کے ممالک اور ان کے

دارالحکومت دیکھے اور جب تک اللہ چاہے وہ گھومے۔

سوال: مَا ذَا قَالَ الْأَفْغَانِيُّ لِرُؤُوسِ عَمَاءِ الْهِنْدِ عِنْدَ رَحِيلِهِ؟

افغانی نے اپنے کوچ کے وقت ہندوستان کے قائدین سے کیا کہا؟

جواب: قَالَ الْأَفْغَانِيُّ لِرُؤُوسِ عَمَاءِ الْهِنْدِ عِنْدَ رَحِيلِهِ: وَ عِزَّةُ الْحَقِّ وَ سِرُّ

الْعَدْلِ لَوْ أَنَّ مَلَائِكَتَكُمْ مُسِخَتْ ذُبَابًا لَأَخْرَجْتَ الْإِنجِيلَ

بَطْنِيهَا مِنَ الْهِنْدِ وَ لَوْ انْقَلَبَتْ سَلَاحِفُ وَ خَاصَتِ الْبَحْرُ

إِلَى الْجَزْرِ الْبَرِّ يَطَايِيَةً لَجَدَّ بَنُهَا إِلَى الْقَعْرِ

افغانی نے ہندوستان کے قائدین سے اپنے کوچ کے وقت کہا: ”حق

کے وقار اور عدل کے راز کی قسم اگر تمہارے لاکھوں لوگ کھیاں بن

جائیں تو وہ اپنی بھینٹ سے انگریزوں کو ہندوستان سے نکال

دیں اور وہ لوگ کچھوے بن جائیں اور وہ برطانیہ کے جزائر کی طرف

سمندر میں غوطہ لگائیں تو وہ ضرور ان کو پیندے کی طرف کھینچ لائیں

گے۔

سوال: مَنْ اسْتَقْبَلَ الْأَفْغَانِيَّ عِنْدَمَا وَصَلَ إِلَى آسْتَانَةِ؟

جب افغانی آستانہ پہنچا تو کس نے اس کا استقبال کیا؟

جواب: اسْتَقْبَلَهُ الصَّدْرُ الْأَعْظَمُ اسْتِقْبَالًا حَارًّا

اس کا استقبال صدر اعظم نے گرمجوشی سے کیا۔

سوال: مِنْ أَيْنَ أَصْدَرَ الْأَفْغَانِيُّ مَجْلَتَهُ الْعُرُوَّةَ الْوُثْقَى؟

افغانی نے اپنا رسالہ ”عروۃ الوثقی“ کہاں سے نکالا۔

جواب: اصدر الافغانى مجلته "العروة الوثقى" من باريس

افغانى نے اپنا رسالہ "عروۃ الوثقی" پیرس سے نکالا۔

سوال: توفى السيد جمال الدين الافغانى؟

سید جمال الدین افغانی کس سال فوت ہوئے؟

جواب: توفى السيد جمال الدين الافغانى فى سنة ١٨٩٧ م

سید جمال الدین افغانی ۱۸۹۷ء میں فوت ہوئے۔

سوال نمبر ۲: املا املى الفראغات التالية بكلمات مناسبة.

درج ذیل جملے مکمل کریں۔

- (ا) فاطلع بذلك احوال وأخلاق
 (ب) وجعل عينيه الإسلامى الإنسانى
 (ج) قدترك آثاراً فى
 مکمل جملے :

(ا) فاطلع بذلك السفر احوال القوام وأخلاقهم.
 پس آپ اس سفر کے ساتھ قوموں کے حالات اور ان کے اخلاق سے مطلع ہوئے۔

(ب) وجعل نصب عينيه الوطن الإسلامى والشرف الإنسانى.
 اور اس نے وطن اسلامی اور شرف انسانی کو اپنا نصب العین بالیا۔
 صحیح الجملہ التالیہ:

درج ذیل جملوں کی درستی کریں۔

- (۱) الدين نادى بو حدة الا سلامية على مبادئ العدل
 (۲) فى هذا البيئية وفى هؤلاء البلاد نشأ الافغانى
 (۳) وقد احتل المكانة المرموق ومناصب المهم
 درست جملے :

(۱) الدين نادوا بالوحدة الا سلامية على مبادئ العدل
 جن لوگوں نے عدل کے اصولوں پر اسلامی وحدت کی طرف بلایا

فِي هَذِهِ الْبَيْتَةِ وَفِي هَؤُلَاءِ الْبِلَادِ نَشَأَ الْإِفْغَانِيُّ

(۲)

اس ماحول میں اور اس ملک میں افغانی نے پرورش پائی۔

وَقَدْ اَحْتَلَّ الْمَكَانَةَ الْمَرْمُوقَةَ وَ الْمَنَاصِبَ الْمُهَمَّةَ

(۳)

اور آپ بلند مرتبہ اور اہم عہدوں پر فائز ہوئے۔

هَاتِ / هَاتِي الْمَفْرَدَاتِ لِمَا يَأْتِي مِنَ الْجُمُوعِ :

سوال نمبر ۴ :

درج ذیل الفاظ کے واحد بتاؤ۔

مَبَادِي. اُسَر. اَقَالِيْم. عَوَاصِم. رُعَمَاء. سَلَاحِف.

جواب :

| واحد الفاظ | جمع الفاظ |
|------------|--------------|
| مَبَادِي | (قواعد) |
| اُسَر | (خاندان) |
| اَقَالِيْم | (صوبے) |
| عَوَاصِم | (دارالخلافہ) |
| رُعَمَاء | (قائدین) |
| سَلَاحِف | (کچھوے) |

صَرَفَ / صَرَفِي الْمَاضِي وَ الْمُضَارِعِ مِنَ الْاَفْعَالِ الْآتِيَةِ :

سوال نمبر ۵ :

درج ذیل افعال کے ماضی اور مضارع کی گردان کریں۔

فعل ماضی کی گردانیں :

جواب :

| | |
|----------------|----------------------------------|
| اسْتَقْبَلَ | (اس نے استقبال کیا) |
| اسْتَقْبَلَا | (ان دو مردوں نے استقبال کیا) |
| اسْتَقْبَلُوا | (ان مردوں نے استقبال کیا) |
| اسْتَقْبَلَتْ | اس (عورت) نے استقبال کیا |
| اسْتَقْبَلَتَا | (ان دونوں عورتوں نے استقبال کیا) |
| اسْتَقْبَلْنَ | (ان عورتوں نے استقبال کیا) |
| اسْتَقْبَلَتْ | (تو نے استقبال کیا) |

(تم دونوں نے استقبال کیا)

(تم نے استقبال کیا)

تو (عورت) نے استقبال کیا

تو دونوں (عورتوں) نے استقبال کیا

(تم نے استقبال کیا)

(میں نے استقبال کیا)

(ہم نے استقبال کیا)

اَسْتَقْبَلْتُمْ

اَسْتَقْبَلْتُ

اَسْتَقْبَلْتُمَا

اَسْتَقْبَلْتُ

اَسْتَقْبَلْتُ

اَسْتَقْبَلْنَا

(۲)

(اس نے اختلاف کیا)

(ان دونوں نے اختلاف کیا)

(انھوں نے اختلاف کیا)

(اس (عورت) نے اختلاف کیا)

(ان دو عورتوں نے اختلاف کیا)

(ان عورتوں نے اختلاف کیا)

(تو نے اختلاف کیا)

(تم (دو مردوں) نے اختلاف کیا)

(تم سب مردوں نے اختلاف کیا)

(تو (عورت) نے اختلاف کیا)

(تم دو عورتوں نے اختلاف کیا)

(تم (عورتوں) نے اختلاف کیا)

(میں نے اختلاف کیا)

(ہم نے اختلاف کیا)

اِخْتَلَفَ

اِخْتَلَفَا

اِخْتَلَفَا

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْتُمَا

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْنَا

اِخْتَلَفْتُمْ

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْتُمَا

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْتُ

اِخْتَلَفْنَا

(۳)

(وہ پھر گیا)

(وہ دونوں پھر گئے)

اِنْصَرَفَ

اِنْصَرَفَا

| | | |
|-------|----------|---------------------|
| ..... | انصرفوا | (وہ پھر گئے) |
| ..... | انصرفت | (وہ پھر گئی) |
| ..... | انصرفتا | (وہ دونوں پھر گئیں) |
| ..... | انصرفن | (وہ پھر گئیں) |
| ..... | انصرفت | (تو پھر گیا) |
| ..... | انصرفتما | (تم دونوں پھر گئے) |
| ..... | انصرفتم | (تم پھر گئے) |
| ..... | انصرفت | (تو پھر گئی) |
| ..... | انصرفتما | (تم دونوں پھر گئیں) |
| ..... | انصرفتن | (تم پھر گئیں) |
| ..... | انصرفت | (میں پھر گیا) |
| ..... | انصرفتا | (ہم پھر گئے) |

استقبل سے مضارع کی گردانیں

(۱)

| | | |
|-------|-----------------|---------------------------------------|
| ..... | يَسْتَقْبِلُ | (وہ استقبال کرتا ہے / کرے گا) |
| ..... | يَسْتَقْبِلَانِ | (وہ دونوں استقبال کرتے ہیں / کریں گے) |
| ..... | يَسْتَقْبِلُونَ | (وہ استقبال کرتے ہیں / کریں گے) |
| ..... | تَسْتَقْبِلُ | (وہ استقبال کرتی ہے / کرے گی) |
| ..... | تَسْتَقْبِلَانِ | (وہ دونوں استقبال کرتی ہیں / کریں گی) |
| ..... | يَسْتَقْبِلْنَ | (وہ استقبال کرتی ہے / کرے گی) |
| ..... | تَسْتَقْبِلُ | (تو استقبال کرتا ہے / کرے گا) |
| ..... | تَسْتَقْبِلَانِ | (تم دونوں استقبال کرتے ہو / کرو گے) |
| ..... | تَسْتَقْبِلُونَ | (تم استقبال کرتے ہو / کرو گے) |
| ..... | تَسْتَقْبِلِينَ | (تو استقبال کرتی ہو / کرو گی) |
| ..... | تَسْتَقْبِلَانِ | (تم دونوں استقبال کرتی ہو / کرو گی) |

| | | |
|----------------|-------|----------------------------------|
| تَسْتَقْبِلُنَ | ..... | (تم استقبال کرتی ہو) |
| اَسْتَقْبِلُ | ..... | (میں استقبال کرتا ہوں / کروں گا) |
| نَسْتَقْبِلُ | ..... | (ہم استقبال کرتے ہیں / کریں گے) |

اِخْتَلَفَ سے فعل مضارع کی گردان

| | | |
|---------------|-------|--|
| يَخْتَلِفُ | ..... | (وہ اختلاف کرتا ہے / کرے گا) |
| يَخْتَلِفَانِ | ..... | (وہ دونوں اختلاف کرتے ہیں / کریں گے) |
| يَخْتَلِفُونَ | ..... | (وہ اختلاف کرتے ہیں / کریں گے) |
| تَخْتَلِفُ | ..... | (وہ اختلاف کرتی ہے / کرے گی) |
| تَخْتَلِفَانِ | ..... | (وہ دونوں اختلاف کرتی ہیں / کرے گی) |
| يَخْتَلِفْنَ | ..... | (وہ اختلاف کرتی ہیں / کریں گی) |
| تَخْتَلِفُ | ..... | (تو اختلاف کرتا ہے / کرے گا) |
| تَخْتَلِفَانِ | ..... | (تم دونوں اختلاف کرتے ہو / کرو گے) |
| تَخْتَلِفُونَ | ..... | (تم اختلاف کرتے ہو / کرو گے) |
| تَخْتَلِفِينَ | ..... | (تو اختلاف کرتی ہے / کرے گی) |
| تَخْتَلِفَانِ | ..... | (تم دونوں اختلاف کرتی ہو / کرو گی) |
| تَخْتَلِفْنَ | ..... | (تم اختلاف کرتی ہو / کرو گی) |
| اِخْتَلَفُ | ..... | (میں اختلاف کرتا کرتی ہوں / کروں گا / کریں گی) |
| نَخْتَلِفُ | ..... | (ہم اختلاف کرتے ہیں / کریں گے) |

اِنْصَرَفَ سے فعل مضارع کی گردان

| | | |
|---------------|-------|---------------------------------|
| يَنْصَرِفُ | ..... | (وہ پھرتا ہے / پھرے گا) |
| يَنْصَرِفَانِ | ..... | (وہ دونوں پھرتے ہیں / پھریں گے) |
| يَنْصَرِفُونَ | ..... | (وہ پھرتے ہیں / پھریں گے) |
| تَنْصَرِفُ | ..... | (وہ پھرتی ہے / پھرے گی) |
| تَنْصَرِفَانِ | ..... | (وہ دونوں پھرتی ہیں / پھریں گی) |

| | | |
|-------|---------------|-------------------------------|
| ..... | يَنْصَرِفْنَ | (وہ پھرتی ہیں / پھریں گی) |
| ..... | تَنْصَرِفُ | (تو پھرتا ہے / پھرے گا) |
| ..... | تَنْصَرِفَانِ | (تم دونوں پھرتے ہو / پھرو گے) |
| ..... | تَنْصَرِفُونَ | (تم پھرتے ہو / پھرو گے) |
| ..... | تَنْصَرِفِينَ | (تو پھرتی ہے / پھرے گی) |
| ..... | تَنْصَرِفَانِ | (تم دونوں پھرتی ہو / پھرو گی) |
| ..... | تَنْصَرِفْنَ | (تم پھرتی ہو / پھرو گی) |
| ..... | اَنْصَرِفُ | (میں پھرتا / پھرتی ہوں) |
| ..... | نَنْصَرِفُ | (ہم پھرتے ہیں / پھریں گے) |

سوال نمبر ۶: اِسْتَحْدِمْ / اِسْتَحْدِمِي الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِي الْجُمَلِ الْمُفِيدَةِ.

مندرجہ ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

بَيْتُهُ. نَشَأَ. عُضْوٌ. لُغَاتٌ. مَنَاصِبٌ. رَحِيلٌ

جواب : جملوں میں استعمال :

(۱) بَيْتُهُ (ماحول)

هُوَ يَعِيشُ فِي بَيْتِهِ النُّظِيفَةِ

وہ صاف ستھرے ماحول میں رہتا ہے۔

(۲) نَشَأَ (پرورش پائی)

نَشَأَ الْاَفْغَانِيُّ فِي اَفْغَانِسْتَانِ

افغانی نے افغانستان میں نشوونما پائی۔

(۳) عُضْوٌ (رکن)

هَلْ اَنْتَ عُضْوٌ فِي مَجْلِسِ التَّشْرِيعِ؟

کیا تو قانون ساز اسمبلی کا رکن ہے؟

(۴) لُغَاتٌ (زبانیں)

قَدْ تَعَلَّمْتُ الْعَدِيدَ مِنَ اللُّغَاتِ.

میں نے بہت سی زبانیں سیکھ لی ہیں۔

(۵) مَنَاصِبُ (عہدے)

اِحْتَلَّتْ هَذِهِ الْمَرَأَةُ الْمَنَاصِبَ الْجَلِيلَةَ.

یہ عورت اونچے عہدوں پر فائز تھی۔

(۶) رَحِيلُ (کوچ)

مَا قَالَتْ شَيْئًا عِنْدَ وَفْتِ رَحِيلَ.

اس نے اپنے کوچ کے وقت کچھ نہ کہا۔

سوال نمبر ۶: تَرْجِمُ / تَرْجُمِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کرو

جواب : عربی میں ترجمہ :

(۱) سید جمال الدین افغانی اتحاد عالم اسلامی کے داعی تھے۔

كَانَ السَّيِّدُ جَمَالُ الدِّينِ الْاَفْغَانِي دَاعِيًا اِلَى وَحْدَةِ الْعَالَمِ الْاِسْلَامِيِّ.

(۲) آپ افغانستان کے شہر اسد آباد میں پیدا ہوئے۔

قَدْ وُلِدَ بِقَرْيَةِ اَسَدِ اَبَادٍ فِي اَفْغَانِسْتَانِ.

(۳) آپ نے عربی و اسلامی علوم کابل میں حاصل کیے۔

هُوَ دَرَسَ الْعُلُومَ الْعَرَبِيَّةَ وَالْاِسْلَامِيَّةَ فِي كَابُلِ.

(۴) انگریزوں نے آپ کے خلاف سازش کی۔

تَامَرَ الْاِنْجِلِيزُ ضِدَّهٖ

(۵) آپ نے پیرس سے اپنا میگزین "العروة الوثقى" شائع کیا۔

هُوَ اصْدَرَ مِنْ بَارِيسَ مَجَلَّتَهُ "الْعُرْوَةُ الْوُثْقَى".

الدَّرْسُ الثَّانِي

دوسرا سبق

بَيْنَ النُّكْتِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْبَاكِسْتَانِيَّةِ

﴿عربی اور پاکستانی لطیفے﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------|
| النُّكْتُ | لطیفے | هُنَاكَ | وہاں |
| أَدِيبٌ سَعُودِيٌّ | سعودی ادیب | سَيِّدِي | جناب |
| جَرَى | چلتی ہوئی | التَّقَى | ملاقات کی |
| مَا يَلِي | درج ذیل | حَدِيثٌ | گفتگو۔ بات چیت |
| فَاضِلٌ | عالم۔ سکالر | بَيْنَهُمَا | ان دونوں کے درمیان |
| مِنْكَ | آپ سے | أَخِي | میرے بھائی |
| قِيلَ لِي | مجھے بتایا گیا ہے | أَوْدُ | میں چاہتا ہوں |
| الشَّعْبُ | قوم | النُّكْتُ الْبَاكِسْتَانِيَّةُ | پاکستانی لطیفے |
| الدَّعَابَةُ | خوش طبعی | مَرَحٌ | خوش باش |
| الكَرِيمُ | معزز | صَدَقْتُ | تو نے سچ کہا |
| مِزَاحٌ | ہنسی مذاق | نُحِبُّ | ہم پسند کرتے ہیں |
| الْأَزْمَاتُ | بحران | خِلَالُ | درمیان |
| الْخَطِيرَةُ | خطرناک | اللَّحْظَاتُ | اوقات |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------------|----------------------|-----------------------------|------------------------|
| مِنْ حَضْرَتِكَ | جناب سے | أَيْضاً | بھی |
| أَرْجُوكَ | میری آپ سے | بِلَادِ الْعَرَبِ | عرب ممالک |
| | درخواست ہے | يُرْوَى | روایت کرتے ہیں |
| مِنْ فَضْلِكَ | مہربانی کر کے | الشَّخْصِيَّاتُ | کردار |
| لَا مَانِعَ لَدَيَّ | کوئی رکاوٹ نہیں | اِسْتَهْرَتْ | مشہور ہوئیں |
| أَفَاكِيَةً | خوش طبعی کی باتیں | الْقَدِيمُ | پرانا زمانہ |
| | واحد افکوہۃ | حَقِيقَةٌ | حقیقی |
| السِّنَةُ | زبانیں | طَبِيعِي | طبعی |
| عُرِفْتُ | جان گئیں | يَمِيلُ | مائل ہوتا ہے |
| الْحَدِيثُ | نیا | التَّرْوِيعُ عَنِ النَّفْسِ | دلی خوشی |
| خُرَافَةٌ | خیالی۔ من گھڑت | يَتَنَاسَى | بھول جانے کا بہانہ کرے |
| بَطْبِيعَتِهِ | اپنی فطرت کے لحاظ سے | تُفَضِّلُونَ | وہ ترجیح دیتے ہیں |
| تَرْفِيَةِ الْعَيْشِ | پر لطف زندگی | مِثْلَ | جیسے |
| يَنْسَى | بھول جائے | أَلَا تَرَكَ | ترک |
| أَصَبْتُ | تو نے صحیح کہا | عِنْدَنَا | ہمارے ہاں |
| أَلَا يَتَسَيَّوْا | کہ وہ منسوب کریں | شَيْخًا | شیخ |
| عِنْدَ الْعَرَبِ | عربوں کے نزدیک | نَزَلَ ضَيْفًا | مہمان بن کر آیا |
| شَيْخَ تَشْلِي | شیخ چلی | الْحَمَّامُ | حمام۔ غسل خانہ |
| نُكْتَةٌ بَاكِسْتَانِيَّةٌ | پاکستانی لطفہ | زَلَّتْ | ڈگمگا گئے |
| فِي الصَّاحِ | صبح کے وقت | سَقَطَ | گر پڑا |
| لِيَسْتَحِمَّ | تاکہ نہائے | رَاعَ | ڈرا |
| لَا تَحْرِمْنِي | آپ مجھے محروم نہیں | لَا تُرَوِّغْ | نہ ڈر |
| | کریں گے | الدَّقِيقُ | آنا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| حَمَّالٌ | قلی | هَرَبَ | آٹالے کر بھاگ گیا |
| اِنْسَلَّ | کھسک گیا | { بِالْذَّقِيقِ | |
| رَأَاهُ | اس نے اس کو دیکھا | اُجْرَةً | مزدوری |
| اِسْتَرَّ | چھپ گیا | سُكَّرَ | چینی |
| سَالَ | پوچھا | السَّمْنُ | گھی |
| لَدَيْكَ | آپ کے پاس | لَتَطْبِخُ | تو نہیں پکاتا |
| اَحْمَقُ | بے وقوف | الشَّاكِرِينَ | شکر گزار |
| عِبَادُ | بندے | الْغَبَاءُ | بے وقوفی |
| الْحَمَقِيُّ | عرب کے بے وقوف | عَزَالَ | ہرن |
| الْحَرْبُ | لڑائی | السَّمْنُ | قیمت |
| قَدْ حَكِي | میان کیا جاتا ہے | اَصَابِعُ | انگلیاں |
| اَحَدَ عَشَرَ | گیارہ | فَرَمْنَهُ | اس سے بھاگ گیا |
| اَشَارَ | اشارہ کیا | { لَأَشْكُرَ | شکریے کی کیا بات ہے |
| لَيْتَمَ | پورا کرے | عَلَى الْوَاجِبِ | |
| مُمْتَعَةٌ | دلچسپ | فِي الشَّمْسِ | دھوپ میں |
| تُضَيَّفُ | تو اضافہ کرتا ہے | الرَّيْحُ | ہوا |
| عَلَّقَ | لٹکایا | طَارَتْ | لے اڑی |
| هَبَّتْ | چلی | يَحْمَدُ | حمد کرتا ہے |
| مُضَيَّفٌ | میزبان | | شکر ادا کرتا ہے |
| رَدَّ | جواب دیا | إِلَى اللَّيْقَاءِ | پھر ملیں گے |
| فِي دَاخِلِهِ | اس کے اندر | يَرْتَعِدُ | کاہتا ہے |
| السُّوقُ | بازار - مارکیٹ | لَا بَسًا | پہنے ہوئے |
| الزَّحَامُ | بھیر | بَرَكَاتٌ | برکت کی جمع |
| صَاحِبًا | بننے ہوئے | | |

﴿سَبَقُ كَاتِرِ جَمْعٍ﴾

بَيْنَ النُّكْتِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْبَاكِسْتَانِيَّةِ التَّقَى أَدِيبٌ سَعُودِيٌّ بِأَدِيبِ بَاكِسْتَانِيٍّ
 ایک سعودی ادیب پاکستانی ادیب سے ملا
 فَجَرَى بَيْنَهُمَا حَدِيثٌ كَمَا يَلِي
 پس ان دونوں کے درمیان درج ذیل گفتگو ہوئی۔
 السَّعُودِيُّ: يَا أَخِي الْفَاضِلُ!

اے میرے عالم بھائی
 أَوَدُّ أَنْ أَسْمَعَ مِنْكَ بَغْضَ النُّكْتِ الْبَاكِسْتَانِيَّةِ
 میں چاہتا ہوں کہ آپ سے کچھ پاکستانی لطیفے سنوں۔
 فَقَدْ قِيلَ لِي
 مجھے بتایا گیا ہے۔

أَنَّ الشَّعْبَ الْبَاكِسْتَانِيَّ شَعْبٌ مَرَحٌ
 کہ پاکستانی قوم ایک خوش طبع قوم ہے۔
 يُحِبُّ النُّكْتَ وَالذُّعَابَةَ
 جو لطیفوں اور خوش طبعی کو پسند کرتی ہے۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: صَدَقْتَ يَا أَخِي الْكَرِيمُ

اے میرے محترم بھائی آپ نے سچ فرمایا۔
 إِنَّمَا نَحْنُ شَعْبٌ نَحِبُ الْمَزَاحَ وَالنُّكْتَ
 بے شک ہم ایک قوم ہے جو مزاح اور لطیفے پسند کرتی ہے
 حَتَّى خِلَالِ الْآزْمَاتِ اللَّحْظَاتِ الْخَطِيرَةِ
 یہاں تک کہ خطرناک عرانون میں بھی۔

السَّعُودِيُّ: طِبِّ فَلْنَسْمَعْ مِنْ حَضْرَتِكَ بَغْضَ النُّكْتِ

ٹھیک تو ہم آپ سے کچھ لطیفے سنیں گے
 وَنَعُودُ بِهَا إِلَى بِلَادِنَا

اور ہم ان (لطیفوں) کو اپنے ساتھ اپنے وطن لے کر لوٹیں گے

وَنَحْكِيهَا لِلنَّاسِ هُنَاكَ

اور ہم وہاں لوگوں کو یہ (لطیفے) سنائیں گے۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: نَعَمْ حَاضِرُ يَا سَيِّدِي بِكُلِّ سُرُورٍ

ہاں جناب میں بڑی خوشی سے حاضر ہوں۔

وَلَكِنِّي أَرْجُوكَ

لیکن آپ سے میری درخواست ہے۔

أَنْ لَا تَحْرِمَنِي مِنْ فَضْلِكَ

اور مجھے بھی محروم نہیں کریں گے۔

السَّعُودِيُّ: لَأَمَانَعُ لَدَيَّ

امر مانع کوئی نہیں

فَعِنْدَنَا فِي بِلَادِ الْعَرَبِ نُكْتُ وَأَفَاكِيَّةُ

پس ہمارے عرب ممالک میں لطیفے اور چٹکے ہیں۔

يُرْوِيهَا النَّاسُ عَلَى السَّيْنَةِ الشَّخْصِيَّاتِ

وہ ان (لطیفوں) کو شخصیات کی زبانوں سے روایت کرتے ہیں۔

قَدْ اشتهرتْ وَ عُرِفَتْ بِذَلِكَ فِي الْقَدِيمِ وَ الْحَدِيثِ

جو (شخصیت / کردار) مشہور ہو گئی ہیں پرانے اور نئے زمانے میں اس سلسلے میں

شہرت حاصل کر چکی ہیں۔

وَالْبَعْضُ مِنْهَا حَقِيقَةٌ

اور ان میں سے کچھ حقیقی ہیں۔

وَالْبَعْضُ الْآخَرُ مِنْهَا خُرَافِيَّةُ

اور ان میں سے کچھ من گھڑت ہیں۔

لَا حَقِيقَةَ لَهَا

جن کی کوئی حقیقت نہیں۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: وَهَذَا طَبِيعِي

اور یہ فطری بات ہے۔

فَإِنَّ الْإِنْسَانَ بِطَبِيعَتِهِ يَمِيلُ إِلَى الْمِزَاحِ وَالِدُّعَابَةِ
پس انسان طبعی طور پر مزاح اور خوش طبعی کی طرف مائل ہوتا ہے۔

وَيُحِبُّ تَرْفِيفَ الْعَيْشِ وَالتَّرْوِيعَ عَنِ النَّفْسِ
اور وہ زندگی کے عیش اور قلبی راحت کو پسند کرتا ہے۔

لَكِنِّي يَنْسَى أَوْ يَتَنَاسَى هُمُومَ الْحَيَاةِ وَالْأَمَمَةِ
تاکہ وہ دنیا کے غم اور دکھ بھول جائے یا بھولنے کا بہانہ کرے۔

السَّعُودِيُّ: لَقَدْ أَصَبْتَ يَا أَخِي!

اے میرے بھائی تو نے صحیح کہا!

وَلَكِنَّهُمْ يُفَضِّلُونَ أَنْ يَنْسِيَُوا هَذِهِ النُّكْتَ وَالْأَفَاقِيَةَ إِلَى شَخْصِيَّةٍ
خَرَافِيَّةٍ

لیکن وہ ترجیح دیتے ہیں کہ وہ ان لطیفوں اور خوش طبعی کی باتوں کو کسی من گھڑت
شخصیت سے منسوب کریں۔

مِثْلَ (جُحَا) عِنْدَ الْعَرَبِ وَالْمُلَّا نَصِيرِ الدِّينِ عِنْدَ الْتُرَاكِ
جیسے عربوں کے ہاں جحا اور ترکوں کے ہاں ملا نصیر الدین۔

وَمِثْلَ (شَيْخِ) تَشْلِيٍّ عِنْدَنَا فِي بَاكِسْتَانِ
اور جیسے شیخ چلی ہمارے ہاں پاکستان میں۔

السَّعُودِيُّ: وَأَرَجُوكَ أَنْ تَحْكِيَ لِي نُكْتَةً بَاكِسْتَانِيَّةً عَلَى لِسَانِ شَيْخِ تَشْلِيٍّ
اور میری آپ سے درخواست ہے کہ آپ مجھے شیخ چلی کی زبان سے کوئی پاکستانی
لطیفہ سنائیں۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: حُكِيَ أَنَّ (شَيْخًا) نَزَلَ ضَيْعًا عَلَى بَاكِسْتَانِيٍّ

کہتے ہیں کہ ایک شیخ ایک پاکستانی کے پاس مہمان بن کر ٹھہرا
وَفِي الصَّبَاحِ دَخَلَ الْحَمَّامَ لِيَسْتَجِمَّ

اور صبح کے وقت نہانے کے لیے حمام میں داخل ہوا
فَرَأَتْ قَدَمَهُ

پس اس کا پاؤں پھلا
وَسَقَطَ عَلَى الْأَرْضِ
اور وہ زمین پر گر گیا۔
وَسَمِعَ مُضِيفُهُ صَوْتًا قَرِيعَةً
اس کے میزبان نے (گرنے کی) آواز سنی پس وہ ڈر گیا۔
وَنَادَاهُ

اور اس نے اس کو آواز دی۔
لَا تُرْعَ! فَقَدْ سَقَطَ قَمِيصِي عَلَى الْأَرْضِ
گھبراؤ نہیں! میری قمیض زمین پر گر پڑی ہے۔
فَقَالَ الْمُضِيفُ

پس میزبان نے کہا
وَلَكِنَّ الصَّوْتَ كَانَ شَدِيدًا
لیکن آواز بڑی شدید تھی۔
فَقَالَ الشَّيْخُ:
پس شیخ نے کہا:

سَقَطَ الْقَمِيصُ وَأَنَا فِي دَاخِلِهِ
قمیض گر پڑی اور میں اس کے اندر تھا۔
وَمِنْ نَكْتٍ (جُحَا) السَّعُودِيُّ:

اور جحا کے لطیفوں میں سے ہے۔
أَنَّهُ اشْتَرَى الدَّقِيقَ مِنَ السُّوقِ
کہ اس نے بازار سے آنا خریدا۔

وَحَمَلَهُ عَلَى حِمَالٍ
اور کسی قلی کے اوپر رکھا۔

فَلَمَّا دَخَلَ الْحِمَالُ فِي الزَّحَامِ
پس جب وہ قلی بھیر میں داخل ہوا۔

اَسْلُ اَسْلَانًا وَ هَرَبَ بِالْذَّقِ
پس وہ کھک گیا اور اٹالے کر بھاگ گیا۔

وَرَأَاهُ جُحًا بَعْدَ يَوْمٍ
اور اس کو جحائے ایک دن بعد دیکھ لیا۔

فَاسْتَرْ مَنَةً
پس وہ (جحائے) اس (قلی) سے چھپ گیا۔

لَنَلَّا يُطَالِبُهُ بِأَجْرَتِهِ
کہ کس وہ اس سے مزدوری نہ مانگ لے

الْبَاكِسْتَانِيُّ: وَأَمَّا (الملا نصير الدين) فَقَدْ ذَهَبَ إِلَى دُكَّانٍ
اور بہر حال ملا نصیر الدین ایک دکان پر گیا۔

وَسَأَلَ التَّاجِرَ قَائِلًا

اور یہ کہتے ہوئے تاجر سے پوچھا

هَلْ عِنْدَكَ سَكْرٌ؟

کیا تمہارے پاس مچھی ہے؟

فَقَالَ نَعَمْ

تو اس نے کہا: ہاں

وَهَلْ لَدَيْكَ السَّمْنُ؟

اور کیا تمہارے پاس گھی ہے۔

فَقَالَ نَعَمْ

تو اس نے کہا: ہاں

هَلْ عِنْدَكَ ذَقِيقٌ؟

کیا تمہارے پاس آٹا ہے؟

فَقَالَ نَعَمْ

تو اس نے کہا: ہاں

فَقَالَ لَهُ يَا أَحْمَقُ! لِمَاذَا لَا تَطْبُخُ لَنَا الْخَلْطَةَ لِكَيْ تَكُونَ مِنْ عِبَادِ اللَّهِ

الشَّاكِرِينَ

پس اس نے اس سے کہا اے بے وقوف! تو ہمارے لیے حلہ کیوں نہیں پکاتا کہ
تو اللہ کے شکر گزار بندوں میں سے ہو جائے۔

وَمِنْ الْحَمَقِ الْعَرَبِ (بِاقِل)

اور عرب کے احمقوں میں سے باقل ہے۔

وَهُوَ الْمَضْرُوبُ بِهِ الْمَثَلُ فِي الْعِبَادَةِ

اور یہ قوفی میں اس کی مثال دی جاتی ہے۔

فَقَدْ حُكِيَ أَنَّهُ اشْتَرَى غَزَالَ بِأَحَدِ عَشَرَ دِرْهَمًا

میان کیا جاتا ہے کہ اس نے گیارہ درہم میں ایک ہرن خریدا۔

فَسَأَلَهُ بَعْضُهُمْ عَنِ الثَّمَنِ

پس کسی نے اس سے قیمت کے بارے میں پوچھا

فَفَتَحَ يَدَيْهِ جَمِيعًا

پس اس نے اپنے دونوں ہاتھ پورے کے پورے کھول دیے۔

وَأَشَارَ بِأَصَابِعِهِ

اور اپنی انگلیوں سے اشارہ کیا

لِيَتِمَّ عَدَدُ أَحَدِ عَشَرَ

تاکہ گیارہ کا عدد پورا کرے۔

فَفَرَّ مِنْهُ الْغَزَالُ

پس اس سے ہرن بھاگ گیا۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: شُكْرُ الْكَثَرِ يَأْخُذُ الْفَاصِلَ

میرے عالم بھائی آپ کا بہت شکریہ

فَقَدْ كَانَتْ تُكَنِّكَ هَذِهِ مُمْتَعَةً جَدًّا

پس آپ کے یہ لطف بہت دلچسپ تھے۔

السَّعُودِيُّ: لَشُكْرٍ عَلَى الْوَاجِبِ يَا صَدِيقِي الْغَزِيرِ

شکرے کی کوئی بات نہیں اسے میرے پیارے دوست

وَقَالَ لَكَ أَنْ تُصِيفَ نَكْتَةً ثَابِتَةً إِلَى هَاتَيْنِ النُّكْتَتَيْنِ الْمُتَمَتِّعَتَيْنِ؟
اور کیا آپ کے لیے ممکن ہے کہ آپ ان دو دلچسپ لطیفوں کے ساتھ ایک
تیسرے لطیفے کا بھی اضافہ کریں۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: نَعَمْ لَا مَانِعَ
ہاں کوئی مانع نہیں ہے۔
لَمِنْ نَكْتَةٍ (سَبِيحِ نَسِيلِي)
پس سب سچ چل کے لطیفوں میں سے ہے۔
أَنَّهُ غَسَلَ قَمِيصَهُ
کہ اس نے اپنی قمیض دھوئی۔
فَعَلَفَهُ فِي الشَّمْسِ
پس اس نے اس (قمیض) کو دھوپ میں لٹکایا۔
فَهَبَّتِ الرِّيحُ
پس ہوا چلی
فَطَارَتْ بِالْقَمِيصِ
پس وہ قمیض کو لے اڑی
فَاغْدَرَتْ نَعْدُ وَيَحْمَدُ اللَّهُ
پس وہ کانپنے لگا اور خدا کا شکر ادا کرنے لگا
فَنَسِيلُ:

پس اس سے سوال کیا گیا۔
لِمَاذَا لَمْ يَسْتَرْجِعْ عَلَى حَبِيعِ الْقَمِيصِ
کہ اس نے قمیض کے تھکان پر اللہ وانا الیہ راجعون کیوں نہیں کیا۔
وَمَاذَا جَعَلَ يَرْتَعِدُ وَيَحْمَدُ رَبَّهُ
اور وہ کیوں کانپنے لگا اور اللہ کا شکر ادا کرنے لگا۔
فَقَالَ:
پس اس نے جواب دیا

أَحْمَدُ رَبَّنَا عَلَى الْبُيْ لَمْ أَكُنْ لَّا بِسَا ذَالِكَ الْقَمِيصِ
میں اس بات پر اللہ کا شکر ادا کرتا ہوں کہ میں وہ قمیض پہنے ہوئے نہیں تھا۔
فَلَمَّا نَحْنَتْ لِي ذَا حَبِيبِ
پس اگر میں اس (قمیض) کے اندر ہوتا۔
فَطَارَتْ بِي الرِّيحُ مَعَهُ
تو ہوا اس کے ساتھ مجھے بھی اڑا لے جاتی۔
السُّعُودِيُّ: (صَاحِبُكُمْ) شُكْرًا يَا أَخِي
میرے عالم بھائی آپ کا بہت شکریہ
وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
اور آپ پر سلامتی ہو اور اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں ہوں۔
وَأَلَى اللَّيْقَاءِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
انشاء اللہ تعالیٰ پھر ملاقات ہو گئی۔

الْتَمَارِينَ

مشقیں

سوال نمبر ۱: أَجِبْ / أَجِيبِي عَمَّا يَأْتِي مِنَ الْأَسْئَلَةِ
درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔
سوال: مَاذَا أَحَبَّ الْأَدِيبُ السُّعُودِيُّ أَنْ يَسْمَعَ مِنَ الْأَدِيبِ
الْبَاكِسْتَانِيِّ؟
سعودی ادیب نے پاکستانی سے کیا سنا پسند کیا؟
جواب: أَحَبَّ الْأَدِيبُ السُّعُودِيُّ أَنْ يَسْمَعَ مِنْهُ النُّكْتَةُ الْبَاكِسْتَانِيَّةُ
سعودی ادیب نے اس سے پاکستانی لطیفے سنا پسند کیے۔

سوال: ماذا يحب الشعب الباكستاني؟

جواب: پاکستانی قوم کو پسند کرتی ہے؟
يحب الشعب الباكستاني النكت والدعابة
پاکستانی قوم لطیف اور خوش طبعی کو پسند کرتی ہے۔

سوال: من ينكت خلال الأزمات والخطبات الخطيرة؟

جواب: الشعب الباكستاني ينكت خلال الأزمات والخطبات الخطيرة
پاکستانی قوم ہر انوں اور خطرناک لمحات کے دوران کون خوش طبعی کرتا ہے؟

سوال: كم نكتة حكها الملك عبد الله السعودى؟

جواب: سعودی ادیب نے کتنے لطیفے سنائے؟
حكاه الملك عبد الله السعودى نكتتين؟
سعودی ادیب نے دو لطیفے سنائے۔

سوال: آية نكتة اعجبك / اعجبك كثيرا؟

جواب: کون سے لطیفہ بہت پسند آیا؟
نكتة شبع تشلى اعجبني كثيرا
مجھے شبع علی کا لطیفہ بہت پسند آیا۔

سوال نمبر ۲: صترف / صترف في الماضي والمضارع من النكت.

نکتہ سے ماضی اور مضارع کی گردائیں لکھیں۔

جواب: نکتیت ماضی کی گردان :

نکت (اس نے لطیفہ سنایا)

نکتا (ان دونوں نے لطیفہ سنایا)

نکتوا (ان سب نے لطیفہ سنایا)

نکتت (اس (عورت) نے لطیفہ سنایا)

نکتا (ان دو عورتوں نے لطیفہ سنایا)

نکتن (ان سب عورتوں نے لطیفہ سنایا)

نکت (تو نے لطیفہ سنایا)

نکتما (تم دونوں نے لطیفہ سنایا)

نکتتم (تم سب نے لطیفہ سنایا)

نکت (تو (عورت) نے لطیفہ سنایا)

نکتما (تم دو عورتوں نے لطیفہ سنایا)

نکتن (تم سب عورتوں نے لطیفہ سنایا)

نکت (میں نے لطیفہ سنایا)

نکتا (تم نے لطیفہ سنایا)

(۲)

ينكت (وہ لطیفہ سناتا ہے / سنائے گا)

ينكتان (دو دونوں لطیفہ سناتے ہیں / سنائیں گے)

ينكتون (وہ لطیفہ سناتے ہیں / سنائیں گے)

تنكت (وہ لطیفہ سناتی ہے / سنائے گی)

تنكتان (دو دونوں لطیفہ سناتی ہیں / سنائیں گی)

ينكتن (وہ لطیفہ سناتی ہیں / سنائیں گی)

تنكت (تو لطیفہ سناتا ہے / سنائے گا)

تنكتان (تم دونوں لطیفہ سناتے ہو / سناؤ گے)

تنكتون (تم لطیفہ سناتے ہو / سناؤ گے)

تنكتين (تو لطیفہ سناتی ہے / سنائے گی)

تنكتان (تم دونوں لطیفہ سناتی ہو / سناؤ گی)

تنكتن (تم لطیفہ سناتی ہو / سناؤ گی؟)

انكت (میں لطیفہ سناتا ہوں / سناؤں گا)

نکت (ہم لطیفہ سناتے ہیں / سنائیں گے)

سوال نمبر ۲: وَدَّ يَوَدُّ فِعْلٌ مُضَاعَفٌ مِنَ الثَّلَاثِي الْمَجْرُودِ صَرْفُهُ / صَرْفِيهِ مَاضِيًا وَ
مُضَارِعًا ثُمَّ اِنْخَسَفَ / اِنْخَسَفَ عَنْ فِعْلِ مُضَاعَفٍ اِخْرَافِي الدَّرَجَةِ وَ صَرْفُهُ
صَرْفِيهِ مَاضِيًا وَ مُضَارِعًا.
”وَدَّ يَوَدُّ“ ثلاثی مجرد کا فعل مضاعف ہے۔ اس کے ماضی اور مضارع کی گردان
کریں پھر سبق میں سے ایک فعل مضاعف تلاش کریں اور اس کی ماضی اور
مضارع میں گردان کریں۔

وَدَّ ماضی کی گردان

جواب :

| | |
|------------|--------------------------|
| وَدَّ | (اس نے چاہا) |
| وَدَّا | (ان دونوں نے چاہا) |
| وَدُّوا | (انھوں نے چاہا) |
| وَدَّتْ | (اس (عورت) نے چاہا) |
| وَدَّتَا | (ان دو (عورتوں) نے چاہا) |
| وَدَذْنُ | (ان (عورتوں) نے چاہا) |
| وَدَذَتْ | (تو نے چاہا) |
| وَدَذَّتَا | (تم دونوں نے چاہا) |
| وَدَذْتُمْ | (تم نے چاہا) |
| وَدَذَتْ | (تو (عورت) نے چاہا) |
| وَدَذَّتَا | (تم دونوں نے چاہا) |
| وَدَذْتُمْ | (تم (عورتوں) نے چاہا) |
| وَدَذَتْ | (میں نے چاہا) |
| وَدَذَّتَا | (ہم نے چاہا) |

يَوَدُّ سے مضارع کی گردان

| | |
|-----------|----------------------|
| يَوَدُّ | (وہ چاہتا ہے) |
| يَوَدُّان | (وہ دونوں چاہتے ہیں) |

سرتاج حنیفۃ الادب: دوم

| | |
|------------|----------------------|
| يَوَدُّونَ | (وہ چاہتے ہیں) |
| تَوَدُّ | (وہ چاہتی ہے) |
| تَوَدَّانَ | (وہ دونوں چاہتی ہیں) |
| يَوَدُّونَ | (وہ چاہتی ہے) |
| تَوَدُّ | (تو چاہتا ہے) |
| تَوَدَّانَ | (تم دونوں چاہتے ہو) |
| تَوَدُّونَ | (تم چاہتے ہو) |
| تَوَدِّينَ | (تو چاہتی ہے) |
| تَوَدَّانَ | (تم دونوں چاہتی ہو) |
| تَوَدُّونَ | (تم چاہتی ہو) |
| اَوَدُّ | (میں چاہتا ہوں) |
| نَوَدُّ | (ہم چاہتے ہیں) |

أَحَبُّ سے فعل ماضی کی گردان

| | |
|---------------|--------------------------|
| أَحَبَّ | (اس نے چاہا) |
| أَحَبَّا | (ان دونوں نے چاہا) |
| أَحَبُّوا | (انھوں نے چاہا) |
| أَحَبَّتْ | (اس (عورت) نے چاہا) |
| أَحَبَّتَا | (ان دو عورتوں نے چاہا) |
| أَحَبَّتْنِ | (ان (عورتوں) نے چاہا) |
| أَحَبَّتْ | (تو نے چاہا) |
| أَحَبَّتَا | (تم دونوں نے چاہا) |
| أَحَبَّبْتُمْ | (تم نے چاہا) |
| أَحَبَّتْ | (تو (عورت) نے چاہا) |
| أَحَبَّتَا | (تم دو (عورتوں) نے چاہا) |

| | |
|-------------|---------------|
| أَحْبَبْتُ | (تم نے چاہا) |
| أَحْبَبْتُ | (میں نے چاہا) |
| أَحْبَبْنَا | (ہم نے چاہا) |

يُحِبُّ فَعْلَ مَا ضَىٰ كِي گِرْدَان

| | |
|------------|----------------------|
| يُحِبُّ | (وہ چاہتا ہے) |
| يُحِبَّانِ | (وہ دونوں چاہتے ہیں) |
| يُحِبُّونَ | (وہ چاہتے ہیں) |
| تُحِبُّ | (وہ چاہتی ہے) |
| تُحِبَّانِ | (وہ دونوں چاہتی ہیں) |
| يُحِبُّنَ | (وہ چاہتی ہیں) |
| تُحِبُّ | (تو چاہتا ہے) |
| تُحِبَّانِ | (تم دونوں چاہتے ہو) |
| تُحِبُّونَ | (تم چاہتے ہو) |
| تُحِبِّينَ | (تو چاہتی ہے) |
| تُحِبَّانِ | (تم دونوں چاہتی ہو) |
| تُحِبُّنَ | (تم سب چاہتی ہو) |
| أُحِبُّ | (میں چاہتا ہوں) |
| نُحِبُّ | (ہم چاہتے ہیں) |

سوال نمبر ۴: اِسْتَخْرِجْ / اِسْتَخْرِجِي الحُرُوفَ الجَارَةَ مِنَ الدَّرْسِ وَ اِسْتَخْرِجْنَهَا / اِسْتَخْرِجِيهَا فِي جُمْلٍ مُفِيدَةٍ.
سبق سے حروف جار نکالیں اور ان کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

جواب: حروف جارہ

بَاءٌ مِنْ: لَامٌ، حَتَّى، إِلَى، فِي، عَلَى، مَعَ

اِسْتِعْمَال:

- (۱) بَاءٌ: كَتَبْتُ بِالْقَلَمِ.
میں نے قلم سے لکھا۔
- (۲) مَنْ هُوَ خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ.
گھر سے کون نکلا۔
- (۳) لَامٌ: الْحَمْدُ لِلّٰهِ
سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں۔
- (۴) حَتَّى: سَافَرْتُ حَتَّى الْمَسَاءِ
میں نے شام تک سفر کیا۔
- (۵) إِلَى: ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ
میں مسجد کو گیا۔
- (۶) فِي: الْمُعَلِّمَةُ فِي الْمَدْرَسَةِ
استانی سکول میں ہے۔
- (۷) عَلَى: تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ
میں نے اللہ پر بھروسہ کیا۔
- (۸) مَعَ: إِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصَّابِرِينَ
بے شک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔

سوال نمبر ۵: اِسْتَعْمِلِي / اِسْتَعْمِلِي هَذِهِ الْمُفْرَدَاتِ فِي جُمْلِكَ / جُمْلِكَ الْمُفِيدَةِ.
درج ذیل کلمات کو اپنے مفید جملوں میں استعمال کریں۔

جواب: جملوں میں استعمال:

مَرَحٌ (خوش طبع)
الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ مَرَحٌ جَدًّا
پاکستانی قوم بہت خوش طبع ہے۔

خَوَافِئَةٍ (من گھرت)
شیخ تنسلی شغفہ خَوَافِئَةٍ
شیر علی ایک من گھرت ٹھمت ہے۔
مِزَاج (مزاج۔ خوش طبعی)
أَنَا أَحِبُّ الْمِزَاجَ
میں مزاج پسند ہوں۔
دُعَابَةٍ (خوش طبعی)
يُحِبُّ النَّاسُ الدُّعَابَةَ
لوگ خوش طبعی پسند کرتے ہیں۔
فُكَاةٌ (لطفہ)
أَحْكِي لَكَ الْفُكَاةَ
میں آپ کو لطفہ سناتا ہوں۔
مُضِيفٌ (میزبان)
أَنَا مُضِيفُكَ الْيَوْمَ
آج میں تمہارا میزبان ہوں۔
حَمَّامٌ (خوش خانہ)
هُوَ فِي الْحَمَّامِ لَيْسَتْجِمُ
وہ نہانے کے لیے حمام میں ہے۔

سوال نمبر ۶: هَاتِي الْجُمُوعَ لِمَا يَأْتِي مِنَ الْمُفْرَدَاتِ

درج ذیل مفردات کی جمع بتاؤ۔

نُكْتَةٌ، فُكَاةٌ، شُغْبٌ، بَلَدٌ، لِسَانٌ، نَفْسٌ، حَمَّامٌ، قُمِصَصٌ، صَوْتٌ

| جواب۔ | واحد | جمع |
|----------|---------|------------|
| نُكْتَةٌ | فُكَاةٌ | نُكْتٌ |
| شُغْبٌ | شُغْبٌ | لُكَاةَاتٌ |
| | | شُغُوبٌ |

| واحد | جمع |
|----------|-------------|
| بَلَدٌ | بِلَادٌ |
| لِسَانٌ | أَلْسِنَةٌ |
| نَفْسٌ | نَفُوسٌ |
| حَمَّامٌ | حَمَّامَاتٌ |
| قُمِصَصٌ | قُمِصَصَاتٌ |
| صَوْتٌ | أَصْوَاتٌ |

سوال نمبر ۷: تَرَجِّمُ / تَرَجِّمِي مَا يَأْتِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کریں

جواب: کیا آپ کو کوئی لطفہ یاد ہے؟

ہل تَذْكُرْتِ فُكَاةً؟

پاکستانی عراق میں بھی لطائف بیان کرتے ہیں۔

يَحْكِي الْبَاكِسْتَانِيُّونَ الْفُكَاةَاتِ فِي الْأَزْمَاتِ

میں آپ کو لطائف سناتا ہوں۔

أَحْكِي لَكَ النُّكْتَ

وہ نہانے کے لیے حمام میں گیا ہے۔

هُوَ دَخَلَ فِي الْحَمَّامِ لَيْسَتْجِمُ

باقول عرب کے ایک احق کا نام ہے۔

بِأَقْلٍ اسْمٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْحَمَقَى الْعَرَبِ

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

تیسرا سبق

الرَّسَائِلُ

﴿خطوط﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------------|------------------|---------------|------------------|
| الرَّسَائِلُ | خطوط | الصَّالِحَاتُ | نیک کام |
| بَعَثَ | بھیجا | لَيُمْكِنُ | ضرور ممکن کرے گا |
| قَدِمَ | آیا | كِتَابٌ | خط۔ کتاب |
| أَعَارَ | حملہ کیا | جَيْشٌ | لشکر۔ فوج |
| أَسْرَدَ | قریب کے علاقے | فَاتَلَ | لڑائی کی |
| الرَّزِيَّةُ | بڑی مصیبت | نَوَاحِي | مضافات |
| يَسْتَعِدُّ | وہ مدد مانگتا ہے | الْمَوْؤَنَةُ | بوجہ جمع مؤن |
| الْمُتَابِعِينَ | نیکی کرنے والے | رِزَايَا | بڑی مصیبتیں |
| بِإِحْسَانٍ | | كُتِبَ | لکھا |
| أَنْجَزَ | پورا کیا | سَلَامٌ | تم پر سلام ہو |
| نَصَرَ | مدد کی | عَلَيْكُمْ | |
| وَلَّى | دوست | وَعْدَ | وعدہ |
| عَدُوٌّ | دشمن | أَعَزُّ | عزت دی |
| فَرْدًا | ایک فرد | أَذَلُّ | ذلیل کیا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|------------------------|-----------------|---------------------|
| أَحْزَابٌ | قومیں | يَعْبُدُونَنِي | وہ میری عبادت کریں |
| وَعْدَ | وعدہ کیا | " | میں |
| لَيَسْتَخْلِفُنَّ | وہ ضرور خلیفہ بنائے گا | مَقَالًا | بات |
| إِرْقَاضِي | اس نے پسند کیا | فَرَضَ | فرض کیا |
| لَيُبَدِّلُنَّ | وہ ضرور بدل دے گا | الْقِيَالُ | دست بست لڑائی |
| خُلْفَ | خلاف ورزی | تَكَرَّهُوا | تم پسند نہ کرو |
| رَبِّ | شک | عَسَى | ہو سکتا ہے |
| كُتِبَ | فرض کیا گیا | شَرُّ | بری |
| كُرَّةٌ | نا پسند | مَوْعِدَ | وعدہ |
| خَيْرٌ | بہتر | عَظُمَتْ | بڑا ہو |
| تُحِبُّوْا | تم پسند کرو | الشَّقَّةُ | منزل، مقصود |
| إِسْتَجْمُوا | پورا کرو | فُجِعْتُمْ | تمہیں صدمہ ہو گا |
| أَطِيعُوا | اطاعت کرو | يَسِيرٌ | آسان |
| إِسْتَدَّتْ | شدید ہو گئی | الصَّادِقُ | سچا |
| بَعُدَتْ | دور ہو جائے | يَبِغْتُ | اٹھائے گا |
| أَنْفُسُ | جانیں | شَاهِرِينَ | سونے ہوئے |
| ذَكَرَ | بتایا | لَا يَتَمَنُونَ | وہ احسان نہیں کرتے |
| الْمَصْدُوقُ | سچا مانا گیا | أَعْطُوا | وہ عطا کیے جائیں |
| الشَّهَدَاءُ | شہید کی جمع | يُرُدُّ | لوٹائے |
| سَيُوفٌ | تکواریں | يُقَرِّضُونَ | وہ اس طرح کانے جاتے |
| آتَا | عطا کرے | بِالْمَقَارِبِ | جس طرح قریبی چیزوں |
| أَمَانِي | آرزوئیں | لَا تَنَاقَلُوا | کو کاٹتی ہے |
| انْفِرُوا | نکل پڑو | يُعْظَمُ | ست نہ پڑو |
| أَمَرْتُ | میں نے حکم دیا | رَغْبَةً | بڑا دیتا ہے |
| الْمَسِيرُ | چلے جانا | | شوق۔ رغبت |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|---------------|-------------------|----------------|
| يَا يَكْرُمُ | تسارے پاس آئے | كُتُبُهَا | وہاں رہو |
| كُفَا | کافی ہے | أَمْرِي | میرا حکم |
| لَا يَبْرُخُ | نہ چھوڑا | مُهُمُّ أُمُورِ | اہم کام |
| سَيَرُوا | چلو | عَظِيمُ نَوَابِ { | اللہ کی طرف سے |
| يُثْنِ | ارادہ نیت | اللَّهِ | بڑا اجر |
| صَاحِبُكَ | ہوتے ہوئے | بِرَكَاتِ | برکت کی جمع |

﴿سابق کا ترجمہ﴾

الرُّسَائِلُ (كِتَابُ أَبِي بَكْرٍ إِلَى خَالِدِ بْنِ الْوَلِيدِ وَمَنْ مَعَهُ)
وكان أبو بكرٍ قد بعث المشي ابن حارثة الشيباني على جيش إلى العراق
أور ابو بکر نے مشی ابن حارثہ شیبانی کو ایک لشکر پر مقرر کر کے عراق کی طرف بھیجا۔
فقدِم العراق فقتل وأغار على أهل فارس ونواحي السواد فقاتل حولاً وأنحوة.
پس آپ عراق آئے پس آپ لڑے اور فارس والوں پر اور قریب کے علاقوں پر غارت گری کی۔ پس وہ
تقریباً ایک سال لڑا۔

ثم بعث أخاه مسعود بن حارثة إلى أبي بكرٍ يستمده.
پھر اس نے اپنے بھائی مسعود بن حارثہ کو امداد طلب کرنے کی خاطر ابو بکرؓ کے پاس بھیجا۔
فكتب أبو بكرٍ إلى خالد بن الوليد وهو باليمامة
پس ابو بکرؓ نے خالد بن ولید کو خط لکھا جو کہ یمامہ میں تھے۔

بسم الله الرحمن الرحيم

اللہ کے نام سے شروع کرتا ہوں جو بخیر کرے اور برائی دور کرے۔

من عبد الله أبي بكر خليفة رسول ﷺ إلى خالد بن الوليد ومن معه من المهاجرين
والمأنصار والتابعين باحسان.

عبد اللہ ابو بکر خلیفہ رسول ﷺ کی طرف سے خالد بن ولید اور ان کے ساتھی مساجرین اور انصار اور

نیک کے پیروکاروں کی طرف۔

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

السلام علیکم

فإني أحمداً إليكم الله

پس میں تمہارے لیے خدا سے دعا گو ہوں۔

الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

جس کے سوا کوئی معبود نہیں

الَّذِي أَنْجَزَ وَعْدَهُ

جس نے اپنا وعدہ پورا کیا۔

وَنَصَرَ دِينَهُ

اور اپنے دین کی مدد کی۔

وَأَعَزَّ وَليَّهُ

اور اپنے دوست کو عزت بخشی

وَأَذَلَّ عَدُوَّهُ

اور اپنے دشمن کو ذلیل کیا

وَغَلَبَ آلَا خِزَابٍ قَرْدًا

اور اس نے جماعتوں پر ایک فرد کو غالب کر دیا۔

فَإِنَّ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

پس بے شک اللہ جس کے سوا کوئی معبود نہیں

وَعَدَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

اس نے تم میں سے ان لوگوں سے وعدہ کیا جو ایمان لائے اور نیک عمل کیے۔

لِيَسْتَخْلِفَهُمْ فِي الْأَرْضِ

کہ ضرور ان کو زمین پر خلیفہ بنائے گا۔

وَلِيُمْكِّنَ لَهُمْ دِينَهُمْ

اور ان کے دین کو قوت میں لائے گا۔

وَلْيَبْذُلْنَهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا
اور ضرور ان کے خوف کو امن میں بدل دیں گے۔

يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكْ بِي شَيْءٌ
وہ ہماری عبادت کرتے ہیں اور کسی چیز کو ہمارا شریک نہیں ٹھہراتے۔

وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ
اور جس نے اس کے بعد کفر کیا۔

فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
پس یہی لوگ نافرمان ہیں۔

وَعَدَا لَا خُلْفَ لَهُ

یہ ایسا وعدہ ہے جس کی خلاف ورزی نہ ہوگی۔
وَمَقَالًا لَا رَيْبَ فِيهِ

اور یہ ایسی بات ہے جس میں کوئی شک نہیں
وَقَرَضَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ الْجِهَادَ

اور مومنوں پر جہاد فرض کیا

فَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ

اللہ عزوجل نے فرمایا

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ

تم پر (اللہ کے راستے میں) لڑنا فرض کیا گیا

وَهُوَ كُرَّةٌ لَكُمْ

اگرچہ وہ تمہیں ناپسند ہو

وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا

اور قریب ہے کہ تم ایک چیز ناپسند کرو

وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ

جب کہ وہ تمہارے لیے بہتر ہو

وَعَسَى أَنْ تَهْبِطُوا شَيْئًا

اور قریب ہے کہ تم ایک چیز کو پسند کرو
وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ

اور وہ تمہارے حق میں بری ہے

وَاللَّهُ يَعْلَمُ

اور اللہ جانتا ہے

وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

اور تم نہیں جانتے

فَاسْتَمِئْزُوا مِنْ عَدَا اللَّهِ يَاكُمْ

پس تم اللہ کے وعدہ کو ضرور پورا کرو

وَأَطِيعُوا فِيمَا فَرَضَ عَلَيْكُمْ

اور اس (اللہ) کی اطاعت کرو اس بات میں جو تم پر اس نے فرض کی۔

وَأَنَّ عَظَمَتَ فِيهِ الْمُتَوَنُّةُ

خواہ اس میں بڑا بوجھ ہو۔

وَأَشْتَدَّتْ فِيهِ الرُّزِيَّةُ

اور خواہ اس میں شدید مصیبت ہو

وَتَعَدَّتْ فِيهِ الشُّقَّةُ

اور خواہ اس میں دوری سفر زیادہ ہو۔

وَفَجَعْتُمْ فِي ذَلِكَ بِالْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ

اور خواہ اس میں مالی اور جانی نقصان تمہیں ہو

فَإِنَّ ذَلِكَ يَسِيرٌ فِي عَظِيمِ ثَوَابِ اللَّهِ

پس یہ اللہ کے عظیم ثواب کے مقابلے میں آسان ہے۔

وَلَقَدْ ذَكَرْنَا الصَّادِقَ الْمَصْدُوقَ ﷺ

اور ہمیں سچے اور سچے مانے گئے ﷺ نے بتایا ہے۔

أَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ الشُّهَدَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَاهِدِينَ مَسْئُولِينَ

بے شک اللہ قیامت کے دن شہیدوں کو اس حالت میں اٹھائے گا کہ انہوں نے اپنی تلواریں کو

سوتا ہو گا۔

لَا يَتَمَنَّوْنَ عَلَى اللَّهِ شَيْئًا

وہ اللہ پر کسی چیز کی تمنا نہیں کریں گے

إِلَّا أَنَّا هُمْ قَدْ غَطَوْنَا أَمَانِيَهُمْ

مگر یہ کہ وہ ان کو عطا کر دے گا یہاں تک کہ ان کو ان کی آرزوئیں عطا کر دی جائیں گی

وَمَا لَمْ يَخْطُرْ عَلَى قُلُوبِهِمْ

اور وہ چیز ان کو عطا کر دے گا جس کا خیال ان کے دلوں میں گزرا

فَمَا شِئْنِي بِتَمَنَّاهُ الشَّهِيدُ بَعْدَ دُخُولِهِ الْجَنَّةِ

جنت میں داخل ہونے کے بعد شہید کسی چیز کی تمنا نہیں کریں گے۔

إِلَّا أَن يَرْزُقَهُمُ اللَّهُ إِلَى الدُّنْيَا

مگر یہ کہ اللہ ان کو دنیا میں لوٹا دے

فَيَقْرَضُونَ بِالْمَقَارِضِ فِي اللَّهِ لِعَظِيمِ ثَوَابِ اللَّهِ

پس وہ اللہ کی محبت میں اللہ کے بڑے ثواب کے لیے اس طرح مارے گائے جائیں جیسے قینچی

کپڑوں کا کاٹتی ہے

انْفِرُوا رَحِمَكُمُ اللَّهُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اللہ تم پر رحم کرے تم اللہ کے رستے میں نکل پڑو

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

یہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر جنس علم ہو۔

فَقَدْ أَمَرْتُ خَالِدَ بْنَ الْوَلِيدِ بِالسَّيْرِ إِلَى الْعِرَاقِ

پس میں نے خالد بن ولید کو عراق جانے کا حکم دیا۔

لَا يَزِيحُهُ حَتَّى يَأْتِيَهُ أَمْرِي

وہ وہاں رہے یہاں تک کہ اس کے پاس میرا حکم آئے۔

فَسِيرُوا مَعَهُ

پس تم اس کے ساتھ چلو

وَلَا تَقْلُبُوا عَنْهُ

اور اس سے ست نہ پڑو

فَأَنَّهُ سَبِيلٌ

پس یہ ایسا راستہ ہے

يُعْظِمُ اللَّهُ فِيهِ الْآخِرَ

اللہ اس (راستے) میں بعد اسی اجر دے گا۔

لِمَنْ حَسَنَتْ فِيهِ نِيَّتُهُ

ان لوگوں کو جن کی نیت اس میں اچھی ہو۔

وَعَظَمَتْ فِي الْخَيْرِ رَغْبَتُهُ

اور بھلائی میں اس کی رغبت بہت زیادہ ہو

فَإِذَا قَدِمْتُمْ الْعِرَاقَ

پس جب تم عراق آؤ۔

فَكُونُوا بِهَا حَتَّى يَأْتِيَكُمُ أَمْرِي

پس تم وہاں رہو یہاں تک کہ تمہارے پاس میرا حکم آئے

كَفَّارًا لِلَّهِ وَآيَاكُمْ مِنْهُمْ أُمُورُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

دنیا اور آخرت کے اہم امور میں اللہ ہماری اور تمہاری کفایت فرمائے

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

السلام علیکم ورحمۃ اللہ

الْتَّمَارِينَ

مشقین

سوال نمبر ۱ : آجیب / آجیبی عن المسئلة الآتیة:

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

سوال : اِلَى مَنْ كَتَبَ أَبُو بَكْرٍ الرِّسَالَةَ؟

ابو بکرؓ نے کس کو خط لکھا؟

جواب: كَتَبَ أَبُو بَكْرٍ الرَّسَالَةَ إِلَى خَالِدِ بْنِ وَلِيدٍ وَمَنْ مَعَهُ

ابو بکرؓ نے خالد بن ولید اور ان کے ساتھیوں کو خط لکھا۔

سوال: مِنَ الَّذِي بَعَثَهُ أَبُو بَكْرٍ عَلَى جَيْشِ الْعِرَاقِ؟

ابو بکرؓ نے عراق کے لشکر پر کس کا تقرر کیا؟

جواب: مِنَ الَّذِي بَعَثَهُ أَبُو بَكْرٍ الْمُثَنَّى ابْنَ حَارِثَةَ الشَّيْبَانِيَّ عَلَى

جَيْشِ الْعِرَاقِ.

ابو بکرؓ نے مثنی بن حارث شیبانی کو عراق کے لشکر پر مقرر کیا۔

سوال: كَمْ مَدَّةَ قَتْلِ الْمُثَنَّى أَهْلَ فَارِسَ؟

مثنی اہل فارس سے کتنی مدت لڑتا رہا؟

جواب: قَاتَلَ الْمُثَنَّى أَهْلَ فَارِسَ شَهْرَيْنِ

مثنی اہل فارس سے دو ماہ لڑتا رہا۔

سوال: مِنَ الَّذِي بَعَثَهُ الْمُثَنَّى إِلَى أَبِي بَكْرٍ؟

وہ کون ہے جس کو مثنی نے ابو بکرؓ کی طرف بھیجا؟

جواب: بَعَثَ الْمُثَنَّى أَخَاهُ مَسْعُودَ بْنَ حَارِثَةَ إِلَى أَبِي بَكْرٍ

مثنی نے اپنے بھائی مسعود بن حارث کو ابو بکرؓ کی طرف بھیجا۔

سوال: لِمَاذَا كَتَبَ أَبُو بَكْرٍ إِلَى خَالِدِ بْنِ الْوَلِيدِ رِسَالَةً؟

ابو بکرؓ نے خالد بن ولید کو خط کیوں لکھا؟

جواب: أَمَرَ أَبُو بَكْرٍ فِي هَذِهِ الرَّسَالَةِ خَالِدَ ابْنِ الْمُسَيَّبِ إِلَى الْعِرَاقِ

ابو بکرؓ نے اس خط میں خالد کو عراق جانے کا حکم دیا۔

سوال نمبر ۲: اِمْلَأْ اَلْمِثْلَ اَلْفَرَاغَاتِ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ.

خالی جگہوں کو مناسب لفظوں سے پر کریں۔

(۱) نَحْمَدُ اللَّهَ أَنْجَزَ وَعْدَهُ

(۲) إِنَّ اللَّهَ قَدْ وَعَدَ آمَنُوا مِنَ النَّاسِ

(۳) إِنَّ اللَّهَ الشَّهَدَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَاهِدِينَ

سَيُوقِفُهُمْ

(۴) قَدْ أَمَرَ أَبُو بَكْرٍ خَالِدًا بِالْمُسَيَّبِ الْعِرَاقِ

(۵) قَدْ فُجِعَ الْمُسْلِمُونَ فِي ذَلِكَ بِأَكَا مُوَالٍ وَ.....

جواب: مکمل جملے:

(۱) نَحْمَدُ اللَّهَ الَّذِي أَنْجَزَ وَعْدَهُ

ہم اللہ کا شکر کرتے ہیں جس نے اپنا وعدہ پورا کیا۔

(۲) إِنَّ اللَّهَ قَدْ وَعَدَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ النَّاسِ

بے شک اللہ نے لوگوں میں سے ایمان والوں کے ساتھ وعدہ کیا۔

(۳) إِنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ الشَّهَدَاءَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَاهِدِينَ سَيُوقِفُهُمْ

بے شک اللہ قیامت کے دن شہداء کو اٹھائے گا کہ انہوں نے اپنی

مکواریں سونت رکھی ہوں گی۔

(۴) قَدْ أَمَرَ أَبُو بَكْرٍ خَالِدًا بِالْمُسَيَّبِ إِلَى الْعِرَاقِ

ابو بکرؓ نے خالد کو عراق جانے کا حکم دیا۔

(۵) قَدْ فُجِعَ الْمُسْلِمُونَ فِي ذَلِكَ بِأَكَا مُوَالٍ وَالنَّافِثِ

مسلمانوں کو اس میں اموال اور جانوں کا دکھ پہنچا۔

سوال نمبر ۳: صَحِّحْ / صَحِّحِي الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ:

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(۱) إِنَّ أَحْمَدَ اللَّهَ وَتَنِيَّ عَلَيْهِ

(۲) إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَخْلِفُ قَوْمًا فَاجِرًا

(۳) نَحْنُ نَكْزُرُهُ شَيْءٌ وَلَا أَحِبُّ شَيْئًا

(۴) الْمُضَيِّبَةُ قَدْ اشْتَدَّ وَعَظُمَ

(۵) اللَّهُ يَرْحَمُكُمْ وَهُمْ قَاتِبٌ

جواب: درست جملے:

(۱) إِنِّي أَحْمَدُ اللَّهَ وَتَنِيَّ عَلَيْهِ

بے شک میں اللہ کا شکر ادا کرتا ہوں اور اس کی تعریف کرتا ہوں۔

- (۲) إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَخْلِفُ قَوْمًا ظَالِمًا
پہلے کہ اللہ گنہگار قوم کو خلافت نہیں دیتا۔
- (۳) نَحْنُ نَكْرَهُ شَيْئًا وَلَا نَحِبُّ شَيْئًا
ہم کسی چیز سے نفرت کرتے ہیں اور کسی چیز کو پسند نہیں کرتے۔
- (۴) الْمَصِيبَةُ قَدْ اسْتَدَتْ وَ عَظُمَتْ
مصیبت شدید ہو گئی اور بڑی ہو گئی۔
- (۵) اللَّهُ يَرْحَمُكُمْ وَ أَنْتُمْ تَابِتُونَ
اللہ تم پر رحم کرے گا جب کہ تم توبہ کرو گے۔

سوال نمبر ۳: استخديم/ استخديمي الكلمات الآتية في جمل مفيدة

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

أَغَارَ غَلَبَ أَضَلَّ استخلف كَفَرَ شَاهَرُ

جواب : أَغَارَ (حمل کیا)

هُوَ أَغَارَ عَلَى أَهْلِ مَلْئَانِ

اس نے اہل ملان پر حملہ کیا۔

غَلَبَ (غالب کیا)

غَلَبَ الْأَحْزَابَ فَرْدًا

اس نے فرد کو اقوام پر غالب کر دیا۔

أَضَلَّ (گمراہ کیا)

أَضَلَّ الشَّيْطَانُ مُؤْمِنًا

شیطان نے ایک مومن کو گمراہ کیا۔

استخلف (خلیفہ بنایا)

استخلف الله المؤمنين في الأرض

اللہ نے زمین پر مومنوں کو خلیفہ بنایا

كَفَرَ (انکار کیا)

مَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُوْلَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
جنہوں نے اس کے بعد کفر کیا پس یہی لوگ نافرمان ہیں۔

شَاهَرُ (سوت لیں)

شَاهَرُ الْمُجَاهِدُونَ سَيُؤَلِّفُهُمْ

مجاہدین نے اپنی کواہریں سوت لیں۔

سوال نمبر ۵: استخرج/ استخرجي الأفعال التي جاءت من باب الاستفعال

باب استعمال سے آنے والے افعال تلاش کریں۔

جواب : أفعال (از باب استعمال)

يَسْتَخْلِفُ اسْتَمَرَّ

سوال نمبر ۶: استخرج/ استخرجي الأسماء المفردة من الدُّرُسِ وهَاتِ هَاتِي جُمُوعَهَا

سبق سے واحد اسم نکالیں اور ان کی جمع بتائیں۔

جواب :

| واحد | جمع |
|-----------------------------|-----------------|
| جَيْشٌ (شکر) | جُيُوشٌ |
| دِينٌ (دین) | أَدْيَانٌ |
| فَرْدٌ (فرد) | أَفْرَادٌ |
| الرَّزِيَّةُ (مصیبت) | الرَّزَايَا |
| الشُّقَّةُ (منزل مقصود) | الشُّقَقُ |
| الْمَنُونَةُ (بوجھ) | الْمَنُونُ |
| الصَّادِقُ (سچا) | الصَّادِقُونَ |
| الْمَصْدُوقُ (سچا مانا گیا) | الْمَصْدُوقُونَ |

| واحد | جمع |
|------------------|--------------|
| الشَّهيدُ (شہید) | الشَّهَدَاءُ |
| الْجَنَّةُ (جنت) | الْجَنَّاتُ |
| سَبِيلُ (راست) | سَبُلٌ |
| أَمْرٌ (حکم) | أَوَامِرُ |
| بَيْتٌ (بیت) | بَيْتَاتُ |
| أَجْرٌ (اجر) | أَجُورٌ |

سوال نمبر ۷: تَرْجِمِ / تَرْجِمْنِي مَا يَأْتِي إِلَى الْقُرْبَةِ:

درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کریں

جواب: مسعود بن حارثؓ حضرت ثنی کے بھائی تھے۔

كَانَ مَسْعُودُ بْنُ حَارِثَةَ أَخَا مُثَنَّى

حضرت ثنیؓ رسول اللہ ﷺ کے صحابی تھے۔

كَانَ مُثَنَّى مِنْ أَصْحَابِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

حضرت ثنیؓ نے اہل فارس پر حملہ کیا۔

أَغَارَ مُثَنَّى عَلَى أَهْلِ فَارِسَ

ایک سال تک جنگ جاری رہی۔

اِسْتَمَرَّتِ الْحَرْبُ لِسَنَةِ وَاحِدَةٍ

مسلمان جنت میں داخل ہوں گے۔

يَدْخُلُ الْمُسْلِمُونَ فِي الْجَنَّةِ

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

چوتھا سبق

التَّلْفِيزِيُّونَ

﴿ٹیلی ویژن﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------|-----------------------|--------------------|----------------------|
| يَجِدُ | پاتا ہے | تَأْمُرُنِي | آپ مجھے حکم دیتے ہیں |
| أَقَامَ | سامنے | جَالِسٌ | بیٹھا ہوا |
| تَمَثَّلِيَّةٌ | ڈرامہ | وَحَدَّةٌ تَحْكُمُ | ریموٹ کنٹرول |
| تُعْرَضُ | پیش کیا جاتا ہے | عَنْ نَعْدٍ | سکرین |
| تَلْمَعَانِ | دونوں چمکتی ہیں | الشَّاشَةُ | بیمادری۔ جرات |
| يَسْكُنُ | خاموش ہو جاتا ہے | الْحَمَاسُ | آخر |
| الْبَرَنَامِجِ | پروگرام | اِنْتِهَاءُ | چراغ۔ دیا |
| كَمْ أَمْنِي | میں کتنا ہی چاہتا ہوں | الْمِصْبَاحُ | میں قابو میں کر لوں |
| الْمَارِدُ | جن | اَتَسَلُطُ | چمین |
| صَاحِبُكَ | بہتے ہوئے | الصَّبْرُ | خواب |
| بِقِطْعَةٍ | میداری | أَحْلَامُ | دہاتا ہے |
| ذِرٌّ | بٹن | يَضْطَرُّ | زور کی جمع |
| مِلْيَتِي | بھر پور | أَزْدَارُ | حاضر ہو جا |
| بِالْحَمَاسِ | جرات سے | أَحْضَرُ | |

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|------------------|------------------------|---------------------|--------------------|
| اس سے مدد | يُسْتَعَاذُ | بیب تواز | صَوْتُ غَرْبٍ |
| چیل | الْقَاءُ | تیزی سے | بِسُرْعَةٍ |
| کانیاں | أَسَاطِيرُ | بدلتے ہیں | تَغْيِيرٌ |
| حقیقت ماریا | حَقِّقْ | تبدیلی | تَغْيِيرٌ |
| جین | صَبَا | قصے کی جمع | قِصَصٌ |
| اندر | الْمَرْيَعِ | ہم خواب دیکھتے تھے | كُنَّا نَحْلُمُ |
| بچیدہ ڈھانچہ | جِهَازٌ مُعَقَّدٌ | ایجادات | الْمُخْتَرَعَاتِ |
| تفریح۔ تماشہ | الْفُرْجُ | ریڈیو | مِذْبَاحٌ |
| حیران نہیں ہوا | لَا يَتَعَجَّبُ | زندہ۔ عملی | مَلْمُوسَةٌ |
| منا ہوا ہے | مُكُونَةٌ | رنگیں | الْمَلَوْنُ |
| یونانی | يُونَانِيَّةٌ | دوب گیا | اِسْتَفْرَقَ |
| نیل | نَلِيٌّ | لفظ | كَلِمَةً |
| سمجھ گیا | فَهِمْتُ | دو لفظ | كَلِمَتَيْنِ |
| | الرُّؤْيَا عَنْ | لاٹینی | لَاتِينِيَّةٌ |
| مسافت سے دیکھنا | بَعْدُ | دیکھنا | يُذَبِّحُ |
| اصول۔ فارمولہ | مَبْدَأُ | صرف | مُخَرَّدٌ |
| چ | صِفَارٌ | تصویریں | الصُّوَرُ |
| لہریں | مَوْجَاتٌ | کاش مجھے معلوم ہوتا | لَيْتَ بَعَرَى |
| اشیاء | جِهَازُ الْاِسْتِقَالِ | تبدیل کرنا | تَحْوِيلٌ |
| تبدیل ہو جاتی ہے | تَتَحَوَّلُ | آوازیں | أَصْوَاتٌ |
| تدبیر۔ نکتہ عملی | الْخَطَّةُ | خیر سرئی | غَيْرُ مَنْظُورَةٍ |
| عجائبات | عَجَائِبُ | دوبارہ | ثَانِيَةً |
| | | بچیدگی کے لحاظ سے | تَعْقِيدًا |

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|-----------------|-------------|------------------|----------------|
| درمیانہ | أَوْسَطُ | تو نے اسراف کیا، | اَسْرَفْتُ |
| دیکھنا | مُشَاهَدَةٌ | تو مد سے بلا گیا | " |
| تو پیچھے رہ گیا | تَخَلَّفْتُ | تعلیم | دِرَاسَاتٌ |
| بدلتی | اِسْتَحَالَ | اچھائی | خَيْرٌ |
| بدلتی | حُرٌّ | من گیا | أَصْبَحَ |
| تقصان | حُرُزٌ | میں ہرگز نہیں | لَنْ اَتَمِسَّ |
| فرانٹس | وَاِجِبَاتٌ | بھولوں گا | " |
| دلچسپی | اِهْتِمَامٌ | | |

﴿سبق کا ترجمہ﴾

(بِذِ خَلِّ نَبِيلٍ نَيْفَةٍ)

نیل اپنے گھر میں داخل ہوتا ہے۔

فَيَجِدُ وَالِدَهُ رَاشِدًا جَالِسًا أَمَامَ التِّلْفِيزِيُونِ

پس وہ اپنے چچے راشد کو ٹیلیوژن کے سامنے بیٹھا ہوا پاتا ہے۔

وَيَبْدُو وَحْدَهُ تَحْكُمُ عَنْ بَعْدِ

اور اس کے ہاتھ میں ریڈیو کنٹرول ہے۔

يُشَاهِدُ تَمَثُّلِيَّةَ نَارِ يَغِيَّةٍ تُعْرَضُ عَلَى الشَّاشَةِ

وہ ایک تاریخی ڈرامہ دیکھ رہا تھا۔ جس کو سکرین پر پیش کیا جا رہا تھا۔

وَعَيْنَاهُ تَلَمَعَانِ مِمَّا دَلَّعَتْهُ الشَّمِيلَةُ فِي نَفْسِهِ مِنَ الْحَمَاسِ

اور اس کی دونوں آنکھیں اس جوش کی وجہ سے چمک رہی تھیں۔ جس کو ڈرامہ اس کے دل میں اُتار

رہا تھا۔

فَسَكَّتْ نَبِيلٌ إِلَى اِنْتِهَاءِ اَثَرِهَا مَنِعٍ

پروگرام کے آخر تک نیل خاموش رہتا ہے۔

فَمَقُولُ لِرَاشِدٍ

پھر راشد سے کہتا ہے۔

نَبِيلٌ: هَلْ قَرَأْتَ قِصَّةَ عَلَاءِ الدِّينِ وَالْمِصْبَاحِ يَا رَاشِدُ؟

راشد! کیا تو نے علاؤ الدین اور چراغ المصباح پڑھا؟

رَاشِدٌ: نَعَمْ يَا أُمِّي

ہاں بابا جان

وَكَمْ أَتَمَنَّى أَنْ يَقَعَ هَذَا الْمِصْبَاحُ بِيَدِي

اور میری بڑی خواہش ہے کہ یہ چراغ میرے ہاتھ لگے۔

حَتَّى أَتَسَلَّطَ عَلَى الْمَادِرِ

تاکہ میں جن پر قابو پاؤں۔

أَمْرُهُ

میں اس کو حکم دوں

فَيَحْمِلُنِي إِلَى الصِّينِ مَرَّةً وَإِلَى الْفَرَنْجِيَا أُخْرَى

کہ وہ مجھے اٹھا کر ایک دفعہ چین لے جائے اور دوسری دفعہ افریقہ

نَبِيلٌ: وَهَذَا الْمِصْبَاحُ قَدْ وَقَعَ بِيَدِكَ وَأَنْتَ لَا تَعْتَرِفُ

اور یہ چراغ تیرے ہاتھ آگیا ہے اور تجھے معلوم نہیں۔

(ضَاحِكًا) نَعَمْ! فِي أَحْلَامِي

(ہنستے ہوئے) ہاں! میرے خوابوں میں

نَبِيلٌ: لَا بَلْ فِي يَقْظَتِكَ

نہیں بلکہ تمہاری بیداری میں۔

أَلَمْ تُفَكِّرْ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ بِيَدِكَ لِلشَّحْمِ عَنْ بَعْدِ

کیا تو نے اپنے ہاتھ کے اس آلے ریٹوں کنٹرول کے بارے میں نہیں سوچا۔

لَيْسَ لَكَ إِلَّا أَنْ تَضْطَظَّ زَرْأًا مِنْ أَزْوَاجِهِ

تم کو صرف اس کے بیٹوں میں سے ایک بن کر دہانا ہے۔

حَتَّى تَتَقَلَّ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ

تو تم ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہو جاؤ گے۔

تُشَاهِدُ الْمَنَاطِرَ الْمُخْتَلِفَةَ

مختلف مناظر دیکھو گے۔

رَاشِدٌ: (بَصَوْتٍ مَلِيْنٍ بِالْخَمَاسِ)

(جرات مندانہ آواز کے ساتھ)

فِكْرَةٌ عَجِيبَةٌ وَاللَّهِ

اللہ کی قسم عجیب خیال ہے۔

(يَقُولُ مِنْ مَكَانِهِ ضَاحِكًا)

(ہنستے ہوئے اپنی جگہ پر کھڑا ہو جاتا ہے)

هَآ هَآ أَنَا عَلَاءُ الدِّينِ وَهَذَا مِصْبَاحِي

بابا! میں علاؤ الدین ہوں اور یہ میرا چراغ ہے۔

أَخْضَرُ يَا مَارِدُ

اے جن حاضر ہو جا۔

(يَتَحَكَّى الْمَارِدُ فِي صَوْتِ غَرِيبٍ)

(وہ عجیب و غریب آواز میں جن کی نقل ادا کرتا ہے)

بِمَاذَا تَأْمُرُنِي يَا مَيِّدِي!

جناب میرے لیے کیا حکم ہے۔

(يَأْمُرُ الْمَارِدُ بِنَقْلِهِ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ)

وہ جن کو حکم دیتا ہے کہ وہ اسے ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جائے

وَهُوَ يَضْطَظُّ عَلَى الْأَزْوَاجِ الْمُخْتَلِفَةِ بِسُرْعَةٍ

اور وہ تیزی کے ساتھ مختلف بیویوں کو دہاتا ہے۔

فَتُغَيِّرُ الْمَنَاطِرَ عَلَى الشَّاهِدِ بِتَغْيِيرِ الْقَنَاءِ

پس چھیل کے بدلنے کے ساتھ سکرین پر مناظر بدلنے لگتے ہیں۔

وَيَسْتَفْرِقُ فِي الصِّخْلِ

(اور وہ قہقہوں میں ڈوب جاتا ہے)

نبیل: أَلَعَلَّمْ لَدُ حَقِّقْ لَنَا كَجِيرًا مِمَّا كُنَّا نَحْلُمُ بِهِ مِنْ قِصَصِ وَأَسَاطِيرِ
سائنس نے ہمارے لیے ان سب باتوں کو حقیقت بنا دیا ہے جن کو ہم بھی خواب میں دیکھا کرتے
تھے یعنی قصے کہانیاں

رأشيد: حَقًّا يَا أَبِیْ إِنَّ التَّلْفِيزِيُونَ مِنَ الْمُخْتَرِعَاتِ الْعَجَبَةِ
واقعی! باجان! ٹیلی ویژن عجیب ایجاد ہے۔

نبیل: وَأَوَّاهُ ذِكْرُ يَا رَأشيدُ
اے راشد! مجھے یاد ہے۔

أَبِیْ فِی صَبَاحٍ
کہ میں صبح میں

كُنْتُ أَسْمَعُ عَنْ مِلْدِيَا عِ
کُنٹ اُسْمَعُ عَنْ مِلْدِيَا عِ

ریڈیو کے بارے میں سنا کرتا تھا۔

فَضْلًا عَنْ أَنْ أَسْمَعَ صَوْتَهُ
فَضْلًا عَنْ أَنْ أَسْمَعَ صَوْتَهُ

اس کے علاوہ کہ ہم اس کی آواز سنیں۔

فَكُنْتُ أَتَعَجَّبُ عَنْ ذَلِكَ
فَكُنْتُ أَتَعَجَّبُ عَنْ ذَلِكَ

پس میں اس سے حیران ہو جاتا تھا۔

وَلَمْ تَكُنْ نَفْسِي تُصَدِّقُهُ
وَلَمْ تَكُنْ نَفْسِي تُصَدِّقُهُ

اور میرا دل اس کو ماننا ہی نہیں تھا۔

وَالآنَ قَدْ أَصْبَحَ ذَلِكَ حَقِيقَةً مُلْمُوسَةً
وَالآنَ قَدْ أَصْبَحَ ذَلِكَ حَقِيقَةً مُلْمُوسَةً

اور اب یہ واقعہ حقیقت بن گئی ہے۔

لَا يَتَعَجَّبُ مِنْهَا أَحَدٌ
لَا يَتَعَجَّبُ مِنْهَا أَحَدٌ

کوئی بھی اس سے حیران نہیں ہوتا۔

رأشيد: مَا مَعْنَى كَلِمَةِ "التَّلْفِيزِيُونَ" يَا أَبِیْ؟
رأشيد: مَا مَعْنَى كَلِمَةِ "التَّلْفِيزِيُونَ" يَا أَبِیْ؟

باجان! ٹیلی ویژن کا کیا معنی ہے؟

نبیل: هَذِهِ الْكَلِمَةُ مَكْتُوبَةٌ مِنْ كَلِمَتَيْنِ يُونَانِيَّةٍ وَلَا تَبِينُهُ
نبیل: هَذِهِ الْكَلِمَةُ مَكْتُوبَةٌ مِنْ كَلِمَتَيْنِ يُونَانِيَّةٍ وَلَا تَبِينُهُ

یہ لفظ یونانی اور رومی دو لفظوں سے مل کر بنا ہے۔

أَمَّا الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ فَهِيَ "تِلِي"
أَمَّا الْكَلِمَةُ الْيُونَانِيَّةُ فَهِيَ "تِلِي"

بہر حال یونانی لفظ تو ٹیلی ہے

وَمَعْنَاهَا عَنْ بُعْدٍ
وَمَعْنَاهَا عَنْ بُعْدٍ

اور اس کا معنی ہے دور سے۔

وَأَمَّا اللَّاتِيَّةُ فَهِيَ "فِيدِيو"
وَأَمَّا اللَّاتِيَّةُ فَهِيَ "فِيدِيو"

اور لاطینی لفظ ہے ویڈیو

وَمَعْنَاهَا الرُّؤْيَةُ
وَمَعْنَاهَا الرُّؤْيَةُ

اور اس کا معنی ہے "دیکھنا"

رأشيد: فَهِيَ مَعْنَى "تِلْفِيزِيُونَ" الرُّؤْيَةُ عَنْ بُعْدٍ
رأشيد: فَهِيَ مَعْنَى "تِلْفِيزِيُونَ" الرُّؤْيَةُ عَنْ بُعْدٍ

میں سمجھ گیا پس ٹیلی ویژن کا معنی ہے "دور سے دیکھنا"

أَنَّهُ حَقًّا "الرُّؤْيَةُ" مُضَا: إِلَيْهِ الصُّورُ
أَنَّهُ حَقًّا "الرُّؤْيَةُ" مُضَا: إِلَيْهِ الصُّورُ

حقیقت میں یہ ریڈیو ہے جس میں تصویروں کا اضافہ ہے۔

كَمَا كُنَّا نَسْمَعُ عَنْهُ وَنَحْنُ صِبَاغٌ
كَمَا كُنَّا نَسْمَعُ عَنْهُ وَنَحْنُ صِبَاغٌ

جیسا کہ ہم اس کے بارے میں بچپن میں سنا کرتے تھے۔

رأشيد: لَيْتَ شِعْرِي كَيْفَ يَفْعَلُ التَّلْفِيزِيُونَ؟
رأشيد: لَيْتَ شِعْرِي كَيْفَ يَفْعَلُ التَّلْفِيزِيُونَ؟

کاش مجھے معلوم ہو تاکہ ٹیلی ویژن کس طرح کام کرتا ہے؟

نبیل: التَّلْفِيزِيُونَ جِهَازٌ مُعَقَّدٌ
نبیل: التَّلْفِيزِيُونَ جِهَازٌ مُعَقَّدٌ

ٹیلی ویژن ایک پیچیدہ جہاز ہے۔

وَلَكِنْ مَنْدَأُ يَسِيرُ
وَلَكِنْ مَنْدَأُ يَسِيرُ

لیکن اس کا اصول آسان ہے۔

وَهُوَ تَحْوِيلُ الصُّورِ وَالْأَصْوَاتِ إِلَى مَوْجَاتٍ غَيْرِ مَنظُورَةٍ
وَهُوَ تَحْوِيلُ الصُّورِ وَالْأَصْوَاتِ إِلَى مَوْجَاتٍ غَيْرِ مَنظُورَةٍ

اور یہ تصویروں اور آوازوں کا تیز مری لہروں میں تبدیل ہونا ہے۔

وَفِي جِهَازِ الْمَسْتَقْبَلِ تَتَحَوَّلُ الْمَوْجَاتُ ثَانِيَةً إِلَى صُورٍ وَأَصْوَاتٍ بِوَسِيلَةِ الْهَوَايِ
وَفِي جِهَازِ الْمَسْتَقْبَلِ تَتَحَوَّلُ الْمَوْجَاتُ ثَانِيَةً إِلَى صُورٍ وَأَصْوَاتٍ بِوَسِيلَةِ الْهَوَايِ

اور اشیاء میں دوبارہ یہ لہریں ہوا کے ذریعے تصویروں اور آوازوں میں بدل جاتی ہیں۔

وَالتَّلْفِيزِيُونَ الْمُتَوَنُّونَ أَكْثَرُ تَعْقِيدًا مِنَ التَّلْفِيزِيُونَ الْأَسْوَدِ فِي الْإِيضِ
وَالتَّلْفِيزِيُونَ الْمُتَوَنُّونَ أَكْثَرُ تَعْقِيدًا مِنَ التَّلْفِيزِيُونَ الْأَسْوَدِ فِي الْإِيضِ

رنگین ٹیلی ویژن بیک اینڈ وائٹ ٹیلی ویژن سے زیادہ پیچیدہ ہے۔

وَلَكِنَّ الخَطَّةَ الْعَامَّةَ وَاحِدَةً فِي الْحَالَتَيْنِ

لیکن دونوں حالتوں میں عمومی اصول ایک ہی ہے۔

رَاشِدٌ: إِنَّ التِّلْفِيزِيُونَ إِحْدَى عَجَائِبِ الْعَصْرِ

بے شک ٹیلی ویژن اس زمانے کے عجائبات میں سے ہے

إِنَّهُ مُفِيدٌ جَدًّا

بے شک یہ بہت مفید ہے۔

نَبِيلٌ: نَعَمْ إِنَّهُ مُفِيدٌ

ہاں مفید ہے۔

يُسْتَعَانُ بِهِ عَلَى التَّعْلِيمِ وَالتَّفْرِجِ

تعلیم اور تفریح میں اس سے مدد لی جاتی ہے۔

وَلَكِنَّ خَيْرَ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا

لیکن بہتر معاملہ میانہ روی ہے۔

فَإِنَّكَ إِنِ اسْتَرْفَتْ فِي مُشَاهَدَةِ التِّلْفِيزِيُونَ

میں اگر تو ٹیلی ویژن دیکھنے میں حد سے تجاوز کرے گا۔

وَتَحُلُفْتُ فِي دِرَاسَاتِكَ

اور اپنی تعلیم میں پیچھے رہ جائے گا۔

إِسْتِخْلَافُ خَيْرَةٍ شَرًّا

تو اس کی اچھائی برائی میں تبدیل ہو جائے گی۔

وَأَصْبَحَ نَفَقُهُ ضَرًّا

اور اس کا فائدہ نقصان بن جائے گا۔

رَاشِدٌ: نَعَمْ يَا أَمِي أَعْرِفُ ذَلِكَ

ہاں اباجان میں یہ بات سمجھتا ہوں۔

وَلَكِنْ أَنَسَى وَأَنَا أَشَاهِدُ التِّلْفِيزِيُونَ

اور میں ہر گز اپنے فرائض میں بھولوں گا جب ٹیلی ویژن دیکھوں گا۔

وَلَكِنْ أَسْلَيْتُهُ عَلَى وَلِيِّي وَاهْتِمَامِي

اور اس کو اپنے وقت اور دلچسپی پر مسلط نہیں ہونے دوں گا۔

التَّصَارُّفُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / أَجِبْنِي عَنِ الْآسْئَلَةِ الْأُتَى

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

سوال: آيَنَ يَجِدُ نَبِيلٌ وَلَكِنَّ رَاشِدًا عِنْدَمَا يَدْخُلُ بَيْتَهُ؟

نبیل اپنے بچے راشد کو کہاں پاتا ہے جب وہ اپنے گھر میں داخل ہوتا ہے؟

جواب: يَجِدُ نَبِيلٌ وَلَكِنَّ رَاشِدًا جَالِسًا أَمَامَ التِّلْفِيزِيُونَ عِنْدَمَا يَدْخُلُ بَيْتَهُ

نبیل جب اپنے گھر داخل ہوتا ہے تو اپنے بچے راشد کو ٹیلی ویژن کے سامنے بیٹھا ہوا پاتا ہے۔

سوال: مَاذَا يَفْعَلُ رَاشِدٌ؟

راشد کے ہاتھ میں کیا ہے؟

جواب: يَفْعَلُ رَاشِدٌ وَحْدَهُ تَحْكُمُ عَنْ نَعْدِ

راشد کے ہاتھ میں ریموٹ کنٹرول ہے۔

سوال: آيَنَ تَتَغَيَّرُ الْمَنَاطِيرُ وَكَيْفَ؟

مناظر کہاں تبدیل ہوتے ہیں اور کس طرح؟

جواب: تَتَغَيَّرُ الْمَنَاطِيرُ عَلَى الشَّاشَةِ بِتَغْيِيرِ الْقَنَاةِ

سکرین پر مناظر چینل کے بدلنے سے بدل جاتے ہیں۔

سوال: مَا مَعْنَى كَلِمَةِ التِّلْفِيزِيُونَ؟

لفظ ٹیلی ویژن کا کیا معنی ہے؟

جواب: معنی تلفزیون الروتية عن بعد
ٹیلی ویژن کا معنی ہے دور سے دیکھنا۔

سوال: هل التلفزيون مجرد الرؤية عن بعد؟

کیا ٹیلی ویژن صرف دور سے دیکھنا ہے؟

جواب: لا التلفزيون ليس هو مجرد الرؤية عن بعد ولكنه أيضا
السمع عن بعد

ٹیلی ویژن صرف دور سے دیکھنا نہیں ہے بلکہ دور سے سنا بھی
ہے۔

سوال: ما مبدأ التلفزيون؟

ٹیلی ویژن کا اصول کیا ہے؟

جواب: مبدأ التلفزيون هو تحويل الصور و الأصوات إلى

موجات غير منظورة و في جهاز الاستقبال تتحول

الموجات ثانية إلى صور و أصوات بواسطة الهوائي

ٹیلی ویژن کا اصول ہوا کے ذریعے تصویروں اور آوازوں کو نظر نہ

آنے والی لہروں میں تبدیل کرنا ہے اور انہیں دوبارہ یہ لہریں

تصویروں اور آوازوں میں منتقل ہو جاتی ہیں۔

سوال: أين تتحول الموجات إلى صور و أصوات و بواسطة ماذا؟

لہریں تصویروں اور آوازوں میں کہاں تبدیل ہوتی ہیں اور کس وسیلہ

سے؟

جواب: في جهاز الاستقبال تتحول الموجات إلى صور و أصوات

بواسطة الهوائي

ہوا کے ذریعے انہیں لہریں تصویروں اور آوازوں کی شکل اختیار

کر لیتی ہیں۔

سوال نمبر ۳: املنا لاملئ الفراغ:

خال جگہوں کو مناسب لفظوں سے پر کریں۔

(۱) يُشاهد... نارنجية تعرض على

(۲) يَضْفُظُ على... المختلفة بسرعة

(۳) العلمُ لَدُنَّا كثيراً مما كُنَّا... به

(۴) لَيْتَ... كيف يعمل التلفزيون

جواب: مکمل جملے:

(۱) يُشاهد تمثيلية نارنجية تعرض على الشاشة

وہ تاریکی ڈرامہ دیکھتا ہے جو سکرین پر پیش کیا جاتا ہے۔

(۲) يَضْفُظُ على الأذوار المختلفة بسرعة

وہ مختلف ہنوں کو تیزی سے دہاتا ہے۔

(۳) العلمُ لَدُنَّا كثيراً مما كُنَّا نَحْلُمُ به

سائنس نے ان باتوں میں سے اکثر باتوں کو حقیقت بنا دیا ہے جن کے

بارے میں ہم سوچا کرتے تھے۔

(۴) لَيْتَ شِعْرِي كيف يعمل التلفزيون

کاش مجھے معلوم ہوتا کہ ٹیلی ویژن کس طرح کام کرتا ہے۔

سوال نمبر ۳: صحیح/صحیحی الجمل الآتية:

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(۱) كَمْ أَتَمَنَّى أَنْ يَقَعَ هَذَا الْمِصْطَاحُ بِيَدِي.

(۲) كُنْتُ تَتَعَجَّبُ مِنْ ذَلِكَ.

(۳) هَذِهِ الْكَلِمَةُ مُكوِّنٌ مِنْ كَلِمَتَيْنِ.

(۴) يَأْمُرُ الْمَارِدُ بِنَقْلِهِ مَكَانًا إِلَى مَكَانٍ.

جواب: درست جملے:

(۱) كَمْ أَتَمَنَّى أَنْ يَقَعَ هَذَا الْمِصْطَاحُ بِيَدِي.

میں کتنا چاہتا ہوں کہ یہ چراغ میرے ہاتھ لگے۔

(۲) كُنَّا تَتَعَجَّبُ مِنْ ذَلِكَ.

ہم اس سے توجہ کا اظہار کیا کرتے تھے۔

(۳) ہذہ الکلمۃ مکتونۃ من کلمتین

یہ لفظ دو لفظوں سے بنا ہے۔

(۴) ہاتر المارۃ بنقلہ من مکان الی مکان

وہ جن کو حکم دیتا ہے کہ وہ اس کو ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جائے۔

سوال نمبر ۳: استخدام / استخدامی الکلمات الآتیۃ فی جمل مفیدۃ

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

آنام، حماس، برنامج، فکرۃ، حقیق، جہاز، مبداء، خطۃ، تحویل، تفرج

آنام (سامنے)

المنجد آماک

مسجد آپ کے سامنے ہے۔

حماس (جرات)

هو يقول بصوت ملبی و بالحماس

وہ جرات سے ہر پور آواز میں کہتا ہے۔

برنامج (پروگرام)

هذا برنامج مفید جدا

یہ پروگرام بہت مفید ہے۔

فکرۃ (خیال، آئیڈیا)

هذه فکرۃ جملۃ

یہ خوب صورت خیال ہے۔

حقیق (حقیقت، ٹاپا۔ بک کر دکھایا)

هو حقیق ما احلم به

اس نے اسے بک کر دکھایا جس کا میں تصور کرتا ہوں

جہاز (ڈھانچہ۔ سڑ پھر)

التلفزيون جهاز معقد

ٹیلی ویژن ایک پیچیدہ ڈھانچہ ہے۔

مبدأ (اصول)

مبدأ التلفزيون بسيط

ٹیلی ویژن کا اصول آسان (سادہ) ہے۔

خطۃ (پالیسی)

نحن نحب خطتك

ہمیں آپ کی پالیسی پسند ہے۔

تحویل (ایک حالت سے دوسری حالت میں تبدیل کرنا)

مبدأ التلفزيون هو تحويل الصور والاصوات الى موجات غير منظورة

ٹیلی ویژن کا اصول تصویروں اور آوازوں کو غیر مرئی لہروں میں تبدیل کرنا ہے۔

نشاہد (ہم دیکھتے ہیں)

نشاہد التلفزيون للتفرج

ہم ٹیلی ویژن کو تفریح کے لیے دیکھتے ہیں۔

سوال نمبر ۵: ميز/میزی بين المذكور و المؤنث من الاسماء التاليه وهات

هاتی بجموعہا

درج ذیل اسموں سے مذکر اور مؤنث الگ الگ کریں اور ان کی جمع بتائیں۔

جالس، عین، نفس، قصۃ، مصباح، الہ، زرد، مکان، حقیقۃ، وقت

جواب:

| واحد | جمع |
|-------------|--------|
| جالس (مذکر) | جالسون |
| عین (مؤنث) | اعین |
| نفس (مؤنث) | نفوس |

| واحد | جمع |
|-----------------|-----------|
| قِصَّة (مؤنث) | قِصَص |
| مِصْبَاح (مذكر) | مِصَابِيح |
| الَّة (مؤنث) | الَات |
| زِرَّ (مذكر) | أَزْرَار |
| مَكَان (مذكر) | أَمَكِنَة |
| حَقِيقَت (مؤنث) | حَقَائِق |
| وَقْتُ (مذكر) | أَوْقَات |

سوال نمبر ۱: اذْكَرْ / اذْكَرِي مَبَّ ضَبَطَ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ:

خط کشیدہ الفاظ کے اعراب کا سب بتائیں۔

لَيْسَ لَكَ أَنْ تَضْغَطَ زِرًّا مِنْ أَزْرَارِهِ.

أَصْبَحَ نَفْعُهُ ضَرَرًا.

لَنْ أَسْلِطَهُ عَلَى وَقْتِي وَاهْتِمَامِي.

إِلَى الصَّيْتِ مَرَّةً وَإِلَى الْفَرِيقِ أُخْرَى.

حَقَّقْ مَا كُنَّا نَحْلُمُ بِهِ مِنْ قِصَصٍ وَأَسَاطِيرٍ.

اعراب کا سب:

جواب:

تَضْغَطَ (اُن کی وجہ سے منصوب ہے)

زِرًّا (مفعول بہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہے)

ضَرَرًا (اَصْبَحَ کا مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے)

أَسْلِطَ (لَنْ حرفِ ناصب کی وجہ سے منصوب ہے)

الصَّيْتِ / الْفَرِيقِ (إِلَى حرفِ جار کی وجہ سے مجرور ہیں)

قِصَصٍ وَأَسَاطِيرٍ (مِنْ حرفِ جار کی وجہ سے مجرور ہیں)

سوال نمبر ۷: اَشِيرْ / اَشِيرِي إِلَى مَا يَأْتِي فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ مِنَ الْمَفَاعِيلِ وَبَيِّنْ بَيِّنَاتٍ أَنْوَاعَهَا:

درج ذیل جملوں میں آنوالے مفعولوں کی نشاندہی کریں اور ان کی نوعیت بتائیں۔

(۱) أَكَلْتُ خَبِيرًا

میں نے روٹی کھائی۔

(۲) سَافَرْتُ طَلِبًا لِلْعِلْمِ

میں نے علم کی طلب میں سفر کیا۔

(۳) زُرْتُ صَبَاحًا

میں اس صبح کے وقت ملا۔

(۴) ضَرَبَهُ ضَرْبًا شَدِيدًا

اس نے اس کو بہت مارا

(۵) اَلْهَرُ يَجْرِي وَالْجَبَلُ

دریا پہاڑ کے ساتھ بہتا ہے۔

جواب:

(۱) خَبِيرًا (مفعول مطلق)

(۲) طَلِبًا لِلْعِلْمِ (مفعول لہ)

(۳) صَبَاحًا (مفعول فیہ)

(۴) ضَرْبًا شَدِيدًا (مفعول مطلق)

(۵) الْجَبَلُ (مفعول معہ)

سوال نمبر ۸ : ترجمہ / ترجمہ الی الغریبہ:
عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب : عربی ترجمہ :

اس کی آنکھیں جوش سے چمک رہی ہیں۔

عَيْنَاهُ تَلْمَعَانِ بِالْخَمَاسِ

یہ چلن تیرے ہاتھ آگیا ہے۔

هَذَا الْمَصْبَاحُ قَدْ وَقَعَ بِيَدِكَ

ٹیلیوین عجیب و غریب ایجادات میں سے ہے۔

التلفزيون من المخترعات العجيبة

ہم اس میں اپنی سر کی تصویر دیکھتے ہیں۔

نَحْنُ نَشَاهِدُ فِيهِ صُورَةَ الْمُلْتَمِعِ

رنگین ٹیلیوین بلیک اینڈ وائٹ سے زیادہ پیچیدہ ہے۔

التلفزيون الملون اكثر تعقيدا من التلفزيون الاسود في ابيض

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

پانچواں سبق

فِي حُبِّ الْوَطَنِ

﴿وطن کی محبت﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|------------------------|-----------------|--------------|-----------------|
| جیل کی جگہ | أَسْبَابُ | وطن کی محبت | حُبُّ الْوَطَنِ |
| میرا وطن | بِلَادِي | تو سلامت رہے | سَلِمْتَ |
| میری جان قربان | رُوحِي الْقِدَا | میری آواز | صَوْتِي |
| آواز کی بازگشت | رَجْعُ الصَّدى | بلاوا دعوت | أَلْبَا |
| میں زندہ نہیں رہوں گا | لَا عِشْتُ | سر دار | سَيِّدٌ |
| بزرگی | الْمَجْدُ | چڑھ جا | إِصْعَدِي |
| رہو | عِيشِي | آزاد | حُرَّةٌ |
| خوش رہو | إِسْعَدِي | دل | فُرَادَ |
| پیش قدمی کرتی ہیں | هَلِي | شمس | مَشَاعِلُ |
| کل کا راستہ، مستقبل کی | تَجَلُّوْ | کل | أَلْفَدُ |
| راہیں۔ | طَرِيقُ الْقَدِ | پکارا | نَادَتْ |
| بہادر لوگ | أَبْطَالُ | لڑائی | الْحَرْبُ |
| زلزلہ | زَلْزَالٌ | کانپ اٹھی | زَلَزِلَتْ |
| | | بلانے | وَعَتْ |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------|-----------------------|-------------------------|----------------------|
| الْقَابُ | جنگل | وَهَبْتُ | میں نے بخش دیا |
| أَجَبْتُ | میں نے جواب دیا | أَسْمَى أَمَانِي | سب سے بڑی آرزو |
| غَالِي دَمِي | اپنا قیمتی خون | تَقَعِي | ناز و نعمت میں رہے |
| أَشْفَى | بد حصہ والوں کا | فَلَسِي | میرا دل |
| يَلْبِسُكَ | تجھے لپک کے گا | مَكَّنَ إِلَى الْمَوْتِ | موت قبول کر |
| الْقَمُ | منہ | يُنْخَنُ | اس سے خیت کی جاتی ہے |
| مَنْ يَنْخَنُ | جو خیات کرتا ہے | الْمِئَةُ | احسان |
| جَمًا | چراگاہ | الْبَدَا | بد |
| الْمَقْتَدَى | جس کے لیے قربانی دی | يَادُ | ظاہر۔ اعلانیہ |
| " | جائے | يَقْتَرِبُ | پروسی بیٹا ہے |
| شَقِيَّةٌ | عصر | مَهْدُ | پنکھوڑا |
| مُحْتَجِبٌ | پوشیدہ چھپا ہوا | رُوزِيَّتِ | تو چھپایا گیا |
| الْصَّبَا | سچ | تُودُنْ كَمَا كَمَا | تو دُنْ کیا کیا |
| رَحِيمٌ | میرا | وَعْدِي | وعدے |
| عَزِيْزٌ | پیارا | إِسْتَرْعَيْتِ | تو نے خیال رکھنے کے |
| إِسْتَوْذَعْتُ | تو نے بطور امانت پر د | لِيَكُنْ | لیے کہا |
| " | کیا | تَرَى | نہم دار مٹی۔ زمین |
| الذُّرَى | لوہی جگہیں | جَلِي | میرا قیام کرتا |
| " | اعلیٰ مراتب | عَيُونُ | آنکھیں |
| تَرَحَّالِي | میرا کوچ کرتا | أَغْنَى الْإِسْمَالِ | بچنے پرانے چیمڑے |
| تَجْمَلُ | خوب صورت ہوتی ہے | لَا يَعْشَقُ | عشق نہیں کرتے |
| وَكَيْدٌ | پتا | بِلَادُ | وطن۔ |
| أَحْرَارٌ | آزاد | طَلَلُ | نیل۔ جمع اطلال |

﴿نظم کا ترجمہ﴾

قال محمود عبدالحی

بِلَادِي سَلِمَتْ وَ رُوحِي الْفِدَا وَ صَوْنِي لِصَوْنِكَ رَجَعُ الصَّدَى
فَلَا كُنْتُ إِنْ لَمْ أَلْبِ الْبِدَا وَلَا عِشْتُ إِنْ لَمْ أَعِشْ سِدَا
بِلَادِي سَلِمَتْ وَ رُوحِي الْفِدَا

ترجمہ: محمود عبدالحی نے کہا

اے میرے وطن تو سلامت رہے اور میری روح تجھ پر فدا
ہو اور میری آواز تیری آواز کی بازگشت ہو۔ اگر میری بات نہ سنی
گئی (نہ مانی گئی) تو میں نہیں رہوں گا یعنی مرا جاؤں گا اور اگر میں
سردار بن کر زندہ نہ رہا تو میں زندہ ہی نہیں رہوں گا۔ اے
میرے وطن تو سلامت رہے اور میری روح تجھ پر قربان ہو۔

بِلَادِي إِلَى الْمَجْدِ هِيَ أَصْغَدِي وَ عَيْشِي بِنَا حُرَّةٌ وَ اسْعَدِي
وَهَذَا فَوَادِي وَ هَذِي يَدِي مَشَاعِلُ تَجْلُو طَرِيقُ الْفِدَا
بِلَادِي سَلِمَتْ وَ رُوحِي الْفِدَا

ترجمہ:

اے میرے وطن ابلندی اور عظمت کی طرف چڑھ جا اور ہمارے
ساتھ رہ آؤ اور خوش ہو جا۔ یہ میرا دل اور یہ میرا ہاتھ
(دونوں) شعلیں ہیں جو کل (مستقبل) کی راہیں روشن کریں گی۔
اے میرے وطن تو سلامت رہے اور میری روح تجھ پر قربان ہو۔

إِذَا نَادَتْ الْحَرْبُ أَبْطَالَهَا وَ ذَلَّتِ الْأَرْضُ زَلْزَالَهَا
وَأَنْ دَعَتْ الْغَابُ أَشْبَالَهَا أَجَبْتُ بِلَادِي إِيَّاهَا
بِلَادِي سَلِمَتْ وَ رُوحِي الْفِدَا

ترجمہ:

جب جنگ اپنے بہادروں کو بلائے گی اور زمین پر گویا بھونچال ہو گا اور
جنگل اپنے شیروں کو بلائے گا تو میں جواب دوں گا اے میرے وطن
میں ان (شیروں) کے لیے کافی ہوں۔ اے میرے وطن تو
سلامت رہے اور میری روح تجھ پر قربان

وَهَبْتُكَ رَوْحِي وَ غَالِي دَمِي وَأَسْمَى أَمَلِي أَنْ تَسْلُمَ
وَ أَشَقِي حَيَاتِي لَكِي تَنْفَعِي وَ قَلْبِي بِقَلْبِكَ قَبْلَ الْمَمِ
بِلَادِي سَلِمْتَ وَ رَوْحِي الْفِدَا

ترجمہ:

میں نے اپنی روح اپنا قیمتی خون تجھے تجھے کے طو پر دے دیا ہے اور
میری سب سے بڑی خواہش ہے کہ تو سلامت رہے۔ اور میں
زندگی کو بد نصیب سالوں کا تاکہ تو عیش و آرام میں رہے اور میرا دل
میرے منہ سے پہلے تجھے لیک کے گدا اے میرے وطن تو
سلامت رہے اور میری روح تجھ پر قربان۔

وَقَالَ الْأَمِيرُ الشعراءُ أحمد شوقي بك

كُنْ إِلَى الْمَوْتِ عَلَى حُبِّ الْوَطَنِ مَنْ يُحِبُّ أَوْطَانَهُ ، يَوْمًا يُحِبُّ
وَطَنَ الْمَرْءِ حِمَاهُ الْمُفْتَدَى يَذْكُرُ الْعِثَّةَ مِنْهُ وَالْيَدَا
فَدَا عَرَفَتِ الدَّارَ وَالْأَهْلَ بِهِ كُلُّ حُبِّ شُعْبَةٍ مِنْ حَبَّةٍ
هُوَ مَحْبُوتُكَ بَادٍ مَحْتَجِبٍ
يَعْرِفُ الشُّوقَ لَهُ مَنْ يَفْتَرِبُ

ترجمہ:

وطن کی محبت پر موت کو قبول کر لے جو شخص اپنے وطن سے
خیانت کرتا ہے۔ ایک دن اس سے بھی خیانت کی جاتی ہے۔ آدمی کا

وطن اس کی ایسی چراگاہ ہے جس کو چھانے کے لیے قربانی دی جاتی
ہے۔ اور وہ اس کے احسان اور مدد کو یاد رکھتا ہے۔ تو نے گھر اور اس
میں رہنے والوں کو جان لیا ہے۔ اصل بات یہ ہے کہ ہر محبت اس
(وطن) کی محبت کا ہی شعبہ ہے۔ وہ تیرا اعلانیہ اور خفیہ محبوب ہے
جو شخص پر دلیں چلا جاتا ہے۔ وہ اس (وطن) کی محبت سے روشناس
ہو جاتا ہے۔

لَكَ مِنْهُ فِي الصَّبَا مَهْدٌ رَحِيمٌ فَإِذَا وَوَرِثْتَ فَلِالْقَبْرِ الْكَرِيمِ
لَهُمْ عَزِيزٌ عِنْدَكَ اسْتَوْذَعْتَهُ وَعَهْدُكَ بِعَذَابِكَ اسْتَرْ عَيْنَهُ
ترجمہ:

اے مخاطب اتیرے لیے اس (وطن) کی طرف سے جہن میں
مریٹان بگھوڑا فراہم کیا گیا اور جب تجھے دفن کیا گیا۔ تو بہترین قبر
دی گئی۔ تیرے کتنے ہی عزیز ہیں جن کو تو نے اس کے سپرد کر دیا
اور کتنے ہی وعدے ہیں جن کو تو نے اپنے بعد اس کے حق میں پورا
کرنے کے لیے کیا۔

وَقَالَ الشاعر ميشال المغربي

كُنْ فِي الثَّرَى يَا مَوْطِنِي أَوْ فِي الثَّرَى
أَهْوَاكَ لِي حِلْيَةٍ وَ فِي تَرْحَالِي
الْأَلَمُ نَجْمٌ لِي فِي عَيُونٍ وَلِيْدَهَا
حَتَّى وَلَوْ لِي أَعْتَقِي الْأَسْمَالَ
لَا يَعْشَقُ الْأَحْوَاذُ غَيْرَ بِلَادِهِمْ وَلَوْ أَتَاهَا طَلَلٌ مِنَ الْأَطْلَالِ
ترجمہ:

اے میرے وطن! تو لوچی جگہوں پر ہو یا زمین پر ہو میں اپنے سفر و
حضر میں تجھ سے ہی محبت کرتا ہوں۔ میں تو اپنے بچنے کی نظروں

میں خوب صورت ہوتی ہے اگرچہ وہ پہلے پرانے کپڑوں میں ہو۔
آزاد لوگ صرف اپنے وطن سے عشق کرتے ہیں اگرچہ وہ وطن
نیوں میں سے ایک نیا ہی ہو۔

الْأَسْئَلَةُ وَالْجَوَابُ

سوالات اور مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اُجِبْ عَنِ الْآسْئَلَةِ الْآتِيَةِ

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال: هَلْ تُحِبُّ بِلَادَكَ وَتَقْدِرُ عَلَيْهَا؟

کیا تو اپنے وطن سے محبت کرتا ہے اور اس کے لیے قربانی دیتا ہے؟

هَلْ تُحِبُّ بِلَادَكَ وَتَقْدِرُ عَلَيْهَا؟

کیا تو اپنے وطن سے محبت کرتی ہے اور اس کے لیے قربانی دیتی ہے؟

جواب: (نوٹ) یہ سوال لڑکے اور لڑکی کے سے علیحدہ علیحدہ کیا گیا ہے اور

اس کا ایک ہی جواب ہوگا۔

نَعَمْ أُحِبُّ بِلَادِي وَتَقْدِرُ عَلَيْهَا

ہاں میں وطن سے محبت کرتا / کرتی ہوں اور اس کیلئے قربانی دیتا

دیتی ہوں۔

سوال: مَاذَا تَتَمَكَّنُ لِبِلَادِكَ؟

تو اپنے وطن کے لیے کیا آرزو رکھتا ہے؟

أَتَمْنِي لِبِلَادِي أَنْ تَسْلَمَ وَتَنْفَعَنِي؟

تو اپنے وطن کے لیے کیا آرزو رکھتی ہے۔

جواب: أَتَمْنِي لِبِلَادِي أَنْ تَسْلَمَ وَتَنْفَعَنِي:

اپنے وطن کے لیے میری آرزو ہے کہ وہ سلامت رہے اور عیش و

آرام میں رہے۔

سوال: مَنْ يَحْمِي الْبِلَادَ وَيُدَافِعُ عَنْ أَرْضِهَا؟

وطن کی حمایت کون کرتا ہے اور اسکی زمینوں کا دفاع کون کرتا ہے؟

جواب: يَحْمِي الْبِلَادَ الْمَسَاكِينُ وَالْمَوَاطِنُونَ وَهُمْ يُدَافِعُونَ عَنْ أَرْضِهَا.

فوج اور شہری وطن کی حمایت کرتے ہیں اور اس کی زمینوں کا دفاع کرتے ہیں۔

سوال: مَاذَا وَاجِبُ الشَّبَابِ عِنْدَ الْحَرْبِ؟

لڑائی کے وقت نوجوانوں کا کیا فرض ہے؟

جواب: وَاجِبُ الشَّبَابِ عِنْدَ الْحَرْبِ أَنْ يُدَافِعُوا عَنِ الْوَطَنِ.

لڑائی کے وقت نوجوان کا فرض ہے کہ وہ وطن کا دفاع کریں۔

جواب: مَا هِيَ عَاقِبَةُ الَّذِي يُخُونُ بِلَادَهُ؟

اس شخص کا کیا انجام ہے جو اپنے وطن سے خیانت کرتا ہے؟

سوال: عَاقِبَةُ أَنْ يُخَانَ يَوْمًا.

اس کا انجام یہ ہے کہ ایک دن اس سے بھی خیانت کی جاتی ہے۔

سوال نمبر ۲: اِسْتَعْدِمُ / اِسْتَعْدِمِي الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِي الْجُمْلِ الْمَفْقِدَةِ.

مندرجہ ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

الصُّدَى، جَمِي، الصَّبَا، طَلَل، اَسْمَان.

جواب: جملوں میں استعمال:

(۱) الصُّدَى (بازگشت)

سَمِعْتُ الصُّدَى لِصَوْتِي مِنْ بَعْدِ.

میں نے دور سے اپنی آواز کی بازگشت سنی۔

(۲) جَمِي (چراگاہ)

الْوَطَنُ جَمِي

وطن ہماری چراگاہ ہے۔

(۲) أَلَصَّ (مجن)

مَانَسَيْتُ صَبَاً

میں اپنے مجن کو نہیں بھولا۔

(۲) طَلَّلَ (ٹپلا)

جَلَسْنَا عَلَى طَلَلٍ لِرُؤْيَا النُّجُومِ فِي بَيْتَةِ الصُّخْرَاءِ

ہم صحرا کے ماحول میں ستاروں کو دیکھنے کے لیے ایک ٹیلے پر بیٹھے۔

(۲) أَسْمَالَ (چیمڑے)

كَانَ الْوَلَدُ الْمَسْكِينُ فِي أَسْمَالٍ

غریب لڑکا چیمڑوں میں تھا۔

سوال نمبر ۳ : ہات / ہاتھی المفردات الكلمات التالية:

درج ذیل الفاظ کے واحد متاؤ۔

| واحد الفاظ | جمع الفاظ |
|---------------------|------------------------|
| مَشْعَلٌ (شعل) | مَشَاعِلُ (شعلیں) |
| بَظَلٌ (بہادر) | أَبْطَالٌ (بہادر) |
| شَبَلٌ (شیر کاچ) | أَشْبَالٌ (شیر کے بچے) |
| أَلْمَنِئَةُ (آرزو) | أَلْمَانِيٌّ (آرزوئیں) |
| سَمَلٌ (چیمڑا) | أَسْمَالٌ (چیمڑے) |
| طَلَلٌ (ٹپلا) | أَطْلَالٌ (ٹیلے) |

جواب :

سوال نمبر ۴ : اِمْلَأْ اِمْلِئْ اَلْفَرَغَاتِ التَّالِيَةَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ:

درج ذیل کے جواب دیں۔

(۱) كُلُّ حَبِيبَةٍ مِنْ حُبِّ الْوَطَنِ

(ب) أَلَمْ تَجْعَلْ لِي وَكِيدَهَا

(ج) : وَطَنُ الْمَرْءِ الْمَفْتَدَى

جواب : مکمل جملے :

(۱) كُلُّ حَبِيبَةٍ شَقِيَّةٌ مِنْ حُبِّ الْوَطَنِ

ہر محبت وطن کا ایک شعبہ ہے۔

(ب) أَلَمْ تَجْعَلْ لِي عَيُونٌ وَلِيَدِيهَا

ماں اپنے بچے کی نظر میں خوب صورت ہوتی ہے۔

(ج) وَطَنُ الْمَرْءِ حِمَاةُ الْمَفْتَدَى

آدمی کا وطن اس کی چراگاہ ہوتا ہے جسے فدیہ دے کر چھایا جاتا ہے۔

سوال نمبر ۵ : زِنِ ذِي الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ وَ عَيِّنِ عَيْنِي الْحُرُوفَ الْأَصْلِيَّةَ وَالزَّائِدَةَ فِي كُلِّ فِعْلٍ:

درج ذیل افعال کا وزن کریں اور ہر فعل میں حروف اصلی اور حروف زائد کا تعین کریں۔

(۱) أَجَابَ (یہ أَفْعَلُ کے وزن پر ہے)

(۲) لَمَّى (یہ فَعْلُ کے وزن پر ہے)

(۳) أَشْقَى (یہ أَفْعَلُ کے وزن پر ہے)

حروف اصلی اور حروف زائد

(۱) أَجَابَ (شروع والا الف زائد ہے۔ اس کے اصلی حروف ج و ب

ہیں، دوسرا الف واؤ کی جگہ پر آیا ہے)

(۲) لَمَّى (ل۔ ب۔ ی اصل حروف ہیں جب کہ تشدید والی ایک (ب) زائد ہے)

(۳) أَشْقَى (ش۔ ق۔ ی اصلی حروف ہیں۔ پہلا حرف الف زائد ہے)

سوال نمبر ۶ : صَحِّحْ / صَحِّحِي الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:

درج ذیل جملوں کی درستی کریں۔

(۱) نَصَرْتُ هَذَانِ الرَّجُلَيْنِ

(۲) هَذَا الْكِتَابُ الَّذِي قَرَأْتَهُ فِي الْأَسْبُوعِ الْمَاضِي

(۳) هَذَا يَدِي الْمُنَى أَكُلُهَا

نواب : درست جملے :

(۱) نَصَرْتُ هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ

میں نے دو مردوں کی مدد کی۔

(۲) هَذَا الْكِتَابُ الَّذِي قُرَأْتُ فِيهِ الْاِسْتَوْعُ الْمَاضِي

یہ وہ کتاب ہے جس کو میں نے پچھلے ہفتے پڑھا۔

(۳) هَذِهِ يَدِي الْمُنَى أَكُلُهَا

یہ میرا ہاتھ تھا جس سے میں کھاتا ہوں۔

سوال نمبر ۷ : ترجمہ / ترجمہ کنجی إلى العربية :

عربی میں ترجمہ کریں۔

ہم اپنے وطن سے محبت کرتے اور اس پر فدا ہوتے ہیں۔

لَنَحْنُ نَحِبُّ وَطَنَنَا وَنَقْتَدُّهَا

میری انتہائے آرزو یہ ہے کہ میرا وطن سلامت رہے۔

أَسْمِي أَمَانِي أَنْ تَسْلَمَ وَطَنِي

میں بھی اپنے وطن کو دھوکہ نہ دوں گا۔

لَنْ أَخُونُ وَطَنِي أَبَدًا

مردان خدا اپنے وطن کے سوا کسی اور سے محبت نہیں کرتے۔

لَا يَعْشَقُ الْآخَرَاءُ غَيْرَ بِلَادِهِمْ

میں ہمیشہ سردار کے طور پر زندہ رہوں گا۔

أَنَا أَعِيشُ سَيِّدًا دَائِمًا

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ السَّادِسُ

چھٹا سبق

الْحَادِثُ النَّبَوِيُّ

﴿نبی کی باتیں﴾

حُقُوقُ الْعِبَادِ

(بندوں کے حقوق)

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|-------------------------|-----------|--------------------------|
| حُقُوقُ | حق کی جمع | يَشْهَدُ | حاضر ہوتا ہے۔ |
| عَنْ أَبِي | { ابو ہریرہ سے روایت ہے | " | جنازہ پڑھتا ہے |
| هَرِيرَةً | | يُسَلِّمُ | وہ سلام کرتا ہے |
| نَفْسِي (نفس + ي) | میری جان | الْعَبْدُ | بند ہے۔ الْعَبْدُ کے جمع |
| لَا يُؤْمِنُ | وہ ایماندار نہیں | قَالَ | آپ نے فرمایا |
| أَكُونُ | میں بن جاؤں | وَالَّذِي | اس ذات کی قسم |
| وَالِدُ | باپ | بَيِّدُهُ | اس کے ہاتھ میں |
| النَّاسُ | لوگ | " | اس کے قبضے میں |
| أَجْمَعِينَ | سب۔ تمام | أَحَبُّ | سب سے زیادہ محبوب |
| سَبْتُ | چھ | وَلَدْتُ | پڑا |
| يَعُوذُ | وہ عیادت کرتا ہے | مُؤْمِنٌ | ایماندار۔ مومن |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|--------------------|---------------|-----------------------|
| خِصَالٌ | خصلت کی جمع | عَطَسَ | چھینک لے |
| مَرَضٌ | دھندلا ہوا | بَنَضَحَ | خیر خواہی کرے |
| يُجِيبُ | دعوت قبول کرتا ہے | غَابَ | غائب ہو۔ موجود نہ ہو |
| دَعَا | اس نے دعوت دی | شَهِدَ | حاضر ہو۔ موجود ہو |
| لَقِيَ | ملاقات کی | جَاءَ | آیا |
| يُشَبِّتُ | تشبہت کر کے تثبیت | أَخَذَ | سب سے زیادہ حقدار |
| " | " | أَبَوَكَ | تیرا باپ |
| " | " | أُمُّكَ | تیری ماں |
| " | " | يَلْفَنُ | لغت سمجھتا ہے |
| رَجُلٌ | مرد آدمی۔ آدمی | يَسُبُّ | گالی دیتا ہے |
| حَسَنٌ | میرا اچھا قافلہ | لَا يَأْمَنُ | امن میں نہیں ہے |
| صَحَابِيٌّ | " | بَوَائِقُ | شرارتیں |
| أَكْثَرُ الْكُتَّابِ | سب سے بڑا کتاب | " | واحد باقیہ |
| قِيلَ | کہا گیا۔ پوچھا گیا | شَبَّكَ | ایک دوسرے میں |
| وَاللَّهِ | اللہ کی قسم | " | داخل کیں۔ آپس میں |
| جَارٌ | پڑوسی | " | ملا میں۔ |
| يُعْرِضُ | اعراض دیتا ہے | يَلْقِيَانِ | وہ دونوں ملتے ہیں |
| لَيَالٍ | روگردلی کرتا ہے | يَبْدَأُ | سلام میں پہل کرتا ہے |
| خَيْرٌ هُمَا | راتیں | بِالسَّلَامِ | " |
| الْبَيْتَانِ | ان دونوں سے بہتر | أَصَابِعُ | انگلیاں |
| يَشُدُّ | عمارت | يَمُرُّ | وہ خوش کرتا ہے |
| قَضَى حَاجَةً | تقویت دیتا ہے | عَبَّالٌ | گھروالے |
| يَهْجُرُ | اس نے حاجت پوری کی | سَرَّيْ | اس نے مجھے خوش کیا |
| سَرٌّ | چھوڑ دیتا ہے | سَرَّ اللَّهُ | اس نے اللہ کو خوش کیا |
| | اس نے خوش کیا | | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------------------|-----------------------|-----------|---------------------|
| رَوَاهُ | اس کو روایت کیا | أَذْخَلَ | اس نے داخل کر دیا |
| أَحَبُّ الْخَلْقِ | مخلوق میں سب سے پیارا | أَحْسَنَ | اس نے اچھا سلوک کیا |
| مَنْ | کون اے اللہ کے | فَوْقَ | لو پر۔ زیادہ |
| يَا رَسُولَ اللَّهِ | رسول ﷺ | فَلَانٌ | تین |
| الْخَلْقِ | مخلوق۔ خوش کیا | وَالَّذِي | اس کے ولدین |

﴿سبق کا ترجمہ﴾

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت ہے۔

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قَالَ:

كَرِهَ اللَّهُ بَعْدَ رَسُولِهِ أَنْ يَقُولَ

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ

أَنَّ ذَاتَ كَيْفٍ قَسَمَ جَسَدِي فِي يَدَيَّ

لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ

حَتَّى آتِيَ بِشَيْءٍ مِنْ يَدَيَّ

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ

جَبَّكَ كَرِهَ اللَّهُ بَعْدَ رَسُولِهِ أَنْ يَقُولَ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت ہے۔

قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

آپ نے کہا کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا۔

لِلْمُؤْمِنِ عَلَى الْمُؤْمِنِ مِثُّ جِصَالٍ
ایک مسلمان پر دوسرے مسلمان کے لیے چھ خصلتیں (فرائض) ہیں۔

يَقُوذُهُ إِذَا مَرَضَ

جب بیمار ہو تو وہ اس کی بھارت پر ہی کرے۔

وَيُشْهِدُ إِذَا مَاتَ

اور جب وہ مر جائے تو اس کے جنازے میں شریک ہو۔

وَيُجِيبُهُ إِذَا دَعَا

اور جب اسے دعوت دی جائے تو وہ قبول کرے

وَيُسَلِّمُ عَلَيْهِ إِذَا لَقِيَ

اور اسے سلام کے جب اسے ملے۔

وَيُسَبِّحُ إِذَا عَطَسَ

اور جب چھٹکے تو یہ یرحمک اللہ کے

وَيَنْصَحُ لَهُ إِذَا غَابَ أَوْ شَهِدَ

اور اس کی موجودگی اور عدم موجودگی میں اس کا خیر خواہ رہے۔

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت ہے۔

قَالَ جَاءَهُ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

آپ نے کہا۔ اللہ کے رسول ﷺ کے پاس ایک آدمی آیا۔

فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ!

پس اس نے کہا: اے اللہ کے رسول ﷺ!

مَنْ أَحَقُّ النَّاسِ بِحَسَنِ صِبْغَانِي؟

میرے اچھے سلوک والوں میں سے سب سے زیادہ حق دار کون ہے؟

قَالَ أُمُّكَ

آپ نے فرمایا: تیری ماں

قَالَ ثُمَّ مَنْ؟

اس نے کہا: پھر کون؟

قَالَ ثُمَّ أُمُّكَ؟

آپ نے فرمایا: پھر تیری ماں

قَالَ ثُمَّ مَنْ؟

اس نے کہا: پھر کون؟

قَالَ ثُمَّ أُمُّكَ؟

آپ نے فرمایا: پھر تیری ماں

قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟

اس نے کہا: پھر کون؟

قَالَ: ثُمَّ أَبُوكَ

آپ نے فرمایا: پھر تیرا باپ (بخاری و مسلم)

(۴) عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا

حضرت عبداللہ بن عمر رضی اللہ عنہما سے روایت ہے۔

قَالَ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

انہوں نے کہا، اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا:

اِنَّ مِنْ اَكْبَرِ الْكِبَايِرِ اَنْ يَلْعَنَ الرَّجُلُ وَالِدَيْهِ

کبیرہ گناہوں میں سے سب سے بڑا گناہ یہ ہے کہ آدمی اپنے ماں باپ کو لعنت کرے۔

قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ!

پوچھا گیا اے اللہ کے رسول؟

وَكَيْفَ يَلْعَنُ الرَّجُلُ وَالِدَيْهِ؟

بھلا آدمی اپنے ماں باپ کو لعنت کرے گا؟

قَالَ: يَسُبُّ الرَّجُلُ اَبَا الرَّجُلِ

آپ نے فرمایا: آدمی کسی آدمی کے باپ کو گالی دیتا ہے

فَيَسُبُّ اُمَّه

پس وہ اس کے باپ کو گالی دیتا ہے۔

وَيَسُبُّ اُمَّه فَيَسُبُّ اُمَّه

اور وہ اس کی ماں کو گالی دیتا ہے پس وہ بھی اس کی ماں کو گالی دیتا ہے۔

عَنْ اَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت ہے۔

قَالَ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ

انہوں نے کہا کہ نبی ﷺ نے فرمایا۔

وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ

اللہ کی قسم وہ مومن نہیں

وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ

اللہ کی قسم وہ مومن نہیں

وَاللَّهِ لَا يُؤْمِنُ

مرئاج حنیفة الآداب دوم

اللہ کی قسم وہ مومن نہیں۔

قِيلَ مَنْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟

پوچھا گیا کون یا رسول اللہ!

قَالَ: الَّذِي لَا يَأْمَنُ جَارُهُ بَوَائِقِهِ

جس کا ہمسایہ اس کی برائیوں سے محفوظ نہیں۔

عَنْ اَبِي اَيُّوبَ النَّصَارِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

حضرت ابو ایوب انصاریؓ سے روایت ہے۔

قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

انہوں نے کہا کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا

لَا يَجْعَلُ لِلرَّجُلِ اَنْ يَهْجُرَ اَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثِ لَيَالٍ

ایک آدمی کے لیے جائز نہیں کہ وہ اپنے بھائی کو تین رات سے زیادہ چھوڑے۔

يَلْتَقِيَانِ فَيُعْرِضُ هَذَا وَيُعْرِضُ هَذَا

کہ ان کی ملاقات ہو تو یہ منہ موڑے اور وہ منہ موڑے

وَيَخِيَرُ هُمَا الَّذِي يَبْدَأُ بِالسَّلَامِ

اور ان میں سے اچھا وہ ہے جو سلام کرنے میں پہل کرے۔

عَنْ اَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت ہے۔

قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

انہوں نے کہا کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا۔

اَلْخَلْقُ عِبَالُ اللَّهِ

مخلوق اللہ کا عیال ہے۔

فَاَحَبُّ الْخَلْقِ اِلَى اللَّهِ

پس اللہ کے نزدیک مخلوق میں سب سے بہادر وہ ہے۔

مَنْ أَحْسَنَ إِلَى عِيَالِهِ

جو اس کے عیال کے ساتھ اچھا سلوک کرے۔

عَنْ أَبِي مُوسَى رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ

حضرت موسیٰ سے روایت ہے۔

عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ

نَبِيٌّ ﷺ نے فرمایا۔

الْمُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِ كَالْتَبَيَّانِ

مومن مومن کے لیے عمارت کی طرح ہے۔

يَشُدُّ بَعْضُهُ بَعْضًا

جس کا ایک حصہ دوسرے حصے کو مضبوط بناتا ہے۔

فَمَنْ شَبَّكَ بَيْنَ أَصَابِعِهِ

پھر آپ نے اپنی انگلیاں (ایک دوسری میں) گاڑ دیں (خاری)

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ.

حضرت انس سے روایت ہے۔ انہوں نے کہا،

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا

مَنْ لَقِيَ بِلَا خَدٍّ مِنْ أَهْلِي حَاجَةً

جس نے میرے کسی اہل کی حاجت پوری کی۔

يُرِيدُ أَنْ يُسَرَّهُ بِهَا

اور وہ اس حاجت کے ذریعے اس کو خوش کرنا چاہتا ہے۔

لَقَدْ سَرَّيْنِي

تو اس نے مجھے خوش کر دیا ہے۔

وَمَنْ سَرَّيْنِي لَقَدْ سَرَّيْنِي

اور جس نے مجھے خوش کر دیا پس اس نے اللہ کو خوش کر دیا۔

وَمَنْ سَرَّ اللَّهَ أَذْخَلَهُ الْجَنَّةَ

اور جس نے اللہ کو خوش کر دیا وہ اس کو جنت میں داخل کرے گا۔

الْتِمَارِينَ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / أَجِبْنِي عَنْ الْاَسْئَلَةِ الْتَالِيَةِ

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

سوال: مَنْ أَحَقُّ النَّاسِ بِحَسَنِ صِبْغَاتِكَ فِي الْإِسْلَامِ؟

اسلام میں آپ کے اچھے تعلق والوں میں سب سے زیادہ حق دار

کون ہے؟

جواب: أَقْبَى أَحَقُّ النَّاسِ بِحَسَنِ صِبْغَاتِي

سب لوگوں سے زیادہ میرے اچھے تعلق کی حقدار میری ماں ہے۔

سوال: هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يُلْقَى الرَّجُلُ وَالْبَيْتُ؟

کیا ممکن ہے کہ آدمی اپنے والدین پر لعنت بھیجے؟

جواب: لَا لَمْ يُمَكِّنْ أَنْ يُلْقَى الرَّجُلُ وَالْبَيْتُ

نہیں، ممکن نہیں ہے کہ آدمی اپنے والدین پر لعنت لگے۔

سوال: هل یدخل الجنة فاطع رجم؟
کیا رشتہ داروں سے تعلق توڑے والا جنت میں داخل ہوگا؟

جواب: لا یدخل الجنة فاطع رجم.
نہیں رشتہ داروں سے تعلق توڑے والا جنت میں داخل نہیں ہوگا۔

سوال: ماذا قال النبی صلی اللہ علیہ وسلم فی حق الجار؟
نبی ﷺ نے پڑوسی کے حق میں کیا فرمایا؟

جواب: قال النبی صلی اللہ علیہ وسلم:

”واللہ لا یؤمن الذی لا یؤمن جارة بوائقه“

نبی ﷺ نے فرمایا۔ اللہ کی قسم وہ مومن نہیں جس کا پڑوسی اس کی برائی سے محفوظ نہیں۔

سوال: هل یحل لمسلم ان یتھجر اخاه فوق ثلاثة ايام؟
کیا مسلمان کے لیے جائز ہے کہ وہ اپنے بھائی کو تین روز سے زیادہ چھوڑ دے؟

جواب: لا لا یحل.

نہیں جائز نہیں۔

سوال نمبر ۲: مشکلی / مشکلی الاحادیث الثانیة

درج ذیل احادیث پر اعراب لگائیں۔

(ا) لا یدخل الجنة فاطع رجم.

(ب) احب الخلق الى الله من احسن الى عياله

(ج) من سرتني فقد سرت الله

جواب: اعراب

(ا) لا یدخل الجنة فاطع رجم.

صلہ رحمی نہ کرنے والا جنت میں داخل نہیں ہوگا۔

(ب) احب الخلق الى الله من احسن الى عياله

اللہ کی مخلوق میں سے سب سے زیادہ پیارا وہ ہے جو اس کے عیال کے ساتھ اچھا سلوک کرے گا۔

(ج) من سرتني فقد سرت الله

جس نے مجھ کو خوش کیا پس اس نے اللہ کو خوش کیا۔

سوال نمبر ۳: املا / املنی الفراغات التالية بكلمات مناسبة:

مناسب الفاظ سے درج ذیل خالی جگہ پر کریں۔

(ا) ان من اكبر الكبائر..... والبدية

(ب) لكن الواصل الذي وصلها.....

(ج) الذي لا يامن..... بوائقه

جواب: مکمل جملے:

(ا) ان من اكبر الكبائر ان يلعن الرجل والبدية

سب سے بڑا گناہ یہ ہے کہ آدمی اپنے والدین پر لعنت لگے۔

(ب) لكن الواصل الذي فاطع وصلها

لیکن جوڑنے والا وہ ہے جو قطع رحم کرنے والے کو جوڑے۔

(ج) الذي لا يامن جارة بوائقه

جس کا پڑوسی اس کی برائی سے محفوظ نہ ہو۔

سوال نمبر ۴: حوّل / حوّلنی الأفعال الماضية إلى الأفعال المضارعة:

درج ذیل افعال ماضی کو افعال مضارع میں تبدیل کریں۔

افعال مضارع

افعال ماضی

| | | |
|-----------|----------|-----|
| يَمْزِجُ | مَرَضَ | (ا) |
| يَمُوتُ | مَاتَ | (ب) |
| يَدْعُو | دَعَا | (ج) |
| يُلْزِكُ | أَفْرَكَ | (د) |
| يَنْقَى | نَقَى | (ه) |
| يَصِلُ | وَصَلَ | (ز) |
| يُشَبِّكُ | شَبَّكَ | (ح) |

سوال نمبر ۵: هَاتِ/ هَاتِي الْجُمُوعَ لِمَا يَأْتِي مِنَ الْمَفْرَدَاتِ.

درج ذیل الفاظ کے واحد کی جمع بتائیں۔

خَصْلَةٌ. أَنْفٌ. عَهْدٌ. جَارٌ. اصْبَغَ. وَلَدٌ. خَلْقٌ.

جواب:

| واحد الفاظ | جمع الفاظ |
|-----------------|-------------------|
| خَصْلَةٌ (عادت) | خَصَائِلُ (عادت) |
| أَنْفٌ (ناک) | أَنْوْفٌ (ناکیں) |
| عَهْدٌ (وعدہ) | عَهْدٌ (وعدے) |
| جَارٌ (مسایہ) | جِيرَانٌ (مسائے) |
| اصْبَغَ (النگ) | اصْبِغَ (النگیاں) |
| خَلْقٌ (خلوق) | خَلَقٌ (خلوقات) |
| وَلَدٌ (لاکے) | وَلَدٌ (لاکا) |

سوال نمبر ۶: عَادَ يَعُوذُ فِعْلٌ مُعْتَلٌّ يُسَمَّى أَجْوَفًا وَ أَوْيَا. صَرِّفْ/ صَرِّفِي الْفِعْلَ مَاضِيًا وَمُضَارِعًا.

عَادَ يَعُوذُ فِعْلٌ مُعْتَلٌّ ہے جس کا نام اجوف ولوی ہے۔ اس فعل کی ماضی اور مضارع میں گردان کریں۔

جواب:

ماضی کی گردان:

| | |
|----------|-------------------------|
| عَادَ | (وہ لوگ) |
| عَادَا | (وہ دونوں لوگ) |
| عَادُوا | (وہ سب لوگ) |
| عَادَتْ | (وہ لڑکی) |
| عَادَتَا | (وہ دونوں لڑکیاں) |
| عَادَتْ | (وہ سب لڑکیاں) |
| عَادَتْ | (تو لڑکی) |
| عَادَتَا | (تم دونوں لوگ) |
| عَادَتْ | (تم سب لوگ) |
| عَادَتْ | (تو لڑکی) |
| عَادَتَا | (تم دونوں لڑکیاں) |
| عَادَتْ | (تم سب لڑکیاں) |
| عَادَتْ | (میں لڑکی/ لڑکی) |
| عَادَتَا | (ہم لڑکی/ لڑکیاں) |

فعل مضارع کی گردان:

| | |
|------------|-----------------------------|
| يَعُوذُ | (وہ لوگ ہے) |
| يَعُوذَانِ | (وہ دونوں لڑکیاں ہیں) |
| يَعُوذُونَ | (وہ سب لڑکیاں ہیں) |

| | |
|--------------|---------------------------|
| تَعَوَّدَ | (وہ لوٹتی ہے) |
| تَعَوَّدَانِ | (وہ دونوں لوٹتی ہیں) |
| يَعُوذُونَ | (وہ سب لوٹتی ہیں) |
| تَعَوَّدَ | (تو لوٹا ہے) |
| تَعَوَّدَانِ | (تم دونوں لوٹتے ہو) |
| تَعَوَّدُونَ | (تم سب لوٹتے ہو) |
| تَعَوَّذِينَ | (تو لوٹتی ہے) |
| تَعَوَّذَانِ | (تم دونوں لوٹتی ہو) |
| تَعَوَّذُونَ | (تم سب لوٹتی ہو) |
| أَعُوذُ | میں لوٹتا ہوں / لوٹتی ہوں |
| تَعَوَّذُ | ہم لوٹتے ہیں / لوٹتی ہیں |

سوال نمبر ۷: تَرْجِمِ اقْرَجِصِي إِلَى الْقَرِيْبَةِ

عربی میں ترجمہ کرو۔

جواب: عربی ترجمہ:

(۱) جس سلوک کی سب سے زیادہ حد اور تمہاری ماں ہے۔

أَمَّا هِيَ أَحَقُّ النَّاسِ بِخُسْنِ صِبْغَاتِكَ

(۲) رشتہ توڑنے والا جنت میں داخل نہیں ہوگا۔

لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَاطِعٌ رَجِمَ

(۳) وہ شخص مومن نہیں جس کا مسیہ اس کی شرارتوں سے محفوظ نہ ہو۔

لَا يُؤْمِنُ الَّذِي لَا يَأْمَنُ جَارُهُ بَوَاقِهِ

(۴) جس نے میری امت میں سے کسی کی ضرورت پوری کی تو اس نے مجھے خوش کیا۔

مَنْ قَضَى لِحَدِيٍّ مِنْ أُمَّتِي حَاجَةً فَقَدْ سَرَّيْ

(۵) جو شخص جب دوسرے مومن سے ملتا ہے، تو سلام کرتا ہے۔

الْمُؤْمِنُ إِذَا يَلْقَى بِمُؤْمِنٍ فَيَسْلِمُ

☆ ☆ ☆

الدَّرْسُ السَّابِعُ

ساتواں سبق

بَاكِسْتَانُ.....الْأَرْضُ الطَّاهِرَةُ

﴿پاکستان.....پاک سرزمین﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|---------------------|--------------------|-------------------------|
| الْأَرْضُ | زمین | الْأَوَّلُ | پہلا |
| أَخَذَ | ایک | مَخَاصِيلُ | آمدنی۔ زمین کی پیداوار۔ |
| الْأَسْبُؤَةُ | ایشیائی | | واحد مخصوص ہے |
| أَحْتَلَّ | واقع ہے | الطَّاهِرَةُ | پاک |
| إِسْتَرْجَعَتْ | دقائق نظر سے | الدُّوَلُ | ممالک |
| فِي جَنُوبِ | جنوبی ایشیائی | الْكِبْرَى | بڑی |
| آسِيَا | | مَكَانَةٌ | مقام۔ محل |
| إِسْتَقْلَتْ | آزاد ہوا | هَامَةٌ | اہم |
| بِاسْمِ الْإِسْلَامِ | اسلام کے نام پر | شِبَّةُ الْقَارَةِ | برصغیر |
| دِيمَقْرَاطِيٌّ | ڈیموکریٹک۔ جمہوری | انْفَصَلَتْ | جدا ہوا |
| يُعْتَبَلُ | وہ نمائندگی کرتا ہے | قَامَتْ | قائم ہوا |
| حَاكِمٌ | گورنر | أَسَاسٌ | بنیاد |
| حَاكِمُهَا الْعَامُ | گورنر جنرل | بَرَزَ | ظاہر ہوا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|--------------------|-------------|------------------|
| کفاح | جدوجہد۔ سخت مقابلہ | آخر از | آزاد لوگ |
| العام | جنرل | طبقاً | مطابق میں |
| موافقہ | ہماری صلاحیتیں | ثقافت | ثقافت۔ کلچر |
| مؤکرمہ ذریعہ | بین الاقوامی سازش | قائدۃ العرب | عرب رہنما |
| الحزب | مسلم لیگ | أعلن | اعلان کیا گیا |
| الاسلامی | ہندی | تقع | واقع ہے |
| الہندی | واحد۔ جماعت | جغرافیا | جغرافیائی طور پر |
| حزب وحید | منطقہ۔ علاقہ | تتصل | متصل ہیں |
| منطقہ | شمال مغرب | البحر | حیدرہ عرب |
| الغرب | مندرگاہ | الغربی | حیدری کرتا ہے۔ |
| الشمالی | دار الخلافہ | یحد | جاری رہا |
| میناء | کئی سال | استمر | قیادت میں |
| عاصمہ | لیڈر۔ رہنما | تحت قيادة | لقب دیا |
| سنوات | بانی | لقب | پوری ہوئی |
| عقیدہ | آرزو | تحقیقت | ہم نے کوشش کی |
| الزعیم | اس کے لیے | جاءنا | طویل |
| مؤسس | بیاد قائم ہوئی | طيلة | سالوں تک |
| امینہ | حقیقت | السنوات | بدف۔ مقصد |
| من اجلها | زندہ | الهدف | مسل |
| تأسست | قیام | التواصل | آزاد |
| حقیقہ | | مستقلة | ہم تنظیم کریں گے |
| قائمة | | ننظم | تمذیب |
| انشاء | | حضارة | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------|---------------|----------|-------------------|
| ملائمہ | لائق۔ مستحق | الحديث | جدید |
| یہن | مبارک دیتا ہے | المناطق | علاقے |
| استقلال | آزادی | المصنوع | دو عمد |
| اعظم حد | عظیم واقعہ | عظمی | سب سے بڑا |
| تضم | شامل کرتا ہے | جناحان | دو بازو، |
| الفینم | صوبہ | " | دو حصے |
| اموی | اموی | الجناح | مشرقی حصہ |
| عباسی | عباسی | الشرقی | |
| الشرقی | مشرقی | الجناح | مغربی حصہ |
| الغربی | مغربی | الغربی | |
| پاکستان | مشرقی پاکستان | مدن | شہر |
| الشرقیہ | | أشهر | سب سے زیادہ مشہور |
| پاکستان | مغربی پاکستان | الحرۃ | آزاد |
| الغربیہ | | القمنح | مکندم |
| مواؤمہ | سازش | القطن | کپاس |
| ذوئیۃ | بین الاقوامی | منتوجات | پیداوار |
| الوزراء عیہ | زرعی | الافیشہ | کپڑے |
| الآرز | چاول | السلیکیۃ | ریشمی |
| السکر | چینی۔ شکر | الجلدیۃ | چمڑے کے |
| الصناعیۃ | صنعتی | الرتبۃ | کھیلوں کا |
| القطیۃ | سوتی | الادوات | آلات۔ سامان |
| الاحلیۃ | جوتے | الجرأحیۃ | آپریشن کا |

سبق کا ترجمہ

جُمْهُورِيَّةُ پَاكِسْتَانِ الْإِسْلَامِيَّةُ هِيَ أَحَدَى الدُّوَلِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْكَثْرَى
اِسْلَامِي جَمْهُورِيَّةِ پَاكِسْتَانِ اِيشِيَا كے بڑے مَكُوں مِیں سے اِيك ہے۔
وَ تَحْتَلُّ مَكَانَةً اِسْتِرَاطِيَجِيَّةً هَامَةً فِى جَنُوبِ اَسِيَا اَوْ شِبْهِ الْقَارَةِ
اور جَنُوبِ اِيشِيَا پَر صَغِير مِیں دَقَائِقِ نَقْطَةِ نَظَر سے اِهَم مَكَل و قَوَع رَكْھتا ہے۔

وَقَدْ اِنْفَصَلَتْ عَنِ الْهِنْدِ

اور یہ ہندوستان سے اَلگ ہوا۔

وَاسْتَقْلَلَتْ فِى سَنَةِ ۱۹۴۷ م

اور ۱۹۴۷ء مِیں اَزَاد ہوا۔

وَقَدْ قَامَتْ بِاسْمِ الْإِسْلَامِ عَلَى اَسَاسِ دِيْمَقْرَاطِيٍّ بَعْدَ اِنْتِخَابَاتِ ۱۹۴۷ م

(پَاكِسْتَان ۱۹۴۷ء كے اِنْتِخَابَات كے بَعْد اِسْلَام كے نَام پَر جَمْهُورِي بِنِيَاد پَر قَام ہوا۔

حَيْثُ بَرَزَ الْحِزْبُ الْإِسْلَامِيُّ حِزْبًا وَجِيْدًا

جہاں مَسْلَم اِيك وَاَحَد جَمَاعَت كے طَوْر پَر اُبھری۔

يُمَثِّلُ الشَّعْبَ الْمُسْلِمَ الْهِنْدِيَّ

جس نے ہندوستانی مَسْلَم قَوْم كِي نُمائندگی كی۔

وَتَقَعُ پَاكِسْتَانُ جُغْرَافِيًّا فِى مَنطَقَةِ جَنُوبِ اَسِيَا

پَاكِسْتَان جُغْرَافِيًّا اِعتِبَار سے جَنُوبِ اِيشِيَا كے علاقے مِیں واقع ہے۔

وَتَتَّصِلُ حَدُودُهَا فِى الشِّمَالِ بِالصِّينِ

اور اس كی حدود شِمَال مِیں چِيْن سے مُلتی ہیں۔

وَفِى الْغَرْبِ الشِّمَالِيِّ بِجُمْهُورِيَّةِ اَلْقَابَسْتَانِ الْإِسْلَامِيَّةِ

اور شِمَالِ مَغْرِب مِیں اِسْلَامِي جَمْهُورِيَّةِ اَفْغَانِسْتَان سے

وَفِى الْغَرْبِ الْجَنُوبِيِّ بِجُمْهُورِيَّةِ اِيرانِ الْإِسْلَامِيَّةِ

اور جَنُوبِ مَغْرِب مِیں اِسْلَامِي جَمْهُورِيَّةِ اِيران سے

كَمَا تَتَّصِلُ حَدُودُهَا فِى الشَّرْقِ بِالْجُمْهُورِيَّةِ الْهِنْدِيَّةِ

جیسا كہ اس كی حدود مَشْرِق مِیں جَمْهُورِيَّةِ بھارت سے۔

وَأَمَّا فِى الْغَرْبِ فَيَحُدُّهَا الْبَحْرُ الْغَرْبِيُّ

اور بھر حَالِ مَغْرِب مِیں حَمْرہ عَرَب اس كی حدود كرتا ہے۔

حَيْثُ يُوجِذُ أَكْثَرُ مِينَاءِ پَاكِسْتَانِ الْبَحْرِيَّ فِى كَرَابِشِي

چنانچہ كراچی مِیں پَاكِسْتَان كی سب سے بڑی عَرَبی بندرگاہ پائی جاتی ہے۔

وَهِيَ أَكْثَرُ مِينَاءِهَا الْجَوِّيُّ اَيْضًا

اور یہ سب سے بڑا ڈرائی پورٹ بھی ہے۔

وَكَذَلِكَ عَاصِمَةُ پَاكِسْتَانِ الْاَوَّلَى

اور اسی طَرَح پَاكِسْتَان كاپرلادار الخلافہ ہے۔

وَلَقَدْ كَانَتْ پَاكِسْتَانُ نَتِيجَةً كِفَاحِ اِسْلَامِيٍّ اِسْتَمَرَّ سَنَوَاتٍ عَدِيدَةً تَحْتَ قِيَادَةِ الرَّعِيْمِ

وَالْمُسْلِمِ (مُحَمَّد عَلِي جَنَاح)

اور پَاكِسْتَان اس اِسْلَامِي جدوجہد كا نَتِيجہ تھا جو مَسْلَمَان لِيڈر مُحَمَّد عَلِي جَنَاح كی قِيادت مِیں كئی سال تَك

جاری رہی۔

الَّذِي لَقِبَهُ شَعْبُهُ بِالْقَائِدِ الْاَعْظَمِ

جس كی قوم نے اس كو قَائِدِ اَعْظَم كا لقب دیا۔

فَهُوَ مُؤَسِّسُ پَاكِسْتَانِ وَ حَاكِمُهَا الْعَامُّ الْاَوَّلُ

پس وہ پَاكِسْتَان كے بانی اور پہلے گورنر جنرل ہیں۔

وَالَّذِي قَالَ يَوْمَ اِسْتَقْلَلَتْ بِلَادُهُ وَ تَحَقَّقَتْ اَمْنِيَّتُهُ

یہ وہی ہیں جنہوں نے فرمایا اس دن جس دن ان كا مَلِك اَزَاد ہوا اور ان كی اَرِزوپوری ہوئی۔

"اِنَّ پَاكِسْتَانِ الَّتِي جَاهَدْنَا مِنْ اَجْلِهَا طَيْلَةَ السَّنَوَاتِ الْاٰخِرَةِ قَدْ قَامَتْ

بے شک پَاكِسْتَان جس كے لیے ہم نے بے سالوں تَك جدوجہد كی قائم ہو گیا ہے۔

وَاصْبَحَتْ بِفَضْلِ اللّٰهِ حَقِيقَةً قَائِمَةً

اور اللہ کے فضل سے ایک مستقل حقیقت بن گیا ہے۔

وَأَنَّ الْهَدَفَ لِكَيْفَا حَتَّى الْمَوَاصِلَ هُوَ انْشَاءُ دَوْلَةٍ اِسْلَامِيَّةٍ مُسْتَقْلِلَةٍ فِي شِبْهِ الْقَارَةِ
اور ہماری مسلسل جدوجہد کا ہدف برصغیر میں ایک آزاد اسلامی ملک کو بنانا ہے۔

لَكِنِّي نَسْتَطِيعُ نَحْنُ كَمُسْلِمِينَ أَنْ نَعِيشَ فِيهَا اَخْرَارًا

تاکہ ہم اس میں حیثیت مسلمان آزاد لوگوں کی طرح زندگی گزاریں۔

وَأَنْ نُنَظِّمَ حَيَاتَنَا فِيهَا طَبَقًا لِمَوَاهِبِنَا وَحَضَارَتِنَا وَتَقَالِفَتِنَا

اور اس میں اپنی زندگی کو اپنی صلاحیتوں اپنی تہذیب اور اپنی ثقافت کے مطابق منظم کریں۔

وَحَيْثُ يُمَكِّنُ لِنَعَالِمِ الْاِسْلَامِ أَنْ تَجِدَ لَهَا مَكَانَةً مَلَانِمَةً بَهَا

جہاں اسلامی تعلیمات کے لیے اپنی شان کے مطابق مقام پانا ناممکن ہو۔

وَقَدْ قَالَ بَعْضُ قَادَةِ الْعَرَبِ

اور کسی عرب قائد نے کہا۔

وَهُوَ يَهْتَبِيءُ بِاِسْتِغْنَاءِ يَوْمٍ اُعْلِنَ اِسْتِغْنَالُهَا

جب کہ وہ پاکستان کو مبارک دے رہا تھا جس دن پاکستان کی آزادی کا اعلان کیا جا رہا تھا۔

"اِنَّ قِيَامَ جُمْهُورِيَّةِ بَاكِسْتَانِ الْاِسْلَامِيَّةِ اَعْظَمُ حَدَثٍ فِي تَارِيخِ الْاِسْلَامِ الْحَدِيثِ"

یہ ایک اسلامی جمہوری پاکستان کا قیام جدید اسلامی تاریخ کا عظیم واقعہ ہے۔

وَجُمْهُورِيَّةِ بَاكِسْتَانِ الْاِسْلَامِيَّةِ تَضُمُ الْمَنَاطِقَ

اور اسلامی جمہوریہ پاکستان میں وہ علاقے شامل ہیں۔

الَّتِي كَانَتْ اِقْلِيمًا شَرْقِيًّا لِلْخِلَافَةِ الْاِسْلَامِيَّةِ فِي الْعَصْرِينِ الْاَوَّلِيَّ وَالْعَبَّاسِيَّ

جو اموی اور عباسی زمانوں میں اسلامی خلافت کا مشرقی صوبہ تھی۔

وَكَانَتْ بَاكِسْتَانُ دَوْلَةً اِسْلَامِيَّةً عَظْمَى فِي الْعَالَمِ حِينَ قَامَتْ

اور پاکستان دنیا کی سب سے بڑی اسلامی مملکت تھی جب اس کا قیام ہوا۔

وَكَانَ لَهَا جَنَاحَانِ الشَّرْقِيُّ وَالْغَرْبِيُّ

اور اس کے دو بازو تھے مشرقی اور مغربی۔

وَكَانَ الْجَنَاحُ الشَّرْقِيُّ يُسَمَّى بِاِسْتِغْنَاءِ الشَّرْقِيَّةِ

اور مشرقی بازو مشرقی پاکستان کہلاتا تھا۔

كَمَا أَنَّ الْجَنَاحَ الْغَرْبِيَّ قَدْ كَانَ يُعْرَفُ بِاِسْتِغْنَاءِ الْغَرْبِيَّةِ

جیسا کہ مغربی بازو مغربی پاکستان کے نام سے مشہور تھا۔

وَقَدْ اِنْفَصَلَ الْجَنَاحُ الشَّرْقِيُّ فِي سَنَةِ ١٩٧١ م لِمَتَوَا مَرَّةٍ دَوْلِيَّةٍ شَارَكَتْ فِيهَا الْهِنْدُ

والدُّوَلُ الْاُخْرَى.

مشرقی بازو ۱۹۷۱ء میں تین اقوامی سازش کے ذریعے کٹ گیا، جس میں بھارت اور دوسرے ملکوں

نے شرکت کی۔

وَمِنْ اَهَمِّ مَدُنِ بَاكِسْتَانِ "اِسْلَامْ اَبَاد" وَهِيَ عَاصِمَتُهَا

پاکستان کے اہم شہروں میں اسلام آباد ہے اور (اسلام آباد) اس (پاکستان) کا دار الخلافہ ہے۔

وَلَاہُورُ وَهِيَ عَاصِمَةُ بَنْجَابِ

اور لاہور صوبہ پنجاب کا دارالحکومت ہے۔

مُلْتانُ وَفَيْصَلْ اَبَادُ رَاوِلْپِنْدِي مِنْ اَكْبَرِ مَدُنِ بَنْجَابِ وَ اَشْهَرُهَا

ملتان، فیصل آباد اور راولپنڈی پنجاب کے بڑے اور مشہور شہر ہیں۔

وَبِشَاوَرُ وَهِيَ عَاصِمَةُ اَقْلِيمِ سَرْحَدِ

اور پشاور صوبہ سرحد کا دارالحکومت ہے۔

وَكُوَيْتِي وَهِيَ عَاصِمَةُ السِّنْدِ

اور کراچی صوبہ سندھ کا دارالحکومت ہے۔

وَحَمِيْدُرْ اَبَادُ مِنْ مَدُنِ السِّنْدِ الْكُبْرَى

اور حیدر آباد سندھ کے بڑے شہروں میں ہے۔

وَكُوَيْتَةُ وَهِيَ عَاصِمَةُ اَقْلِيمِ بَلُوچِسْتَانِ

اور کوئٹہ صوبہ بلوچستان کا دارالحکومت ہے۔

میرپور و مظفر آباد میں مڈن کشمیر الحرہ

اور میرپور اور مظفر آباد آزاد کشمیر کے شہروں میں سے ہیں۔

وَمِنْ مَحَاصِلِ پَاكِسْتَانِ الزَّرَاعِيَةُ الْقَمْحُ وَالْأَرْزُ وَالْقُطْنُ وَالسُّكَّرُ

پاکستان کی زرعی پیداوار میں سے ہیں۔ گندم، چاول، کپاس اور چکنی۔

وَمِنْ مَنَاقِلِهَا الصَّنَاعِيَةُ الْإِقْلَامِيَّةُ وَالسَّلَكِيَّةُ وَالْأَحْدِيَّةُ الْجِلْدِيَّةُ وَالْأَدْوَاتُ

الرِّيَاضِيَّةُ وَالْخَرَّاجِيَّةُ

اور اس کی صنعتی پیداوار میں سے ہے۔ سوئی اور ریسی کپڑے اور چمڑے کے جوتے۔ کھیلنے کا سامان۔

التَّصَارِينُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اُجِبْ / أَجِبْنِي عَنْ الْآسَلَةِ الثَّانِيَةِ

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

(۱) هل پاکستان دولة إسلامية تسمى في آسيا؟

کیا پاکستان ایشیا کا سب سے بڑا اسلامی ملک ہے؟

(۲) ماهي المكانة التي تحتلها پاکستان في شبه القارة؟

برصغیر میں پاکستان کا محل وقوع بتائیں؟

(۳) ماهي الدول التي تتصل بها حدود پاکستان؟

کن ملکوں کے ساتھ پاکستان کی حدود ملتی ہے؟

(۴) متى استقلت پاکستان كدولة إسلامية؟

پاکستان اسلامی ملک کی حیثیت سے کب آزاد ہوا؟

(۵) من كان مؤسس پاکستان و حاكمها الأول؟

پاکستان کا بانی اور اس کا پہلا گورنر جنرل کون تھا؟

(۶) ماذا قال بعض قادة الغرب مهتة يوم أعلن استقلال

پاکستان؟

پاکستان کی آزادی کے اعلان کے دن مبارک باد دیتے ہوئے کسی

عرب لیڈر نے کیا کہا؟

(۷) ماهي اهم المتوجات الصناعية لپاکستان؟

پاکستان کی اہم صنعتی پیداوار کیا ہیں؟

جواب: سوالوں کے جوابات:

(۱) نعم پاکستان دولة إسلامية تسمى في آسيا

ہاں پاکستان ایشیا کا سب سے بڑا اسلامی ملک ہے۔

(۲) تحتل پاکستان مكانة استراتيجية هامة في شبه القارة

پاکستان برصغیر میں اہم دفاعی مقام پر واقع ہے

(۳) تتصل حدود پاکستان في الشمال بالصين وفي الغرب

الشمالی بجمهورية أفغانستان الإسلامية وفي الغرب

الجنوبي بجمهورية إيران الإسلامية كما تتصل حدودها في

الشرق بالجمهورية الهندية وأما في الغرب فتحدها البحر

العربي.

پاکستان کی حدود شمال میں چین سے اور شمال مغرب میں اسلامی

جموریہ افغانستان اور جنوب مغرب میں اسلامی جموریہ ایران سے

متصل ہیں جیسا کہ اس کی حدود مشرق میں جموریہ بھارت سے

متصل ہیں اور مغرب میں بحیرہ عرب اس کی حدود کی کرتا ہے۔

(۳) استقلت پاکستان کدو لہ اسلامیہ فی سنہ ۱۹۴۷ م

پاکستان ایک اسلامی ملک کی حیثیت سے ۱۹۴۷ء میں آزاد ہوا۔

(۵) القابذ الاعظم

قائد اعظم

(۶) قال: ان قيام جمہوریۃ پاکستان الاسلامیۃ اعظم حدث فی

تاریخ الاسلام الحدیث

اس نے کہا: اسلامی جمہوری پاکستان کا قیام اسلام کی جدید تاریخ کا سب سے عظیم واقعہ ہے۔

(۷) أهم المنتجات الصناعیۃ لبانستان هي القطنۃ القطنیۃ

والسلیکیۃ والاحدیۃ الجلیدیۃ والاذوات الریاضیۃ والخرائیۃ

پاکستان کی اہم صنعتی پیداوار سوئی کپڑا اور کپڑے، کپڑے اور کپڑے کے جوڑے اور کھیل کا سامان اور آپریشن کا سامان ہے۔

سوال نمبر ۲: استخدم/استخیمی المفردات الآتیۃ فی الجمل المفیدۃ:

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

مکانہ، مہمۃ، اساس، منطقۃ، عاصمۃ، مؤسس، حضارۃ جناح

جواب: اعراب:

(۱) مکانہ (مقام)

لہ مکانہ عظیمۃ فی المجتمع

معاشرے میں اس کا بڑا مقام ہے۔

(۲) مہمۃ (اہم)

ہذہ محاصیل لبانستان المہمۃ

یہ پاکستان کی اہم پیداوار ہیں۔

(باز)

(۳)

اساس

الاسلام هو اساس لقیام لبانستان

اسلام قیام پاکستان کی بنیاد ہے۔

(جلت)

(۴)

منطقۃ

ہذہ منطقۃ جلیۃ

یہ پہاڑی علاقہ ہے۔

عاصمۃ (دارالحکومت)

(۵)

اسلام آباد عاصمۃ لبانستان

اسلام آباد پاکستان کا دارالحکومت ہے۔

مؤسس (بانی)

(۶)

القابذ الاعظم مؤسس لبانستان

قائد اعظم پاکستان کے بانی ہیں۔

حضارۃ (تمدن)

(۷)

ہذہ حضارۃ مسلمۃ

یہ اسلامی تمدن ہے۔

جناح (باز)

(۸)

کان لبانستان جناحان الجناح الشرقی و الجناح الغربی

پاکستان کے دو بازو تھے مشرقی بازو اور مغربی بازو۔

سوال نمبر ۳: صيغ اصحی ما یأتی من الجمل:

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

- (۱) پاکستان احدى الدول الآسيوية
- (۲) إن پاکستان قد قام بالاسم الاسلام
- (۳) حدود پاکستان يتصل ببحر العرب
- (۴) كانت هذا الإئتلاف دولة مستقلة
- (۵) جمهورية پاکستان الإسلامية تضم المناطق الكثيرة

جواب : مکمل جملے :

- (۱) پاکستان إحدى الدول الآسيوية
 - (۲) إن پاکستان قد قامت باسم الإسلام
 - (۳) يتصل حدود پاکستان بالبحر العربي
 - (۴) كان هذا إنشاء دولة مستقلة
 - (۵) جمهورية پاکستان الإسلامية تضم المناطق كثيرة
- اسلامی جمہوری پاکستان میں بہت سے علاقے شامل ہیں۔

سوال نمبر ۳ : غیر / غیر الجمل الآتية إلى الماضي

درج ذیل جملوں کی ماضی میں تبدیل کریں۔

- (۱) دولتنا احتلت مكانة مهمة
- (۲) لقد عقدت الانتخابات بعد كل خمسة أعوام
- (۳) مسلمو پاکستان يكافون لدولتهم و يحافظون على استقلالها ويعملون لتقدمها

جواب۔ ماضی میں تبدیلی :

- (۱) دولتنا احتلت مكانة مهمة
- (۲) لقد عقدت الانتخابات بعد كل خمسة أعوام
- (۳) مسلمو پاکستان كافوا لدولتهم و حافظوا على استقلالها وعملوا لتقدمها

سوال نمبر ۵ : تتصل فعل مضارع من الاتصال أذكر / أذكرى الباب و استخراج

استخرجي أفعالاً ثلاثية مجردة من الدرس حولها / حوليها الي هذا الباب

تتصل اتصال سے فعل مضارع ہے۔ باب تائیں اور سبق سے ثلاثی مجرد کے افعال نکالیں اور ان کو ان کے باب میں تحویل کریں۔

جواب : تتصل باب اتصال ہے۔ حرف باب ثلاثی مجرد ہے۔ اس سے باب اتصال اعترف يعترف آتا ہے۔

سوال نمبر ۶ : استخراج / استخراجي خمسة من أسماء الجمع من الدرس مع ذكر أوزانها

سبق میں پانچ جمع نکالیں اور ان کا وزن جمع بھی بتائیں۔

جواب :

| جمع | اوزان |
|--------|--------|
| مدن | فعل |
| مخاضيل | مفاعيل |
| أحدية | الفعلة |
| مناطق | مفاعيل |
| حدود | فعل |

سوال نمبر ۷: قزحہ/قزحی ماہنامی إلى العربية:

درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب: عربی ترجمہ:

- (۱) پاکستان ایک جمہوری ملک ہے۔
- پاکستان دولتہ ديمقراطية مستقلة
- (۲) مسلم لیگ ہندوستانی مسلمانوں کی نمایندہ جماعت تھیں۔
- كان الحزب الاسلامي جزءا موقلا للمسلم الهندي
- (۳) کراچی پاکستان کی سب سے بڑی بندرگاہ ہے۔
- كراچی اكبر ميناء باكستان
- (۴) اسلام آباد پاکستان کا دار الحکومت ہے۔
- اسلام آباد عاصمة باكستان
- (۵) پاکستان ۱۹۴۷ء میں قائم ہوا۔
- استقلت باكستان في سنة ۱۹۴۷م

| | |
|---------------|--|
| ☆.....☆.....☆ | |
| | |
| | |
| | |
| | |

الدرس الثامن

ما تھواں سبق

فی المصروف

﴿بینک میں﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|-----------------------|-------------|-----------------|------------|
| کان کایک | مصرف الكلية | بینک | مصرف |
| طالب علم۔ طالب کی جمع | الطلاب | ہم چاہتے ہیں | نود |
| ہم جانیں | " | پیسوں کا نظام | نظام |
| پیشہ کاری نظام | نظلم | { | النون |
| پیدا | النظام | شاگرد | بلیغ |
| مضبوط تعلق | { | توڑے توڑ دلائی | لفت |
| بہت سے بینک | المصرفی | اہم موضوع | موضوع مهم |
| | العزیز | حالات | شؤون |
| | صلة قوية | ڈائریکٹر ذرا حد | مفراء |
| | { | ملکی کرنسی | { |
| غیر ملکی سامان تجارت | النون | میں نکالتا ہوں | العملية |
| برآمد کرنے والے | المعمورة | درآمد کرنے والے | الوطنية |
| لیجے ہیں | البضائع | اکاؤنٹ | المستوردون |
| | الاجنية | | جساب |
| | المستوردون | | |
| | تصاقل | | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------|----------------------|---------------|----------------------|
| الشؤون | اقتصادی حالات | مبلغ معین | محکم رقم |
| الانحصار | اخراجات | و کالات السفر | زیورنگ اینجین |
| التفقات | النجیر | سهلة | آسان |
| مهندس | ہاسل میں رہنے والا | مأمونة | محفوظ |
| مقیم | اقسام | التفوق | کرنسی |
| انواع | ثبیت تک | المصرف | ویک المصرف |
| مصرف الدولة | اس کا حکم ہاتھ میں | یشرف | محرماتی کرتا ہے |
| تخصیص | بیٹ | أوامر | احکام |
| لأوامرہ | کارکن | التعليمات | ہدایات |
| دائماً | دوسرا | الموظفين | ملازم |
| العمال | پرائیویٹ | المصرف | بیش ویک |
| فانی | برائے یکھ تک | الوطنی | قائم ہوا |
| أهلیة | چھ | أشیء | لمینڈ |
| المصرف | ہارڈ کیش | المحدود | کمرشل |
| المتحد | غیر ملکی کرنسی | التجاری | کرنٹ اکاؤنٹ |
| العملیة | محاملہ کرتا ڈیل کرتا | الحساب | نفع نقصان کا اثر آرت |
| الوطنیة | خریدتا ہے | الحارثی | دار اکاؤنٹ |
| الصنعة | جگ کرتے والا | حساب | اجازت لیتا ہے |
| التعامل | | فی الربح | |
| یشترى | | والعسارة | |
| حاج | | یتقازن | |
| | | السوق | |
| | | المفتوحة | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|------------------|--------------|---------------|
| ذاتہ | عمرہ کرنے والا | توقع | تو دیکھ کرے |
| وزارة الشؤون | وزارت امور مذہبی | انسحب | میں نکالوں |
| الدینیة | لین دین کرتا ہے | کتاب الشیعات | چیک بک |
| یتعامل | شرائط کے مطابق | التوقع | دیکھ |
| حسب الشرط | اکاؤنٹ کھولنا | فراغات | خالی جگہیں |
| فتح الحساب | نمونہ | لم یوافق | مطابق نہ ہوئی |
| نموذج | مقرر مقدار | | |
| قدر معین | | | |

سبق کا ترجمہ

فی المصروف

حسن:

(أخذ الطالب لأستاذہ)

(ایک طالب علم استاد سے)

بسمیذی أستاذنا الکریم

نود أن نطلع علی النظام المصروفی أو نظام التوکل اليوم

ہم چاہتے ہیں کہ ہم آج بھوس کے نظام سے واقفیت حاصل کریں۔

طیب! شکر الک بلمیذی العزیز

مرد۔ میرے پیارے شاگرد آپ کا شکریہ۔

لقد لفت أنظارنا إلى موضوع مهم جداً

تم نے ایک بہت اہم موضوع کی طرف توجہ دلائی ہے۔

أستاذ:

لَهُ صِلَةٌ قَوِيَّةٌ بِحَيَاتِنَا الْعَمَلِيَّةِ وَخُزُونِنَا الْإِقْصَادِيَّةِ
ہماری عمل زندگی اور ہمارے اقتصادی حالات کے ساتھ اس کا گہرا
تعلق ہے۔

نَعَمْ يَا سَيِّدِي!

حسن:

ہاں جناب!

فَقَدْ فَتَحْتُ حِسَابًا فِي مَصْرُفِ الْكَلْبَةِ بِالْمَنْسِ
میں نے کل کالج کے بینک میں اکاؤنٹ کھولا ہے۔

لَا تُنْسِ طَالِبٌ مُقِيمٌ

کیونکہ میں ہاسٹل میں رہنے والا طالب علم ہوں۔

وَالِدِي يُرْسِلُ لِي الْفَقَاطَاتِ بِالشَّيْخَةِ

اور میرے والد چیک کے ذریعے مجھے خرچہ بھیجتے ہیں۔

حَيْثُ يَعْمَلُ مُهَنْدِسًا فِي السُّعُودِيَّةِ

کیونکہ وہ سعودیہ میں انجینئر کی حیثیت سے کام کرتے ہیں۔

حَسَنًا فَبِهِ طَرِيقَةٌ سَهْلَةٌ مَا مُوْتَنَةٌ لِإِرْسَالِ النُّقُودِ مِنْ مَكَانٍ

اَلْاَسَاقُ:

بِأَعْوَى

خوب! پس ایک جگہ سے دوسری جگہ رقم بھجوانے کا یہ آسان

اور محفوظ طریقہ ہے۔

وَذَلِكَ مِنْ أَكْبَرِ فَوَائِدِ الْمَصْرَفِ

اور یہ بینک کے بڑے فائدوں میں سے ہے۔

مَا هِيَ أَنْوَاعُ الْمَصَارِفِ أَوِ الْبَنُوكِ الْمُتَوَلِّفَةِ فِي بَاكِسْتَانِ يَا

عبدالرحمن:

أَسَاقُ الْفَاضِلُ؟

اے ہمارے فاضل استاد! ہاں بینکوں کی کتنی قسمیں ہیں جو پاکستان

میں دستیاب ہیں۔

لِمَصَارِفِ بِلَادِنَا أَنْوَاعٌ

اَلْاَسَاقُ:

ہمارے ملک کے بینکوں کی کتنی قسمیں ہیں۔

فَمِنْهَا مَصْرُفُ الدَّوْلَةِ

پس ان میں سے سٹیٹ بینک ہے۔

وَهُوَ مَصْرُفٌ حُكُومِيٌّ يُشْرِفُ عَلَى جَمِيعِ الْمَصَارِفِ

الْأُخْرَى

اور یہ حکومتی بینک دوسرے تمام بینکوں کی نگرانی کرتا ہے۔

وَهِيَ كُلُّهَا تَخْضَعُ لِأَمْرِ

اور یہ سب حکم مانتے ہیں۔

وَمَصْرُفُ الدَّوْلَةِ يَخْضَعُ لِلْأَمْرِ وَالتَّعْلِيمَاتِ الْحُكُومِيَّةِ

دَائِمًا

اور سٹیٹ بینک ہمیشہ حکومت کے آرڈر اور ہدایات کے ساتھ

چمکائے گا۔

مَنْ يُشْرِفُ عَلَى مَصْرُفِ الدَّوْلَةِ؟

فاروق:

سٹیٹ بینک کی نگرانی کون کرتا ہے؟

اَلْاَسَاقُ:

رَبِيسُ مَصْرُفِ الدَّوْلَةِ يُسَمَّى حَاكِمًا وَ تَحْتَهُ مَدَارَةُ

يُشْرِفُونَ عَلَى أَهْلِ الْمَصْرَفِ بِالإِضَافَةِ إِلَى الْمُوظَّفِينَ

الْكِبَارِ وَالْعَمَالِ الصَّغَارِ الْكَثِيرِينَ

سٹیٹ بینک کے چیئرمین اور ان کے ماتحت ایڈیٹرز کی قسم کے بینکوں

کی نگرانی کرتے ہیں۔ اس کے علاوہ بڑے بڑے دفتری لوگ اور

چھوٹے ریک کے بہت سے کام کرنے والے۔

مَا هُوَ الْمَصْرَفُ الْوَطَنِيُّ أَوْ مَصْرَفُ بَاكِسْتَانِ الْقَوْمِيُّ؟

حسن:

نیشنل بینک۔ پاکستان کا نیشنل بینک کیا ہے؟

هُوَ قَانِي الْمَصَارِفِ فِي بَاكِسْتَانِ

اَلْاَسَاقُ:

پاکستان میں یہ دوسرا بینک ہے۔

وَقَدْ أَتَيْنِي بَعْدَ مَصْرَفِ الدَّوْلَةِ

یہ ٹیٹ بینک کے بعد آیا گیا۔

وَتَوْجَدُ مَصَارِفَ وَطَنِيَّةً وَأَهْلِيَّةً أُخْرَى مِثْلَ مَصْرَفِ حَبِيبٍ
وَالْمَحْدُودِ وَالْمَصْرَفِ الْمُتَّحِدِ وَالْمَصْرَفِ الْمُسْلِمِ
الْبَحَارِيِّ إِلَى جَانِبِ مَصْرَفِ بَنَجَابٍ وَ مَصْرَفِ مَهْرَانِ وَ
غَيْرِهَا۔

اور قومی اور پرائیویٹ دوسرے بینک جیسے حبیب بینک لمیٹڈ۔ یونائیٹڈ
بینک اور مسلم کمرشل بینک اس کے علاوہ پنجاب بینک مہران بینک
وغیرہ۔

وَهَلْ تَوْجَدُ الْمَصَارِفَ الْأَخْنِيَّةَ فِي بَاكِسْتَانِ؟

اور کیا غیر ملکی بینک یہاں ہوتے ہیں۔

نَعَمْ وَهِيَ كَثِيرَةٌ

ہاں اور وہ بہت ہیں۔

وَأَمَّا الْحِسَابَاتُ الَّتِي يُمَكِّنُ أَنْ تَفْتَحَهَا فِي هَذِهِ الْمَصَارِفِ
بِحَالِهَا الْكَوْنَتِ جَوَانِ يَهُونَ فِي تَوَكُّوْلٍ سَكَنَ

لَعْنَتُهَا الْحِسَابُ الْجَارِي وَ حِسَابُ التَّوْفِيرِ وَ حِسَابُ
الْمُشَارَكَةِ فِي الرَّبْحِ وَالْخَسَارَةِ

پس ان میں سے ہیں کرنٹ اکاؤنٹ، سیونگ اکاؤنٹ، نفع و اتھارن کی
شرکت کا اکاؤنٹ

وَهَلْ تَتَعَاطَى هَذِهِ الْمَصَارِفُ كُلُّهَا الْعَمَلَةَ الْوَطَنِيَّةَ وَ الصَّنْعَةَ
فِي نَفْسِ الْوَقْتِ؟

اور کیا یہ بینک ایک وقت قومی کرنسی اور ہارڈ کرنسی دونوں سے معاملہ
کرتے ہیں؟

لَا يَا فَارُوقُ۔

الْأَسْأَدُ:

نَمِيسِ الْإِسْ فَارُوقُ

فَإِنَّ التَّعَامُلَ بِالْعَمَلَةِ الصَّنْعَةِ لَا يُمَكِّنُ

بے ٹک ہارڈ کرنسی کا لین دین ممکن نہیں۔

الْأَيَّازِنْ مِنْ مَصْرَفِ الدَّوْلَةِ

مگر ٹیٹ بینک کا اجازت سے

فَإِذَا أَرَادَ أَحَدٌ أَنْ يُغَيِّرَ عَمَلَةً بِأُخْرَى

پس جب کوئی چاہے ایک سکے کو دوسرے سے تبدیل کرے۔

فَإِمَّا أَنْ يَسْتَأْذِنَ مَصْرَفَ الدَّوْلَةِ

پس یا تو ٹیٹ بینک سے اجازت لے۔

أَوْ يَشْتَرِيَ مِنَ السُّوقِ الْمَفْتُوحَةِ

یا کھلی مارکیٹ سے خریدے

وَكَيْفَ يَسْتَطِيعُ مَنْ أَرَادَ الْحَجَّ أَوْ الْعُمْرَةَ أَنْ يَحْضُلَ عَلَى
الْعَمَلَةِ الصَّنْعَةِ؟

اور حج اور عمرہ کا ارادہ رکھنے والے ہارڈ کرنسی کو کس طرح حاصل
کریں؟

فَلَقَرَّرَتِ الْحُكُومَةُ أَنْ يَأْخُذَ كُلُّ حَاجٍ وَ زَائِرٍ مِثْلَهَا مُعَيَّنًا مِنْ
الْعَمَلَةِ الصَّنْعَةِ

حکومت نے فیصلہ کیا ہے کہ ہر حاجی اور عمرہ کرنے والا ہارڈ کرنسی
سے معین رقم لے سکتا ہے۔

وَالْحُضُولُ عَلَيْهَا مَهْلٌ جَدًّا

اور اس کو حاصل کرنا بہت آسان ہے۔

بِطَرِيقٍ وَ كَالَاتِ السَّفَرِ

ٹریولنگ ایجنسیوں کے ذریعے سے

أَوْ وَزَارَةِ الشُّؤُونِ الدِّيْنِيَّةِ

عَبْدُ الرَّحْمَنِ:

الْأَسْأَدُ:

فَارُوقُ:

یا وزارت امور مذہبی کے ذریعے سے

الهی تشریف علی شؤون الحج والعمرة

جوج اور عمرہ کے معاملات کی نگرانی کرتی ہے۔

كَيْفَ يَتَعَامَلُ التَّجَارُ الْمُصْتَرِدُونَ وَالْمُسْتَوْدُونَ فِيمَا

بَيْنَهُمْ؟

مداہمہ کرنے والے اور درآمد کرنے والے آپس میں لین دین کس

طرح کرتے ہیں۔

مَنْ أَرَادَ أَنْ يَسْتَوْدَ الْبَضَائِعَ الْأَجْنِبِيَّةَ

جو غیر ملکی سامان درآمد کرنا چاہے۔

فَعَلَيْهِ أَنْ يَفْتَحَ حِسَابَ الْإِعْتِمَادِ فِي مَصْرُفٍ مُعَيَّنٍ

پس اس پر فرض ہے کہ وہ ایک مخصوص بینک میں کریڈٹ اکاؤنٹ

کھولے۔

وَيَذْلَعُ لَهُ الْمَبْلَغَ حَسَبَ الشَّرْطِ الْمَتَّفِقِ عَلَيْهَا

اور وہ اسے متفق علیہ شرائط کے مطابق رقم دے گا۔

وَكَيْفَ يُمْكِنُ لِي أَنْ أَسْعِبَ النُّقُودَ مِنَ الْمَصْرُفِ الْآنَ؟

اب میرے لیے کیسے ممکن ہے کہ میں بینک سے پیسے نکالوں۔

بَعْدَ فَتْحِ الْحِسَابِ فِي مَصْرَفِكَ

اپنے بینک میں اکاؤنٹ کھولنے کے بعد

سَيَفْطُونُكَ كِتَابَ الشَّيْكَاتِ

تمہیں چیک بک دی جائے گی۔

كَمَا يَأْخُذُونَ مِنْكَ نَمُودَجَ التَّوْقِيعِ

جیسے کہ وہ تم سے نمونے کا دستخط لیں گے۔

وَيَحْتَفِظُونَ بِهِ عِنْدَهُمْ

اور اسے اپنے پاس محفوظ رکھیں گے۔

حسن:

الاستاذ:

فاروق:

الاستاذ:

فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَسْعِبَ قَدْرًا مُعَيَّنًا مِنْ نَقُودِكَ الَّتِي أَوْدَعْتَهَا

پس جب تو چاہے تم اس نقدی کی مقرر مقدار نکالو جو تمہارے بنج

کروائی تھی۔

فَعَلَيْكَ أَنْ تَمْلَأَ فُرَاغَاتِ الشَّيْكَةِ

تو تم پر لازم ہے کہ تم چیک کی خالی جگہوں کو پر کرو

وَتُوقِعَ عَلَيْهَا وَتَقْطَعَهَا

اور اس پر دستخط کرو اور اس کو کاٹو

ثُمَّ تُرْسِلْهَا أَوْ تَذْهَبَ بِهَا إِلَى الْمَصْرَفِ

پھر اس کو بھیج دیاں گے یا اس کو لے کر بینک جاؤ

وَتَتَقَدَّهَا

اور اس کو نکالو الیس۔

ثُمَّ تَتَفَقَّ النُّقُودَ كَمَا تَشَاءُ

پھر جس طرح چاہیں پیسے خرچ کریں۔

فَإِذَا لَا يُوَافِقُ التَّوْقِيعَ تَوْقِيعًا نَمُودَجًا جَيًّا عِنْدَ الْمَصْرَفِ؟

پس اگر دستخط بینک میں موجود دستخط کے مطابق نہ ہوں۔

حِينَئِذٍ يَرِ لِفَضْلُونِ الشَّيْكَةِ

اس وقت وہ چیک مسترد کر دیں گے۔

إِذَا لَمْ يَنْدُ مِنْ تَوَافِقِ التَّوْقِيعِ بِالتَّوْقِيعِ النَّمُودَجِيِّ

کیونکہ دستخط کا نمونے کے دستخط کے ساتھ ملنا بہت ضروری ہے۔

فاروق:

الاستاذ:

التَّامَّارِينَ

مَشْقِيں

سوال نمبر ۱: احفظ/احفظی الکلمات التالية جيداً واستعملها/استعملیها فی

جُمْلَتِكَ / جُمْلَتِكَ

درج ذیل الفاظ کو اچھی طرح یاد کریں اور اپنے مفید جملوں میں استعمال کریں۔

مصروف: حساب، شیکہ، غملہ، توفیر، اعتماد، سحب، خضوع،

جملوں میں استعمال:

جواب:

(۱) مصروف (ویک)

دخلت مصروف الدولة

میں ٹیٹ ویک میں داخل ہوا۔

(۲) حساب (اکاؤنٹ)

فتحت الحساب فی مصروف حبيب المخذوذ

میں نے حبيب تک میں اکاؤنٹ کھولا۔

(۳) شیکہ (چیک)

ملازاهذ فراغات الشیکة باطمینان

زاد نے اطمینان سے چیک کی خالی جگہیں بھریں۔

(۴) غملہ (سکہ)

ماذا اقلل اذا ارید ان اغیر غملہ باخری؟

میں کیا کروں جب میں چاہوں کہ ایک سکے کو دوسرے سے بدل

لوں؟

(۵) توفیر (جمع)

هل فتحت حساب التوفیر؟

کیا تو نے سیوگ اکاؤنٹ کھولا؟

(۶) اعتماد (کریڈٹ)

أنا أريد أن أفتح حساب الاعتماد فی هذا المصروف

میں اس ویک میں کریڈٹ اکاؤنٹ کھولنا چاہتا ہوں۔

(۷) سحب (نکالنا)

سحب النفوذ من مصروف يسير

ویک سے رقم نکالنا آسان ہے۔

(۸) خضوع (اکسار)

نصلي كل صلاة بالخضوع والخشوع

ہم ہر نماز خشوع اور خضوع سے پڑھتے ہیں۔

سوال نمبر ۲: اجب/اجیبی عما یأتی من الأسئلة

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

(۱) من اراد ان یطلع علی النظام المصروفی؟

ویک کے نظام سے کس نے مطلع ہونا چاہا؟

(۲) لعاذا شکر الأستاذ بلمیة حسنا؟

استاذ نے اپنے شاگرد حسن کا شکر یہ کیوں ادا کیا؟

(۳) این فتح حسن حسابہ؟

حسن نے اپنا اکاؤنٹ کہاں کھولایا؟

(۴) کیف یوسل والد حسن النفوذ إلی ابنہ؟

حسن کا باپ اپنے بیٹے کو رقم کیسے بھیجتا ہے؟

(۵) کم زوبیة أودعت المصروف الیوم؟

آج تو نے ویک میں کتنے روپے جمع کرائے؟

جواب : سوالوں کے جوابات :

- (۱) أَرَادَ حَسَنٌ أَنْ يُطْلَعَ عَلَى النِّظَامِ الْمَصْرِفِيِّ
حسن نے بینک کے نظام پر مطلع ہونا چاہا۔
- (۲) شَكَرَ الْأَسْتَاذُ تِلْمِيزَهُ حَسَنًا لِأَنَّهُ لَفَّ أَنْظَارَهُ إِلَى مَوْضُوعٍ مُهِمٍّ جَدًّا
استاد نے اپنے شاگرد حسن کا شکریہ ادا کیا کیونکہ اس نے ایک اہم موضوع کی طرف ان کی توجہ دلائی۔
- (۳) فَتَحَ حَسَنٌ حِسَابَهُ فِي مَصْرِفِ الْكَلْبَةِ
حسن نے اپنا اکاؤنٹ کالج کے بینک میں کھولا۔
- (۴) يُرْسِلُ وَالِدُ حَسَنٍ التَّقْوَدَ بِالشَّيْكَةِ
حسن کا باپ رقم چیک کے ذریعے بھیجتا ہے۔
- (۵) أَوْذَعَتْهُ مِائَةُ رُونِيَّةٍ الْيَوْمَ
آج میں نے اس میں سو روپے جمع کروائے۔

سوال نمبر ۳ : اِمْلَأْ / اِمْلِئْ الْفَرَائِغَاتِ الْتَالِيَةَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ

مناسب الفاظ سے درج ذیل خالی جگہ پر کریں۔

- (۱) أَوْذَعْتُ أطلع على المصرفي
- (ب) وَالِدُ حَسَنٍ يُرْسِلُ لَهُ بالشَّيْكَةِ
- (ج) هَذِهِ طَرِيقَةُ مَأْمُونَةَ لِأَرْسَالِ
- (د) الْمَصْرِفُ لِفَتْحِ بَعْدَ مَصْرِفِ الدَّوْلَةِ

جواب : مکمل جملے :

- (۱) أَوْذَعْتُ أَنْ أُطْلَعَ عَلَى النِّظَامِ الْمَصْرِفِيِّ
میں بینک کے نظام پر مطلع ہونا چاہتا ہوں۔

- (ب) وَالِدُ حَسَنٍ يُرْسِلُ لَهُ التَّقَوِّدَ بِالشَّيْكَةِ
حسن کا باپ اس کے لیے چیک کے ذریعے خرچہ بھیجتا ہے۔
- (ج) هَذِهِ طَرِيقَةُ سَهْلَةٍ مَأْمُونَةَ لِأَرْسَالِ التَّقَوِّدِ
یہ رقم بھیجوانے کا آسان اور محفوظ طریقہ ہے۔
- (د) الْمَصْرِفُ الْوَطَنِيُّ فَتَحَ بَعْدَ مَصْرِفِ الدَّوْلَةِ
نیشنل بینک 'سٹیٹ بینک' کے بعد کھولا گیا۔

سوال نمبر ۴ : صَحِّحْ / اصْحَحْ مَايَأْتِي مِنَ الْجُمْلِ:

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

- (۱) الْمَصَارِفُ كُلُّهَا يَخْضَعُ لِأَمْرِ الْمَصْرِفِ الدَّوْلَةِ
ہذہ طریقہ سہلہ مأمونہ
- (ب) مَا هُوَ الْحِسَابَاتِ الَّذِي يُمْكِنُ أَنْ يَفْتَحَ الْمَصْرِفُ؟
هل فتحت الحسابات بالاعتماد في المصرف؟

جواب : درست جملے :

- (۱) الْمَصَارِفُ كُلُّهَا تَخْضَعُ لِأَمْرِ مَصْرِفِ الدَّوْلَةِ
تمام بینک 'سٹیٹ بینک' کا حکم مانتے ہیں۔
- (ب) هَذِهِ طَرِيقَةُ سَهْلَةٍ مَأْمُونَةٍ
یہ آسان اور محفوظ طریقہ ہے۔
- (ج) مَا هِيَ الْحِسَابَاتِ الَّتِي يُمْكِنُ أَنْ يَفْتَحَ فِي الْمَصْرِفِ؟
وہ کون سے اکاؤنٹ ہیں جن کو بینک میں کھولنا ممکن ہے۔
- (د) هَلْ فَتَحْتَ حِسَابَ الْإِعْتِمَادِ فِي الْمَصْرِفِ؟
کیا تو نے بینک میں کریڈٹ اکاؤنٹ کھولا؟

سوال نمبر ۵ : حَوِّلْ / حَوِّلِي مَايَأْتِي مِنَ الْمَذْكُورِ إِلَى الْمَوْثُوتِ:

درج ذیل مذکور کو موصوت میں تبدیل کریں۔

جواب :

| مؤثر | مؤثر |
|--------|-------|
| أستاذ | أستاذ |
| سيدة | سيدة |
| طالبة | طالب |
| مهندسة | مهندس |
| تلميذة | تلميذ |
| رئيسة | رئيس |
| موظفة | موظف |

سوال نمبر ۶ : لَذَوْرَاتُ جُمُوعٍ فِي الدَّرْسِ.

سبق میں جمع الفاظ آئے ہیں۔

استخرج / استخراجی خمسۃً مِنهَا
ان میں سے پانچ نکالو۔ثُمَّ رَدُّهَا لَوْ قِيَّتْ إِلَى أَوْزَانِهَا
پھر ان کو ان کے اوزان کی طرف لوٹاؤ۔

جواب :

| جمع | اوزان |
|-----------|-----------|
| طَلَبَ | فَعَالٌ |
| مَصَارِفُ | مَفَاعِلُ |
| نُقُودٌ | مَفْعُولٌ |
| أَنْوَاعٌ | أَفْعَالٌ |
| بِلَادٌ | فَعَالٌ |

سوال نمبر ۷ : تَرْجِمُ / تَرْجِمِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ مَا يَأْتِي مِنَ الْحَمْلِ.

درج ذیل جملوں کا عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب : عربی ترجمہ :

(۱) آپ نے اہم موضوع کی طرف ہماری توجہ دلائی ہے۔

قَدْ لَقْتُ أَنْظَارَنَا إِلَى مَوْضُوعٍ مُهِمٍّ

(۲) میں نے حبیب بینک سے حساب کھلوا دیا ہے۔

فَتَحْتُ الْحِسَابَ فِي مَصْرَفٍ حَبِيبٍ.

(۳) آپ کا پیسہ کرنٹ اکاؤنٹ میں ہے یا سیونگ اکاؤنٹ میں۔

هَلْ نَقُودُكَ فِي الْحِسَابِ الْجَارِي أَوْ فِي حِسَابِ التَّوْفِيرِ ؟

(۴) سٹیٹ بینک کی اجازت کے بغیر کوئی بینک ہارڈ کرنسی کا لین دین نہیں کر سکتا۔

لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَتَعَاطَلَ الْمَصْرَفُ بِالْعَمَلَةِ الصَّعْبَةِ إِلَّا بِإِذْنٍ مِنَ
مَصْرَفِ الدَّوْلَةِ.

(۵) بینک سے کس طرح رقم نکلائی جاسکتی ہے ؟

كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ تُسَحَبَ النُّقُودُ مِنَ الْمَصْرَفِ.

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

نواں سبق

مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
كَمَا يَرَاهُ مُفَكِّرُ الْعَرَبِ الْمُنْصِفُونَ
﴿محمد ﷺ انصاف پسند مغربی مفکرین کی نظر میں﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------------------|------------------------|-------------------|---------------------|
| الْمُفَكِّرِينَ | فلاسفہ فلسفی | الْأَصْنَعُ | میاوت |
| الْكَاتِبِينَ | ادیب | حُبُّ الدُّنْيَا | دنیا کی محبت |
| الْبَطُولَةَ | ہیرو کا کردار | سِرُّ الْوُجُودِ | وجود کا راز |
| قَامَ بَسَّعَ | حلاش کرنے والا | الْمُنْصِفِينَ | عادل |
| الْمَجَالَاتِ | میدان | الْإِنْجِلِيزِيِّ | انگریزی |
| أَلَا بَطْلَانِ | ہیرو تہ بہادر لوگ | تَبَّعَ | حلاش کرنا |
| فَصَلَاةً كَامِلَةً | کامل باب | أَصْحَابُ | ساتھ والے |
| مَائِدَتَاغَ | جوشائع کیا جاتا ہے | أَلْفَ | تالیف کی |
| مَائِدَتَاغَ | جس کی تفسیر کی جاتی ہے | أَفْرَدَ | منفرد کیا۔ الگ لکھا |
| أَحَبَّتْ | میں نے محبت کی | حَذَرَ | اس نے تنبیہ کی |
| أَلْوَيْتَا | منافقت۔ ریاکاری | أَكَاذِبُ | جھوٹی باتیں |
| | | الْوَدَاعَةُ | جسم کا آرام |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| أَبَاطِيلُ | من گھڑت باطل باتیں | صَوْرٌ | صورتیں |
| يُنْخَدِثُ | مفتگو کرتا ہے | مُسِيحِي | میسائی |
| خَلَوُ | خالی ہونا | تَوَكَّنَ | چھوڑا |
| الْبَقَاقُ | منافقت | عَلَى رَأْسِ | سوی چوٹی پر |
| بِرَاءَةٌ | پاک ہونا | الْمَبَانِيَةِ | { |
| الطَّمَعُ | لاالچ | الْوَحِيدُ | واحد |
| مُنْفَرَدٌ | منفرد | مَحَاسِنُ | خوب صورتی |
| يَسْطَعُ | چمکتا ہے | الطَّبِيعَةُ | فطرت |
| أَهْوَالُ | بد صورتی | النَّقِيَّةُ | صاف |
| آيَا | آنے والا | الْأَذَانُ | کان |
| الصَّخْرَاوِيَّةُ | صحرائی | إِسْتَقَرَّتْ | کچے ہو گئے |
| دَلَفَ | آگے بڑھا | مَتِينَةٌ | پختہ |
| الْقُلُوبِ | دل | وَصَاءَةٌ | چٹکدار۔ خوب صورت |
| الْمَثَلُ الْأَعْلَى | اعلیٰ مثال | مُحَصَّنٌ | جانبی پڑتال کی گئی ہو |
| وَزْنَتِ | وزن کی گئی | خَطَا | اقدام۔ پہلو |
| إِخْتَبَرَتْ | آزمائی گئی | عَلَى الْإِطْلَاقِ | بالکل۔ مطلقاً |
| خَطْوَةٌ | قدم۔ پہلو | تَسَدُّ | پورا کرتی ہے |
| نَقَصَ | کمی | تَعَكُّسٌ | منعکس کرتا ہے |
| نَمُوزَجٌ كَامِلٌ | کامل نمونہ | السَّخَاءُ | سخاوت |
| مِرَآةٌ | شیشہ | الشَّجَاعَةُ | بہادری |
| التَّعَقُّلُ الرَّاقِي | اعلیٰ درجے کی عقل | الْحِلْمُ | برہماری |
| أَلْأَقْدَامُ | پیش قدمی | الْعَفْوُ | معافی |
| | | إِمْكَانِيَّاتِ | طاقت |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------|----------------|---------------|-------------------|
| باجت | محقق | التقدير | تعریف کرنا |
| اختار | منتخب کی | آل جنال | عظمت |
| بارزا | واضح | الذبات | مذہب |
| فضل | شہن۔ فضل | عسکریا | فوجی |
| الحضارة | تمدین | رغم | کے باوجود |
| نجاح | کامیاب ہوا | قرون | صدی |
| دعا | دعوت دی | ساة | بر الگا |
| قائدا | رہنما | اعداء | دشمن |
| سیاسی | سیاسی | کنار المصلحين | بڑے مصلحین |
| مؤور | گزرنا | يكفيه | آپ کے لیے کافی ہے |
| تولسوی | تالشائی | تكلف | رک جاتی ہے |
| یوخته | وہ نشانہ تائیں | الوقفی | ترقی |
| سہام | تیزے | عمل جلیل | بڑا کام |
| خدموا | خدمت کی | حكمة | دانائی |
| تجنح | باکل ہوتی ہے | جدید | لائق |
| سفل الذماء | خون بہانا | إختیرام | احترام۔ عزت |
| التقدم | ترقی۔ پیش قدمی | لايقوم به | اس کو نہیں کرتا |
| أونى | اے دیا گیا | | |

سبق کا ترجمہ

کارئیل من هؤلاء المفكرين المتصفين الكاتب الانجليزى
کار لائل ان انصاف پسند مفکرین میں سے ایک انگریز ادیب ہے۔

الذی أحب البطولة

جس نے عظمت کو پسند کیا۔

وقام بتبضع أصحابها لى كمل المنجالات

اور ہر میدان میں صاحبان عظمت کو تلاش کیا۔

ثم ألف كتاباً بعنوان "الانطال"

پھر اس نے "انطال" (ہیرو) کے عنوان سے ایک کتاب لکھی۔

أورد فيه فصلاً كاملاً عن رسول الإسلام

اس نے اس کتاب میں اسلام کے رسول کے بارے میں علیحدہ ایک باب لکھا۔

حذر فيه الناس من تصديق ما يشاع عن الإسلام من أكاذيب و ما يذاع عن نبیه من أباطیل.

اس کتاب میں اس نے اسلام کے بارے میں شائع جموئی باتوں اور نبی کے بارے میں شائع شدہ جموئی باتوں کی تصدیق کرنے سے لوگوں کو منع کیا۔

ثم يتحدث عن رسول الله صلى الله عليه وسلم

پھر وہ اللہ کے رسول ﷺ کے بارے میں بات کرتا ہے۔

فيقول

پس وہ کہتا ہے۔

لقد أحببت محمداً لخلو نفسه من الرياء والتفاق و برأ بها من التصنع و الطمع و حبة الدنيا

میں نے محمد ﷺ کو اس لیے پسند کیا کیونکہ ان کی ذات ریاکاری اور منافقت سے پاک تھی اور تصنع، طمع، حب دنیا

لقد كان منفرداً بنفسه العظيمة و خالق الكون و الكائنات

آپ اپنی عظیم ذات میں منفرد تھے اور خالق کائنات کے تعلق سے منفرد تھے۔

وَقَدْ رَأَى سِرَّ الْوُجُودِ يَسْطَعُ أَمَامَ عَيْنَيْهِ بِأَهْوَالِهِ وَمَحَاسِنِهِ

آپ نے وجود کا راز اپنی آنکھوں کے سامنے اس کی ہیبت اور غیبِ صورتی کے ساتھ دیکھا۔

لَقَدْ كَانَ صَوْتُ مُحَمَّدٍ بَيْنَا مِنْ قَلْبِ الطَّبِيعَةِ الصَّخْرَةِ وَبَيْنَ النَّفْسِ الطَّاهِرَةِ

محمد ﷺ کی آواز پاک صاف صحرائی فطرت سے آنے والی تھی۔

وَلِهَذَا ذَلَفَ مِنَ الْأَذَانِ إِلَى الْقُلُوبِ

لہذا یہ آواز کانوں سے دلوں کی طرف داخل ہوتی تھی۔

وَأَسْتَفْرَتْ كَلِمَاتُهُ فِيهَا

اور اس کے الفاظ ان دلوں میں جا گزریں ہو گئے۔

لورد ہیدلے: يَتَحَدَّثُ لورد هيدلي عَنْ شَخْصِيَّةِ مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بِأَعْيَانِهَا الْمَثَلِ

الْأَعْلَى. فَيَقُولُ

لارڈ ہیڈلے: محمد بن عبد اللہ کے بارے میں ایک اعلیٰ مثال ہونے کی حیثیت سے بات کرتا ہے۔ وہ

کہتا ہے۔

إِنَّ لِلنَّبِيِّ الْعَرَبِيِّ أَخْلَاقًا قَوِيَّةً مَبْنِيَّةً وَشَخْصِيَّةً وَزُيْنًا وَمُجَسَّصَةً وَاجْتَبَرَتْ فِي كُلِّ

خُطْوَةٍ عَنْ خُطَا حَيَاتِهِ وَلَا تَقْصُ فِيهَا عَلَى الْإِطْلَاقِ

بے شک عربی نبی کے اخلاق پختہ اور خالص تھے اور آپ ایک ایسی شخصیت تھے جس کا وزن کیا گیا

پر کھایا اور زندگی کے ہر قدم پر آزمایا گیا۔ آپ کی شخصیت میں قطعاً کوئی کمی نہیں۔

وَبِمَا آتَانَا فِي حَاجَةِ نَمُوذَجٍ كَامِلٍ وَلَيْ بِأَخْيَارِ جَانِبَا فِي الْحَيَاةِ

ہمیں ایک کامل نمونہ کی ضرورت ہے جو ہماری زندگی کی تمام ضروریات پر پورا اترتا ہو۔

فَتَشَخُّصِيَّةُ مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْمُقَدَّسِ تَسُدُّ بِلَاكِ الْحَاجَةِ

پس محمد نبی مقدس کی شخصیت اس ضرورت کو پورا کرتی ہے۔

فَهِيَ مِرْآةٌ تَعَكِّسُ عَلَيْنَا الثَّعْقَلَ الرَّقِيَّ وَالسَّخَاءَ وَالْكَرَمَ وَالشَّجَاعَةَ وَالْإِقْدَامَ وَالصَّبْرَ وَ

الْحِلْمَ وَالْوَادِعَةَ وَالْعَفْوَ وَالتَّوَّاضِعَ وَالْحَيَاءَ وَكُلَّ الْأَخْلَاقِ النَّجْوَاهِ

پس آپ ایک آئینہ ہیں جو ہم پر ترقی کرنے والی عقل، سخاوت، کرم، شجاعت، پیش قدمی، بردباری،

عفو و درگزر، تواضع اور حیا اور تمام جوہری اخلاق کو منعکس کرتا ہے۔

الَّتِي تُكَوِّنُ إِلَّا نَسَائِيَّةً فِي أَسْمَى صُورِهَا

جو انسانیت کو بہترین صورت عطا کرتا ہے۔

وَأَنَا لَنَرَى ذَلِكَ فِي شَخْصِيَّتِهِ بِأَلْوَانٍ وَضَاءَةٍ

اور ہم یہ باتیں آپ کی شخصیت میں روشن رنگوں میں دیکھتے ہیں۔

وَهَذَا مَا يَكِلُ هَارْت

اور یہ ماٹیکل ہارٹ ہے۔

بَاحِثُ أَمْرِيكِ مَسِيحِي

ایک عیسائی امریکی محقق

وَقَدْ اخْتَارَ مِائَةَ شَخْصِيَّةٍ مِنَ الشَّخْصِيَّاتِ

جس نے شخصیات میں سے ایک سو شخصیت کو منتخب کیا۔

الَّتِي تَرَكَّتْ أَلْوَانًا بَارِزًا فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِيَّةِ

جس نے انسانی زندگی میں واضح اثر چھوڑا

وَاخْتَارَ الرَّسُولَ الْأَعْظَمَ مُحَمَّدًا ﷺ عَلَى رَأْسِ الْمِائَةِ

اور اس نے رسول اعظم محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو ان سو میں سے سرفہرست رکھا۔

وَهَذَا اعْتِرَافٌ مِنَ الْغَرْبِ وَكَارِبِ

بِفَضْلِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَفَضْلِ

الْإِسْلَامِ عَلَى الْبَشَرِيَّةِ وَالْحَضَارَةِ

اور بے شک یہ اللہ کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی فضیلت اور انسانیت اور تہذیب پر اسلام کے احسان کا اعتراف ہے۔

وَلَتَسْمَعَنَّ مَا يَقُولُ مَا يَكِلُ فِي كِتَابِهِ

اور ہمیں سنا چاہیے جو انکلی اپنی کتاب میں لکھا ہے۔

إِنَّ مُحَمَّدًا (ﷺ) هُوَ الْإِنْسَانُ الْوَجِيدُ فِي التَّارِيخِ

بے شک محمد صلی اللہ علیہ وسلم تاریخ میں واحد انسان ہیں۔

الَّذِي نَجَحَ نَجَاحًا مُطْلَقًا فِي الْمَجَالِ الدِّيْنِيِّ الدُّنْيَوِيِّ

جنہوں نے دینی اور دنیاوی میدان میں واضح کامیابی حاصل کی۔

فَهُوَ قَدْ دَعَا إِلَى الْإِسْلَامِ

پس آپ نے اسلام کی دعوت دی۔

وَنَشَرَ كَوَاجِدَ مِنْ أَعْظَمِ الدِّيْنَاتِ

اور (اسلام) کی بڑے دینوں میں سے ایک دن کی حیثیت سے اشاعت کی۔

وَأَصْبَحَ قَائِدًا مَسَاسِيًا وَعَسْكَرِيًّا وَدِينِيًّا

اور آپ سیاسی، فوجی اور دینی رہنما بن گئے۔

وَرَزَعُمُ مَرُورٌ ثَلَاثَةَ عَشَرَ قَوْلًا عَلَى وَفَاتِهِ

اور آپ کی وفات کے بعد تیرہ صدیاں گزر جانے کے باوجود

فَإِنَّ أَثَرَهُ لَا يَزَالُ مُتَجَدِّدًا

آپ کا اثر ہمیشہ نیا ہے۔

تولستوی (تالسانی)

أَمَّا تُولَسْتَوِي الْكَاتِبُ الرُّوسِي الْكَبِيرُ

بہر حال تالسانی ایک بڑا روسی ادیب ہے۔

فَقَدْ سَاءَ هُوَ أَنْ يُوجَّهَ اعْتِدَاءُ إِلَّا سَلَامٌ سِبْهَامَهُمْ إِلَيْهِ وَالْإِلَى نَبِيِّهِ الْكَرِيمِ
پس اس کو برا لگا کہ اسلام کے دشمن اپنے تیر اسلام کی طرف اور نبی کریم ﷺ کی طرف پھینکیں۔
وَكُتِبَ يَقُولُ:

اور اس نے لکھا۔ وہ کہتا ہے۔

لَارْتَبَ أَنْ هَذَا النَّبِيُّ مِنْ كِبَارِ الْمُصْلِحِينَ

بے شک یہ نبی بڑے بڑے مصلحین میں سے ہیں۔

الَّذِينَ خَدَمُوا الْإِنْسَانِيَّةَ خِدْمَاتٍ جَلِيلَةٍ

جنہوں نے انسانیت کی بڑی خدمات انجام دی ہیں۔

وَيَكْفِيهِ فُخْرًا

اور آپ کے لیے یہ فخر کافی ہے۔

أَنَّهُ هَدَى أُمَّتَهُ بِأَكْمَلِهَا إِلَى نُورِ الْحَقِّ

کہ آپ نے اپنی امت کو پوری طرح سچائی کے نور کی طرف رہنمائی کی۔

وَجَعَلَهَا تَجَنُّحًا إِلَى الْإِسْلَامِ

اور اسے امن کی طرف جھکا دیا۔

وَتَكْفُفُ عَنْ سَفَلِكِ الدَّمَاءِ

اور اسے خون بہانے سے روک دیا۔

كَمَا يَكْفِيهِ فُخْرًا

جیسا کہ آپ کے لیے یہ فخر کافی ہے۔

أَنَّهُ فَتَحَ الطَّرِيقَ إِلَى الرُّفْيِ وَالْقُدُمِ

کہ آپ نے ترقی اور ارتقا کا راستہ کھول دیا۔

وَهَذَا عَمَلٌ جَلِيلٌ

اور یہ بڑا کام ہے۔

لَا يَقُومُ بِهِ إِلَّا شَخْصٌ

یہ کام وہی شخص کر سکتا ہے۔

أَوْفَى قُوَّةً وَحِكْمَةً وَعِلْمًا فَوْقَ امْتِنَانِاتِ الْبَشَرِ

جس کو قوت، حکمت اور علم دیا گیا جو انسانی طاقت سے باہر ہے۔

وَلِهَذَا أَفْهَوُ جَدِيدٍ بِالتَّقْدِيرِ وَالْإِحْتِرَامِ وَالْإِجْلَالِ

لہذا آپ پسندیدگی، احترام اور عزت کے مستحق ہیں۔

الْتَّمَارِينُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اَجِبْنِي عَمَّا يَتَيْنِي مِنَ الْاَسْئَلَةِ

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

(۱) مَاذَا أَفْرَدَ كَارِلِيلُ فِي كِتَابِهِ "اِبْطَالُ"

اپنی کتاب (ابطال) میں کارلایل نے کس پر مستقل باب لکھا۔

(۲) مِمَّ حَذَّرَ النَّاسَ كَارِلِيلُ فِي كِتَابِهِ؟

کارلایل نے اپنی کتاب میں لوگوں کو کس بات سے ڈرایا؟

(۳) اَتَيْنَ وَضَعَ مَا يَكُلُّ هَارِثَ الرَّسُولِ الْاَعْظَمَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

وَسَلَّمَ فِي كِتَابِهِ عَنْ مَائَةِ شَخْصِيَّةٍ؟

مائیکل ہارٹ نے اپنی کتاب "سویزے آدمی" میں رسول اعظم ﷺ

کو کس مقام پر رکھا؟

(۴) مَاذَا سَاءَ تَوَلَّسُو؟

ٹالسٹائی کو کبیرا؟

(۵) اِلَى اَيِّ شَيْءٍ فُتِحَ النَّبِيُّ الطَّرِيقُ فِي رَأْيِ تَوَلَّسُو؟

ٹالسٹائی کی رائے میں نبیؐ نے کس چیز کی طرف راستہ کھولا۔

جواب :

(۱) أَفْرَدَ كَارِلِيلُ مُحَمَّدَ رَسُولَ اللَّهِ فِي كِتَابِهِ "اَلْاِبْطَالُ"

کارلایل نے اپنی کتاب "ابطال" میں محمد رسول اللہؐ پر مستقل باب لکھا۔

(۲) حَذَّرَ النَّاسَ كَارِلِيلُ مِنْ تَصَدُّقِ مَا يُشَاعَرُ عَنْ اِلِسْلَامٍ مِنْ

اَلْكَافِرِيْنَ وَمَا يُدَّاعِ عَنْ نَبِيِّهِ مِنْ اِبْطَالِ

کارلایل نے لوگوں کو حیمہ کی کہ وہ اسلام کے بارے شائع ہونے

والے جھوٹی باتوں اور اسلام کے نبیؐ کے بارے میں مشہور ہونے والی

غلط باتوں سے بچیں۔

(۳) عَلَيَّ رَأْسُ الْمَائَةِ

سویزے سے پہلے نمبر پر۔

(۴) سَاءَ تَوَلَّسُو اَنْ يُوَجَّهَ اَعْدَاءُ اِلِسْلَامٍ سِيَهَا مَهُمَّ اِلَيْهِ وَ اِلَى

نَبِيِّهِ الْكَرِيمِ.

ٹالسٹائی کو یہ بات بری لگی کہ اسلام کے دشمن اپنے حیراس کی طرف

بھینکیں اور اس کے نبیؐ کی طرف بھینکیں۔

سوال نمبر ۲: اَمْلَأْ / اَمْلَأْنِي الْقَوَاعِ فِيمَا يَلِي مِنَ الْجُمْلِ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ

درج ذیل جملوں میں خالی جگہ مناسب لفظ سے پر کریں۔

(۱) مِنْ هَؤُلَاءِ الْمُفَكِّرِينَ..... اَلْكَاتِبُ..... كَارِلِيلُ.

(ب) لَقَدْ كَانَ..... بِنَفْسِهِ الْعَظِيمَةِ وَ خَالِقِ..... وَ الْكَافَاتِ.

(ج) هُوَ الْاِنْسَانُ..... فِي التَّارِيخِ الَّذِي نَجَحَ..... مُطْلَقًا

(د) وَلِهَذَا فَهُوَ..... بِالتَّقْدِيرِ وَ..... وَالْاِجْلَالِ.

(۱) من هؤلاء المفكرين المنصفين الكاتب الأنجليزى كارليل

(ا) مِنْ هَؤُلَاءِ الْمُفَكِّرِينَ الْمُتَنَصِّفِينَ الْحَائِبِينَ
ان انصاف پسند فلاسفوں میں سے انگریزی کے ادیب کارل میل ہیں۔

(ب) لَقَدْ كَانَ مُنْفَرِدًا بِنَفْسِهِ الْعَظِيمَةِ وَخَالِقِ الْكُوْنِ وَالْكَائِنَاتِ
آپ اپنی عظیم ذات اور خالق کائنات کی (مدد کی) وجہ سے سب سے منفرد تھے۔

(ج) هُوَ الْاِنْسَانُ الْوَحِيْدُ فِي الْاَتَارِيخِ الَّذِي نَجَحَ نَجَاحًا مُطْلَقًا
تَارِيخِ مِیں اُپْ وَاحِد اِنْسَانِ مِیں جِنہوں نے مُطْلَقِ کَامِ اِیْمَانِ حَاصِلِ کِی۔

(د) وَلَٰكِنَّمَا هُمْ جَدِيدٌ بِٱلْقُدْرَةِ وَٱلْأَحْتِرَامِ وَٱلْأَجْلَالِ
لہذا آپ پسندیدگی، احترام اور عزت کے مستحق ہیں۔

سوال نمبر ۳: صَحیح / صَحیحی مَایَاتِی مِنَ الْجُمْل:

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(١) أَلْفَ كِتَابٍ بِعُنْوَانِ مَا يَأْتِي مِنَ الْجُمَلِ

(ب) اُفْرَدِيهِ فُصْلًا كَامِلًا عَنِ الرَّسُولِ الْإِسْلَامِ.

(ج) قَدْ اخْتَارَ مِائَةَ شَخْصِيَّاتٍ

(د) أَصْبَحَ قَائِدُ سِيَاسِيٍّ

جواب : درست جملے

(۱) أَلْفَ كِتَابًا بِعُتْرَانِ "الْبَاطِلُ"

اس نے ”ابطال“ کے نام سے کتاب لکھی۔

(ب) اُفَرَدِيَهٗ فِصْلًا كَامِلًا عَنْ رَسُوْلِ الْاِسْلَامِ

اس نے اسلام کے رسول کے بارے میں اس میں علیحدہ ایک باب لکھا ہے۔

(ج) قَدْ اخْتَارَ مِائَةَ شَخْصَةٍ

اس نے سوشلیزمت کا انتخاب کیا۔

(د) اصبح قائداً سياسياً

وہ سیاسی لیڈر بن گئے۔

سوال نمبر ۴ : استخدام / استخدا می الکلمات الآتیۃ فی جمل مفیدۃ
درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

أَحَبُّ الْمَجَالَاتِ حَدَرٌ. نَمُودُجُ لَايَزَالُ

جواب : جملوں میں استعمال :

(۱) أَحَبُّ (اس نے محبت کی)

أَحَبُّ اللَّهِ مُحَمَّدًا

اللہ نے محمد ﷺ سے محبت کی۔

(۲) الْمَجَالَاتُ (میدان)

السَّاعُونَ لَهُمُ الْمَجَالَاتُ الْوَاسِعَةُ

کوشش کرنے والوں کے لئے کھلا میدان ہے۔

(۳) حَذَر (تنبیہ کی)

هُوَ حَدَّثَنَا عَنْ أَكَاذِبٍ

اس نے ان کو جھوٹی باتوں سے غصے کا شکار کیا۔

(۴) نَمُوذَجُ (نمون)

سنة النبوة في الأقطاب

سمت نسوکی و اخلاق و عالم کبر لیسراک نموده

(۵) اَلْاِنْفَالُ (۱۰۰)

بَاكِسْتَان لَا يَزَالُ قَائِمًا أَبَدًا

پاکستان ہمیشہ قائم رہے گا۔

سوال نمبر ۵ : اِستخرج/استخرج جی الافعال ثم غیر/غیر نہا الى صيغة المؤنث
فیمنا یاتی:

افعال تلاش کرو پھر درج ذیل کے صیغہ کو مؤنث میں تبدیل کریں

(۱) أَحَبَّ الْبَطُولَةَ وَقَامَ بِتَبَعِ أَصْحَابِهَا

اس نے عظمت کو پسند کیا اور صاحبان عظمت کو تلاش کرنے لگا۔

(۲) يَتَحَدَّثُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فَيَقُولُ

وہ اللہ کے رسول کے بارے میں بات کرتا ہے اور کہتا ہے۔

(۳) يَفْقِي بِأَحْتِيَا جَانِبًا فِي الْحَيَاةِ

وہ زندگی میں ہماری ضرورتوں کو پورا کرتا ہے۔

جواب : خط کشیدہ الفاظ افعال ہیں۔

(۱) أَحَبَّ الْبَطُولَةَ وَقَامَ بِتَبَعِ أَصْحَابِهَا

اس نے عظمت کو پسند کیا اور صاحبان عظمت کو تلاش کرنے لگا۔

(۲) يَتَحَدَّثُ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فَيَقُولُ

وہ اللہ کے رسول کے بارے میں بات کرتی ہے اور کہتی ہے۔

(۳) تَفْقِي بِأَحْتِيَا جَانِبًا فِي الْحَيَاةِ

وہ زندگی میں ہماری ضرورتوں کو پورا کرتی ہے۔

سوال نمبر ۶ : هَاتِي/هاتی بالصيغة المناسبة على المبنی الی الثانی

درج ذیل نمونے پر مناسب صیغے لگاؤ۔

قَالَ يَقُولُ قَامَ

يَذُومُ جَالَ

يَتُوبُ زَارَ

جواب :

| | | | |
|---------------|------------------|-------------|-----------------|
| قَالَ | يَقُولُ | قَامَ | يَقُومُ |
| اس نے کہا | وہ کہتا ہے | وہ کھڑا ہوا | وہ کھڑا ہوتا ہے |
| دَامَ | يَذُومُ | جَالَ | يَجُولُ |
| وہ ہمیشہ رہا | وہ ہمیشہ رہتا ہے | وہ سلا | وہ سلتا ہے |
| تَابَ | يَتُوبُ | زَارَ | يُزَوِّزُ |
| اس نے توبہ کی | وہ توبہ کرتا ہے | اس نے دیکھا | وہ دیکھتا ہے |

سوال نمبر ۷ : هَاتِي/هاتی بالصيغة المناسبة على النمط الآتي

درج ذیل مثال پر مناسب صیغے لگاؤ

| | | |
|-----------|-------------|------------|
| تَحَدَّثُ | يَتَحَدَّثُ | تَحَدَّثَا |
| تَقَرَّبَ | ..... | تَقَرَّبَا |
| تَدَبَّرَ | يَتَدَبَّرُ | ..... |
| ..... | يَتَصَوَّرُ | ..... |
| ..... | ..... | تَجَمَّلَا |

جواب : مناسب صیغے :

| | | |
|--------------|-------------|------------|
| ۱۔ تَحَدَّثُ | يَتَحَدَّثُ | تَحَدَّثَا |
| ۲۔ تَقَرَّبَ | يَتَقَرَّبُ | تَقَرَّبَا |
| ۳۔ تَدَبَّرَ | يَتَدَبَّرُ | تَدَبَّرَا |
| ۴۔ تَصَوَّرَ | يَتَصَوَّرُ | تَصَوَّرَا |

۵۔ تَحْمَلُ يَتَحَمَّلُ تَحْمَلًا

سوال نمبر ۸: ترجمہ / ترجمہ کنیٰ الی القریۃ

عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب : عربی ترجمہ :

(۱) اس نے ایک کتاب تالیف کی۔

هُوَ أَلْفٌ كِتَابًا

(۲) اس میں قطعاً کوئی نقص نہیں۔

لَا نَقْصَ فِيهَا عَلَى الْإِطْلَاقِ

(۳) وہ کانوں سے دل تک اثر کیا۔

هُوَ ذَلْفٌ مِنَ الْأَذَانِ إِلَى الْقُلُوبِ

(۴) رسول اللہ ﷺ نے اسلام کی طرف دعوت دی۔

دَعَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ إِلَى الْإِسْلَامِ

(۵) یہ ایک عظیم الشان کام ہے۔

هَذَا عَمَلٌ جَلِيلٌ

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ

دسواں سبق

فِي الْعَزْمِ وَالْهَمَّةِ الرَّفِيعَةِ

﴿عزم اور بلند ہمتی کے بارے میں﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|
| الرَّدَى | ہلاکت / شکست | يَهَابٌ | ڈرتا ہے |
| سَطَا | اس نے حملہ کیا | عَدَا | وہ تیزی سے آئے |
| جَمْرَةٌ | انکارہ۔ چنگاری | " | بھاگ کر آئے |
| " | جمع جَمَرَاتٍ | أَظْمَأَ | میں پیاسا ہوں |
| مَوْرَدٌ | گھاٹ، جمع مَوَارِدُ | الْمَجْرَةُ | کھنکشاں |
| الصَّخْرُ الْأَصَمُ | بہت سخت چٹان | وَاطَى | پامال کرنے والا۔ چلنے والا |
| ضَارِعٌ | عاجزی کرنے والا | " | بکھر جائے۔ منتشر ہو جائے |
| لَا بَسَ | وہ ملاقات کر کے اس تک پہنچے | فَضُ | چھر |
| " | تو میرا گوشت ہڈیوں | أَصْلَادُ | چٹان |
| تَفَرُّقُنِي | سے جدا کرتا ہے | صَفَا | تو نے کوشش کی ہے |
| " | رہتی۔ جمع مَبَارِدُ | مَارَسَتْ | بلندی سے نیچے کی طرف |
| مِيزَةٌ | اصل۔ حسب و نسب | هَوَى | گرہا |
| مُخْتَلِبٌ | ظلم زیادتی | " | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| کذلک | اس کی سی | ملہ | بھر جانا |
| سواى | میرا غیر | مُحَلَّدًا | ہیش ہیش |
| یَوْهَبُ | خوف کھاتا ہے | لَا اَرْهَبُ | میں نہیں ڈرتا |
| یَهْوَى | خواب میں کرتا ہے | لَا اَحْذَرُ | میں خوف نہیں کھاتا |
| الدَّهْرُ | زمانہ | نَحْوَى | میری طرف |
| الرُّؤْمُ | اپنا دک اور خوفناک | كُفًا | بھٹکی |
| مَذْ | احاطے | حَدَّثَتْ | میں اپنے دل سے کہتا ہوں۔ |
| حَادِثُ الدَّهْرِ | زمانے کے حادثات | نَفْسِیْ | دل |
| تَوَلَّدَ | جلائے حرارت | جَلِمَ | طمع دہری |
| یَتَرَكُ | چھوڑتا ہے | مِنَّةً | احسان |
| جَلِیَّةً | زنجیر | الْفَرَى | زمین۔ مٹی |
| اَبَدِیْ | ظاہر کرے۔ جلتے | مَقْعَدًا | ٹھکانہ |
| رَاضِیْ | خوش | لَا تَحْزَنُ | گمان نہ کر |
| لَا تَرْتَضِیْ | راضی نہیں ہوتی | اَهْلًا | آہن |
| یَنْقَلِبُ | وہ مٹا ہے | الْحَوَیْ | فنا |
| لَکِنَّ | مسمیت | الْعَزَائِمِ | عزم کی جمع |
| جَوَابًا | اطراف | اَهْلُ الْعَزَائِمِ | صاحب ہمت |
| مَاشَاکَا | شکایت نہ کرے | تَعَطُّمٌ | ٹوٹے ہوئے ہیں |
| تَاتِیْ | آتے ہیں | عَنِ الصَّغِيرِ | چھوٹے ہوتے ہیں |
| الْمَكَارِمِ | فدا کی | صِبْغًا | چھوٹے کام |
| تَصْفَرُ | چھوٹے ہوتے ہیں | تَجَمُّعًا | اکٹھ ہو جاتی ہیں |
| عَنِ الْعَظِيمِ | بڑے کی آنکھ | هَيْئَةً | ہمتیں |
| الْعَظَائِمِ | بڑے کام | حُطًّا | حد |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------------|----------------|----------|-----------------|
| اَزْمِنَةً | زمانے | اَوْسَعَ | زیادہ وسعت والا |
| ذَآلِزْمَانٍ | زمانے والے | اَبَدًا | ابدائی حصہ |
| اَلْبُزْمَانُ | دولت | بَعْمٌ | نہایتیں |
| لَمْ یَغْبِرْ | ضمیر بدل | طَلَمٌ | تاریکیاں |
| مَنْحَتٌ | میں نے عطا کیا | | |

﴿سبق کا ترجمہ﴾

ہیہ اللہ بن ساء الملک نے کہا

سواى يَهَابُ المَوْتُ اَوْ يَوْهَبُ الرَّدَى وَغَيْرِىْ يَهْوَى اَنْ يُّعِيشَ مُحَلَّدًا
وَلَكِنْ نِىْ لَا اَرْهَبُ الدَّهْرَ اِنْ سَطَا وَلَا اَحْذَرُ المَوْتَ الرُّؤْمَ اِذَا عَدَا
لَوْ مَذْ نَحْوِىْ حَادِثُ الدَّهْرِ كُفًا لَعَدْتُ نَفْسِىْ اَنْ اَمُدَّ لَهْ يَدَا
تَوَلَّدَ عَزْمِىْ يَتَرَكُ النِّعَاءَ جَمْرَةً وَ جَلِیَّةً جَلِمِىْ تَتَرَكُ السَّيْفَ مَبْرَدًا
وَ اَظْمَأْ اِنْ اَبَدِیْ لِیْ النِّعَاءَ مِبْنَةً وَلَوْ سَكَانٌ لِیْ نَهْرُ الْمَحْرُورَةِ مُوَرَّدًا
وَ مَا اَنَا رَاضٍ اَتْنِیْ وَاَطِیْءُ الثَّرَى وَلِیْ هِمَّةٌ لَا تَرْتَضِیْ اَلْفَقْ مَقْعَدًا
اردو ترجمہ:

- میرا دشمن موت سے ڈرتا ہے اور دہری سے خوف کھاتا ہے اور وہ چاہتا ہے کہ ہمیشہ زندہ رہے۔ (یعنی کبھی نہ مرے)
- لیکن میں زمانے سے نہیں ڈرتا اگرچہ وہ حملہ کر دے اور میں خوفناک موت سے بھی چھڑکی کو شش نہیں کر جا اگرچہ وہ دودھ کر آئے۔
- اگر زمانے کے حادثات میری طرف اپنی بھٹکیاں نہ عاتیں تو میں اپنے دل سے کہتا ہوں کہ میں ان کی طرف اپنا ہاتھ بڑھا دوں۔

- ۴۔ میرے عزم کی حرارت پانی کو بھی انگارہ بنا چھوڑتی ہے اور میری بردباری کا زیور تلوار کو ریتی بنا دیتا ہے۔
- ۵۔ اور میں پیاسا سی رہتا ہوں اگر پانی مجھ پر اپنا احسان کرے اگرچہ میرے لیے نکمشاں کی نہر گھاٹ ہو۔
- ۶۔ اور میں اس بات پر راضی نہیں ہوں کہ میں زمین پر چل رہا ہوں حالانکہ میرے پاس ایسی ہمت ہے جو افق پر اپنا ٹھکانہ بنانے کو بھی پسند نہیں کرتی۔

لَوْ لَا بَسَ الصَّخْرَ الْأَصَمَّ بَعْضُ مَا يَلْقَاهُ قَلْبِي فَصَبًا أَصْدَادُ الصُّفَا
لَتَحْسِنَ يَا ذَٰ هُوَ أَنِّي صَارِعٌ لِنَكْبَةٍ تَعْرِفُنِي عِرَاقُ الْمَدَى
مَا رَسَتْ مِنْ لَوْهَوَاتِ الْأَفْلاكِ مِنْ جَوَابِ الْجَوِّ عَلَيْهِ مَا شَكَا

اردو ترجمہ :-

- ۱۔ اگر سخت پتھر کو وہ (مصائب) پہنچیں جو میرے دل کو پہنچے ہیں تو چٹان کے ٹکڑے بھی ریزہ ریزہ ہو جائیں۔
- ۲۔ اے زمانے تو یہ گمان نہ کر کہ میں اس مصیبت کے سامنے جھک جاؤں گا جو میرا گوشت ہڈیوں سے جدا کر دیتی ہے۔
- ۳۔ تو نے اس شخص کو آزمایا ہے کہ اگر آسمان بھی چاروں جانب سے اس پر گر پڑیں تو وہ شکایت نہ کرے۔

عَلَى قَدْ رَ أَهْلَ الْعَزْمِ تَأْتِي الْعَزَائِمُ وَتَأْتِي عَلَى قَدْ رَ الْكِبَرَامِ الْمَكَارِمُ
وَتَعْظُمُ فِي عَيْنِ الصَّغِيرِ صِغَارُهَا وَتَصْغُرُ فِي عَيْنِ الْعَظِيمِ الْعَظَائِمُ
تَجْمَعُ فِي فُؤَادِهِ هِمَمٌ مِلْءُ فُؤَادِ الزَّمَانِ إِحْدَاهَا
فَإِنْ أَتَى حَظُّهَا بِأَزْمِنَةٍ أَوْسَعَ مِنْ ذَا الزَّمَانِ أَبْدَاهَا

اردو ترجمہ :-

- ۱۔ صاحب ہمت کی شان کے مطابق عزائم ملتے ہیں اور صاحب عزت لوگوں کی شان کے مطابق فضائل ملتے ہیں۔

- ۲۔ چھوٹے لوگوں کی آنکھ میں ان کے چھوٹے کام بڑے نظر آتے ہیں اور بڑے لوگوں کی آنکھ میں بڑے کام چھوٹے نظر آتے ہیں۔
- ۳۔ ان دلوں میں ہمتوں کا جھوم ہوتا ہے۔ ان (ہمتوں میں سے) ایک بھی زمانے کے دل کو بھر دیتی ہے۔
- ۴۔ اگر ان ہمتوں کا ایک حصہ زمانے میں آجائے تو ان ہمتوں کا ابدائی حصہ بھی اہل زمانہ سے زیادہ وسیع ہوگا۔

إِنْ كَانَ غَيْرُكَ الْإِنْرَاءَ وَ النِّعَمُ فَلَمْ يُغَيِّرْنِي عَنْ مَحَبَّتِي الْعَدَمُ
إِذَا نَاحَ عَلَى الدُّهُرِ كَلْكَلُهُ قَرَاهُ صَبْرًا وَ عَزَمًا مِنْهُ الْكَرَمُ
فَإِنْ عَلَنِي مِنْ أَرْوَاحِهِ ظَلَمٌ صَبَرْتُ نَفْسِي حَتَّى تُكْشَفَ الظُّلُمُ

فَكُلُّ هَذَا مِنْتِ الْحَادِثَاتِ بِهِ

إِنِّي أَمْرٌ لَيْسَ تَوْضِي الضِّيمُ لِي الْهِمَمُ

اردو ترجمہ :-

- ۱۔ دولت مندی اور نعمتوں نے اگر تجھے بدل دیا ہے تو مجھے میرے حسب نسب سے مفلسی نے بھی نہیں بدلا۔
- ۲۔ جب زمانہ مجھ پر اپنا سینہ رکھ دے تو میری طرف سے فراخ دلی صبر و عزم کے ساتھ اس کا مقابلہ کرتی ہے۔
- ۳۔ اور جب زمانے کی طرف سے ظلم مجھ پر غالب آجائے تو میں صبر کرتا ہوں یہاں تک کہ ظلم چھٹ جائے۔
- ۴۔ پس یہ سب کچھ ہے جو میں حادثات کو تحفے میں دیتا ہوں۔ اگرچہ میں وہ آدمی ہوں کہ میری ہمتیں ظلم کو پسند نہیں کرتی ہیں۔

الْأَسْئَلَةُ وَالتَّمَارِينُ

سوالات اور مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اَجِبْنِي عَمَّا يَأْتِي

درج ذیل کا جواب دیں۔

سوال: اَتَرْضَى / تَرْضَيْنِ اَنْ تَشْرَبَ / تشربى اِنْ اَبْدَى لَكَ / لكِ الْمَاءُ مِنْهُ؟

کیا تو اپنے پر راضی ہے اگر پانی تجھ پر احسان دھرے؟

جواب: مَا اَنَا بِرَاضٍ

میں راضی نہیں ہوں۔

سوال: عَلَيَّ قَدْرٌ مِّنْ ثَانِيِ الْعَزَائِمِ؟

کس کی شان کے مطابق عزائم آتے ہیں۔

جواب: عَلَيَّ قَدْرُ الْعَظَائِمِ ثَانِيِ الْعَزَائِمِ

اہل عزم کی شان کے مطابق عزائم آتے ہیں۔

سوال: هَلْ تَعْظُمُ فِي عَيْنِ الْعَظِيمِ الْعَظَائِمُ؟

کیا بڑے آدمی کی آنکھ میں بڑے کام بڑے نظر آتے ہیں۔

جواب: لَا بَلْ تَصْغُرُ فِي عَيْنِ الْعَظِيمِ الْعَظَائِمُ

نہیں بلکہ بڑے آدمی کی آنکھ میں بڑے کام چھوٹے نظر آتے ہیں۔

سوال: اَتُحِبُّ / تُحِبُّنِ الرَّجُلَ غَيْرَ الْاَفْرَاءِ عَنْ مَحْتَدِهِ؟

کیا تو اس آدمی کو پسند کرتا / کرتی ہے جس کو دولت مندی نے اس

کے حسب نسب سے بدل دیا۔

جواب: لَا اَنَا لَا اُحِبُّ الرَّجُلَ هَكَذَا

نہیں میں ایسے شخص کو پسند نہیں کرتا

سوال: هَلْ لَكَ / لَكَ هِمَّةٌ لَا تَرْضَى الصِّيمَ

کیا تمہارے پاس ہمت ہے جو ظلم کو پسند نہیں کرتی۔

جواب: نَعَمْ لِي هِمَّةٌ لَا تَرْضَى الصِّيمَ

ہاں میرے پاس ہمت ہے جو ظلم کو پسند نہیں کرتی۔

سوال نمبر ۲: اِسْتَخْدِمِ / اِسْتَخْدِمِي الْكَلِمَاتِ الْاَتِيَةَ فِي جُمَلٍ مُفِيدَةٍ:

درج ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کرو

مَوْزِدٌ. الصَّخْرُ. الْمَكَارِمُ. حَظٌّ. الظُّلْمُ

جواب: جملوں میں استعمال:

(۱) مَوْزِدٌ (گھاٹ)

هَذَا الْمَوْزِدُ اِشْرَبَ مَنَةً

یہ گھاٹ ہے، یہاں سے پورے

(۲) الصَّخْرُ (سخت حجر)

كَانَ قَلْبُهُ صَخْرًا

اس کا دل ایک سخت حجر تھا۔

(۳) الْمَكَارِمُ (فضائل)

مَكَارِمُهُ لَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى

اس کے فضائل گنے نہیں جاسکتے۔

(۴) حَظٌّ (حصہ)

اُرِيدَ حَظِّي مِنْكَ

میں تجھ سے اپنا حصہ چاہتا ہوں۔

(۵) الظُّلْمُ (ظلم)

نَحْنُ نَكْرَهُ الظُّلْمَ

ہم ظلم سے نفرت کرتے ہیں۔

سوال نمبر ۳: صحیح/صحیح الجمل الآتیہ

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(ا) كَانَ لِي نَهْرُ الْمَجْرَةِ مُوَرَّدًا

(ب) يَأْتِي الْمَكَارِمُ عَلَى قَدْرِ الْكِبَرَامِ

(ج) الْهَمَةُ الرَّفِيعَةُ لَا يَرْضَى الضِّيمُ

جواب: درست جملے:

(ا) كَانَ لِي نَهْرُ الْمَجْرَةِ مُوَرَّدًا

میرے لیے کھجالی کی نہر گھاٹ تک تھی۔

(ب) يَأْتِي الْمَكَارِمُ عَلَى قَدْرِ الْكِبَرَامِ

عزت والوں کی شان کے مطابق فضائل ہوتے ہیں۔

(ج) الْهَمَةُ الرَّفِيعَةُ لَا يَرْضَى الضِّيمُ

بلند مہمتی ظلم کو پسند نہیں کرتی۔

سوال نمبر ۴: اِمْلَأْ/امتلئ الفراغ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ:

خالی جگہ مناسب لفظ سے پر کرو۔

(ا) عَلَى قَدْرِ أَهْلِ تَأْتِي الْغَزَائِمُ.

(ب) لَا أَحِبُّ أَنْ مُخْلَدًا.

(ج) صَبَرْتُ حَتَّى تَكْشِفَ الظُّلُمُ.

جواب: درست جملے:

(ا) عَلَى قَدْرِ أَهْلِ الْغَزَائِمُ تَأْتِي الْغَزَائِمُ.

صاحب غزم لوگوں کی شان کے مطابق عزائم ہوتے ہیں۔

(ب) لَا أَحِبُّ أَنْ أَعِيشَ مُخْلَدًا.

میں نہیں چاہتا کہ میں ہمیشہ رہوں۔

(ج) صَبَرْتُ نَفْسِي حَتَّى تَكْشِفَ الظُّلُمُ

میں نے اپنے آپ کو روکا یہاں تک کہ ظلم بھٹ گئے۔

سوال نمبر ۵: زِنِ الْأَفْعَالِ الثَّلَاثِيَّةَ وَ عَيْنَ/عَيْنِ الْخُرُوفِ الْأَصْلِيَّةِ وَالزَّائِدَةِ فِي

كُلِّ فِعْلٍ

يَتَوَقَّدُ. لَا بَسَ، مَا رَسْتُ، تَجَمَّعْتُ

درج ذیل افعال کا وزن کرو اور ہر فعل میں حروف اصلی اور زائدہ کا تعین کرو۔

يَتَوَقَّدُ. لَا بَسَ، مَا رَسْتُ، تَجَمَّعْتُ

جواب:

| افعال | اوزان | اصلي حروف | زائده حروف |
|-------------|-------------|-----------|------------|
| يَتَوَقَّدُ | يَفْعَلُ | و. ق. د | ي. ت |
| لَا بَسَ | فَاعِلٌ | ل. ب. س | الف |
| مَا رَسْتُ | فَاعِلَتْ | م. ر. س | الف. ت |
| تَجَمَّعْتُ | تَفَعَّلْتُ | ج. م. ع | ت. م. ت |

سوال نمبر ۶: صَرِّفْ/صَرِّفِي الْأَفْعَالَ الْآتِيَةَ تَصْرِيفَ الْأَمْرِ وَالنَّهْيِ:

يَعِيشُ، يَرْضَى، يَشْكُو

درج ذیل افعال کو ماضی، امر اور نہی میں تبدیل کریں۔

يَعِيشُ، يَرْضَى، يَشْكُو

| افعال | ماضي | امر | نهي |
|---------|-------|-------|------------|
| يَعِيشُ | عَاشَ | عِشْ | لَا تَعِشْ |
| يَرْضَى | رَضَى | ارْضِ | لَا تَرْضَ |

يَشْكُو شَكَ أَشَكَ لَا شَكَ

سوال نمبر ۷: استخديم/استخديمى الافعال الناقصة التالية فى جمل مختلة:

كَانَ، صَارَ، أَصْبَحَ، ظَلَّ، لَيْسَ.

درج ذيل افعال ناقصه كو مفيد جملوں ميں استعمال كريں۔

كَانَ، صَارَ، أَصْبَحَ، ظَلَّ، لَيْسَ.

جواب: جملوں ميں استعمال:

(۱) كَانَ زَيْدٌ عَالِمًا.

زيد عالم تھا۔

(۲) صَارَ الْفَقِيرُ غَنِيًّا.

فقير امير ہو گیا۔

(۳) أَصْبَحَ الْوَلَدُ صَالِحًا.

بچا نيك ہو گیا۔

(۴) ظَلَّ الْغَنِيُّ فَقِيرًا.

امير غريب ہو گیا۔

(۵) لَيْسَ زَيْدٌ بِجَاهِلٍ.

زيد جاهل نيس۔

سوال نمبر ۸: هات/ هاتى مفردات الجموع و جموع المفردات الآتية بعد أن

تميّز/تميّزى المذكر من المؤنث.

جلیة نفس الالفلاك، نكبة، الغزائم، العظام، المكارم، همم

درج جمع کے مفردات اور مفردات کے جمع بتاؤ اور مذکر مونث ميں تمیز کرو۔

| جواب: | واحد الفاظ | مذكر / مونث | جمع الفاظ |
|-------|------------|-------------|-----------|
| | جلیة | (مونث) | جلی |
| | نفس | (مونث) | نفوس |

| | | |
|---------------|--------|--------------|
| فَلَّكَ | (مذكر) | أَفْلَاكَ |
| نَكْبَة | (مونث) | يَكْب |
| الْغَزَائِمُ | (مونث) | الْغَزَائِمُ |
| الْعَظِيمَةُ | (مونث) | الْعَظَائِمُ |
| الْمَكْرُمَةُ | (مونث) | الْمَكَارِمُ |
| هَيْئَةٌ | (مونث) | هَيْم |

سوال نمبر ۹: ترجم/ترجمى الى العربية

عربى ميں ترجمہ کرو۔

جواب:- عربى ترجمہ:

(۱) میں موت سے نہیں ڈرتا۔

أَنَا لَا أَخْذَرُ الْمَوْتَ

(۲) چھوٹے کی نظر ميں چھوٹے کام بھی بڑے ہوتے ہیں۔

تَعْظُمُ فِي عَيْنِ الصَّغِيرِ صَغَارٌ

(۳) عظیم آدمی کی نظر ميں عظیم کام بھی چھوٹے ہوتے ہیں۔

تَصْغُرُ فِي عَيْنِ الْعَظِيمِ الْعَظَائِمُ

(۴) میں مصیبت ميں صبر کرتا ہوں۔

أَنَا أَصْبِرُ فِي الْمُصِيبَةِ

(۵) تو نگری نے میری اصل ميں کوئی تبدیلی نہیں کی۔

مَا غَيَّرَ الْإِفْرَاءُ عَنْ مَخْتَلِي.

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ

گیارہواں سبق

فِي الْمُسْتَشْفَى

ہسپتال میں

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| المُسْتَشْفَى | ہسپتال | دُخُوْر | داخلہ |
| النَّارُ | نشان | يَدْخُلُ | داخل ہوتا ہے۔ |
| بَادِيَةٌ | ظاہرہ و سطح | الْأَلَمُ | دکھ |
| خِزْرَةٌ | وینٹ روم | يَسِيرُ | وہ چلتا ہے |
| الْإِنْطَارُ | کمرہ انتظار | عَادِمٌ | نور |
| كُنْفٌ | مکانہ | الطَّيِّبُ | ڈاکٹر |
| أَنْظَرُ | دیکھو | مَوْعِدٌ | اپائنٹ۔ وقت |
| بِنَعْمَةٍ | نو | رَقْمٌ | نمبر |
| دَوْرٌ | باری | إِذَنْ تَفْعَلُ | تو پھر آؤ |
| شُكْرًا | شکریہ | نَعْدُ لَلْبَلِ | تھوڑی دیر بعد |
| يَنْظُرُ | انکار کرتا ہے | عَفْوًا | کوئی بات نہیں |
| حَالِسٌ بِحَابٍ | ساتھ لگا ہوا | فَلَقًا | بے تالی |
| بَادِيٌ | ظاہر ہے | يَتَكَلَّمُ | بات کرتا ہے |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|-------------------|----------------|----------------|
| فِي جَمْعٍ | میرے تمام جسم میں | مُصَابٌ | جس کو صدمہ لگے |
| جَسْمِي | | عَشِيَانٌ | رعش |
| صَدَاغٌ | سر درد | دَوْحَةٌ | سر چکرات |
| مَنْذَمِي | گب سے | مِنْ لَفْظِكَ | مریائی فرما کر |
| الْبَارِحَةُ | گزشتہ رات | الْعِلَاقَةُ | میر |
| اصْفَدُ | چڑھ جاؤ | اِخْشِفْ | کھول |
| اِسْتَلِقْ | لیٹ جاؤ | فُحْصٌ | چیک اپ |
| صَدْرٌ | سینہ | لِسَانٌ | زبان |
| السَّمَاعَةُ | سر ٹھوس کوپ | يَضْطَعُ | وہ دباتا ہے |
| حَلَقٌ | گلا | هَذَا | یہاں |
| بَطْنٌ | بائٹ | الْبَانُ | اب |
| اجْلِسْ | ٹھہر جاؤ | مِيزَانٌ | تھرماسٹر |
| ضَعُ | رکھ | الْحَرَارَةُ | مجموعہ کرتا ہے |
| نَحْتُ | نیچے | يَحْسُ | بلڈ پریشر |
| يَضَعُ | وہ رکھتا ہے | ضَغَطُ الدَّمِ | خار |
| يَقْبِسُ | وہ چیک کرتا ہے | الْحَرَارَةُ | زیادہ |
| طَبِيعِيَانِ | فطری۔ نارمل | مُرْتَفَعَةٌ | لیبارٹری |
| الْوَرَقَةُ | کاغذ۔ نوٹ | الْمُخْتَبَرُ | ایکسرے |
| تَحْلِيلٌ | تجزیہ | الْأَشْعَةُ | |
| تَعَالُ | آؤ | السَّيَّةُ | |
| لَا دَاعِي | ضرورت نہیں | سَاعَةٌ | گھنٹہ |
| يَرْجِعُ | لوٹا | الْمَلَارِيَا | لمبریا |
| مَثَلًا | تھوڑی دیر کے لیے | اِكْتُبْ | میں لکھتا ہوں |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------|--------------------|-------------|---------------------|
| وصفة | طبی۔ نسخہ | أفراص | گو لیاں |
| خذ | لو | فراص | گو لی |
| مرة واحدة | ایک دفعہ | المساء | شام |
| الصباح | صبح | كسولة | ایک کپسول |
| كسولات | کپسول | لا قدر الله | خدا نے کرے |
| ملعقة | چمچہ | اتصل | رابطہ کر |
| أخبر | بتاؤ | العبادة | کلیک |
| ساعات | بری ہوئی۔ بجوی | مع الأسف | افسوس |
| المنزل | گھر | إشتر | خرید |
| الأدوية | دوائیں | السوق | بازار |
| حالياً | اس وقت | أى شىء آخر | کوئی اور بات |
| صيدية | میڈیکل سٹور | الاستراحة | آرام |
| غالبية | متنگی | المحافظة | خیال رکھنا۔ |
| لا شىء | اور کوئی بات نہیں | " | دھیان دینا |
| الكاملة | مکمل | جزاً | جزاے |
| مواعيد | مقررہ اوقات | عفواً | کوئی بات نہیں |
| شكراً | شکریہ | شفافاً | شفادے |
| جزاك الله | اللہ آپ کو جزا دے | ليست | نہیں |
| " | دے | هل يمكن | کیا ممکن ہے |
| شفاك الله | اللہ تجھے شفا دے | الحصول على | حاصل کرنا |
| لأن وجد | میں پائی جاتی ہیں۔ | اتصل بـ | میرے ساتھ رابطہ کرو |
| " | نہیں ہیں۔ | " | " |
| يشترح | تشریح کرتا ہے۔ | صباحاً | صبح کے وقت |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------|------------|--------|----------|
| ثلاث مرات | تین دفعہ | كبيرة | بڑا |
| الدواء | دوا | الدواء | { |
| الثالث | تیسری | الأول | پہلی دوا |
| أخبرني | مجھے بتاؤ | يذهب | جاتا ہے |
| مساءً | شام کے وقت | | |

سبق کا ترجمہ

(يَدْخُلُ أَسَامَةُ الْمُسْتَشْفَى)

اسامہ ہسپتال میں داخل ہوتا ہے

وَأَثَارُ الْإِمْبَادِيَّةِ عَلَى وَجْهِهِ

اور درد کے نشان اس کے چہرے پر نمایاں ہیں۔

فَيَسِيرُ إِلَى حُجْرَةِ الْإِنْتِظَارِ

پس وہ انتظار گاہ کی طرف جاتا ہے۔

وَيَقُولُ لِلْخَادِمِ

اور ملازم سے کہتا ہے۔

أَسَامَةُ: هَلِ الطَّبِيبُ مُوجَدٌ؟

کیا ڈاکٹر موجود ہے؟

ملازم: نَعَمْ هَلْ أَخَذْتَ لِلْكَشْفِ مَوْعِدًا يَا سَيِّدِي؟

ہاں اور جناب کیا آپ نے معائنہ کے لیے وقت لے لیا ہے؟

أَسَامَةُ: نَعَمْ أَنْظِرْ رَغْمِي هُوَ بَسْعَةٌ

ہاں دیکھو میرا نمبر نو ہے۔

الْخَادِمُ: اِذْنُ تَفَضَّلْ

تو پھر آئیے۔

يَأْتِي دَوْرَكَ بَعْدَ قَلِيلٍ

تھوڑی دیر بعد آپ کی باری آئے گی۔

أَسَامَةُ: شُكْرًا

شکریہ

الْخَادِمُ: عَفْوًا

کوئی بات نہیں۔

يَجْلِسُ أَسَامَةُ

اسامہ بیٹھ جاتا ہے۔

وَيَنْتَظِرُ دَوْرَةَ قَلْبًا

اور بے تابی سے اپنی باری کا انتظار کرتا ہے۔

فَيَسْأَلُهُ رَجُلٌ جَالِسٌ بِجَانِبِهِ عَنْ حَالِهِ

پس وہ اپنے ساتھ بیٹھے آدمی سے اس کا حال پوچھتا ہے۔

فَيَتَكَلَّمُ مَعَهُ

پس اس کے ساتھ وہ بات کرتا ہے۔

ثُمَّ يَسْمَعُ الْخَادِمُ يُنَادِي بِاسْمِهِ

پھر نوکر کو اپنا نام پکارتے ہوئے سنتا ہے۔

فَيَدْخُلُ إِلَى الطَّبِيبِ

پس وہ ڈاکٹر کے پاس جاتا ہے۔

أَسَامَةُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

السلام علیکم

الطَّبِيبُ: وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

وعلیکم السلام ورحمتہ اللہ

مَا بَكَ يَا سَيِّدِي

جناب آپ کو کیا ہے؟

أَسَامَةُ: أَشْفَرُ بَالٍ لَمْ فِي جَمِيعِ جَسْمِي يَا دُكْتُورُ!

اے ڈاکٹر میں اپنے سارے بدن میں درد محسوس کر رہا ہوں۔

وَرَعَشَةٌ وَصَدَاعٌ وَغَثِيَانٌ وَدَوَخَةٌ

اور رعشہ اور سر درد اور غشی اور سر چکرانا

الطَّبِيبُ: مِنْذَمْتِي؟

کب سے؟

أَسَامَةُ: مِنْذُ الْبَارِحَةِ

کل رات سے۔

الطَّبِيبُ: مِنْ فَضْلِكَ

مہربانی فرما کر

اصعد هذه الطاولة واستلق

اس میز پر چڑھ جا اور لیٹ جا

وَأَكْشِفْ صَدْرَكَ

اور اپنا سینہ کھول

(يَبْدَأُ فِي فَحْصِهِ بِالسَّمَاعَةِ)

(سنتھو سکوپ سے اس کے معائنے میں لگ جاتا ہے)

دَعْنِي أَنْظُرَ إِلَى لِسَانِكَ

مجھے اپنی زبان دکھائیے۔

هَلْ تَشْفَرُ بِالْأَلَمِ فِي الْحَلْقِ؟

کیا تم اپنے گلے میں درد محسوس کرتے ہو۔

أَسَامَةُ: نَعَمْ قَلِيلًا

ہاں تھوڑا سا۔

الطبيب: (وهو يَضَعُ عَلَى بطنِ أَسَامَةَ)

(وہ اسامہ کے پیٹ کو دباتا ہے)

وَهَلْ تَجِدُ الْمَاءَ هُنَا؟

اور کیا آپ کو یہاں درو ہے؟

أَسَامَةُ: لا.

نہیں۔

اجلس الآن.

اب بیٹھ جاؤ۔

وَضَعُ مِيزَانَ الْحَرَارَةِ تَحْتَ لِسَانِكَ.

اور تھرمائیٹر اپنی زبان کے نیچے رکھو۔

وَيَحْسُ الطَّيِّبُ نَبْضَهُ.

اور ڈاکٹر اس کی نبض دیکھتا ہے۔

(وَيَقِيَسُ ضَغْطَ الدَّمِ)

(اور بلڈ پریشر چیک کرتا ہے)

الطبيب: النَبْضُ وَالضَّغْطُ طَبِيعَانِ.

نبض اور بلڈ پریشر نارمل ہے۔

وَلَكِنَّ الْحَرَارَةَ مُرْتَفَعَةً.

لیکن حرارت زیادہ ہے۔

خُذْ هَذِهِ الْوَرَقَةَ.

یہ کاغذ لو۔

وَإِذْ هَبْ إِلَى الْمُخْتَبِرِ لِتَحْلِيلِ الدَّمِ.

ٹون کی تحلیل کے لیے لیبارٹری جاؤ۔

ثُمَّ تَعَالِ إِلَى النَّتِيجَةِ.

پھر نتیجہ لے کر میرے پاس آؤ۔

أَسَامَةُ: طَبِيبُ يَا سَيِّدِي الدُّكْتُورُ.

ہاں جناب ڈاکٹر۔

وَهَلْ أَحْتَاجُ إِلَى صُورَةٍ بِالنَّسِيجَةِ السَّيْنِيَّةِ أَيْضًا؟

اور کیا مجھے ایکسرے کی بھی ضرورت ہے۔

الطبيب: لَا لَا ذَاعِي لَذَلِكَ.

نہیں اس کی ضرورت نہیں۔

يَذْهَبُ أَسَامَةُ إِلَى الْمُخْتَبِرِ.

اسامہ لیبارٹری جاتا ہے۔

وَيَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ.

اور ایک گھنٹے کے بعد لوٹتا ہے۔

وَبِيَدِهِ نَتِيجَةُ تَحْلِيلِ الدَّمِ.

اور اس کے ہاتھ میں خون کے تجزیے کا نتیجہ ہے۔

أَسَامَةُ: هَا هِيَ نَتِيجَةُ التَّحْلِيلِ يَا دُّكْتُورُ.

ڈاکٹر، یہ ہے تجزیے کا نتیجہ۔

(يَنْظُرُ فِي النَّتِيجَةِ مُلَيًّا)

وہ تھوڑی دیر کے لیے نتیجے کو دیکھتا ہے۔

أَنْتَ مُصَابٌ بِالْمَلَارِيَا يَا سَيِّدِي.

جناب آپ کو ملیریا ہے

سَأَكْتُبُ لَكَ وَصْفَةً

میں تمہارے لیے ایک نسخہ لکھوں گا۔

(يَكْتُبُ وَصْفَةً طَبِيبَةً)

وہ ایک طبی نسخہ لکھتا ہے۔

ثُمَّ يَشْرَحُهَا لِأَسَامَةَ

پھر وہ اسامہ کے لیے اس کی تشریح کرتا ہے۔

ہذہ ہی الوصفة

یہ نسخہ ہے۔

الدواء الاول

پہلی دوا۔

خذ منه اليوم ثلاثة افراص مرة واحدة

آج اس میں سے ایک دفعہ تین گولیاں لیں۔

وخذ غداً

اور کل لیں۔

وبعد غد فُرصاً في الصباح

اور کل کے بعد صبح کے وقت ایک گولی لیں

وفرصاً في المساء

اور ایک گولی شام کو لیں۔

والدواء الثاني خمسولات

اور دوسری دوا کچھ سول ہیں

خذ خمسولة ثلاثة مرات في اليوم

دن میں تین مرتبہ ایک کچھ سول کھاؤ

والدواء الثالث منه ملقعة كبيرة صباحاً ومساءً

اور تیسری دوا اس سے صبح شام ایک براچھ لیں۔

ثم أخبرني عن حالك بعد ثلاثة أيام

پھر تین دن کے بعد مجھے لہجہ حال بتانا

وإذا مساءً ت خالتك

اور اگر تمہاری حالت بدتر ہو

لا قدر الله

خدا نہ کرے

فاتصل بي في المستشفى أو في المنزل أو في العيادة

تو میرے ساتھ رابطہ کرنا، ہسپتال میں یا گھر میں یا کلینک میں۔

أسامة: شكراً يا دكتور

شکریہ ڈاکٹر

هل يمكن الحصول على هذه الأدوية في المستشفى؟

اور کیا ہسپتال سے ان ادویہ کو حاصل کیا جاسکتا ہے؟

الطبيب: مع الأسف

افسوس کے ساتھ۔

لا توجد في المستشفى حالياً من فضلك

آپ کی مریانی ابھی ہسپتال میں نہیں ہیں۔

اشترها من أي صيدلية في السوق

ان کو بازار میں کسی میڈیکل سٹور سے خرید لو۔

إنها ليست غالية

یہ مہنگی نہیں ہیں۔

أسامة: شكراً يا سيدى أى شئىء آخر؟

شکریہ جناب کوئی اور بات؟

الطبيب: لا تنسى سوي الاستراحة الكاملة والمحافظة على مواعيد الأدوية

کوئی بات نہیں سوائے مکمل آرام اور وقت پر دوائی لینے کے۔

أسامة: شكراً جزاك الله خيراً

شکریہ اللہ آپ کو جزائے خیر دے۔

عفواً شفاك الله

کوئی بات نہیں اللہ آپ کو شفا دے۔

الْتَمَارِینُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ/ اَجِیْبِ عَنِ الْاَسْئَلَةِ الْاَتِيَةِ

درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

سوال: اِلَى اَيْنَ يَسِيرُ اُسَامَةُ عِنْدَ مَا يَذْخُلُ الْمُسْتَشْفَى؟

اسامہ کس طرف جاتا ہے جب وہ ہسپتال میں داخل ہوتا ہے؟

جواب: يَسِيرُ اِلَى خُجْرَةِ الْاِنْظَارِ عِنْدَ مَا يَذْخُلُ الْمُسْتَشْفَى
وہ انتظار کے کمرے کی طرف جاتا ہے جب ہسپتال میں داخل ہوتا ہے۔

سوال: مَاذَا يَقُولُ اُسَامَةُ لِلْخَادِمِ؟

اسامہ خادم سے کیا کہتا ہے؟

جواب: هُوَ يَسْأَلُ عَنِ الطَّيِّبِ

وہ اکثر کے بارے میں سوال کرتا ہے۔

سوال: بِمَاذَا يَرُدُّ الْخَادِمُ عَلَى اُسَامَةَ؟

خادم اسامہ کو کیا جواب دیتا ہے؟

جواب: يَرُدُّ الْخَادِمُ هُوَ مُوجُودٌ.

خادم جواب دیتا ہے کہ وہ موجود ہے۔

سوال: مَاذَا يَقُولُ الطَّيِّبُ لْاُسَامَةَ وَهُوَ يَضْغَطُ عَلَى بَطْنِهِ؟

ڈاکٹر پیٹ کو دہاتے ہوئے اسامہ سے کیا کہتا ہے؟

جواب: يَقُولُ: هَلْ تَجِدُ الْمَاءَ هُنَا.

وہ کہتا ہے کہ کیا تمہیں یہاں پانی ملتا ہے۔

سوال: اَيْنَ يَضَعُ اُسَامَةُ مِيزَانَ الْخَرَارِقَةِ؟

اسامہ تقریباً میٹر کہاں رکھتا ہے؟

جواب: تَحْتَ لِسَانِهِ.

اپنی زبان کے نیچے۔

سوال نمبر ۲: اِمْلَأْ/ اَمْلِئِ الْفُرَاغَ فِيمَا يَأْتِي:

خالی جگہ پر کریں۔

(ا) اَثَارُ الْآلَمِ عَلَى وَجْهِهِ.

(ب) هَلْ لِلْكَشْفِ مَوْعِدًا؟

(ج) يَبْدَأُ فِي فَحْصِهِ بـ

(د) الطَّيِّبُ نَبْضَهُ وَ صَفْطَ الدَّمِ.

(هـ) اِذْهَبْ اِلَى لِتَحْلِيلِ الدَّمِ.

جواب: درست جملے:

(ا) اَثَارُ الْآلَمِ بَادِيَةٌ عَلَى وَجْهِهِ.

تکلیف کے نشانات اس کے چہرے پر ظاہر ہیں۔

(ب) هَلْ أَخَذْتَ لِلْكَشْفِ مَوْعِدًا؟

کیا چیک اپ کے لیے آپ نے وقت لیا؟

(ج) يَبْدَأُ فِي فَحْصِهِ بِالسَّمَاعَةِ.

وہ سٹیٹو سکوپ سے چیک اپ کا آغاز کرتا ہے۔

(د) يَخْسُ الطَّيِّبُ نَبْضَهُ وَيَقْيِسُ صَفْطَ الدَّمِ.

ڈاکٹر اس کی نبض دیکھتا ہے اور بلڈ پریشر چیک کرتا ہے۔

(هـ) اِذْهَبْ اِلَى الْمُخْتَبِرِ لِتَحْلِيلِ الدَّمِ.

خون کے تجزیے کے لیے لیبارٹری کی طرف جا

سوال نمبر ۳: صحیح/صحیحی الجمل الآتیہ:

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(۱) تَدْخُلُ أَسَامَةُ الْمُسْتَشْفَى

(ب) هَلِ الطَّبِيبُ مُوجُودٌ؟

(ج) هَلْ تَجِدُ الْمَاءَ هُنَا؟

(د) خُذْ مِنْهُ الْيَوْمَ ثَلَاثَ أَقْرَاصٍ

(ه) خُذْ كَبْسُولَةً ثَلَاثَةَ مَرَّاتٍ

جواب : درست جملے :

(۱) يَدْخُلُ أَسَامَةُ الْمُسْتَشْفَى

اسامہ ہسپتال میں داخل ہوتا ہے۔

(ب) هَلِ الطَّبِيبُ مُوجُودٌ؟

کیا ڈاکٹر موجود ہے؟

(ج) هَلْ تَجِدُ الْمَاءَ هُنَا؟

کیا آپ کو یہاں درو ہے؟

(د) خُذْ مِنْهُ الْيَوْمَ ثَلَاثَةَ أَقْرَاصٍ

آج اس سے تین گولیاں لیں۔

(ه) خُذْ كَبْسُولَةً ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

ایک کپسول تین مرتبہ لیں۔

سوال نمبر ۴: استخْذِ مِنْ کَلِمَاتِ الْآتِيَةِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ:

درج ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کرو

الْم. مَوْعِدٌ. دَوْرٌ. قَلِقٌ. الْبَارِحَةَ. مِيزَانُ الْحَرَارَةِ. مُخْتَبَرٌ. وَصْفَةٌ

فُرْصَةٌ. كَبْسُولَةٌ.

جواب : جملوں میں استعمال :

(۱) أَشْعُرُ بِالْمَشِيدِ

میں شدید درد محسوس کرتا ہوں۔

(۲) هَذَا مَوْعِدُ الدَّوَاءِ

یہ دوا کا وقت ہے۔

(۳) دَوْرُ الطَّبِيبِ مُهِمٌّ جَدًّا

ڈاکٹر کا کروا رہیت اہم ہے۔

(۴) انْظُرْتُ بِقَلْقٍ

میں نے ہتھیلی سے انتظار کیا۔

(۵) رَأَيْتُهُ الْبَارِحَةَ

میں نے اس کو کل رات دیکھا۔

(۶) صَنَعَ مِيزَانَ الْحَرَارَةِ تَحْتَ لِسَانِكَ

اپنی زبان کے نیچے تھرما میٹر رکھ۔

(۷) أَيْنَ الْمُخْتَبَرِ؟

لیبارٹری کہاں ہے؟

(۸) هَذِهِ وَصْفَةٌ طَيِّبَةٌ

یہ طبعی نسخہ ہے۔

(۹) خُذْ فُرْصًا فِي الصَّبَاحِ

صبح ایک گولی لو

(۱۰) هَذِهِ كَبْسُولَةٌ لِهَذَا الْمَرَضِ

یہ اس مرض کا کپسول ہے۔

سوال نمبر ۵: هَاتِي/هَاتِي بِصِغَةِ الْمُؤَنَّثِ مِنَ الْمَذْكَرِ وَ صِغَةِ الْمَذْكَرِ مِنَ الْمُؤَنَّثِ مِمَّا يَأْتِي:

مذکر سے مؤنث کا صیغہ اور مؤنث سے مذکر کا صیغہ بتائیں۔

بَادِيَةٌ، طَيِّبٌ، سَيِّدٌ، تَسْفَعٌ، قَلِيلٌ، جَالِسٌ، مُرْتَفِعَةٌ، طَيِّبَةٌ، ثَلَاثَةٌ، كَبِيرَةٌ

جواب۔

| مذکر | مؤنث |
|------------|--------------|
| يَادِي | يَادِيَّة |
| طَيِّبٌ | طَيِّبَةٌ |
| سَيِّدٌ | سَيِّدَةٌ |
| بَسْعٌ | بَسْعَةٌ |
| لَيْلٌ | لَيْلَةٌ |
| جَالِسٌ | جَالِسَةٌ |
| مُرْتَفِعٌ | مُرْتَفِعَةٌ |
| طَيِّبٌ | طَيِّبَةٌ |
| ثَلَاثٌ | ثَلَاثَةٌ |
| كَبِيرٌ | كَبِيرَةٌ |

سوال نمبر ۶: اذْكَرْ / اذْكَرِي الْوَزْنَ وَالْبَابَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ:

ورج ذیل کلمات کا وزن اور باب بتاؤ

يَسِيرٌ، يَقُولُ، تَفْضُلٌ، يَتَكَلَّمُ، يُنَادِي، يَقِيْسُ، تَعَالَى، جَزَى، شَفَى،
مُحَافَظَةٌ

جواب۔

| الفاظ | وزن | باب |
|-------------|-------------|-----------------|
| يَسِيرٌ | يَفْعُلُ | ضَرْبُ يَضْرِبُ |
| يَقُولُ | يَفْعُلُ | نَصْرُ يَنْصُرُ |
| تَفْضُلٌ | تَفْعُلُ | تَفْعُلُ |
| يَتَكَلَّمُ | يَتَفَعَّلُ | تَفْعُلُ |
| يُنَادِي | يُفَاعِلُ | مُفَاعَلَةٌ |
| يَقِيْسُ | يَفْعُلُ | ضَرْبُ يَضْرِبُ |

| الفاظ | وزن | باب |
|-------------|-------------|-----------------|
| تَعَالَى | تَفَاعَلُ | تَفَاعَلُ |
| جَزَى | فَعَلَ | ضَرْبُ يَضْرِبُ |
| شَفَى | فَعَلَ | ضَرْبُ يَضْرِبُ |
| مُحَافَظَةٌ | مُفَاعَلَةٌ | مُفَاعَلَةٌ |

سوال نمبر ۷: مَيِّزْ / مَيِّزِي أَخَوَاتِ كَانَ مِمَّا يَأْتِي وَاسْتَخْدِمْ / وَاسْتَخْدِمِيهَا فِي
جُمْلٍ قَصِيرَةٍ:

جواب: جملوں میں استعمال:

لَيْسَ مَا زَالَ أَصْبَحَ صَارَ بَاتَ

(۱) لَيْسَ زَيْدٌ صَالِحًا

زید نیک نہیں

(۲) مَا زَالَ الْمَلِكُ عَادِلًا

بادشاہ ہمیشہ انصاف پسند رہا۔

(۳) أَصْبَحَ الرَّجُلُ عَالِمًا

آدمی عالم ہو گیا۔

(۴) صَارَ الْفَقِيرُ غَنِيًا

فقیر امیر ہو گیا۔

(۵) بَاتَ زَيْدٌ غَنِيًا

زید دولت مند ہو گیا۔

سوال نمبر ۸: ترجمہ افترجمی الی الغریبہ

عربی میں ترجمہ کرو۔

- (۱) وہ بے چینی سے اپنی باری کا انتظار کرتا ہے۔
- (۲) میں اپنے سارے بدن میں درد محسوس کرتا ہوں۔
- (۳) کیا آپ کو خلق میں تکلیف محسوس ہوتی ہے۔
- (۴) کیا مجھے ایک رے کی ضرورت ہے؟
- (۵) اس میں سے ایک ہوا چھوٹا شام لیں۔

جواب : عربی ترجمہ :

- (۱) هُوَ يَنْتَظِرُ بِدَوْرِهِ بَقَلِي
- (۲) هُوَ يَشْفُرُ بِالْمِ فِي جَمِيعِ جَسْمِهِ
- (۳) هَلْ تَشْفُرُ بِالْمِ فِي خَلْقِكَ؟
- (۴) هَلْ أَحْتَاجُ إِلَى صَوْرَةٍ بِأَلَا شَيْعَةِ النَّبِيِّ؟
- (۵) خَلِّمْنَا مِلْقَةَ كَبِيرَةٍ صَبَاحًا وَمَسَاءً

☆☆☆

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

بارہواں سبق

مِنْ هَذِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

﴿قرآن کریم کی ہدایت سے﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|------------------|--------------------|-----------------------|
| وَهْنٌ | کمزوری۔ ضعف | أَفٌ | ناگواری کا کلمہ |
| إِحْقَاضٌ | توجھ کا دے | فِصَالٌ | جد کرنا۔ دودھ پھیرانا |
| لَا تَنْبَرُ | فضول خرچی نہ کر | أَوَابِينَ | توبہ کرنے والے |
| مُخْتَالٌ | تکبر کرنے والا | الْخَارُ الْجَنْبُ | دور کے ہمسائے |
| حَمَلَتْ | اس نے اٹھایا | وَصِيَّتَا | ہم نے وصیت کی ہم نے |
| عَامِينَ | دو سال۔ واحد عام | " | حکم دیا۔ |
| الْمَصِيرُ | ٹھکانہ | أَشْكُرُ لِي | میرا شکر یہ ادا کرو |
| لَا تُطْعَ | اطاعت نہ کر | جَاهِدَا | زور ڈالیں |
| اتَّبِعْ | اتباع کر | صَاحِبَا | ساتھ رہنا |
| أَنَابَ | اس نے رجوع کیا | سَبِيلَ | راستہ |
| قَضَى | فیصلہ کیا۔ | مَرَجَعَ | لوٹنے کی جگہ |
| " | حکم دیا | لَا تَعْبُدُوا | عبادت نہ کرو |
| يَنْفَرُ | وہ تہجج جائیں | إِحْسَانٌ | اچھا سلوک |
| أَحْذَرُهَا | ان میں سے ایک | الْكَسْرُ | بڑھاپا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| كَلِمَتَا | دو ٹوں | اَقِيْمُوا | تم قائم کرو |
| لَا تَنْهَرُوهُ | نه ڈانٹ | اَذَلُّوْهُ | تواضع |
| قَوْلَ كَرِيْمٍ | ترمبات | جَنَاحَ | بازو |
| اِخْفِضْ | جھکاوے | رَبِّیَّائِیْ | ان دونوں نے مجھے پالا |
| اِزْحَمْ | رحم کر | اَعْلَمْ | زیادہ جاننے والا |
| كَمَا | جیسے | غَفُوْرٌ | مغفرت کرنے والا |
| صَغِيْرًا | چھٹن میں | آتِ | دو |
| نَفُوْسٌ | دل | اِبْنُ السَّبِيْلِ | مسافر |
| اَوْ اٰمِيْنَ | توبہ کرنے والے | اَلْمُبْدِيْنَ | فضول خرچ |
| صَلِيْحِيْنَ | نیکیوکار | كَفُوْرٌ | منکر |
| ذَا الْقُرْبٰی | رشتہ دار | وَضَعْتُ | جنم دیا |
| لَا تَبْذِرْ | فضول خرچی مت کر | شَهْرٌ | مہینہ |
| اِخْوَانٌ | بھائی | اَوْ زَعْنٰی | مجھے مدد امت عطا فرما |
| كُرْهًا | تکلیف سے | اَصْلَحْ | صالحیت پیدا کر |
| تَلْفُوْنٌ | تمیں | تَبْتَ | میں نے رجوع کیا |
| اَشَدُّ | جوانی | تَسْجَاوَزْ | ہم درگزر کریں گے |
| اَنْعَمْتُ | تو نے انعام کیا | مِثْقَا | پختہ وعدہ |
| تَرْضٰی | تو پسند کرے | قُوْلُوْا | تم بات کرو |
| ذُرِّيَّةٌ | اولاد | اَتُوْا | تم دو |
| تَقْبَلْ | ہم قبول کرتے ہیں | فَلْيَا مِّنْكُمْ | تم میں سے تھوڑے |
| سَيِّئَاتِ | گناہ | يَنْفِقُوْنَ | وہ خرچ کرتے ہیں |
| اَصْحَابُ الْجَنَّةِ | جنتی | خَيْرٌ | مال |
| يُوعَدُوْنَ | ان سے وعدہ کیا گیا | اَلِیْسٰی | یتیم کی جمع |
| قَوْلِیْكُمْ | تم پھر گئے | | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|------------------------|----------------------|-------------------------|
| مُعْرَضُوْنَ | پھرنے والے | تُحِبُّوْنَ | تم چاہتے ہو |
| یَسْتَلُوْنَكَ | تم سے سوال کرتے ہیں | اُعْبُدُوْا | تم عبادت کرو |
| اَنْفَقْتُمْ | تم نے خرچ کیا | اَلْمَسْكِيْنَ | مسکین کی جمع |
| اَقْرَبِيْنَ | رشتہ دار | اَلْجُنُبَ | انجس۔ غیر رشتہ دار |
| عَلِيْمٌ | علم والا | صَاحِبٌ | دوست |
| لَا تُشْرِكُوْا | تم شرک نہ کرو | مَلَكَتْ | مالک ہوں |
| جَارٌ | پڑوسی | اَوَّلُوْا الْفَضْلِ | صاحب فضل |
| جَنَبٌ | پیلو | اَلْسَعَةَ | گنجائش |
| اٰیْمَانٌ | دائیں ہاتھ | وَلْيَصْفَحُوْا | چاہیے کہ وہ معاف کر دیں |
| لَا يَأْتِلْ | قسم نہ کھائیں | " | " |
| اَلْمُهَاجِرِيْنَ | ہجرت کرنے والے | يَغْفِرُوْ | مغفرت کرتا ہے |
| وَالْيَعْفُوْا | چاہیے کہ وہ درگزر کریں | " | " |

﴿آیات قرآنی کا ترجمہ﴾

(۱)

سورہ لقمن

وَوَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ اُمُّهُ وَهَنًا عَلٰی
وَهْنٍ وَفِصْلُهُ فِیْ عَامٍ اَنْ اَشْكُرْ لِّیْ وَ لِوَالِدِیْكَ
اِلٰی الْمَصِيْرُ وَاِنْ جَاهَدَاكَ عَلٰی اَنْ تُشْرِكَ بِيْ
مَا لِسَ لَكَ بِهِ عَلَمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِی الدُّنْيَا
مَعْرُوْفًا وَ اَتَّبِعْ سَبِيْلَ مَنْ اَنَابَ اِلٰیْ ثُمَّ اِلٰی مَرْجِعِكُمْ
فَاَنْتُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

ترجمہ: ہم نے انسان کو تاکید کی اس کے ماں باپ سے متعلق۔ اس کی ماں نے ضعف پر ضعف اٹھا کر اسے پیٹ میں رکھا اور اس کا دودھ چھوٹا ہے دو سالوں میں کہ میری اور اپنے ماں باپ کی شکر گزاری کیا کر۔ میری ہی طرف واپسی ہے اور اگر وہ دونوں چھ پر اس کا زور ڈالیں کہ تو میرے ساتھ کسی چیز کو شریک ٹھہرائے جس کی تیرے پاس کوئی دلیل نہیں تو ان کا کمانا مانا اور دنیا میں ان کے ساتھ خوبی سے بسر کیے جا۔ اور اس کی راہ پر چلتا جو میری طرف لوٹتا ہے۔ پھر تم سب کو میرے پاس آتا ہے۔ پھر جو کچھ تم کرتے رہتے تھے۔ میں تمہیں سب جتلا دوں گا۔

سورہ بنی اسرائیل

(۲)

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۖ
إِمَّا يَنْفَرَنَّ مِنْكَ الْكَبِيرُ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقْلُ
لَهُمَا أَفًّا وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۝
رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ ۖ إِنَّ تَكُونُوا صَالِحِينَ
فَإِنَّهُ كَانَ لِلَّهِ وَأَوَّلِينَ غَفُورًا ۝ وَآتَٰ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ
وَالْمَسْكِينُ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ۝ إِنَّ
الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ط وَكَانَ الشَّيْطَانُ
لِرَبِّهِ كَفُورًا ۝

ترجمہ: تیرے پروردگار نے حکم دے رکھا ہے کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو والدین کے ساتھ اچھا سلوک کرو۔ اگر وہ تیرے سامنے بڑھاپے کو پہنچ جائیں ان دونوں میں ایک یا وہ دونوں تو تو ان سے اف تک نہ کہتا اور نہ ان کو

بھڑکنا اور ان سے ادب کے ساتھ بات چیت کرنا اور ان کے سامنے محبت سے اکھڑ کے ساتھ بٹکتے رہنا۔ اور کہتے رہنا کہ اے میرے پروردگار ان پر رحمت فرما جیسا کہ انھوں نے مجھے گنہگار میں پالا۔ تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے اس کو جو تمہارے دلوں میں ہے۔ اگر تم سعادت مند ہو تو وہ بھی توبہ کرنے والوں کے حق میں بڑا مغفرت کرنے والا ہے اور تیرے دلوں کو مسکین کو اور مسافر کو ان کا حق دو اور فضول خرچی نہ کرو بے شک فضولیات میں اڑا دینے والے شیطانوں کے بھائی مند ہوتے ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا بڑا ہی ناشکر ہے۔

سورۃ الاحقاف

(۳)

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا
وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا ۖ وَفِصْلًا ثَلَاثُونَ شَهْرًا ۖ
حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْ
رِغْنِي أَنْ أَشْكُرَ بِنِعْمَتِكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ
وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي
ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۝ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ نَقَّضُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ عَهْدَهُمْ غَافِلِينَ ۖ
سَيَاتِمُهُمْ فِي اصْخَبِ الْجَنَّةِ وَعُذُّ الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا
يُوعِدُونَ ۝

ترجمہ: ہم نے انسان کو حکم دے دیا ہے کہ اپنے والدین کے ساتھ نیک سلوک کرتا رہے۔ اس کی ماں نے اس کو بڑی مشقت کے ساتھ پیٹ میں رکھا اور بڑی مشقت کے

ساتھ اسے جتا اور اس کا محل اور اس کا دودھ چھڑانا تیس
مہینوں میں ہو پاتا ہے۔ یہاں تک کہ جب وہ اپنی چٹکی تک
پہنچ جاتا ہے اور چالیس سال کو پہنچ کر کہتا ہے کہ اے
میرے پروردگار مجھے اس پر مدد دے کہ تیری نعمتوں
کا شکر ادا کر جاؤں جو تو نے مجھ کو اور میرے والدین کو
عطا کی ہیں اور اس پر کہ میں نیک عمل کرتا رہوں کہ تو
خوش ہو اور میری اولاد میں بھی میرے لیے صالحیت پیدا
کر دے میں تیری جناب میں تو بہ کرتا ہوں اور میں فرماں
برداروں میں سے ہوں۔ یہی وہ لوگ ہیں کہ ہم ان کے
اچھے اچھے عمل کو قبول کریں گے اور ان کے گناہوں سے
درگزر کریں گے۔ یہ اصحاب جنت میں سے ہوں گے اس
سچے وعدہ (کی بنا پر) جس کا ان سے وعدہ کیا جا چکا تھا۔

سورة البقرة

(۴)

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَ
بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ۝
ترجمہ: ہم نے بنی اسرائیل سے وعدہ لیا کہ تم اللہ کے
سوا کسی کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ رشتے داروں یتیموں
اور مسکینوں کے ساتھ اچھا سلوک کرو اور لوگوں سے اچھے
طریقے سے بات کرو اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو۔ پھر تم
پھر گئے تم میں سے تمہارے (نہ پھرے) اور تم ہو ہی نہ
پھرنے والے۔

(۵)

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ
فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْآفَرِيقِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ
السَّبِيلِ ۖ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۝
البقرة (۲۱۵)

ترجمہ: آپ سے پوچھتے ہیں کیا خرچ کریں آپ کہہ دیجئے
جو کچھ تمہیں مال سے خرچ کرتا ہے سو وہ حق ہے والدین کا
اور عزیزوں کا اور یتیموں کا اور مسکینوں کا اور مسافروں کا اور
جو بھی نیکی کرو گے اللہ کو اس کا پورا علم رہتا ہے۔

سورة النساء

(۶)

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ
وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْحَنْبِ وَالصَّاحِبِ
بِالْحَنْبِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ
لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ۝ (النساء ۳۶)

ترجمہ: اور اللہ کی عبادت کرو اور کسی چیز کو اس کا شریک نہ
ٹھہراؤ اور حسن سلوک رکھو والدین کے ساتھ اور قرابت
داروں کے ساتھ اور یتیموں اور مسکینوں اور پاس والے
پڑوسی اور دور والے پڑوسی اور ہم مجلس اور راہ گیر کے ساتھ
اور جو تمہاری ملکیت میں ہیں ان کے ساتھ۔ بے شک اللہ
ایسے کو دوست نہیں رکھتا جو مغرور اور متکبر ہو۔

سورہ النور

(۷)

وَلَا يَأْتِيَنَّ أُولُو الْفَصْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةَ أَنْ يَأْتَوْا أُولَى
الْفَرَسِ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلْيُغْفَرُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (النور ۲۳)

ترجمہ: اور جو لوگ تم میں سے درگاہِ سعادت والے ہیں وہ
قرابت والوں کو اور مسکینوں کو اور ہجرت فی سبیل اللہ
کرنے والوں کو دینے سے تم نہ کٹاؤ گے۔ چاہیے کہ
معاف کرتے رہیں اور درگاہِ سعادت کرتے رہیں کیا تم یہ نہیں
چاہتے کہ اللہ تمہارے قصور معاف کر دے۔ بے شک
اللہ بڑا مغفرت والا رحمت والا ہے۔

التَّمَارِينُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: احب انجیب عفا بانی

در تہذیب کے جواب دیں۔

سوال: یساف اوضی اللہ الا انسان بو الدیہ؟

اللہ نے انسان کو اللہ کے بارے میں کس بات کا حکم دیا۔

جواب: اوضی اللہ الانسان بو الدیہ احساناً

اللہ نے انسان کو اللہ کے ساتھ اچھا سلوک کرنے کا حکم دیا ہے۔

سوال: اذا اوجب الله على العباد في العبادۃ؟

اللہ نے عبادت میں عباد پر کیا فرض کیا ہے؟

جواب: اوجب الله على العباد الصلوة

اللہ نے عباد پر نماز فرض کی ہے۔

سوال: فمن اعاد الله المبدرين؟

اللہ نے فضول خرچوں کو کن لوگوں میں شمار کیا ہے؟

جواب: اعاد الله المبدرين في الشيطان

اللہ نے فضول خرچوں کو شیطانوں میں شمار کیا۔

سوال: من هم الذين يستحقون الصدقات؟

وہ کون لوگ ہیں جو خیرات کے مستحق ہیں؟

جواب: اليتيم والمساكين

یتیم اور مسکین

سوال: من هم الذين امر الله المؤمنين بالاحسان اليهم؟

وہ کون لوگ ہیں جن کے ساتھ نیک سلوک کرنے کا اللہ نے

مومنوں کو حکم دیا؟

جواب: امر الله المؤمنين بالاحسان الى الوالدين و ذى القرنى

واليتيم والمساكين والعبار والفلان و ابن السبل

اللہ نے مومنوں کو والدین، رشتہ داروں، یتیموں، مسکینوں،

بڑوسیوں اور غلاموں اور مسافروں کے ساتھ اچھا سلوک کرنے کا

حکم دیا ہے۔

سوال: هل يحب الله متحابه و تعالى مختلفاً فخوراً؟

کیا اللہ سبحانہ و تعالیٰ متکبر اور مغرور کو پسند کرتا ہے؟

جواب: لا ان الله لا يحب متحاباً فخوراً

نہیں بے شک اللہ متکبر اور مغرور کو پسند نہیں کرتا۔

سوال نمبر ۳: امکا / اسکی نظریہ پر مکتبہ مناسب

درجہ اولیٰ خالی جہوں کو مناسب الفاظ سے پُر کریں۔

(۱) نحن نطیع الوالدین فی کلّ ما یأمر الّا
(ب) لنا سرورک لوجیع الله قینتک

نعمن

(۵) ان الله یبہی ان تہتھوا الوالدین او تطولوا

(۶) ان الله قد قصی ان لا یعدہ

(۷) ان الله لا یحب

کمل جملے

جواب

(۱) نحن نطیع الوالدین فی کلّ ما یأمر الّا ان یجاءد علیہ ان

أشترک بالله

ہم اللہ کی اطاعت کرتے ہیں یہ اس کام میں وہ علم ہے جس کو
یہ کہ وہ نہ دیکھیں میں اللہ کے ساتھ شرک کروں۔

(ب) لنا سرورک لوجیع الی الله قینتک بما نعمتک

ہم اللہ کی طرف رجوع کریں گے ہمارے ہیں جسے اللہ کا کہ ہم کیا کیا
کرتے تھے۔

(۵) ان الله یبہی ان تہتھوا الوالدین او تطولوا لہما اف

یہ اللہ اللہ والہین کو بھڑکنے یا نہیں ملنے سے روکتا ہے۔

(۶) ان الله قد قصی ان لا یعدہ ایا ایا

یہ اللہ اللہ سے فیصلہ کیا ہے کہ اس کے سوا ہم کسی کی عبادت نہ
کریں۔

(۷) ان الله لا یحب لہما لہما

یہ اللہ اللہ تکبر اور مغرور کو پسند نہیں کرتا۔

سوال نمبر ۳: (استخدم) استعمال کی کلمات التالیہ فی جملہ مفید

درجہ اولیٰ الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

وهن عام معروف کینز اف جناح عتو لوتی ابن السیل
المسکین

جواب: جملوں میں استعمال:

(۱) وهن (ضعیف۔ کمزوری)

هو لا یمنیو بسبب وهن

وہ کمزوری کی وجہ سے نہیں چلتا۔

(۲) عام (سال)

هذا عام الفسرة

یہ سال غرضی کا سال ہے۔

(۳) معروف (مشہور)

هو شخص معروف فی هذا الفن

وہ شخص اس فن میں بہت مشہور ہے۔

(۴) کینز (تکبر)

ان الله لا یحب الکینز

یہ اللہ اللہ تکبر پرند نہیں کرتا۔

(۵) اف (الہ۔ یوں)

هو لا یطوون اف لایب

وہاں کے ساتھی اف تک نہیں کرتا۔

(۶) جناح (باز)

احتضنوا جناح الذل للذات الکرام

محترم مہیاں دلوں کے لیے افسار کا باز بننا۔

(۷) خَيْرٌ (بہتر)

الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ
علم مال و دولت سے بہتر ہے۔

(۸) قُرْبَى (رشتہ دار)

إِنِّذَا الْقُرْبَىٰ غَوْنَا
رشتہ داروں کو گھوڑ دو۔

(۹) إِنْ السَّبِيلِ (مسافر)

مَعْنَى إِنْ السَّبِيلِ مُسَافِرٌ
اِنْ السَّبِيلِ کا معنی مسافر ہے

(۱۰) الْمَسْكِينِ (مسکین)

أَطْعِمُوا الْمَسْكِينِ وَالْفُقَرَاءَ
مسکینوں اور پردیسیوں کو کھلاؤ۔

سوال نمبر ۴: وَرَدَتْ فِي هَذَا الدَّرَجَةِ جُمُوعًا هَاتِي/هَاتِي ثَلَاثَةٌ مِنْهَا مُخْتَلِفَةٌ الْأَوْزَانِ
اس سبق میں ملے اوزان کی جمع آئی ہے۔ اس میں سے تین جمع نکالو۔

| جمع | اوزان |
|--------------|--------------|
| فُعُولٌ | فُعُولٌ |
| مُفْعِلِينَ | مُفْعِلِينَ |
| مُفَاعِلِينَ | مُفَاعِلِينَ |

سوال نمبر ۵: هَاتِي/هَاتِي الْجُمُعَ لِمَا يَأْتِي مِنَ الْمُفْرَدَاتِ:

درج ذیل واحد کی جمع بتائیں۔

أُمٌّ عَامٌّ صَاحِبٌ عِلْمٌ سَبِيلٌ جَنَاحٌ شَيْطَانٌ رَبٌّ يَتِيمٌ صَاحِبٌ

جواب:

| واحد | جمع |
|--------------------|------------------------|
| أُمٌّ (ماں) | أُمّهَاتٌ (مائیں) |
| عَامٌّ (سال) | أَعْوَامٌ (سال) |
| صَاحِبٌ (ساتھی) | أَصْحَابٌ (ساتھی) |
| عِلْمٌ (علم) | عُلُومٌ (علوم) |
| سَبِيلٌ (راستہ) | سَبِيلٌ (راستہ) |
| جَنَاحٌ (بازو) | أَجْنِحَةٌ (بازو) |
| شَيْطَانٌ (شیطان) | شَيْطَانِينَ (شیطان) |
| رَبٌّ (پالنے والا) | أَرْبَابٌ (پالنے والے) |
| يَتِيمٌ (یتیم) | يَتَامَى (یتیم) |

سوال نمبر ۶: هَاتِي/هَاتِي الْمَذَكَّرَ لِمَا يَأْتِي مِنَ الْمَوْثُوثِ:

درج ذیل مَوْث کے مذکر بتائیں۔

أُمٌّ وَالِدَةٌ كَرِيمَةٌ مَسْكِينَةٌ جَارَةٌ

جواب:

| مَوْث | مذکر |
|-------------|-----------|
| أُمٌّ | أَبٌ |
| وَالِدَةٌ | وَالِدٌ |
| كَرِيمَةٌ | كَرِيمٌ |
| مَسْكِينَةٌ | مَسْكِينٌ |
| جَارَةٌ | جَارٌ |

سوال نمبر ۷: ترجمہ/ترجمہ الی العربیہ:

عربی میں ترجمہ کرو۔

جواب: عربی ترجمہ:

(۱) ہم صرف اللہ کی عبادت کرتے ہیں۔

نَحْنُ نَعْبُدُ اللَّهَ اِيْمًا

(۲) ہم اپنے ماں باپ کی اطاعت کرتے ہیں۔

نَحْنُ نَطِيعُ وَالِدَيْنَا

(۳) اپنی ماں سے نف بھی مت کرو۔

لَا تَقُلْ اَفْ لِيْ بِكَ

(۴) اپنے ماں باپ سے حرم لہجے میں بات کرو۔

قُولُوا لَوِ الْاِلٰهَ بِكُمْ حَسَنًا

(۵) اللہ تعالیٰ توبہ کرنے والوں کو عشتا ہے۔

يَغْفِرُ اللَّهُ تَعَالٰی التَّائِبِيْنَ

☆—☆—☆

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

تیرھواں سبق

الدُّوْلُ الْعَرَبِيَّةُ

﴿عرب ممالک﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|
| الدُّوْلُ | ممالک | اِخْوَانٌ | بھائی |
| مِهْنَةٌ | پیشہ ورانہ گوارہ | نَوَآةٌ | مرکز |
| تَتَنَاحَرُ | آپس میں بہت | الْعَرِيقُ | قدیم |
| | زیادہ خونریزی کرتے | كُنْثَلَةٌ | جلاک۔ گروپ |
| كِفَاحٌ مَرِيْرٌ | اقتت ناک جدوجہد | اِنْقَاصٌ | ختم ہوتا |
| قَلْبٌ | دل۔ منتر۔ وسط | بَدَأَ | آغاز ہوا |
| السَّابِقُونَ | پہلے۔ شروع میں | شَعْبُ النَّبِيِّ | نبی کا قبیلہ |
| | اسلام قبول کرنے والے | اَلْاَوَّابِلُ | پہلے۔ اولین |
| اَيَّدُوْا | انھوں نے مدد کی | اَلْمُهَاجِرِيْنَ | ہجرت کرنے والے |
| حَمَلُوْا | انھوں نے اٹھایا | اَلْاَنْصَارُ | حضور کے زمانہ میں اہل |
| اَبْلَغُوْا | انھوں نے پہنچایا | | مدینہ کو کما گیا۔ |
| كُفَافَةٌ | سب۔ تمام | رِسَالَةٌ | پیغام |
| اَفْوَاجًا | لشکروں کی صورت | دَخَلُوْا | وہ داخل ہوئے |
| | میں۔ زیادہ تعداد میں | وَحَدٌ | اتحاد پیدا کیا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|-------------------|----------------------|----------------|
| أَعَزَّ | اس نے عزت دی | فِيْمَا بَيْنِي | درج ذیل |
| رَأْيَةً | جھنڈا | شَتَّى | مختلف |
| قَبَائِلَ | قبیلے | مَلِكٌ | بادشاہ۔ حکمران |
| تَتَقَاتِلَ | باہم لڑتے تھے | نِظَامٌ | نظام۔ سسٹم |
| بَارِزَةً | تمایاں۔ اہم | اِثْنَيْ عَشَرَ | بائیس { |
| عَدَدٌ | تعداد | مُسْتَقِلَّةٌ | آزاد |
| دَوْلَةً | ملک | جَامِعَةٌ | لیگ۔ جماعت |
| أَعْضَاءُ | ارکان۔ ممبرز | الْأَمِينُ الْعَامُّ | جنرل سیکرٹری |
| مُنَظَّمَةٌ | تنظیم۔ آرگنائزیشن | الْمَقَرُّ | کوارٹر |
| يَتَرَأَسُ | قیادت کرتا ہے | قَدْ قَامَتْ | قائم ہوئے |
| مَقَرٌ | کوارٹر | إِنْجِلَالٌ | ٹکڑے ٹکڑے ہوتا |
| الْخِلَافَةُ | { عثمانی خلافت | فَرْقٌ | تفریق۔ ڈال دی |
| الْعُثْمَانِيَّةُ | | | جداجدا کر دیا |
| الْأَتْرَاكُ | ترک | الْقَى | ڈال دیا |
| الْبُقْعَاءُ | بغض | الْعَالَمِيَّتَيْنِ | عالمی |
| الْحَرَبَيْنِ | دو جنگیں | الثَّانِيَّةِ | دوسری |
| الْأَوَّلَى | پہلی | أَسْمَاءُ | نام |
| تَحَرَّرَتْ | آزاد ہوئے | الْقَوَسَيْنِ | بریکٹ |
| الرَّئِيسِيَّةُ | سرکاری | عُمَلَةٌ | سکہ۔ کرنسی |
| الْعَوَاصِمُ | دارالحکومت | | |

سبق کا ترجمہ

الْبِلَادُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ نَوَافُ الْإِسْلَامِ الْأَوَّلَى وَهَذِهِ الْأَوَّلُ الْغَرِيقُ
 عرب ممالک اسلام کا پہلا مرکز اور اس کا قدیم اولین گوارہ ہیں۔
 فَقَدْ بَدَأَ الْإِسْلَامُ فِي قَلْبِ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَقَرَيْتِهَا الْأَمَّ مَكْرُمَةً.
 پس اسلام کا آغاز جزیرۃ العرب کے وسط اور اس کے قدیم شہر مکہ مکرمہ میں ہوا۔
 وَالْعَرَبُ هُمْ شُعْبُ النَّبِيِّ ﷺ وَإِخْوَانُنَا الْأَوَّلُ
 اور عرب نبی ﷺ کا قبیلہ اور ہمارے پہلے بھائی ہیں۔
 فَقَدْ كَانَ مِنْهُمْ السَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
 پس ان میں سے وہ لوگ جو اسلام کو قبول کرنے میں سبقت لے گئے یعنی مہاجرین اور انصار
 الَّذِينَ آمَنُوا بِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
 جو اللہ کے رسول ﷺ پر ایمان لائے
 وَآيَدُوهُ وَنَصَرُوهُ
 اور انھوں نے آپ کی مدد کی اور آپ کی نصرت کی۔
 وَحَمَلُوا رَايَةَ الْإِسْلَامِ
 اور اسلام کا جھنڈا اٹھایا۔
 وَأَبْلَغُوا رِسَالَتَهُ إِلَى النَّاسِ سَكَاةً
 اور انھوں نے تمام لوگوں تک آپ کا پیغام پہنچایا۔
 فَدَخَلُوا فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا
 پس لوگ اللہ کے دین میں گروہ درگروہ داخل ہو گئے۔
 وَأَصْبَحَ الْإِسْلَامُ دِينَ الْأُمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ مِنَ الْخَلِيجِ إِلَى الْمَحِيطِ.
 اور اسلام خلیج سے لے کر سمندر تک عرب قوم کا دین بن گیا۔
 قَالَ سَلَامٌ وَحَدَّثَنِي الْقَرِيبُ
 پس اسلام نے عربوں کے درمیان اتحاد پیدا کر دیا۔

وكون منهم أمة

لور (اللہ) نے ان (عربوں) میں سے ایک قوم پیدا کی۔

وآخرهم الله

جن کو اللہ نے غالب کیا

واكثرهم به

اور ان کو اس (اسلام) کی وجہ سے صاحب عزت بنایا۔

ولقد كانوا قبايل شتى

حالانکہ وہ منتشر قبیلے تھے۔

تقاتلوا وتناحروا

جو آپس میں لڑتے تھے اور ایک دوسرے کا گدہ کاٹتے تھے۔

ليس لهم ملئ ولا نظام

نہ تو ان کا کوئی حکمران تھا نہ کوئی حکومت تھی۔

اما اليوم فقد أصبح العرب كحلة بارزة من الدول العربية

لیکن آج عرب عرب ملکوں کا ایک اہم ہلاک ہیں۔

التي قد بلغ عددها الى اثنين وعشرين دولة مستقلة

جن کی تعداد اب آٹھ آٹھ ملکوں تک پہنچ گئی ہے۔

وهي منظمة العرب الخاصة بهم

اور یہ سب عرب ملکوں کی جمعیت (لیگ) کے ارکان ہیں۔

وتراء منها الامم العام

اور اس کا قاعدہ جنرل سیکرٹری ہوتا ہے۔

ومقرها هذا الرئيس متينة القاهرة

اور اس کا ہیڈ کوارٹر قاہرہ کا شہر ہے۔

ولقد قامت هذه الدول العربية على انقاض الخلافة العثمانية بعد انحلالها

خلافت عثمانیہ کے ٹکڑے ٹکڑے ہو جانے پر یہ عرب ممالک قائم ہوئے۔

ولقد لم يبق الا مستعمراتين العرب والترك

مغربی استعمار قوتوں نے عربوں اور ترکوں کے درمیان اختلاف پیدا کر دیے تھے۔

والتي بينهم الغدا والبقاء باسم القومية والوطنية

اور انھوں نے قومیت اور وطنیت کے نام پر ان کے درمیان دشمنی اور عدوت ڈال دی تھی۔

ثم احتلها بين الحربين العالميتين الأولى والثانية

پھر پہلی اور دوسری عالمی جنگوں کے درمیان انھوں نے ان پر قبضہ کر لیا۔

ولقد تحورت هذه الدول العربية بعد كفاح مرير طويل

اور ایک لمبی لڑائی تک جدوجہد کے بعد یہ عرب آزاد ہوئے۔

وقدما يلى اسماء الدول العربية

ذیل میں عرب ملکوں کے نام ہیں۔

وتين القومين اسم القواصم مع عملتها

اور دو یکٹوں میں دو القواصم کے نام مع ان کے عملے موجود ہیں۔

الجمهورية العربية السورية (الریاض / لبنان)

سعودی عرب (ریاض / ریال)

والجمهورية مصر العربية (القاهرة / جنہ)

اور عرب جمہوریہ مصر (قاہرہ / پائونڈ)

والجمهورية العربية العراقية (بغداد / دينار)

اور عرب جمہوریہ عراق (بغداد / اوینار)

والجمهورية العربية اليمنية (صنعاء / ريال)

اور عرب جمہوریہ یمن (صنعاء / ریال)

والجمهورية السورية (دمشق / ليرة)

اور جمہوریہ شام (دمشق / لیرہ)

والجمهورية العربية اللبنانية (بيروت / ليرة)

اور عرب جمہوریہ لبنان (بیروت / لیرہ)

والمملكة الأردنية الهاشمية (عمان/دينار)

اور اردنی ہاشمی مملکت (عمان/دینار)

وسلطنة عمان (مسقط/دينار)

اور سلطنت عمان (مسقط/دینار)

والامارات العربية المتحدة (ابوظبی/درهم)

اور متحدہ عرب امارات (ابوظہبی/درہم)

ودولة الكويت (الكويت/دينار)

اور ریاست کویت (کویت/دینار)

إمارة قطر (دوحة/دينار)

امارت قطر (دوحہ/دینار)

والامارة البنتين (المنامة/دينار)

اور امارت بحرین (منامہ/دینار)

جمهورية السودان الإسلامية (خرطوم/جنيه)

اسلامی جمہوریہ سوڈان (خرطوم/پائونڈ)

والجمهورية الشعبية الجزائرية (الجزائر/درهم)

جمہوریہ الجزائر (الجزائر/دینار)

والجمهورية الشعبية الليبية (طرابلس/دينار)

اور جمہوری لیبیا (طرابلس/دینار)

والجمهورية التونسية (تونس/درهم)

بلور جمہوری تونس (تونس/درہم)

والمملكة المغربية (الرباط/درهم)

اور مملکت مغربی (مراکش/درہم)

والجمهورية الإسلامية الموريتانية (نواكشوط/درهم)

اور اسلامی جمہوریہ ماریطانیہ (نواکشوط/درہم)

التَّمارين

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ/ اَجِيبِي عَمَّا يَأْتِي

درج ذیل کے جواب دیں۔

سوال: ماہی نواة الإسلام الأولى؟

اسلام کی پہلا مرکز کونسا ہے؟

جواب: البلاد العربية نواة الإسلام الأولى

اسلامی ممالک اسلام کا پہلا مرکز ہیں۔

سوال: مَنْ هُمْ إِخْوَانُنَا الْآوِيلُ؟

ہمارے پہلے بھائی کون ہیں؟

جواب: الْعَرَبُ إِخْوَانُنَا الْآوِيلُ

عرب ہمارے پہلے بھائی ہیں۔

سوال: مَنْ حَمَلَ رَايَةَ الْإِسْلَامِ وَأَبْلَغَ رِسَالَتَهُ إِلَى كُلِّ النَّاسِ؟

اسلام کا جھنڈا کس نے اٹھایا اور آپ کا پیغام لوگوں تک پہنچایا؟

جواب: الْعَرَبُ حَمَلُوا رَايَةَ الْإِسْلَامِ وَأَبْلَغُوا رِسَالَتَهُ إِلَى كُلِّ النَّاسِ

عربوں نے اسلام کا جھنڈا اٹھایا اور آپ کا پیغام تمام انسانوں تک پہنچایا۔

سوال: كَيْفَ تَمَّ تَكْوِينُ الْأُمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ وَوَحْدَتُهَا؟

عرب قوم کیسے بنی اور اس کا اتحاد کیسے ہوا؟

جواب: تَمَّ تَكْوِينُ الْأُمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ وَوَحْدَتُهَا بِرِسَالَتِ الْإِسْلَامِ

اسلام کی برکتوں کی بدولت عرب قوم کی تشکیل ہوئی اور ان کا اتحاد

ہو۔

سوال : کيف كانت تعيش القبائل العربية قبل الاسلام؟

اسلام سے پہلے عرب قبیلے کس طرح رہتے تھے؟

جواب : كانت القبائل تتقاتل وتتساحر قبايل آپس میں لڑتے تھے اور ایک دوسرے کا گلا گھونٹتے تھے۔

سوال نمبر ۲ : صحیح / صحیحی الجمل الآتیۃ

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

- (ا) قد أصبح العرب كحلة بارزا من دول العربية
(ب) قد بلغ عدد الدول العربية الى اثنين وعشرون دولة
(ج) الدول العربية كله عضو في الجامعة الدول العربية
(د) المدينة (القاهرة مقر الرئيسى للدول العربية)

جواب : درست جملے :

- (ا) قد أصبح العرب كحلة بارزة من الدول العربية.
(ب) قد بلغ عدد الدول العربية الى اثنين وعشرين دولة.
(ج) الدول العربية كلها أعضاء في جامعة الدول العربية.
(د) مدينة القاهرة مقر رئيسى للدول العربية.
قاهرہ کا شہر عرب ملکوں کا ہیڈ کوارٹر ہے۔

سوال نمبر ۳ : املئى الفراغات بكلمات مناسبة:

درج ذیل خالی جگہوں کو مناسب لفظ سے پر کریں۔

(ا) قد قامت الدول العربية انقاض الخلافة

العثمانية.

(ب) قد فرّق الاستعمار بين العرب والترك

(ج) وألقى الاستعمار عدوة و بغضاء القومية الوطنية

(د) قد احتل الاستعمار البلاد العربية بين العالميتين

جواب : مکمل جملے :

- (ا) قد قامت الدول العربية على انقاض الخلافة العثمانية.
(ب) قد فرّق الاستعمار العربي بين العرب والترك.
(ج) وألقى الاستعمار عدوة و بغضاء باسم القومية الوطنية.
(د) قد احتل الاستعمار البلاد العربية بين الحربين العالميتين.
اور استعمار نے قومیت اور وطنیت کے نام پر عداوت اور دشمنی پیدا کی۔
دو عالمی جنگوں کے درمیان استعمار نے عرب ملکوں پر قبضہ کر لیا۔

سوال نمبر ۴ : استخدیم / استخدیمی الكلمات الآتیۃ فی جمل مفیدۃ

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

نواة . مهنة . محيط . راية . منظمة . مقر . مؤيد

جواب : جملوں میں استعمال :

- (ا) نواة (مرکز)
البلاد العربية هي نواة الاسلام /
عرب ملک اسلام کا مرکز ہیں۔
(۲) مهنة (پیشہ / گوارہ)

كَانَتْ الْمَسْتُصْفَرَةُ فِي الْمَقْدَمِ

مُحَوَّلِي لَزِي مَكْمُولِي فِي مَحَلِّ

(۳) الْمَحِيطُ (سَمَدَر)

الْمَحِيطُ هُوَ بَحْرٌ كَثِيرٌ

مَحِيطٌ بِالسَّمَدَرِ

(۴) رَأْيَةٌ (مَجْدَلَا)

رَأْيَةٌ بِأَكْثَرِ رَأْيَةٍ رَأْيَةٌ جَدَا

پاکستان کا مجدلہ بہت خوب صورت مجدلہ ہے۔

(۵) مَنَظْمَةٌ (تَحْقِیم)

هَذِهِ الْمَنَظْمَةُ تُسَاعِدُ الْفُقَرَاءَ

یہ تنظیم غریبوں کی مدد کرتی ہے۔

(۶) مَقَرٌّ (بَیْدُ کَوَارِث)

هَذَا مَقَرُّنا الرَّئِیسُ

یہ ہمارا ہیڈ کوارٹر ہے۔

(۷) مُوَبَّرٌ (اَزِیت ناک)

قَامَتْ بِأَكْثَرِ نَعْدِ كِفَاحِ مُوَبَّرِ

پاکستان اوزیت ناک جدوجہد کے بعد قائم ہوا۔

سوال نمبر ۵: اِنْحَثَّ/اِنْحَثَّ عَنْ صَيَغِ الْمُوَثَّقِ فِي الدَّرْسِ وَهَاتِ/هَاتِي لَهَا

صَيَغِ الْمَذْكُورِ

سبق میں موش کے صیغے تلاش کرو اور ان کے ذکر کے صیغے بتائیں۔

جواب :

| موش | مذکر |
|--------------------|-------------------|
| الْأَوَّلَى (پہلی) | الْأَوَّلُ (پہلا) |
| الْأُمُّ (مادر) | الْأَبُ (باپ) |

| موش | مذکر |
|----------------------------|--------------------------|
| اِخْوَانُ (بھائی) | اِخْوَاتُ (بھیلی) |
| مَلِكُ (بادشاہ) | مَلِكَةٌ (ملکہ) |
| جَامِعَةٌ (ایک) | جَامِعٌ (جامع) |
| مَنْظَمَةٌ (تنظیم) | مَنْظَمٌ (منظم) |
| الثَّانِيَّةُ (دوسری) | الثَّانِي (دوسرا) |
| الْجُمْهُورِيَّةُ (جمہوری) | الْجُمْهُورِيُّ (جمہوری) |
| الْعَرَبِيَّةُ (عربی) | الْعَرَبِيُّ (عربی) |

سوال نمبر ۶: اِسْتَعْمَرَ اِسْتَعْمَاراً مِنْ بَابِ اَلِاسْتِفْعَالِ صَرَّفْ/صَرِّفِي

اِسْتَعْمَرَ اِسْتَعْمَاراً مِنْ بَابِ اَلِاسْتِفْعَالِ صَرَّفْ/صَرِّفِي

| صیغہ | مذکر موش | واحد | ثنیہ | جمع |
|----------|----------|----------------|-----------------|-------------------|
| غائب | مذکر | اِسْتَعْمَرَ | اِسْتَعْمَرَا | اِسْتَعْمَرُوا |
| حاضر | موش | اِسْتَعْمَرَتْ | اِسْتَعْمَرَتَا | اِسْتَعْمَرْنَ |
| مذکر | مذکر | اِسْتَعْمَرَتْ | اِسْتَعْمَرَتَا | اِسْتَعْمَرْتُمْ |
| مذکر موش | مذکر موش | اِسْتَعْمَرَتْ | اِسْتَعْمَرَتَا | اِسْتَعْمَرْتُنَّ |

گروان فعل مضارع

| صیغہ | مذکر / موش | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|------------|--------------|-----------------|-----------------|
| غائب | مذکر | يَسْتَعْمِرُ | يَسْتَعْمِرَانِ | يَسْتَعْمِرُونَ |
| موش | موش | تَسْتَعْمِرُ | تَسْتَعْمِرَانِ | يَسْتَعْمِرْنَ |

| صيغة | مذكر / مؤنث | واحد | ثنية | جمع |
|------|-------------|-----------------|--------------------|-----------------|
| حاضر | مذكر | تَسْتَعْمِرُ | تَسْتَعْمِرَانِ | تَسْتَعْمِرُونَ |
| | مؤنث | تَسْتَعْمِرِينَ | تَسْتَعْمِرَتَيْنِ | تَسْتَعْمِرْنَ |
| حکلم | مذكر مؤنث | أَسْتَعْمِرُ | أَسْتَعْمِرُ | أَسْتَعْمِرُ |

سوال نمبر ۷: حَوِّلْ / حَوِّلِي إِلَى بَابِ الْأَسْتَعْمَالِ مَا يَأْتِي مِنَ الْفُلَائِي الْمَجْرَدِ.

درج ذیل ثلاثی مجرد کے افعال کو باب استفعال میں تبدیل کریں۔

| جواب: | ثلاثی مجرد | باب استفعال |
|-------|------------|--------------|
| | نَصَرَ | اِسْتَنْصَرَ |
| | يَنْصُرُ | يَسْتَنْصِرُ |
| | لَحَرَ | اِسْتَلَحَرَ |
| | يَلْحَرُ | يَسْتَلْحِرُ |
| | نَقَصَ | اِسْتَنْقَصَ |
| | يَنْقُصُ | يَسْتَنْقِصُ |
| | حَلَّ | اِسْتَحْلَلَ |
| | يَحْلِلُ | يَسْتَحِلُّ |

سوال نمبر ۸: تَوَاجِمِ / تَوَاجِمِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کرو۔

جواب: عربی ترجمہ:

- (۱) عرب ایک بیمار قوم ہیں۔
الْعَرَبُ قَوْمٌ شَجَاعٌ
- (۲) مکہ مکرمہ جزیرہ عرب کا مرکز تھا۔
كَانَتْ مَكَّةُ الْمُكْرَمَةُ قَلْبَ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ
- (۳) عرب ممالک ایک نمایاں بلاک ہے۔
الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ كُتْلَةٌ بَارِزَةٌ
- (۴) عرب ایک عرب ملکوں کی تنظیم ہے۔
جَامِعَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ مُنَظَّمَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ
- (۵) قاہرہ مصر کا دار الحکومت ہے۔
مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ هِيَ عَاصِمَةُ مِصْرَ

☆-☆-☆

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرُ

چودھواں سبق

جَلَالَةُ الْمَلِكِ فَيَّصَلُ الْمُعْظَمُ

﴿جلالة الملك عظیم فیصل﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|------------------|----------------|-----------------|
| الْمُعْظَمُ | مرحوم | الْمَصْرَاحَةُ | چجبات کتنا |
| الْكَفَاءُ | بمسر۔ ہم پلہ | الْبَذْخُ | فخر و نخوت |
| الْعَدَامُ | بڑے آدمی | الْحَيْرَةُ | مختب۔ فائق |
| الرُّعْمَاءُ | قائدین۔ امراء | الْأَفْدَادُ | منفرد۔ بے نظیر |
| يَصْنَعُونَ | دہناتے ہیں | النَّاسُ | زمرہ۔ رشتہ |
| الْأَمْجَادُ | بزرگیاں۔ کارنامے | الْقَادَةُ | قائد کی جمع |
| الْقَرَّ | نشان۔ یادگار | يَسْجُلُونَ | ریکارڈ کرتے ہیں |
| تُحَافِلُ | فراموش کرتا | " | نقش کرتے ہیں |
| مِنْ جِهَةٍ | ایسی ماں کی | الْمُعَاصِرُ | جدید۔ موجودہ |
| أَنَّهُ | طرف سے | تَرْبِيٌّ | تربیت پائی |
| تَلْفِيٌّ | لکھے | تَرْبِيَّةٌ | دینی تربیت |
| ذُرُوسٌ | اسباق | دِينِيَّةٌ | سیدھا۔ مستقیم |
| يُمْتَارُ | ممتاز ہیں | الْخَفِيفُ | جہلے |
| الْجَلْمُ | بددہاری | جَلٌّ | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| تَوَاضَعُ | انکسار | إِعْدَادٌ | تیار کرنا |
| الْبَسَاطَةُ | سادگی | وَحْدَهَا | صرف |
| الْثَّرَفُ | عیش و عشرت | عَوْدَةٌ | واپسی |
| الْمُظَاهِرُ | ظاہر داری | إِخْتِصَاعٌ | جھکا |
| مَرَّاجُلُ | درجات | " | مطیع کرنا |
| الْبَطْلُ | ہیرو | أَصْدَرُ | جاری کیا |
| شَبَابٌ | جوانی | الْكَاذِبَةُ | جھوٹی |
| عَوْنٌ | مددگار | أَوَّلُ | شروع۔ آغاز |
| وَجْهٌ | بھجی | " | عشقوان |
| جورج | جارج پنجم | تَأْسِيسٌ | قیام۔ بنیاد رکھنا |
| الخامس | خاتمہ | مَلِكٌ | انگلستان کا بادشاہ |
| نِهَائِيَّةٌ | پہلی بڑی جنگ | عَقَبٌ | بعد |
| الْعَرَبُ الْعُظْمَى | پہلی بڑی جنگ | دَعْوَةٌ رَسْمِيَّةٌ | سرکاری دعوت |
| الْأَوَّلَى | پہلی بڑی جنگ | النَّيْلُ | شریافتہ |
| يَحْتَقِنُ | بے حد احترام کرتا ہے | أَهَانَ | واضع کرنا۔ جدا کرنا ختم |
| لَمَّى | قبول کرنا | " | کرنا |
| إِخْتَارَ | مختب کیا | نَجَلَ | چلا |
| يُرَاسُ | قیادت کرے | لِسَبْقَلَةٍ | تا کہ وہ اس کی نمائندگی |
| الْبَعْثَةُ | وفد | " | کرے |
| لِمُؤَافَقَتِهِ | اس کا ساتھ دینے کے | إِنْتَدَبَ | اس نے نمائندگی کی |
| " | لے | تَنْقِيفٌ | تعلیم دینا |
| أَوْقَدَ | بھجیا | النَّاحِيَةُ | پہلو |
| رَحْلَةٌ | سفر | الْمُتَمَرِّدِينَ | سرکش |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------|----------------|--------------|----------------|
| حملۃ | مم | اللفظ | پہرول |
| حملۃ عسکرۃ | فوجی مم | وزارۃ خارجۃ | وزارت |
| أمر | حکم | یابۃ | ولی عہدی |
| إنشاء | قیام | حکمة | دانائی |
| تولی | سمیلا۔ قاز ہوا | رئیس | { وزیر اعظم |
| کفاءۃ | تسلح ہوئے | الوزراء | |
| اعتدال | میان روی | تصریف | چلانا |
| طل | رہا | قور | فیصلہ کیا |
| حکم | حکومت کی | خلق | بٹا دینا |
| شؤون | امور۔ معاملات | | معزولی |
| اعتیان | اہم لوگ | موتعمۃ القمۃ | اسلامی سربراہی |
| مباہتۃ | بیعت کرنا | الاسلامی | کانفرنس |
| تحمل | برداشت کیا | ذو بارز | اہم رول |
| لنقات | اخراجات | الصہابۃ | یسودی |
| إنجاح | کامیاب ہونا | الأمراء | شہزادے |
| القدس | بیت المقدس | لم یغیب | پسند نہ آیا |
| صلاح | جھنڈا | عور | گزر گاہ |

﴿سبق کا ترجمہ﴾

قد كان المنفوق له فيصل بن عبدالعزيز من خيرة الرجال الكفاء والوعماء العظام والقادة الفذاذ
مرحوم فيصل عبد العزيز عظیم انسانوں سے لیدروں اور منفرد قائدین میں سے ہے۔

الذين يصنعون التاريخ

جو تاریخ بناتے ہیں (یعنی تاریخ ساز ہوتے ہیں)

ويستجلون الامجاد في صفحات التاريخ

اور تاریخ کے صفحات پر کارنامے تحریر کرتے ہیں۔

وهكذا كان هذا الملك ترك اثارا في التاريخ الاسلامي المعاصر

اور اس طرح بادشاہ نے جدید اسلامی تاریخ میں اپنے نقوش چھوڑے ہیں۔

لا يمكن تجاهله

ان سے صرف نظر کرنا ممکن نہیں۔

قد ولد فيصل بن عبدالعزيز بمدينة الرياض في شهر صفر المنظر سنة ١٣٢٤

(١٩٠٦ م)

فیصل بن عبد العزیز ۱۳۲۴ھ (۱۹۰۲ء) میں صفر کے مہینے میں ریاض شہر میں پیدا ہوئے۔

وتربى في بيت حبه من جهة أمه عبدالله بن عبد اللطيف تربية دينية

آپ نے ماں کی طرف سے اپنے جد امجد (۱۱) عبد اللہ بن عبد الحنف کے گھر میں دینی تربیت پائی۔

فلقى منه أصول الدين الحنيف ومبادئ العلوم

پس آپ نے ان سے دین حنیف (اسلام) کے اصول اور حدیث کے علوم سیکھے۔

كما تربى على والده الكريم المنفوق له عبدالعزيز بن سعود

جس طرح کہ آپ نے اپنے والد گرامی مرحوم عبد العزیز بن سعود سے تربیت پائی۔

فلقى منه دروس الاخلاق الكريمه العاليه من الكرم والسخاء وحسن المعاملة

والسياسة وعزة النفس وجبل على خدمة الدين والعالم الاسلامي

پس آپ نے اس سے بلند اخلاق کریمہ کا سبق لیا۔ جیسے مربانی سمجھوت "حسن معاملہ" سیاست

عزت نفس دین اور عالم اسلامی کی خدمت کی عادات۔

وكان يمتاز بالواقف والعلم والسخاء

اور آپ اتمارہ دہاری اور خودور گزر میں امتیاز رکھتے تھے۔

كشانه كان يحب البساطة والصراحة

جیسا کہ آپ کی سادگی اور کمرے پن کو پسند کرتے تھے۔

وَيَكُونُ بِطَبِيعَتِهِ التَّرَفُ وَالْبَذَخُ وَالْمُظَاهَرَةُ الْكَاذِبَةُ
اور اپنی فطرت کے لحاظ سے ہمیشہ عشرت، فخر و غرور اور جھوٹی ظاہر داری سے نفرت کرتے
تھے۔

لَقَدْ كَانَتْ حَيَاةُ الْمَلِكِ فَيصل فِي جَمِيعِ مَرَا حِلْيَا حَيَاةِ الْبَطْلِ الْعَظِيمِ
ملک فیصل کی زندگی ہر مرحلے میں ایک عظیم ہیرو کی زندگی تھی۔

وَكَانَ مِنْذُ أَوَّلِ شَبَابِهِ عَوْنًا لِأَبِيهِ فِي تَأْسِيسِ الْمَمْلَكَةِ

آپ عنوان شہاب سے ہی مملکت کے قیام میں اپنے باپ کے مددگار تھے۔

وَوَجَّهَ مَلِكُ الْإِسْلَامِ (جورج الخامس) عَقِبَ بَيْتَانِ الْحَرْبِ الْعَظِيمِ الْأَوَّلَى سَنَةَ
۱۹۱۸ م دَعْوَةً رَسْمِيَّةً إِلَى الْمَلِكِ عَبْدِ الْعَزِيزِ

اور انگلستان کے بادشاہ جورج پنجم نے ۱۹۱۸ء میں پہلی جنگ عظیم کے خاتمے کے بعد ملک
عبدالعزیز کو سرکاری دعوت بھیجی۔

لِيُيَاوِزَهُ فِي غَاصِمَتِهِ

تاکہ وہ ان کے دارالحکومت کا دورہ کریں۔

لِيُكْرِمْهُ وَيُخَفِّضَ بِهِ

تاکہ وہ آپ کا اکرام کرے اور آپ کا احترام کرے۔

لِيُخَوِّفَهُ السَّيْلُ أَبَانَ بَلَدِ الْحَرْبِ

اس شریفانہ موقف کی وجہ سے جس نے اس لڑائی کو ختم کر دیا۔

فَلَبَّى الدَّعْوَةَ

پس آپ نے دعوت قبول کی

وَأَخْتَارَ لِحَلَّةِ فَيصل لِيَحْتَلِّهِ وَيَرَأْسَ الْبَيْتَةِ السِّيَاسِيَّةِ

اور اپنی نمائندگی کے لیے اور سیاسی وفد کی قیادت کے لیے اپنے چچے فیصل کو منتخب کیا۔

الَّتِي انْتَدَبَهَا لِمُرَافَقَتِهِ

وہ سیاسی وفد بھیجا جس کو اس نے اس کی مدد کے لیے چن کر

وَهُوَ فِي الرَّابِعَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهِ

جب کہ آپ چودہ سال کے تھے۔

وَلَمْ تَقِفْ عَيْنَانِي وَالِدِي بِتَقْيِيفِهِ وَإِعْزَازِهِ عَلَى السَّاحَةِ السِّيَاسِيَّةِ وَالْفِكْرِيَّةِ وَحَدَهَا

آپ کے والد کی توجہ صرف سیاسی اور فکری پیلو پر آپ کی تعلیم و تیاری کی طرف ہی نہ رہی۔

فَقَدْ أَوْفَدَهُ بَعْدَ عَوْدَتِهِ مِنْ رَحْلَتِهِ عَلَى رَأْسِ حَمَلَةٍ عَسْكَرِيَّةٍ إِلَى عَسِيرٍ لِاخْتِصَاعِ بَعْضِ
الْمُتَمَرِّضِينَ سَنَةَ ۱۹۲۲ء حَيْثُمَا كَانَ فِي السَّنَةِ الْخَامِسَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهِ

پس اس (والد) نے آپ کو سفر سے واپسی کے بعد ۱۹۲۲ء میں بعض سرکشیوں کی سرکشی کے لیے ایک
فوجی مہم کی قیادت کے لیے عسیر بھیجا جب کہ آپ کی عمر پندرہ سال تھی۔

وَأَصْدَرَ الْمَلِكُ عَبْدِ الْعَزِيزِ أَمْرًا بِإِنْشَاءِ وَزَارَةِ خَارِجِيَّةٍ لِلدَّوْلَةِ السُّعُودِيَّةِ فِي سَنَةِ
۱۹۳۰ م

اور ملک عبدالعزیز نے ۱۹۳۰ء میں سعودی سلطنت کے لیے وزارت خارجہ کے قیام کا حکم جاری
کیا۔

وَقَوْلِي فَيصل هَذِهِ الْوَزَارَةُ مِنْذُ سَاعَةِ انْشَاءِهَا

اور فیصل نے اس کے قیام کے وقت ہی سے اس وزارت کو سنبھال لیا۔

بِالْإِضَافَةِ إِلَى نِيَابَةِ الْمَلِكِ فِي الْحِجَازِ

علاوہ ازیں حجاز میں بادشاہ کی نیابت (کو بھی سنبھال لیا)

فَإِذَا هَا بِكِفَاءٍ وَحِكْمَةٍ وَإِعْتِدَالٍ

پس آپ نے اس ذمہ داری کو کنٹرول و نفاذ کی اور اعتدال سے نبھایا۔

ظَلَّ الْمَلِكُ فَيصل رَئِيسَ الْوُزَرَاءِ وَوَزِيرَ الْخَارِجِيَّةِ إِلَى مَوْتِهِ فِي سَنَةِ ۱۳۷۳ هـ
(۱۹۵۳ م)

ملک فیصل ۱۳۷۳ھ (۱۹۵۳ء) اپنی باپ کی موت تک وزیراعظم اور وزیر خارجہ رہے۔

وَصَارَ أَخُوهُ سَعُودٌ مَلِكًا عَلَى عَرْشِ الْمَمْلَكَةِ

اور آپ کا بھائی سعود مملکت کے تخت پر بادشاہ بن گیا۔

وَتَعَاوَنَ أَخَاهُ بِالْإِخْلَاصِ

اور آپ نے اپنے بھائی سے اخلاص کے ساتھ تعاون کیا۔

وَحَكَمَ الْمَلِكُ بِحُسْنِ السِّيَاسَةِ

اور ملک پر حسن سیاست سے حکومت کی۔

وَفِي سَنَةِ ١٩٦٤ م أَصِيبَ الْمَلِكُ سُقُودَ بَعْرَضٍ شَدِيدٍ

۱۹۶۴ء میں ملک کو شدید مرض لگ گیا۔

أَضْعَفَهُ عَنْ تَصْرِيفِ الْقِيَامِ بِشُؤْنِ الْحُكُومَةِ

جس نے اس کو حکومتی امور چلانے سے لاچار کر دیا۔

فَقُرِّرَ مَجْلِسُ الْوُزَرَاءِ وَأَعْيَانُ الْأُسْرَةِ السُّعُودِيَّةِ بِنَاءً عَلَى مَشُورَةِ الْعُلَمَاءِ بِخَلْعِ الْمَلِكِ

سُقُودَ وَتَابِعَةِ وَلِيِّ الْعَهْدِ فَيُصَلِّىَ مُلْكًا لِلْمَلِكِ الْخُرَيْمِ الشَّرِيفِ

پس مجلس وزراء اور سعودی خاندان کے سرکردہ لوگوں نے علماء کے مشورہ سے ملک سعود کی

معزولی اور ولی عہد فیصل ملک کے بادشاہ اور حرم میں شریفین کے خادم کی حیثیت سے بیعت کرنے کا

فیصل کیا۔

وَلَقَدْ عَقِدَ مُؤْتَمَرُ الْقِيَمَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الثَّانِي فِي سَنَةِ ١٩٧٤ م بِمَدِينَةِ لَاهُور

۱۹۷۴ء میں لاہور شہر میں دوسری اسلامی سربراہی کانفرنس منعقد ہوئی۔

وَتَحَمَّلَ الْمَلِكُ فَيْصَلُ جَمِيعَ نَفَقَاتِهِ

اور بادشاہ فیصل نے اس کے تمام اخراجات برداشت کیے۔

وَقَامَ بِدَوْرٍ بَارِزٍ فِي انْتِجَاحِ الْمُؤْتَمَرِ

اور اس کانفرنس کو کامیاب بنانے کے لیے نمایاں کردار ادا کیا۔

وَكَانَ أَحَدَ مَا يَتَمَنَّى فِي حَيَاتِهِ

اور آپ کی زندگی کی آخری تمنا یہ تھی۔

أَنْ تَنْصَرَّ الْمُسْلِمُونَ عَلَى الصَّهَابَةِ وَيَقْتَحُوا الْقُدْسَ

کہ مسلمان یودیوں پر غالب آئیں اور بیت المقدس فتح کر لیں۔

يُصَلِّيَ فِي الْمَسْجِدِ الْأَنْصَرِيِّ

اور یہ کہ آپ مسجد اقصیٰ میں ایک نماز ادا کریں۔

وَذَلِكَ بِإِلْصَافِهِ إِلَى مَسَاحَتِهِمْ فِي مَعْرَكَةِ الْعُورِ وَاسْتِخْدَامِ سِلَاحِ الْفُطْرِ

اس کے علاوہ آپ نے گزرگاہ کے معرکہ اور قتل کا ہتھیار استعمال کرنے سے حصہ لیا۔

بِمَا لَمْ يُغْجِبْ أَعْدَاءُ الْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ

اس بات سے اسلام اور مسلمانوں کے دشمن خوش نہ ہوئے۔

فَمَاتَ شَهِيدًا

پس آپ شہید ہو گئے۔

وَقَتْلَهُ أَحَدُ الْأُمَرَاءِ السُّعُودِيِّينَ فِي شَهْرِ رَجَبِ الْوَلَدِ سَنَةِ ١٣٩٥ هـ (١٩٧٥ م)

اور ۱۳۹۵ھ (۱۹۷۵ء) کے ربیع الاول کے مہینے میں ایک سعودی شہزادے نے آپ کو قتل کر

دیا۔

الْتَمَارِينُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اَجِبْنِي عَمَّا يَأْتِي مِنَ الْاَسْئَلَةِ:

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال: فِي آيَةِ سَنَةِ وَلِدَ فَيْصَلُ الْمُعْظَمُ رَحِمَهُ اللَّهُ؟

عظیم فیصل رحمۃ اللہ کس سال پیدا ہوئے؟

جواب: وَلِدَ فَيْصَلُ الْمُعْظَمُ فِي سَنَةِ ١٣٦٤ هـ (١٩٠٦ م)

عظیم فیصل ۱۳۶۴ھ (۱۹۰۶ء) میں پیدا ہوئے۔

سوال: أَيْنَ تَرَبَّيَ فَيْصَلُ تَرْبِيَةً دِينِيَّةً؟

فیصل نے دینی تربیت کہاں حاصل کی؟

جواب: تَرَبَّيَ فَيْصَلُ تَرْبِيَةً دِينِيَّةً فِي بَيْتِ جَدِّهِ مِنْ جِهَةِ أُمِّهِ عَبْدِ اللَّهِ

بن عبداللطیف

فیصل نے دینی تربیت اپنے نانا عبداللہ بن عبداللطیف کے گھر سے

حاصل کی۔

سوال : ماہی الاخلاق النبی کان یمتاز بہا فیصل؟
کن اخلاق میں فیصل ممتاز تھے؟

جواب : کان فیصل یمتاز بالتواضع والجلل والنساج
فیصل تواضع و دیاری اور محمود و گزر میں ممتاز تھے۔

سوال : آین و حتی عقدہ مؤتمر القیمۃ الاسلامی الثانی؟
دوسری اسلامی سربراہی کا نفرنس کب اور کہاں منعقد ہوئی؟

جواب : عقدہ مؤتمر القیمۃ الاسلامی الثانی فی سنۃ ۱۹۷۴ بمعدینۃ
لاہور۔

دوسری اسلامی کانفرنس ۱۹۷۳ء میں لاہور میں منعقد ہوئی۔

سوال : ماذا کان ما یتمنی فیصل فی حیاتیہ؟
فیصل کی زندگی میں آخری تمنا کیا تھی؟

جواب : کان آخر ما یتمنی فی حیاتیہ ان یتصور المسلمون علی
الصہابینہ و یفتحو القدس وان یصلی ہو صلاۃ فی المسجد
الاقصی۔

آپ کی زندگی میں آخری خواہش یہ تھی کہ مسلمان یودیوں پر فتح
حاصل کریں اور وہ القدس کو فتح کر لیں اور وہ (فیصل) مسجد اقصی
میں ایک نماز پڑھے۔

سوال نمبر ۲ : املاء / املیاء القراغات الثانیۃ بکلمات مناسیۃ
درج ذیل خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پر کرو۔

(۱) فقد ترکہ..... فی..... الاسلامی المعاصر۔

(ب) تروی فی بیت..... من جہۃ آیہ۔

(ج) وکلام بدور..... فی..... المؤتمر۔

جواب : مکمل جملے :

(۱) فقد ترکہ آثر فی التاریخ الاسلامی المعاصر
عہد جدید کی اسلامی تاریخ میں آپ نے گہرا اثر چھوڑا ہے۔

(ب) تروی فی بیت جہۃ من جہۃ آیہ
انہوں نے اپنے نانا کے گھر تربیت پائی۔

(ج) وقام بدور بارز فی انجاس المؤتمر
اور آپ نے اس کانفرنس کو کامیاب بنانے میں اہم کردار ادا کیا۔

سوال نمبر ۳ : هات / هاتی المفردات للجموع الثانیۃ۔

درج ذیل جمع کے واحد بتائیں۔

| جمع | واحد |
|---------|--------|
| الاعلام | العلم |
| القادة | القائد |
| الافراد | الفرد |
| الامجاد | المجد |
| اعیان | عین |

سوال نمبر ۴ : قد وردت فی الدرس تراکيب اضافیۃ و توصیفیۃ انحت /

انحتی عن ثلاثۃ من کل ترکیب ثم استخدمها / استخدمیہا فی

الجمعیۃ المفیدۃ :

سبق میں اضافی اور ترکیبی تراکیب آئی ہیں۔ ہر ترکیب سے تین ترکیبیں نکالیں۔

پھر ان کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

جواب : تراکيب اضافیۃ

(۱) مدینۃ الرباض

وليد الملك فيصل بمدينة الرياض

(۲) حياة الملك

كان حياة الملك حياة البطل

(۳) حسن السياسة

حكم الملك فيصل بحسن السياسة

تراکیب توصیفیہ :

(۱) دور بارز

فُتت بدور بارز في الحرب

(۲) تربية دينية

هو تربية تربية دينية

(۳) التاريخ الاسلامي

ترك القائد الاعظم اثرًا عميقًا في التاريخ الاسلامي

سوال نمبر ۵ : صرف / صرف في الماضي والمضارع من المصادر التالية :

تجاهل / انجأ / تثقیف / تحمل

جواب :

| صیغہ | مذکر / مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|-------------|--------|---------|---------|
| غائب | مذکر | تجاهل | تجاهلًا | تجاهلوا |
| | مونث | تجاهلت | تجاهلًا | تجاهلن |
| حاضر | مذکر | تجاهلت | تجاهلًا | تجاهلتم |
| | مونث | تجاهلت | ..... | تجاهلتن |
| حکلم | مذکر مونث | تجاهلت | تجاهلًا | تجاهلنا |

تجاهل سے مضارع کی گردان

| صیغہ | مذکر / مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|-------------|----------|----------|----------|
| غائب | مذکر | یتجاهل | یتجاهلان | یتجاهلون |
| | مونث | تتجاهل | تتجاهلان | یتجاهلن |
| حاضر | مذکر | تتجاهل | تتجاهلان | تتجاهلون |
| | مونث | تتجاهلین | ..... | تتجاهلن |
| حکلم | مذکر مونث | اتجاهل | تتجاهل | تتجاهل |

انجأ سے ماضی کی گردان

| صیغہ | مذکر / مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|-------------|-------|--------|---------|
| غائب | مذکر | انجأ | انجأ | انجأوا |
| | غائب | انجأت | انجأتا | انجأت |
| حاضر | مذکر | انجأت | انجأتا | انجأتتم |
| | مونث | انجأت | ..... | انجأتن |
| حکلم | مذکر مونث | انجأت | انجأتا | انجأتنا |

انجأ سے مضارع کی گردان

| صیغہ | مذکر / مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|-------------|-------|--------|--------|
| غائب | مذکر | ینجأ | ینجعان | ینجأون |
| | مونث | تنجأ | تنجعان | ینجعن |
| حاضر | مذکر | تنجأ | تنجعان | تنجأون |
| | تونجأ | ..... | ..... | تنجعن |
| حکلم | مذکر مونث | انجأ | تنجأ | تنجأ |

| جمع | ثنية | واحد | ذكر مونث | صيغة |
|--------------|--------------|--------------|----------|------|
| يُثَقِّقُونَ | يُثَقِّقَانِ | يُثَقِّقُ | ذكر | غائب |
| يُثَقِّقِينَ | تُثَقِّقَانِ | تُثَقِّقُ | مونث | |
| تُثَقِّقُونَ | | تُثَقِّقُ | ذكر | حاضر |
| تُثَقِّقِينَ | | تُثَقِّقِينَ | مونث | |
| نُثَقِّقُ | نُثَقِّقُ | النُّثَقِيقُ | ذكر مونث | حکلم |

| جمع | ثنية | واحد | ذكر / مؤنث | صيغة |
|---------------|---------------|----------|------------|------|
| تَحْمَلُوا | تَحْمَلَا | تَحْمَلُ | ذكر | غائب |
| تَحْمَلْنَ | تَحْمَلَانِ | تَحْمَلُ | مؤنث | |
| تَحْمَلْتُمْ | تَحْمَلْتُمَا | تَحْمَلُ | ذكر | حاضر |
| تَحْمَلْتُنَّ | ..... | تَحْمَلُ | مؤنث | |
| تَحْمَلْنَا | تَحْمَلَانِ | تَحْمَلُ | ذكر مؤنث | مكلم |

(۳) اَصْبَحَ الْفَقِيرُ غَنِيًّا.

غریب آدمی امیر ہو گیا۔

(۴) امنی العی ذکی

کتھڑا جن، ڈچن ہو گیا۔

(۵) لیس الطالب مجتهد

طالب علم محنتی نہیں ہے۔

سوال نمبر ۷: ترجمہ اترجمی ماہنامی الی العربیہ

درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب : عربی ترجمہ :

(۱) شاہ فیصل ایک عظیم رہنما تھا۔

كان الملك فيصل قائداً عظيماً.

(۲) آپ کو دین اور اسلامی دنیا سے محبت تھی۔

كان يحب الدين و العالم الإسلامي حباً شديداً.

(۳) آپ ایک سچے مسلمان حکمران تھے۔

كان هو قائداً مسلماً صادقاً.

(۴) دوسری سربراہی کانفرنس ۱۹۷۳ء لاہور میں منعقد ہوئی اور اس

کے لیے تمام اخراجات شاہ فیصل نے برداشت کیے۔

عقد مؤتمر القمة الإسلامي الثاني في سنة ١٩٧٤م بمدينة

لاهور وتحمل الملك فيصل جميع نفقاته.

(۵) آپ نے چلی مرتبہ تیل کا اختیار استعمال کیا۔

هو استخدم سلاح النفط للمرة الاولى.

☆ ☆ ☆

الدروس الخامس عشر

پندرہ سبق

فی وصف الطبیعة

﴿فطرت کے بارے میں﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------|-----------------------|-------|--------------------|
| وصف | بیان کرنا۔ بیان | سلاسل | زنجیریں |
| الربيع | بہار | خلع | خلعت دینا۔ پوشاک |
| الان | ایک درخت کا نام جس | " | پشتا۔ |
| " | کے پتے کی طرح | غصون | شائیں |
| " | ہوتے ہیں | خللا | پوشاکیں پہنے ہوئے۔ |
| الكفیان | ریت کی ٹیلے | " | واحد خللہ |
| لرؤغ | شائیں | نمت | اک۔ اکی |
| صافحت | مصافحہ کیا | الدوح | بڑے پھلے ہوئے درخت |
| كفل | پچھلا حصہ جمع | ذواب | پیشانی کے بال۔ |
| " | اکفال | " | زلفیں |
| لانع | گہرا زرد رنگ | نقط | دریاں۔ چادریں۔ |
| " | خالص و صاف | " | روشیں |
| الخمائل | گھنے درختوں کا مجموعہ | بفق | برف کی طرح سفید۔ |
| " | گھنے باغات | " | جمع بفاق |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|---------------------------|----------------|-------------------|
| يَخْطِرُ | جھولتی ہے | أَرِيحْنَهَا | اس کی خوشبو |
| الشَّوْنَان | سلا نثر۔ ہلکا | عَسَجِدْ | سوتا |
| الرَّيْحَانُ | خوشبودار پودا | بَتَضَرَّمْ | بھرتا ہے |
| " | جمع الریاحین | هَنَّة | خندہ رو ہوا۔ ہشاش |
| رَقْرَاقَةٌ | چمکتی | " | ہشاش ہو جا |
| السُّفُوحُ | دامن کوہ | نُطِلْ | جھانکتے ہیں |
| الدُّرَى | بلندیاں | تُصَفِّقْ | تالیاں جاتے ہیں |
| مُرَحْرَفَةٌ | مذہب | جَذَلَان | خوش و خرم ہوتا |
| وَاجِمًا | غزدہ۔ ناگوار کی | وَلَهَان | بے خودی کا عالم |
| " | کیفیت میں ہوتا | مُغْفِرٌ | کبھی نیند سوئی |
| ماء دافقات | اچھلتے کودتے پانی میں | الصَّعِيدُ | میدان |
| " | جوش مارے ہوئے | مَيِّمٌ | خوب صورتی |
| مَلَاءَةٌ | بھرا ہوا | فَوَاضِلٌ | مربائیاں |
| سُنْدُسٌ | باریک ریشم | أَلْحَدَانِي | بانگات |
| هَضَابٌ | نیلے | تَنَوَّعَتْ | رنگارنگ |
| تَفِيضٌ | بہت زیادہ۔ کثرت | " | ہو گئی ہیں |
| " | بہت ہے | الظِّلُّ | سایہ |
| قِيدَتْ | قید کر لیا گیا۔ پستان گئی | الْغَيْرَان | غیرت |
| " | ہیں | اصْرِفْ | ہٹا دو |
| الرياحُ | بارغ | الْمُتَشَابِهُ | برافال لینے والا۔ |
| يَسْرِقُ | چوری چوری آتا ہے | " | اپنے آپ کو |
| مُتَوَّمٌ | غم۔ دکھ | " | کبیدہ خاطر |
| يَحْتُ | براہیگز کرتا ہے | جَمَانُ | { فطرت کا حسن |
| المُكْتَبُ | غزدہ | الطَّبِيعَةُ | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|-----------------|-------------|------------------|
| يَسْفَدُ | خوش ہو جائے | يَتَفَاءَلُ | پر امید ہو جائے |
| الْحَقْفُونُ | کھیت | تَشْتَكِي | تو شکایت کرتا ہے |
| الْبَلْبَلُ | بلبل۔ ایک پرندہ | مِلْكُكُ | تیری ملکیت |
| الْمَعْرُومُ | خوش الحان | مُعْذِمٌ | محروم |
| دُورًا | گھر | لِطْنَةٌ | چاندی |
| حَوْلَكَ | تیرے ارد گرد | لَيْسَى | ہماتے ہیں |

نظم کا ترجمہ

(۱)

خَلَعَ الرَّيْبُ عَلَى غُصُونِ الْبَانِ
 حَلَّلًا فَوَاضِلَهَا عَلَى الْكُثْبَانِ
 بیمار نے البان (درخت کا نام) کی شاخوں پر پوشائیں پستان دی
 ہیں۔ یہ ان پوشاکوں کا ٹیلوں پر بڑا احسان ہے۔
 وَ نَمَتْ لَمُرُوعُ الشُّوَحِ حَتَّى صَافَحَتْ
 كَفْلَ الْكَفِيبِ ذَوَابِ الْمَالُوانِ
 بڑے پھیلے ہوئے درختوں کی شاخیں نشوونما پا چکی ہیں۔ بڑی ہو
 گئی ہیں (یہاں تک کہ ان شاخوں کی زلفوں نے ریت کے نیلے
 کے پچھلے حصے سے صاف ہو گیا ہے۔
 وَ تَنَوَّعَتْ بَسْطُ الرِّبَاضِ فَرَحَهَا
 مَتَابِينُ الْأَشْكَالِ وَالْأَحْمَرَانِ
 اور بارغ کی روشیں رنگارنگ ہو گئی ہیں پس بارغ کے پھول مختلف
 شکلوں کے ہیں اور مختلف رنگوں کے ہیں۔

مِنْ أَيْضٍ يَفْقُ وِ اصْفَرَّ قَاعِ
أَوْ أَزْرَقِ صَافٍ وِ أَحْمَرَقَانِ
ان پھولوں میں سے کچھ تو برف کی طرح سفید ہیں اور کچھ
گہرے زرد رنگ کے ہیں یا پھر صاف شفاف نیلے رنگ کے ہیں
اور بہت زیادہ گہرے سرخ ہیں۔

وَالظُّلُ يَشْرِقُ فِي الْخَمَائِلِ خَطْوَةً
وَالْغُصْنُ يَخْطُرُ خَطْرَةً الشَّوَانِ
اور سایہ گھنے باغات میں اپنا قدم چوری چوری رکھتا ہے جب کہ
شاخ جوانی کے پہلے نشے میں بڑے سرور لے کر جھوم رہی ہے۔
وَسَكَنًا الْأَغْصَانُ سَوْقِ رَوَاقِصِ
فَدُ قِيدَتْ بِسَلْسَلِ الرِّيحَانِ
گویا کہ شاخیں رقصوں کا بازار ہیں جن کو ریحان کے پھولوں
کی پازرب پرنائی گئی ہے۔

وَالشَّمْسُ تَنْظُرُ مِنْ خِلَالِ فُرُوعِهَا
نَحْوَ الْخَدَائِقِ نَظْرَةً الْغَيْرَانِ
اور سورج رشک کی نظر سے شاخوں میں سے باغوں کو دیکھتا ہے۔
فَاصْرِفْ هُمُومَكَ بِالرَّبِيعِ وَ فَضْلِهِ
إِنَّ الرَّبِيعَ هُوَ الشَّابُّ الثَّانِي
موسم بہار اور اس کی مہربانی کی وجہ سے اپنے غم اپنے آپ سے
دور کر دے۔ بے شک موسم بہار شبابِ ثانی ہے۔

(۲)

كَمْ تَشْكِي وَ تَقُولُ إِنَّكَ مُعْذَمٌ
وِ الْأَرْضُ مِلْكُكَ وَ السَّمَاءُ وَ النَّجْمُ
تو کتنی شکایات کرتا ہے۔ تو کہتا ہے کہ تو محروم ہے حالانکہ زمین
آسمان اور ستارے تیری ملکیت ہیں۔

و لَكَ الْحَقُّونُ وَ زَهْرُهَا وَ أَرْنَجُهَا
و تَسِيمُهَا وَ اللَّيْلُ الْمُتَرْتِمُ
اور کھیت کھیتوں کے پھول اور ان کی خوشبو اور ان کی باد نسیم اور
خوش الحان بلبل تیرے لیے ہے۔

وَالْمَاءُ حَوْلَكَ فَضَّةٌ وَ قِرَاقَةُ
وَالشَّمْسُ فَوْقَكَ عَسَجْدٌ يَتَضَرَّمُ
اور تیرے لیے یہ پانی ہے جو تیرے ارد گرد چمکتی ہوئی چاندی کی
طرح ہے اور تیرے اوپر سورج سونے کی طرح بھڑک رہا ہے۔
و النَّوْزُ يَتَنَبَّأُ فِي السُّفُوحِ وَ فِي الذَّرَى
ذُورًا مُزْخَرَفَةً وَ حَيْثَا يَهْدِمُ
اور تیرے لیے وہ روشنی ہے جو دامن کوہ اور بلندیوں میں ہر
جہاں گھبراتی ہے تو کبھی ایسا ہوتا ہے کہ وہ گر جاتے ہیں۔

هَشَّتْ لَكَ الدُّنْيَا فَمَا لَكَ وَاجِعًا
و تَبَسَّتْ قَعْلَامٌ لَا تَبْسَمُ
دنیا تیرے لیے خندہ رو ہو پھر تو کیوں غمزہ ہے۔ دنیا تیرے
لیے مسکراتی ہے تو پھر کیا سبب ہے کہ تو نہیں مسکراتا۔

أَنْظُرْ فَمَا زَالَتْ تُطِلُّ مِنَ الشَّرَى
صَوْرٌ تَكَادُ لِحْسِنُهَا تَتَكَلَّمُ
دیکھو نیشیب سے کچھ مورتیاں جھانک رہی ہیں۔ اپنے حسن کی
بدولت لگتی ہیں کہ وہ ابھی بول پڑیں گی۔

مَا بَيْنَ أَشْجَارٍ كَانَ غُصُونُهَا
أَيْدٍ تُصَفِّقُ نَارَةً وَ تَسْلِمُ
درختوں کے درمیان میں۔ ان درختوں کی شاخیں گویا ہاتھ ہیں
جو کبھی تالی جاتے ہیں اور کبھی سلام کرتے ہیں۔

وَعَيْنُونَ مَاءٍ دَائِقَاتٍ فِي الشَّرَى

تَشْفِي السَّقِيمَ كَمَا نَمَّا هِيَ زَمْرَمٌ
اور زمین پر اچلتے پانی کے چشمے ہیں ہمار کو شفا دیتے ہیں گویا وہ
آب زمزم ہے۔

وَالْجَذُولُ الْجَذْلَانُ يَضْحَكُ لَاهِيًا
وَالْتَرْجِسُ الْوَلْهَانُ مَغْفَبٌ يَحْلُمُ
خوش و خرم سر و سالہ انداز میں ہنستی ہے اور تر گس بے خود ہے
اور اونگھتے ہوئے سینے دیکھ رہی ہے۔

وَعَلَى الصَّغِيدِ مَلَأَةٌ مِنْ سُنْدُسٍ
وَعَلَى الْهَضَابِ لِكَلٍّ حُسْنٍ مَيِّمٍ
میدانوں اور ٹیلوں پر شاندار حسن کے لیے باریک ریشم کی
فروائی ہے۔

صَوْرٌ وَآيَاتٌ تَفِيضُ بِنَاشَةِ
حَتَّى كَانَ اللَّهُ فِيهَا نَيْمٌ
صور تیں اور نشانیوں بہت خوش باش ہیں ایسا لگتا ہے گویا اللہ ان
میں مسکراتا ہے۔

الْأَسْئَلَةُ وَالتَّمَارِينُ

سوالات اور مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اَجِبْنِي عَنِ الْاَسْئَلَةِ الْاَتِيَةِ:

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال: بِمِ شَبِّهَ الشَّاعِرُ اُورْزاقَ الشَّجَرِ فِي الْبَيْتِ الْاَوَّلِ؟

پہلے شعر میں شاعر نے درختوں کے چوں کو کس چیز سے تشبیہ دی

ہے؟

جواب: شَبِّهَ الشَّاعِرُ اُورْزاقَ الشَّجَرِ بِخَلَلٍ.

شاعر نے درختوں کے چوں کو پو شاگوں سے تشبیہ دی۔

سوال: بِمِ شَبِّهَ الشَّاعِرُ الْاَغْصَانِ فِي الْبَيْتِ السَّادِسِ؟

چھٹے شعر میں شاعر نے شاخوں کو کس چیز سے تشبیہ دی ہے؟

جواب: شَبِّهَ الشَّاعِرُ الْاَغْصَانِ بِسُوقِ رَوَاقِصٍ.

شاعر نے شاخوں کو رقصوں کے بازار سے تشبیہ دی۔

سوال: بِمِ وَصَفَ الشَّاعِرُ الرَّبِيعَ فِي الْبَيْتِ الثَّامِنِ؟

آٹھویں شعر میں شاعر نے موسم کا کیا وصف بیان کیا؟

جواب: يَقُولُ الشَّاعِرُ اَنَّ الرَّبِيعَ هُوَ الشَّابُّ الثَّانِي.

شاعر کہتا ہے کہ موسم بہار شبابِ ثانی ہے۔

سوال: مَنْ يُخَاطَبُ الشَّاعِرُ "اَيْلِيَا اَبُو مَاضِي"؟

شاعر ایلیا ابوماضی کس سے مخاطب ہے؟

جواب: يُخَاطَبُ الشَّاعِرُ "اَيْلِيَا اَبُو مَاضِي" الْاِنْسَانَ الْمُنْتَشِمَ

الْمُكْنِبِ

شاعر ایلیا ابوماضی مایوس غمزدہ انسانوں سے مخاطب ہے۔

سوال: اَتُحِبُّ / تُحِبِّينَ حِمَالِ الطَّيْفَةِ؟

کیا تو فطرت کے حسن سے محبت کرتا / کرتی ہے؟

جواب: نَعَمْ اُحِبُّ حِمَالِ الطَّيْفَةِ

ہاں، میں فطرت کے حسن سے محبت کرتا / کرتی ہوں۔

سوال: اَيُّهُمَا اَحَبُّ بِلَدِكَ / اِلَيْكَ الْمُنْتَظِلُ الْجَزَلَانِ اَمْ الْمُنْتَشِمَانِ

المكتبة؟

ہاں دونوں میں سے تجھے زیادہ کون پسند ہے؟ خوش و خرم پر امید

فخص یا یا یوس کبیدہ خاطر فخص۔

أحب إلى المتفائل الجردان

پر امید اور خوش باش فخص مجھے زیادہ پسند ہے۔

سوال نمبر ۳: استخدام/استخدمی الكلمات التالية في الجمل المفيدة:

مندرجہ ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

الرَّبيعُ، الخُمائلُ، الحَقُولُ، غُصُونُ

جواب: جملوں میں استعمال:

(۱) الرَّبيعُ (موسم بہار)

أحب الرَّبيعَ من فصول السنة

سال کے موسموں میں سے میں موسم بہار کو پسند کرتا ہوں۔

(۲) الخُمائلُ (گھنے باغات)

في هذه القرى خُمائل كثيرة

ان دیہات میں بہت سے گھنے باغات ہیں۔

(۳) الحَقُولُ (کمیت)

يذهب الفلاح إلى حقوله صباحاً

کسان صبح اپنے کھیتوں کی طرف جاتا ہے۔

(۴) غُصُونُ (شاخیں)

غُصُونُ هذه الشجرة طويّلة

اس درخت کی شاخیں لمبی ہیں۔

سوال نمبر ۳: الأسماء التي غُطَّت تحتها في النص مفاعيل أذكرها أذكرى نوع

كُلُّ مَفْعُولٍ مِنْهَا

سبق میں خط کشیدہ الفاظ مفعول ہیں ان میں سے ہر مفعول کی نوعیت بیان کریں۔

جواب: سبق میں کسی مفعول کے نیچے خط نہیں کھینچا گیا، اس لئے اس کی نوعیت بھی نہیں

بتائی جاسکتی۔ طلب اپنے اساتذہ سے کلاس میں تمام مفعول اہام کی تفصیل ہو جائیں۔

سوال نمبر ۴: رن/ارنی الأفعال التالية و عین/عینی الحروف الزائدة في كل فعل

جواب:

| افعال | وزن | حروف زائدة |
|-----------|-------------|------------|
| تَوَعَّتْ | تَفَعَّلَتْ | (ت و ت) |
| قَيَّدَتْ | فَعَّلَتْ | (ی ت) |
| يَشْتَكِي | تَفَتَّعِلُ | (ت ت ت) |
| تَطْلُ | تَفَعَّلُ | (ت ل) |
| تُصَفِّقُ | تَفَعَّلُ | (ت ف) |

سوال نمبر ۵: صصح/صحیحی الجمل الآتية:

درج ذیل جملوں کی درستی کریں۔

(۱) لونُ الوردِ أحمرٌ فان

(۲) زُرْتُ حدائقاً كثيرةً في باكستان

(۳) صُنِّتَ يوماً في شهر شعبان

جواب:

(۱) لونُ الوردِ أحمرٌ فان

گلاب کا پھول گہرا سرخ ہوتا ہے۔

(۲) زُرْتُ حدائقاً كثيرةً في باكستان

میں نے پاکستان میں بہت سے باغات دیکھے۔

(۳) صُنِفَتْ نَهَارًا مِنْ شَهْرِ شَعْبَانَ

میں نے شعبان کے مہینے میں ایک روزہ رکھا۔

سوال نمبر ۶: هَاتِي الْمَفْرُذَاتِ لِمَا يَأْتِي مِنَ الْخَمُوعِ

درج ذیل الفاظ کے واحد متاؤ۔

| جمع الفاظ | واحد الفاظ |
|--------------|--------------------|
| غُصُونٌ | غُصْنٌ (مذکر) |
| حُلُلٌ | حُلَّةٌ (مؤنث) |
| الْكُتُبَانُ | الْكُتَيْبُ (مذکر) |
| ذَوَانِبُ | ذَوَانَةٌ (مؤنث) |
| فُوزٌ | ذَارٌ (مؤنث) |
| أَيْدٍ | يَدٌ (مؤنث) |

جواب:

سوال نمبر ۷: اَمَلْنَا اَمَلَيْنِ الْفَرَغَاتِ الثَّالِيَةَ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ.

درج ذیل خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پر کریں۔

(۱) زَهْرُ الْحَدِيقَةِ مُتَبَايِنُ الْأَلْوَانِ فَمِنْهَا وَ وَ

(۲) مَاءٌ زَمْزَمٌ السَّقِيمُ

جواب: کمل جملے:

(۱) زَهْرُ الْحَدِيقَةِ مُتَبَايِنُ الْأَلْوَانِ فَمِنْهَا أَيْضًا وَأَصْفَرٌ وَأَحْمَرٌ

باغ کے پھول مختلف رنگوں کے ہوتے ہیں۔ پس ان میں سے ہیں۔

سفید، زرد، نیلے، گلابی اور سرخ

(۲) مَاءٌ زَمْزَمٌ يَشْفِي السَّقِيمَ

آب زمزم صدار کو صحت دیتا ہے۔

سوال نمبر ۸: تَرْجِمِ / تَرْجِمْنِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب: عربی ترجمہ:

(۱) بہار دوسری جوالی ہے۔

إِنَّ الرَّبِيعَ هُوَ الشَّبَابُ الثَّانِي

(۲) اے انسان! زمین، آسمان اور ستارے تیری ملکیت ہیں۔

أَيُّهَا الْإِنْسَانُ! السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ مِلْكُكَ

(۳) بہار نے درختوں کو لباس پہنا دیے۔

خَلَعَ الرَّبِيعُ عَلَى الْأَشْجَارِ حُلُلًا

(۴) پھول مختلف شکلوں اور رنگوں کے ہوتے ہیں۔

الزَّهْرُ مُتَبَايِنُ الْأَشْكَالِ وَالْأَلْوَانِ

(۵) میں فطرت کے حسن کو پسند کرتا ہوں۔

أَنَا أَحِبُّ حِمَاةَ الطَّبِيعَةِ

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرُ

سولہواں سبق

فِي مَحَطَّةِ الْقِطَارِ

ریلوے اسٹیشن

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------|---------------------|----------------|-----------------|
| بنو | وہ لڑتا ہے | سجّارة أخرة | ٹیکسی |
| محطة | اسٹیشن | القطار | ٹرین |
| يسرع | جلدی جاتا ہے | سكّنة | کمری، ونڈو |
| التذاكّر | تکلیف | سبيحت | آپ اجازت دیں |
| اعطى | مجھے دیں | ذميرة | تک |
| الساعة الزامعة | چار بجے | آسف | افسوس، Sorry |
| أقرب لواقعة | نزدیکی پائیں | مقاعد | سیٹیں |
| أحضر | ریزرو کریں | لانا | کوئی بات نہیں |
| درجۃ | درجہ، کلاس | تفقد | ایک سیٹ |
| لا اسمك | آپ کا کیا نام ہے؟ | الترجمة الأولى | لڑت کلاس |
| اسمى عادل | میرا نام عادل ہے۔ | تفضل | لجئے |
| لو سبيحت | مربانی کر کے اگر آپ | يصل | پہنچا ہے |
| | اجازت دیں | حقیقة | حقیقت، ایک |
| الوصيف | پلیٹ فارم، فٹ پاتھ | ناعة الحداوى | خوبی چنے والے |
| | جمع آؤ صیفہ | للمحطات | سٹیشن خوردو نوش |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------|--------------------------|--------------|----------------------------|
| السجّارة | سگریٹ | كشك | کھینچ، شال |
| السلم | سیڑھی | المستوخ | منظور شدہ |
| صفارة | سیٹی | يلوخ | ہاتھ اٹھا کر اشارہ کرتا ہے |
| مجلة | میگزین | رى | دری |
| غمال | ملازم | يسأله | اس سے پوچھتا ہے |
| يقترّب منه | اس کے قریب جاتا ہے | فاجيز | دب |
| المتجه | جائے والی | لا أعرف | مجھے معلوم نہیں |
| من فضلك | مربانی کر کے | يجواب | پاس، قریب |
| مكتب | انکوائری | يتأخّر | لیٹ ہے |
| الاستعلامات | | موعد | وقت مقررہ |
| أخبار | خبر، اطلاع | غير ساره | ناخوش، بری |
| تتوقع | ہمیں توقع ہے | رقم | نمبر |
| بسرعة | جلدی سے | خمس دقائق | پانچ منٹ |
| أصعد | چڑھ جا | انكوبرى | پہا |
| فانك القطار | تم ٹرین سے رو جاؤ گے | شكراً جزيلاً | بہت بہت شکریہ |
| حمايلن | حمال کی جمع، کھلی | أهرك | جو علم ہو |
| يخرج | وہ نکالتا ہے | التفوذ | پیسے |
| يفطى | دیتا ہے | الاجرة | حزاری |
| لا يكتفى | کافی نہیں | خذ | لے لو |
| يتوّم عزك | آپ کی عزت ہمیشہ قائم رہے | بالسلامة | خود محفوظ |
| يبحث | مباحث کرتا ہے | عروة | لوہ |
| من العجيب | عجیب بات ہے | أحجوز | میں سے ریزرو کروائی |
| قد حجرتي | میرے لئے ریزرو کی گئی | نفس المقعد | سیٹ |
| | ہے | مفتش التذاكر | تکٹ چیکر |
| يتامل | غور کرتا ہے | خارج من | کارڈ |

وَاحْجُزْ لِي مَقْعَدًا

اور میرے لیے ایک سیٹ ریز روگرو ہیں۔

الْمُوظَّفُ: إِلَى أَيِّ دَرَجَةٍ تُرِيدُ؟

آپ کس کلاس میں چاہتے ہیں؟

عَادِلٌ: فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى

فست کلاس میں۔

الْمُوظَّفُ: مَا اسْمُكَ يَا سَيِّدِي؟

جناب آپ کا نام کیا ہے؟

عَادِلٌ: اسْمِي عَادِلٌ أَقْتَابُ حَسَن

میرا نام عادل آفتاب حسن ہے۔

الْمُوظَّفُ: تَفَضَّلْ، التَّذْكِيرَةُ

لیجئے ٹکٹ۔

مَاتَارُونِيَّةٌ لَوْ سَمِخْتُ

دو سو روپیہ اگر آپ اجازت دیں۔

عَادِلٌ: تَفَضَّلْ، شُكْرًا

لیجئے، شکریہ۔

فِي يَوْمِ السَّفَرِ

﴿سفر کے دن﴾

وَيَصِلُ عَادِلٌ إِلَى مَحْطَةِ الْقِطَارِ

عادل ریلوے اسٹیشن پہنچتا ہے۔

وَبِيْدِهِ حَقِيْقَةٌ

اور اس کے ہاتھ میں ایک ٹکٹ ہے۔

وَيَقِفُ فِي انْتِظَارِ الْقِطَارِ

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|---------------|------------|--------------------|
| أَخْطَاتُ | توڑنے غلطی کی | يَنْعُدُ | اس کے پیچھے آتی ہے |
| مُحَرِّكُ الْقِطَارِ | الجن | الْحَارِجُ | باہر |
| يَنْتَحِرْكُ | چلتی ہے | يَذْوَى | آواز نکالتا ہے |
| | | يُودِعُ | وداع کرتا ہے |

﴿متن اور ترجمہ﴾

(عَادِلٌ يَنْزِلُ مِنْ سَيَّارَةٍ أُخْرَى أَمَامَ مَحْطَةِ الْقِطَارِ

(عادل ریلوے اسٹیشن کے سامنے ٹیکسی سے اترتا ہے۔

وَيَسْرِعُ إِلَى شَاكِلِ التَّذْكِيرِ)

اور ٹکٹ گھر کی طرف جلدی سے جاتا ہے)

عَادِلٌ: لَوْ سَمِخْتُ أُعْطِيَنِي تَذْكِيرَةً لِلسَّفَرِ

اے عادل! اگر آپ اجازت دیں مجھے پشاور

آجے والی ٹرین کا ایک ٹکٹ دے دیں۔

الْمُوظَّفُ: آيَفَ، يَا سَيِّدِي

انوس، جناب۔

لَا نَوْجَدُ مَقَاعِدَ فِي هَذَا الْقِطَارِ وَلَا فِي أَيِّ قِطَارٍ آخَرَ الْيَوْمِ

نہ تو اس ٹرین میں کوئی سیٹ ہے اور نہ آج کی اور ٹرین میں۔

عَادِلٌ: فَتَى نَوْجَدُ مَقَاعِدُ خَالِيَةً؟

سیٹ کب خالی ملے گی؟

الْمُوظَّفُ: أَقْرَبُ فُرْصَةٍ مِنْ قِطَارِ السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ نَعْدُ عَدِ

قریب ترین موقع کل کے بعد چار بجے کی ٹرین میں ہے۔

عَادِلٌ: لَا نَهَسْ أُعْطِيَنِي تَذْكِيرَةً

کوئی بات نہیں، مجھے ایک ٹکٹ دے دیں۔

اور وہ ٹینک روم میں ٹنڈ جاتا ہے۔

و یوحّد علی الرّصیف باعثة الخلاوی

و السجائر و المرحبات و ما إلى ذلك

پلیٹ فارم پر مٹھائیاں، سگریٹ اور خورد و نوش کی دوسری چیزیں موجود ہیں۔

و یقفُ عادلی امام کثیف الکثب

عادلی کتابوں کے ایک سال کے سامنے کھڑا ہوتا ہے۔

ینظرُ فیہا

ان کو دیکھتا ہے۔

ثم ینشری مجلّة

پھر ایک میگزین خریدتا ہے۔

و ینظرُ فی ساعتہ

اور اپنی گھڑی پر دیکھتا ہے۔

ثم ینلمحُ مؤظفًا فی رّی عمّال السّکّة الحدیدیّة قادمًا

پھر ریلوے ملازمین کی وردی میں ایک اہلکار کو دیکھتا ہے۔

فیقترب منه و یسأله

پس وہ اس کے قریب جاتا ہے اور اس سے پوچھتا ہے۔

عادلی: هل هناك تأخیر فی قطار السّاعة الرّابعة المتّجه إلى بشارو

کیا پشاور کو چار بجے جانے والی گاڑی میں کوئی دیر ہے؟

المؤظف: لا أعرف

میں نہیں جانتا

اذهب من فضلك إلى مكتب الاستعلامات

مہربانی کر کے انکوائری کی طرف جائیں۔

فی العرقة الثّالثة بجوار خجّرة الانتظار

وینٹک روم کے ساتھ تیسرے کمرے میں

و امثال من هناك

اور وہاں سے دریافت کریں۔

عادلی: شكراً

شکریہ

(یذهب إلى مكتب الاستعلامات)

(وہ انکوائری کی طرف جاتا ہے)

السّلام علیکم

السلام علیکم۔

المؤظف: و علیکم السّلام

و علیکم السلام۔

عادلی: هل يتأخّر قطار السّاعة الرّابعة

إلى بشارو أم یصلُ فی موعده

کیا پشاور کی طرف چار بجے جانے والی ٹرین لیٹ ہے یا اپنے وقت پر پہنچ رہی ہے۔

المؤظف: حتّى الآن لا توجد أخبار غیر سارّة

ابھی تک کوئی بری خبر نہیں ہے۔

و تتوقع أن یصلُ فی موعده إن شاء الله

اور ہمیں امید ہے کہ انشاء اللہ وہ اپنے وقت پر پہنچے گی۔

لکنہ لن یأتی علی هذا الرّصیف

لیکن وہ اس پلیٹ فارم پر ہرگز نہیں آئے گی۔

بل علی الرّصیف و قم خمسة

بلکہ پلیٹ فارم نمبر پانچ پر (آئے گی)

اذهب بسرّعة

جلدی جاؤ

فلم یبق إلا خمس دقائق

صرف پانچ منٹ باقی ہیں

اصغذ هذا السّلم

ان میں سے کسی پر چڑھنا۔

واحد الكوتري

اور یہ معرکہ تھا۔

والف فائدة الفطر

اور تمیز سے روکا گیا۔

عادل

شكرًا جرمًا

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

والف فائدة الفطر

و يذهب سرقة

اور جلدی سے جاتا ہے۔

وقد يروى أخذ الحمالين

ابا سے ایک گلہ لیتا ہے۔

قبرغ (الہ)

پس وہ جلدی سے اس کے پاس آتا ہے

الحمال

الربح حمال، یا سیدی

جواب کیا آپ کو گلہ کی ضرورت ہے؟

عادل

نعم، أخذ حمال هذه الحقة

الی الرصيف ولم حمنة

ہاں، لکھا یہ ایک بیت قادیانی کی طرف اٹھا کر لے ہوا۔

أنا مسافر إلى بشار في الترخية الأولى في فطر الساعة الرابعة

میں چار بجے کی تہن میں فرست گاں میں پشور کی طرف سفر کر رہا ہوں۔

الحمال

أفركه

جو ٹھم ہوا۔

(يصل الحمال إلى الرصيف)

گل بیت فارم پر پڑتا ہے۔

و يعطيهما إياه

اور اسے دیتا ہے

الحمال: هذه الأجرة لا تكفي يا سیدی

جواب یہ مزدوری کافی نہیں ہے۔

عادل

إنها أكثر من المستوح ولكن أخذ

یہ منظور شدہ سے زیادہ ہے لیکن پورے ہو۔

الحمال:

يدوم عرك بالسلمة إن شاء الله

نہ آپ کو عرت دے، خدا مانتا ہے۔

(يصل الفطر)

گازی بھی جاتی ہے۔

و يدخل عادل إلى غرفة الترخية الأولى

اور عادل فرست گاں کے ایک کمرے میں داخل ہو جاتا ہے۔

و يبحث عن مفقده

اور اسی میں تلاش کرتا ہے۔

فوجد هناك رجلاً آخر خالفاً في ذلك المفقده

پس وہ وہاں اس میں پر ایک اور آدمی کو ملے ہوئے پاتا ہے۔

عادل:

أليس هذا المفقده ولم أربعة عشر؟

کیا یہ بیٹ نمبر چودہ نہیں ہے؟

عادل:

نعم، وقد اختبرته لنفسی

ہاں اس کو میں نے اپنے لئے چھوڑ دیا ہے۔

عادل:

من العجيب ان نفس المفقده قد خجرت

عجیب بات ہے، یہی بیٹ میرے لئے رہا ہو کی گئی ہے۔

(يطلع مفقده النفاكر)

وہ ایک گٹ ٹیکر کو دیکھتا ہے

وَلَقَدْ دَخَلَ الْعَرَبَةَ

کہ وہ نے میں داخل ہو گیا ہے۔

فَيَقُولُ لَهُ

پس وہ اس سے کہتا ہے۔

كَلِمَاتًا لَقَدْ خَجِرَ لَهْ نَفْسُ الْمُتَقَدِّمِ

ہم دونوں میں سے ہر ایک کے لئے یہ بیت و جزو کی گئی ہے۔

(يَا خُذَا الشَّكْرَ نَيْنِ وَتَبَاثُلِ فِيهَا)

(دونوں تمہیں لیتا ہے اور انہیں اور سے دیتا ہے)

أَيُّكُمْ السَّيِّدُ عَادِلٌ؟

تم میں سے سزا عادل کون ہے؟

لَقَدْ أَخْطَأْتَ الْعَرَبَةَ يَا سَيِّدِي

جناب آپ اپنا چوک گئے ہیں۔

هَذِهِ الْعَرَبَةُ رَقْمٌ ارْتَعَا

یہ آپ نہیں چاہا ہے۔

وَمُقَعَّدُكَ فِي الْعَرَبَةِ رَقْمٌ خَمْسَةٌ

اور آپ کی سیٹ آپ نہیں چاہی ہے۔

أَنَا أَسَفٌ شَكْرًا

مجھے افسوس ہے شکر یہ۔

عَفْوًا

کوئی بات نہیں

(يَنْتَوِي مُحَرِّكُ الْقَطَارِ بِصَوْتِ عَالٍ)

(الجن کی بلوئی توار کو بختی ہے)

تَبَعُهُ صَوْتُ صَفَارَةٍ خَارِجٍ مِنَ الْقَطَارِ

اس کے بعد ترین کے گاؤ کی سیٹی کی توار آتی ہے۔

يُسْرِعُ عَادِلٌ إِلَى الْعَرَبَةِ وَلَمْ خَمْسَةٌ

عادل جلدی سے آپ نہیں چاہی کی طرف جاتا ہے۔

وَيَجِدُ مُقَعَّدًا عَالِيًا

اور اچھی سیٹ کو خالی پاتا ہے۔

وَيَنْتَحِرِكُ الْقَطَارُ

اور گاڑی چل پڑتی ہے۔

يَنْظُرُ عَادِلٌ إِلَى الْخَارِجِ

عادل باہر کی طرف دیکھتا ہے۔

فَيَرَى صَدِيقَهُ أَحْمَدَ قَائِمًا عَلَى الرَّصِيفِ

پس وہ اپنے دوست احمد کو پلیٹ فارم پر دیکھتا ہے۔

لَعَلَّهُ جَاءَ يُودِّعُ بَعْضَ الْخَارِجِ

شاید وہ اپنے کسی رشتہ دار کو رخصت کرنے آیا ہے۔

يَلْوُحُ عَادِلٌ يَبْدُو

عادل اپنے ہاتھ سے اشارہ کرتا ہے۔

فَيَرَاهُ أَحْمَدُ

پس اس کو احمد دیکھ لیتا ہے۔

فَيَلْوُحُ يَبْدُو أَيْضًا

تو وہ بھی اپنے ہاتھ سے اشارہ کرتا ہے۔

الْتَّمَارِينَ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اجب / اجنبی عن التَّسْبِيلَةِ الثَّالِثَةِ

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال ۱: فی آیہ ذَرَجَةٍ خَجِرَ عَادِلٌ مُقَعَّدًا قَسْبًا؟

عادل نے اپنے لئے کس کلاس میں ایک سیٹ ریڑرو کروائی؟

جواب: فی الشراخۃ الاولیٰ

فرسٹ کلاس میں۔

سوال ۲: اَیْنُ یَنْزِلُ عَادِلٌ مِنْ سَیَّارَةِ أَجْرَةٍ وَمَاذَا یَفْعَلُ؟

عادل جیسے سے کہاں اترتا ہے اور کیا کرتا ہے؟

جواب: یَنْزِلُ عَادِلٌ مِنْ سَیَّارَةِ أَجْرَةٍ أَمَامَ مَحْطَةِ الْقِطَارِ وَ یَسْرِعُ إِلَى شَبَّاكِ التَّنَاصُلِ

عادل جیسے سے ریلوے اسٹیشن کے سامنے اترتا ہے اور ٹکٹ گمر کی طرف جلدی سے جاتا ہے۔

سوال ۳: مَاذَا یُوْجَدُ عَلَى الرَّصِيفِ؟

پلیٹ فارم پر کیا پایا جاتا ہے؟

جواب: یُوْجَدُ عَلَى الرَّصِيفِ بَاعَةُ الْخَلَاوِیِ وَالسَّجَابِرِ وَالْمُرْطَبَاتِ وَمَا إِلَى ذَلِكَ

پلیٹ فارم پر منھائیاں، سگریٹ اور کھانے پینے کی دوسری چیزیں پائی جاتی ہیں۔

سوال ۴: اَیْنُ مَكْتَبِ الْإِسْطِغْلَامَاتِ؟

اکوٹری کہاں ہے؟

جواب: بِجَوَارِ حُجْرَةِ الْإِسْطِظَارِ

ویٹنگ روم کے قریب۔

سوال ۵: مَاذَا یُخْرِجُ عَادِلٌ مِنْ جِيبِهِ؟

عادل اپنی جیب سے کیا نکالتا ہے؟

جواب: یُخْرِجُ عَادِلٌ مِنْ جِيبِهِ بَعْضَ الثَّقَوَدِ

عادل اپنی جیب سے کچھ پیسے نکالتا ہے۔

سوال نمبر ۲: اِمْلَأْ/ اِمْلِئْیِ الْفَرَاحَاتِ فِیْمَا یَأْتِیْ:

درج ذیل خالی جگہیں پر کریں۔

(ا)

لَوْ _____ أَغْطِیْتُ تَذْکِرَةً لِلشَّعْرِ إِلَى بِشَاوَرٍ

(ب)

مَتْنِ یُوْجَدُ _____ خَالِیَةً

(ج)

الْهَرَبُ _____ هِيَ فِی قِطَارِ السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ بَعْدَ

(د)

لَا نَأْسُ أَغْطِیْتُ تَذْکِرَةً وَ _____ لِي مُقْعَدًا

کھل جملے:

جواب:

(ا)

لَوْ سَمِعْتُ أَغْطِیْتُ تَذْکِرَةً لِلشَّعْرِ إِلَى بِشَاوَرٍ

اگر آپ اجازت دیں تو مجھے پشاور کو سفر کرنے کے لئے ایک ٹکٹ دے دیں۔

(ب)

مَتْنِ یُوْجَدُ مُقَاعِدٌ خَالِیَةً

سیٹیں خالی کب ہوں گی۔

(ج)

الْهَرَبُ لِرُصْبَةٍ هِيَ فِی قِطَارِ السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ بَعْدَ الْعِدِ

قریب ترین موقع کل کے بعد چار بجے والی ٹرین میں ہے۔

(د)

لَا نَأْسُ أَغْطِیْتُ تَذْکِرَةً وَ أَحْضَرْتُ لِي مُقْعَدًا

کوئی بات نہیں مجھے ایک ٹکٹ دے دیں اور ایک سیٹ ریڑرو کر دیں۔

سوال نمبر ۳: صَحِّحْ/ صَحِّحِی الْعَمَلِ الْتَالِیَةَ

درج ذیل جملوں کی درستی کریں۔

ا۔

تَصِلُ عَادِلٌ إِلَى مَحْطَةِ الْقِطَارِ

ب۔

لَا تُوْجَدُ أَحْیَارٌ غَیْرُ سَارِقَةٍ

ج۔

إِسْتَقْدَ هَذِهِ السَّلْمَ

د۔

یَرَاهُ أَحْذُ الْخَمَالُونَ قَسْرَغَ إِلَیْهِ

جواب : درست جملے :

۱۔ یصل عادل إلى محطة القطار

عادل ریلوے سٹیشن پہنچتا ہے۔

۲۔ لا تؤخذ أحبار غير مارة

ہری خبر کوئی نہیں ہے۔

۳۔ اصعد هذا السلم

اس سیڑھی پر چڑھ جا۔

۴۔ تراء أخذ العمالين فيسرغ اليه

ایک قلی اسے دیکھ لیتا ہے تو وہ جلدی سے اس کے پاس جاتا ہے۔

سوال نمبر ۳ : استخدم / استخدمی الكلمات التالية في جمل مفيدة

درج ذیل الفاظ مفید جملوں میں استعمال کریں۔

شاك فرصة اخذت تفصل مجلة استعلامات رصيف نفوذ

عربة آسف

جملوں میں استعمال :

۱۔ شك (کمزکی)

آئیں شک الفدا کجی؟

گت کمر کہاں ہے؟

۲۔ فرصة (موقع)

وحدثت فرصة لخصول الفدا كوة

مجھے گت حاصل کرنے کا موقع مل گیا۔

۳۔ اخذ (ریزرو کرو)

أخذت لي مقعدا

میرے لئے ایک سیٹ ریزرو کرو۔

۴۔ تفضل (آئیے)

تفضل نحن في انتظارك

آئیے ہم آپ کے انتظار میں ہیں۔

۵۔ مجلة (مگزین)

اشتریت هذه المجلة من السوق

میں نے یہ مگزین بازار سے خریدا۔

۶۔ استعلامات (انکوائری)

هو يذهب إلى مكتب الاستعلامات ويستال عن القطار

وہ انکوائری آفس جاتا ہے اور ٹرین کے بارے میں معلومات حاصل

کرتا ہے۔

۷۔ رصيف (پیٹ فارم)

يصل القطار على الرصيف رقم أربعة

ٹرین پیٹ فارم نمبر چار پر آ رہی ہے۔

۸۔ نفوذ (پہنچے)

خذ هذه النفوذ و اذهب

یہ پیسے لو لو اور جاؤ۔

۹۔ عربة (اپہ، بوگی)

قد أخطأ فاصبر عربة

نا سراپی ہو گی بھول گیا ہے۔

۱۰۔ آسف (افسوس)

أنا آسف

مجھے افسوس ہے۔

سوال نمبر ۵ : متروا متروا بين المذكور و المؤث من الاسماء التي مع ذكر صيغة

الجمع لكل منها

درج ذیل اسموں میں سے مذکر اور مؤنث الگ الگ کریں اور ہر ایک کا جمع کا صیغہ بتائیں۔

مَحَطَّةُ الْقِطَارِ شَبَّاكُ تَذْكِرَةُ سَفَرُ سَاعَةٌ فُرْصَةٌ مَكْتَبٌ سَلَمٌ يَدٌ

| اسماء | مذکر / مؤنث | جمع |
|------------|-------------|---------------|
| مَحَطَّةُ | مؤنث | مَحَاظُ |
| الْقِطَارُ | مذکر | الْقِطَارَاتُ |
| شَبَّاكُ | مذکر | شَبَّاكٍ |
| تَذْكِرَةُ | مؤنث | تَذَاكِيرُ |
| سَفَرُ | مذکر | أَسْفَارُ |
| سَاعَةٌ | مؤنث | سَاعَاتُ |
| فُرْصَةٌ | مؤنث | فُرُصٌ |
| مَكْتَبٌ | مذکر | مَكَاتِبُ |
| سَلَمٌ | مذکر | سَلَالِمُ |
| يَدٌ | مؤنث | أَيْدٍ |

سوال نمبر ۶: اَشِيرْ / اَشِيرِي إِلَى اَسْمَاءِ الْإِشَارَةِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي هَذَا الدَّرْسِ.

اس سبق میں آنے والے اسمائے اشارہ کی طرف رہنمائی کریں۔

جواب: اسمائے اشارہ:

هَذَا. هَذِهِ. ذَلِكَ.

سوال نمبر ۷: اَذْكُرْ / اَذْكُرِي الْبَابَ وَالصِّيغَةَ لِكُلِّ مِنَ الْفِعَالِ التَّالِيَةِ.

درج ذیل ہر فعل کا باب اور صیغہ بتائیں۔

يُسْرِعُ. يَدْوِي. يُعْطَى. أَخْطَأْتُ. يُوقِعُ. يُلَوِّحُ. يُخْرِجُ.

جواب:

| افعال | انہماک | صیغہ |
|------------|-----------|------------------------|
| يُسْرِعُ | الْفَعْلُ | واحد مذکر غائب (مضارع) |
| يَدْوِي | تَفْعِيلُ | واحد مذکر غائب (مضارع) |
| يُعْطَى | الْفَعْلُ | واحد مذکر غائب (مضارع) |
| أَخْطَأْتُ | الْفَعْلُ | واحد مذکر غائب (ماضی) |
| يُوقِعُ | تَفْعِيلُ | واحد مذکر غائب (مضارع) |
| يُلَوِّحُ | تَفْعِيلُ | واحد مذکر غائب (مضارع) |
| يُخْرِجُ | الْفَعْلُ | واحد مذکر غائب (مضارع) |

سوال نمبر ۸: تَرْجِمِ / تَرْجِمِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

عربی میں ترجمہ کرو۔

- ۱۔ اس گاڑی میں نشستیں نہیں ہیں۔
- ۲۔ آپ کس درجے میں سفر کرنا چاہتے ہیں؟
- ۳۔ جناب والا! آپ کا نام کیا ہے؟
- ۴۔ وہ گاڑی کے انتظار میں کھڑا ہوتا ہے۔
- ۵۔ کیا چارے والی گاڑی لیٹ ہے۔

جواب: عربی ترجمہ:

- ۱۔ اس گاڑی میں نشستیں نہیں ہیں۔
- ۲۔ لَا تَوْجَدُ مَقَاعِدَ فِي هَذَا الْقِطَارِ. آپ کس درجے میں سفر کرنا چاہتے ہیں؟
- ۳۔ فِیْ أَمَى دَرَجَةٍ تُرِيدُ السَّفَرَ؟ جناب والا! آپ کا نام کیا ہے؟
- ۴۔ مَا اسْمُكَ يَا سَيِّدِي؟ وہ گاڑی کے انتظار میں کھڑا ہوتا ہے۔
- ۵۔ هُوَ يَقِفُ فِي إِنْتِظَارِ الْقِطَارِ. کیا چارے والی لیٹ ہے۔

هَلْ يَتَأَخَّرُ قِطَارُ السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ؟

☆.....☆

الدروس السابعة عشر

ستر ہواں سبق

جوامع الکلم

جامع باتیں

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------|---------------------------|----------|---------------------|
| جوامع الکلم | جامع باتیں | لن النبی | کی پیغمبر نے فرمایا |
| الاعمال | کام، اعمال | النیت | نیت کی جمع |
| نعت | مجھے بھیجا گیا | لنتم | جا کہ میں پورا کروں |
| مکلف بالاحادیث | اعلیٰ اطلاق | نحب | وہ پسند کرتا ہے |
| ناجیہ | اپنے بھائی کے لئے | لسان | زبان |
| سلم | مختولہ رہیں | حکک | تیری محبت |
| نذ | ہاتھ | لنفسہ | اپنے لئے |
| نعمین | آنکھیں | نیزوا | آسانی پیدا کرو |
| نعمین | بہرہ کر رہی ہے | لنفسروا | مشکلات پیدا نہ کرو |
| نیزوا | غوش خیزی، غوش کرو | لنفسروا | نفرت پیدا نہ کرو |
| صاف | کسی کی چیز جو چوری ہو اور | حمت | ہراس نہ کرو |
| یرو | گم ہو جائے | نعت | ہجاء |
| | اروہ کرتا ہے | نعت | نعت مطاکر کرتا ہے |
| | پا ہوتا ہے | | بکھڑا کرتا ہے |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------|-------------------|-----------|------------------------|
| مراة | آنیت | بکف | روکتا ہے |
| بمفط | حفاظت کرتا ہے | شان | گند آ کر دیا، بھلا دیا |
| الفحش | بے حیائی | آلف | محببت |
| زان | زینت دی، خوبصورت | إصاعة | شان کرنا |
| | بنا | غیر اہل | بال |
| النسب | بھول جانا | الصیحة | قیمت، ہمت |
| نحدث | توہلاتا ہے | نور الوجه | چہرے کا نور |
| حیار | سب سے اچھے لوگ | | چہرے کی خوبصورتی |
| نمیت | مار دیتا ہے | یملك | قلا میں رکھے |
| الشید | طاقتور | عوض | آبرو، عزت |
| الصرة | پچھاڑنا | إرحموا | رحم کرو |
| الغضب | غصہ | الافصا | میان روی |
| دم | خون | الثود | محبت کرنا |
| برحم | دور رحم کرے گا | الانم | گناہ |
| النفقة | اخراجات | صد | سینہ |
| البر | نیکی | خلیل | دوست |
| حاک | انک گیا | فلینظر | پس دیکھنا چاہئے |
| کرفت | تو نے پسند نہ کیا | لاینفذ | ختم نہیں ہوتا |
| بغائل | دوست بناتا ہے | لا یفنی | قاتل نہیں ہوتا |
| کنز | خزانہ | حشر | سورخ، میل |
| یلدغ | ڈسا جاتا ہے | انزلوا | اترہ |
| موتین | دور فہر | الفقر | مفلکی |
| منزل | مراتب، درجات | الفقر | نقد |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------------|--------------|------------|--------------------|
| يَغْلِبُ | عالم آئے | عَطِيءٌ | غلطی، خطا |
| حُبُّ الدُّنْيَا | دنیا کی محبت | الْكُفْلَى | نیچے والا |
| الْعَلَا | لو پر والا | تَعُولٌ | توسر پرستی کرتا ہے |
| اِنْذًا | آواز کرنا | | |

سابق کا ترجمہ

جامع باتیں

نبی ﷺ نے فرمایا

۱۔ اَلْعَمَلُ الْاَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ

اعمال کا درود نیتوں پر ہے۔

(بخاری، مسلم)

۲۔ اَلنَّاسُ نَبِئَتْ لَا تَعْمُ مَكَارِمُ الْاَعْلَاقِ

مجھے اعلیٰ اخلاق کی تکمیل کے لئے بھیجا گیا ہے۔

(مسلم)

۳۔ لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِإِخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ

تم میں سے کوئی اس وقت تک مومن نہیں بن سکا جب تک وہ اپنے بھائی کے لئے وہی چیز پسند نہ کرے جو وہ اپنے لئے پسند کرتا ہے۔

(بخاری)

۴۔ اَلْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ

مسلم وہ ہے جس کی زبان اور ہاتھ سے دوسرے مسلمان محفوظ رہیں۔

(بخاری، مسلم)

۵۔ حَبْلُكَ لِلشَّيْءِ يَغْضَى وَيُصِمُّ

کسی چیز کی محبت اندھا بنا دیتی ہے اور بہرہ منا دیتی ہے۔

(ابوداؤد، احمد)

۶۔ يَسِيرُوا وَلَا تَعْسِرُوا وَبَشِّرُوا وَلَا تَنْقِرُوا

آسانی پیدا کرو اور مشکلات پیدا نہ کرو، خوش رکھو اور سزا نہ کرو۔

(بخاری)

۷۔ الْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ فَحَيْثُ وَجَدَهَا فَهُوَ أَحَقُّ بِهَا

دانی مومن کی گمشدہ چیز ہے، پس وہ اس کو جہاں پائے اس کا زیادہ حق دار ہے۔

(الترمذی)

۸۔ مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ

جس شخص کو اللہ بھلائی دینا چاہتا ہے اسے دین کی سمجھ عطا کر دیتا ہے۔

(بخاری، مسلم)

۹۔ اَلْمُؤْمِنُ مِرَاةُ الْمُؤْمِنِ وَالْمُؤْمِنُ أَخُو الْمُؤْمِنِ يَكْفُ عَنْهُ ضِعْفَتُهُ وَيَخُوطُهُ مِنْ وَرَائِهِ

مومن، مومن کا آئینہ ہے اور مومن، مومن کا بھائی ہے۔ اس کی بربادی کو اس سے روک دیتا ہے اور اس کے پیچھے سے اس کی حفاظت کرتا ہے۔

(ابوداؤد)

۱۰۔ مَا كَانَ الْفَحْشَى فِي شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ وَمَا كَانَ الْحَبَاءَ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ

بے حیائی کسی بھی چیز میں ہو تو اسے بد صورت بنا دیتی ہے اور حیا کسی بھی چیز میں ہو تو

اسے خوب صورت بنا دیتی ہے۔

(ترمذی)

۱۱۔ آفَةُ الْعِلْمِ التَّسْيَانُ وَإِصَاعَةُ أَنْ تُحَدِّثَ بِهِ غَيْرَ أَهْلِهِ.
علم کی مصیبت بھول جانا ہے اور نا اہل کے سامنے اس (علم) کے متعلق بات کرنا اس کو
ضائع کرنا ہے۔

(دارمی)

۱۲۔ خَيْرُ عِبَادِ اللَّهِ الَّذِينَ إِذَا رَأَوْا ذِكْرَ اللَّهِ
اللہ کے نیک بندے وہ ہیں کہ جب انہیں دیکھا جائے تو اللہ یاد آجائے

(بخاری)

۱۳۔ إِيَّاكَ وَكَثْرَةُ الصَّحَلِكِ فَإِنَّهُ يُمِيتُ الْقَلْبَ وَيَذْهَبُ بِنُورِ الْوَجْهِ.
زیادہ ہنسنے سے اجتناب کرو کیونکہ یہ دل کو مردہ بنا دیتا ہے اور چہرے کا نور جاتا رہتا ہے۔

(بخاری، مسلم)

۱۴۔ لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالسَّرْعَةِ إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ.
طاقتور بچھاڑنے سے نہیں ہوتا، طاقتور تو وہ ہے جو غصہ کے وقت خود پر قابو رکھے۔

(بخاری، مسلم)

۱۵۔ كُلُّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ حَرَامٌ: مَالُهُ وَعَرَضُهُ وَدَمُهُ.
ہر مسلمان کا مسلمان پر حرام ہے: اس کا مال، اس کی آبرو اور اس کا خون۔

(ابوداؤد)

۱۶۔ اِرْحَمُوا مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكُمُ مَنْ فِي السَّمَاءِ
ان پر رحم کرو جو زمین پر ہیں، تم پر وہ رحم کرے گا جو آسمان پر ہے۔

(ترمذی)

۱۷۔ الْإِقْصَادُ فِي التَّفَقُّهِ يَصْفُ الْمَعِيشَةَ وَالْوَرْدُ إِلَى النَّاسِ يَصْفُ الْعَقْلَ وَحُسْنُ
السُّؤَالِ يَصْفُ الْعِلْمَ.

اخراجات میں میانہ روی آدمی معیشت ہے، اور لوگوں سے الفت کرنا آدمی عقل ہے،
اور خوب صورت سوال آدمی علم ہے۔

(بخاری)

۱۸۔ الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ وَكَرِهْتَ أَنْ يُطْلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ.
نیکی حسن اخلاق ہے اور برائی وہ ہے جو تیرے سینے میں اٹک جائے اور تو پسند نہ کرے کہ
لوگ اس سے باخبر ہو جائیں۔

(ترمذی، ابوداؤد)

۱۹۔ الْمَرْءُ عَلَى دِينِ خَلِيلِهِ فَلْيَنْظُرْ أَحَدَكُمْ مِنْ يُخَالِلُ.
آدمی اپنے دوست کے دین پر ہوتا ہے پس تم میں سے ہر ایک کو چاہئے کہ وہ دیکھے کہ وہ
کس کو دوست بنا رہا ہے۔

(ترمذی، ابوداؤد)

۲۰۔ الْقَنَاعَةُ مَالٌ لَا يَنْفَدُ وَكَفْنٌ لَا يَفْنَى.
قناعت وہ مال ہے جو ختم نہیں ہوتا اور ایسا خزانہ ہے جو کبھی فنا نہیں ہوتا۔

(طبرانی)

۲۱۔ لَا يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرِ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ.
مومن ایک بل سے دوبار نہیں ڈسا جاتا۔

(بخاری، مسلم)

۲۲۔ أَنْزِلُوا النَّاسَ مَنَازِلَهُمْ.
لوگوں سے ان کے مرتبے کے مطابق سلوک کرو۔

(ابوداؤد)

۲۳۔ كَذَابُ الْفَقْرِ اَنْ يَكُوْنَ كُفْرًا وَكَذَابُ الْحَسَدِ يَغْلِبُ الْقَدْرَ
قریب ہے کہ فقر کفر میں بدل جائے اور حسد تقدیر پر غالب آجائے۔

(مقبلی)

۲۴۔ حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ
دنیا کی محبت سب سے بڑی غلطی ہے۔

(مقبلی)

۲۵۔ الْبَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْبَدِ السُّفْلَى وَابْدَأْ بِمَنْ تَعُولُ
اوپر والا ہاتھ نیچے والے ہاتھ سے بہتر ہے اور (نیکی) اپنے زیر کفالت لوگوں سے شروع کر۔

(مسلم، بخاری)

الْتَّمَارِينَ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اَجِبْنِي عَنِ السُّئَالَةِ التَّالِيَةِ
درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال ۱: مَنْ الْمُسْلِمُ وَمَنْ الشَّدِيدُ؟

مسلم کون ہے؟ اور طاقتور کون ہے؟

جواب: الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ وَ الشَّدِيدُ
الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ.

مسلم وہ ہے جس کی زبان اور ہاتھ سے دوسرے مسلمان محفوظ ہوں اور طاقتور وہ ہے جو غصے کے وقت خود پر قابو رکھے۔

سوال ۲: مَا هِيَ آفَةُ الْعِلْمِ؟

علم کی مصیبت کیا ہے؟

جواب: آفَةُ الْعِلْمِ التَّسْتِيَانُ.

علم کی مصیبت بھول جانا ہے۔

سوال ۳: مَا الْفَرْقُ بَيْنَ الْبِرِّ وَالْإِثْمِ؟

نیکی اور گناہ میں کیا فرق ہے؟

جواب: الْبِرُّ يُفْرَحُ الْقَلْبَ وَالْإِثْمُ يُؤَلِّمُ الْقَلْبَ.

نیکی دل کو فرحت دیتی ہے اور گناہ دل کو دکھ دیتا ہے۔

سوال ۴: مَنْ هُمْ خِيَارُ عِبَادِ اللَّهِ؟

اللہ کے بہترین بندے کون ہیں؟

جواب: خِيَارُ عِبَادِ اللَّهِ إِذَا رَأَوْا ذِكْرَ اللَّهِ.

اللہ کے بہترین بندے وہ ہیں کہ جب ان کو دیکھا جائے تو خدا یاد آجائے۔

سوال ۵: مَا هُوَ رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ؟

سب سے بڑی غلطی کیا ہے؟

جواب: حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ.

دنیا کی محبت سب سے بڑی غلطی ہے۔

سوال ۶: مَاذَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ فِي الْفَحْشِ وَالْحَيَاءِ؟

نبی ﷺ نے بے حیائی اور حیاء کے بارے میں کیا فرمایا؟

جواب: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: مَا كَانَ الْفَحْشُ فِي شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ وَمَا

كَانَ الْحَيَاءُ فِي شَيْءٍ إِلَّا زَانَهُ.

نبی ﷺ نے فرمایا:

بے حیائی جس چیز میں بھی ہو، اسے ہمدانہا دیتی ہے اور حیاء جس چیز میں بھی ہو، اسے خوب صورت بنا دیتی ہے۔

سوال نمبر ۲: اِمْلأْ/ اِمْلِئْ الفراغات الآتية بكلمة مناسبة:

- ۱- حُبُّ لِبْسٍ
- ۲- مَا كَانَ الْفَحْشُ
- ۳- حُبُّ الدُّنْيَا
- ۴- الْاِقْتِصَادُ فِي النُّفَقَةِ

کامل جملے:

- ۱- حُبُّ لِبْسٍ بِغَمٍّ وَبُصْبٍ
کسی چیز کی محبت تھے اندھا دیتی ہے اور بہر ہمار دیتی ہے۔
- ۲- مَا كَانَ الْفَحْشُ فِي شَيْءٍ إِلَّا شَانَهُ
بے حیائی جس چیز میں بھی ہو، اسے بھدا دیتی ہے۔
- ۳- حُبُّ الدُّنْيَا رَأْسُ كُلِّ خَطِيئَةٍ
دنیا کی محبت سب سے بڑی غلطی ہے۔
- ۴- الْاِقْتِصَادُ فِي النُّفَقَةِ نِصْفُ الْمَعِيشَةِ
میانہ روی اخراجات میں آدمی معیشت ہے۔

سوال نمبر ۳: اِسْتَعْمِلْ/ اِسْتَعْمِلِي مَا يَأْتِي مِنَ الْمَفْرَدَاتِ فِي جُمْلِكَ/ جُمْلِكَ الْمُفِيدَةِ

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کرو۔

الْحِكْمَةُ الْمِرْآةُ الْجَلِيسُ الْقَنَاعَةُ الشِّتَاءُ الْحَسَدُ

جواب: جملوں میں استعمال:

- ۱- الْحِكْمَةُ (داناائی)
- الْحِكْمَةُ صَالَةُ الْمُؤْمِنِ
داناائی مومن کی گشدہ چیز ہے۔
- ۲- الْمِرْآةُ (آئینہ)
- الْمُؤْمِنُ مِرْآةُ الْمُؤْمِنِ

مومن، مومن کا آئینہ ہے۔

۳- الْجَلِيسُ (ہم نشین)

الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ

تھائی بڑے ساتھی سے بہتر ہے۔

۴- الْقَنَاعَةُ (قناعت)

الْقَنَاعَةُ مَا لَا يَنْفَدُ

قناعت نہ ختم ہونے والا مال ہے۔

۵- الشِّتَاءُ (موسم سرما)

الشِّتَاءُ بَارِدٌ جِدًّا فِي پَاكِسْتَان

پاکستان کا موسم سرما بہت سرد ہوتا ہے۔

۶- الْحَسَدُ (حسد)

الْحَسَدُ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ

حسد نیکیاں کھا جاتا ہے۔

سوال نمبر ۴: الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ، ضَعِ/ ضَعِي بَدَلُ كَلِمَةِ (الَّذِي) مَا يَأْتِي

وَعَبَّرَ/ عَبَّرِي مَا يَلُزِمُ "الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ"

"الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ" میں الَّذِي کے لفظ کی جگہ پر درج ذیل الفاظ

لگا میں اور ضروری تبدیلی کریں۔

الَّذَانِ الَّذَيْنِ أَلْتِیَ أَلْتَانِ أَلْتَانِیَ

جواب:

- الَّذِي: الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ
- الَّذَانِ: الَّذَانِ يَمْلِكَانِ نَفْسَهُمَا عِنْدَ الْغَضَبِ
- الَّذَيْنِ: الَّذَيْنِ يَمْلِكُونِ أَنْفُسَهُمْ عِنْدَ الْغَضَبِ
- أَلْتِیَ: أَلْتِیَ تَمْلِكُ نَفْسَهَا عِنْدَ الْغَضَبِ

الَّتَانِ تَمْلِكَانِ أَنْفُسَهُمَا عِنْدَ الْغَضَبِ
الَّتِي يَمْلِكْنَ أَنْفُسَهُنَّ عِنْدَ الْغَضَبِ

سوال نمبر ۵: ہات / ہاتھی الجموع لما یأتی من المفردات
درج ذیل واحد کے جمع بتائیں۔

لسان، ید، علم، خلیل، کنز، قلب، وجہ

جواب:

| واحد | جمع |
|-------------|-----------------|
| لسان (زبان) | اللسنة (زبانیں) |
| ید (ہاتھ) | ایدها (ہاتھ) |
| علم (علم) | علوم (علوم) |
| خلیل (دوست) | أحباء (دوست) |
| کنز (خزانہ) | كنوز (خزانے) |
| قلب (دل) | قلوب (دل) |
| وجہ (چہرہ) | وُجُوہ (چہرے) |

سوال نمبر ۶: صرف / صرفی الافعال التالية تصريف الماضي والمضارع والماضي
درج ذیل افعال کی ماضی، مضارع اور امر میں گردان کریں۔

حدث، كف، أنزل

جواب:

حدث سے فعل ماضی کی گردان

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|------------|------|-------|-------|
| غائب | مذکر | حدث | حدثا | حدثوا |
| | مونث | حدثت | حدثتا | حدثن |

سرتاج حقیقۃ الادب: دوم

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|-------|------------|------|-------|-------|
| حاضر | مذکر | حدثت | حدثتا | حدثتم |
| | مونث | حدثت | حدثتا | حدثن |
| متکلم | مذکر، مونث | حدثت | حدثنا | حدثنا |

حدث سے فعل مضارع کی گردان

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|-------|------------|--------|--------|--------|
| غائب | مذکر | يحدث | يحدثان | يحدثون |
| | مونث | تحدث | تحدثان | يحدثن |
| حاضر | مذکر | تحدث | تحدثان | تحدثون |
| | مونث | تحدثين | تحدثين | تحدثن |
| متکلم | مذکر، مونث | أحدث | نحدث | نحدث |

حدث سے فعل امر کی گردان

| مذکر، مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------------|------|------|-------|
| مذکر | حدث | حدثا | حدثوا |
| مونث | حدثي | حدثا | حدثن |

كف سے فعل ماضی کی گردان

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | ثنیہ | جمع |
|------|------------|------|------|------|
| غائب | مذکر | كف | كفا | كفوا |
| | مونث | كفت | كفتا | كفن |

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|-------|------------|----------|-------------|-------------|
| حاضر | مذکر | كَفَفْتُ | كَفَفْتُمَا | كَفَفْتُمْ |
| مونث | موت | كَفَفْتُ | ..... | كَفَفْتُنَّ |
| متکلم | مذکر، مونث | كَفَفْتُ | كَفَفْنَا | كَفَفْنَا |

كَفَفْتُ سے فعل مضارع کی گردان

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|-------|------------|-------------|-------------|-------------|
| غائب | مذکر | يَكْفُفُ | يَكْفُفَانِ | يَكْفُفُونَ |
| مونث | موت | تَكْفُفُ | تَكْفُفَانِ | تَكْفُفْنَ |
| حاضر | مذکر | تَكْفُفُ | تَكْفُفَانِ | تَكْفُفُونَ |
| مونث | موت | تَكْفُفِينَ | تَكْفُفَانِ | تَكْفُفْنَ |
| متکلم | مذکر، مونث | اَكْفُفُ | نَكْفُفُ | نَكْفُفُ |

كَفَفْتُ سے فعل امر کی گردان

| مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|------------|--------|----------|----------|
| مذکر | كُفِّ | كُفَّا | كُفُّوْا |
| مونث | كُفِّي | كُفِّيَا | كُفِّنَّ |

اَنْزَلَ سے فعل ماضی کی گردان

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|------|------------|------------|-------------|-------------|
| غائب | مذکر | اَنْزَلَ | اَنْزَلَا | اَنْزَلُوْا |
| مونث | موت | اَنْزَلَتْ | اَنْزَلَتَا | اَنْزَلْنَ |

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|-------|------------|------------|---------------|--------------|
| حاضر | مذکر | اَنْزَلْتُ | اَنْزَلْتُمَا | اَنْزَلْتُمْ |
| مونث | موت | اَنْزَلْتُ | اَنْزَلْتُمَا | اَنْزَلْنِ |
| متکلم | مذکر، مونث | اَنْزَلْتُ | اَنْزَلْنَا | اَنْزَلْنَا |

اَنْزَلَ سے فعل مضارع کی گردان

| صیغہ | مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|-------|------------|-------------|-------------|-------------|
| غائب | مذکر | يَنْزِلُ | يَنْزِلَانِ | يَنْزِلُونَ |
| مونث | موت | تَنْزِلُ | تَنْزِلَانِ | تَنْزِلْنَ |
| حاضر | مذکر | تَنْزِلُ | تَنْزِلَانِ | تَنْزِلُونَ |
| مونث | موت | تَنْزِلِينَ | ..... | تَنْزِلْنَ |
| متکلم | مذکر، مونث | اَنْزَلُ | نَنْزِلُ | نَنْزِلُ |

اَنْزَلَ سے فعل امر کی گردان

| مذکر، مونث | واحد | مثنیہ | جمع |
|------------|------------|-----------|-------------|
| مذکر | اَنْزِلْ | اَنْزِلَا | اَنْزِلُوْا |
| مونث | اَنْزِلِيْ | ..... | اَنْزِلْنَ |

سوال نمبر ۷: تَرْجِمُ / تَرْجِمِي مَا يَأْتِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کریں۔

- ۱۔ اعمال کا دار و مدار نیتوں پر ہے۔
- ۲۔ تم آسانی پیدا کرو، تنگی پیدا نہ کرو۔
- ۳۔ تم زمین والوں پر رحم کرو، آسمان والا تم پر رحم کرے گا۔

- ۴۔ اچھا سوال آدھا علم ہوتا ہے۔
۵۔ قاعدت ایسا عزاد ہے، جو ختم نہیں ہوتا۔

جواب: عربی میں ترجمہ:

- ۱۔ اعمال کا دار و مدار نیوٹوں پر ہے۔
۲۔ اَلْاَعْمَالُ بِالْاَيَّامِ
تم آسانی پیدا کرو، تجلی پیدا نہ کرو۔
۳۔ تَمِزُوا زَمَانَاتِیْہُمْ بِرَحْمَہِہُمْ، آسان والا تم پر رحم کرے گا۔
۴۔ اِزْحَمُوا مَنْ فِی الْاَرْضِ یُؤْخَذُکُمْ مِنْ فِی السَّمَاءِ
اچھا سوال آدھا علم ہوتا ہے۔
۵۔ حَسَنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ
قاعدت ایسا عزاد ہے، جو ختم نہیں ہوتا۔
اَلْقَاعَةُ مَا لَا یَنْفَدُ

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

اٹھارواں سبق

اَلْخُطْبُ

خطبہ

﴿عمر بن عبد العزیز﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|----------------------|------------------|--------------------------|-----------------|
| خطبہ، تقریر | خُطْبَةٌ | خطبات، تقریریں | اَلْخُطْبُ |
| خطبہ نہ دیا | لَمْ يَخْطُبْ | شام کا شہر | خَنَاصِر |
| اللہ ان پر رحم کرے | رَحِمَهُ اللّٰهُ | یہاں تک وہ فوت ہو گئے | حَتَّى مَاتَ |
| اس کی تعریف کی | اَتْنِي عَلَيْهِ | اللہ کی حمد بیان کی | حَمْدُ اللّٰهِ |
| تم پیدا نہیں کئے گئے | لَمْ تُخْلَقُوا | درو پڑھا | صَلَّى |
| بے کار | سُدِّي | فضول | عَبَثًا |
| وہ فیصلہ کرے گا | يَحْكُمُ | تم نہیں چھوڑے گئے | لَمْ تَتْرَكُوا |
| ناکام ہوا | خَابَ | انجام، وعدہ پر پہنچنے کی | مَعَاذُ |
| نکلا | خَرَجَ | جگہ | " |
| محروم ہو گیا | حُرِمَ | نقصان اٹھایا | خَسِرَ |
| جان لو | اعْلَمُوا | پھیلی ہوئی | وَسِعَتْ |
| ڈرا | خَافَ | چوڑائی | عَرْضَ |
| | | پناہ | اَلْأَمَانُ |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|----------------------|-----------------|-------------------|
| بَاغ | پھاڑیا | غَصَارَةُ | عیش و عشرت |
| بَاقٍ | باقی رہنے والا | بَكْبَكِيْرٌ | زیادہ کے بدلے میں |
| أَصْلَابٌ | تسلیم | فَانِيٌ | نہ ہونے والا |
| أَلْهَا لَكِنْ | ہلاک ہونے والے | سَبْخِلَفٌ | وہ خلیفہ بنائے گا |
| أَلْفَاوْنٌ | باقی رہنے والے | تَرْدُوْا | تم لوٹائے جاؤ گے |
| أَلْوَارِيْنَ | وارث، جائیں | غَادِيَا | آتے |
| تَشْيَعُوْنَ | جہادوں میں شرکت کرتے | نَحْبٌ | موت |
| رَايَعَا | جاتے | صَدَغٌ | گڑھا، شکاف |
| تَعْيَبُوْنَ | تم چھپا دیتے ہو | خَلَعٌ | چھوڑ دیا |
| غَيْرَ مُؤَسَّدٍ | بند نہ رہنے | أَسْبَابٌ | مال و دولت |
| غَيْرَ مُمْتَلِكٍ | بند نہ رہنے | أَلْحَابٌ | دوست، یار |
| فَارَقَ | جدا ہو گیا | وَأَجَةٌ | سامنا کیا |
| بَاسِرٌ | سامنا کیا | عَمَّا تَرَكْ | اس سے جو اس نے |
| عَبِيْرٌ | بے پرواہ | " | چھوڑا |
| فَطِيْرٌ | محتاج | أَيُّمُ اللَّهِ | اللہ کی قسم |
| مَا قَدَّمَ | جو آگے بھجا | الدُّنُوْبُ | گناہ |
| الْمَقَالَةُ | بات | تَبْلُغُ | پہنچتی ہے |
| أَسْتَغْفِرُ | میں مغفرت مانگتا ہوں | وَدِدْتُ | میں نے چاہا |
| سَدَدْنَا | ہم نے پورا کیا | يَلُوْنُ | مجت کر تے ہیں |
| لَحْمَةٌ | رشتہ دار | عَيْشٌ | زندگی |
| بَسْتَرَى | برابر ہے | نَاطِقًا | بولنے والی |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------|----------|-------------|-----------------|
| ذَلُوْلًا | مطیع | نَهَى | منع کیا |
| دَلٌ | دلائل کی | بَكِيٌ | روئے |
| دُمُوْعٌ | آنسو | رَدَاءٌ | چادر |
| نَلْفَى | گرے | أَلْعَوَاذُ | خوشبودار لکڑیاں |

﴿متن اور ترجمہ﴾

خطبَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ بَعَثَنَا صَبْرَ خُطْبَةٍ

عمر بن عبد العزیز نے خنصرہ میں ایک خطبہ دیا۔

لَمْ يَخْطُبْ بَعْدَهَا غَيْرَهَا

اس خطبے کے بعد آپؑ نے کوئی اور خطبہ نہیں دیا۔

حَتَّى مَاتَ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى

حتیٰ کہ آپؑ وفات پا گئے، اللہ تعالیٰ آپؑ پر رحمت کرے۔

فُحَمِدَ اللَّهُ

پس آپؑ نے اللہ کی حمد کی۔

وَأَتَى عَلَيْهِ

اور اس کی ثانیان کی۔

وَصَلَّى عَلَى نَبِيِّهِ

اور اس نے اپنے نبیؐ پر درود بھیجا۔

ثُمَّ قَالَ!

پھر کہا!

أَيُّهَا النَّاسُ!

اے لوگو!

إِنَّكُمْ لَمْ تَخْلُقُوا عَبَثًا

بے شک تم عبث پیدا نہیں کئے گئے

وَلَمْ تَفْرَكُوا سُدًى

اور نہ تمہیں بیکار چھوڑا گیا۔

وَإِنْ لَكُمْ مَعَادَا يَحْكُمُ اللَّهُ بَيْنَكُمْ فِيهِ

اور بے شک تمہارے وعدے کا ایک دن ہے جس میں اللہ تمہارے درمیان فیصلہ کرے گا۔

فَلِخَبَابٍ وَخَسِيرٍ مَنْ خَرَجَ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

پس وہ شخص ناکام رہا اور خسارے میں رہا جو اللہ کی رحمت سے نکل گیا۔ جس (رحمت) نے ہر چیز کو گھیر رکھا ہے۔

وَحُورِ الْجَنَّةِ الَّتِي غُرِضَتْهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

اور وہ شخص (ناکام رہا) جس کو جنت سے محروم کر دیا گیا۔ حالانکہ اس کی چوڑائی زمین اور آسمانوں جتنی ہے۔

وَأَعْلَمُوا أَنَّ الْأَمَانَ عَذَابٌ لِمَنْ خَافَ اللَّهَ الْيَوْمَ

اور جان لو کہ کل پناہ اس شخص کے لئے ہے جو آج اللہ سے ڈرا۔

وَبَاعَ قَلِيلًا بَكْثِيرٍ

اور اس نے قلیل کو بکیر کے بدلے میں بیچ دیا۔

وَلَا يَنْبَاقُ

اور قالی کو بانی کے بدلے میں بیچ دیا۔

أَلَا تَرَوْنَ أَنَّكُمْ لَمْ تَخْلُقُوا إِلَّا عَبَثًا

کیا تم نہیں دیکھتے کہ تم ہلاک ہونے والی نسلوں میں ہو۔

وَسَيُخْلِفُهَا مِنْ بَعْدِكُمُ الْبَاقُونَ كَذَلِكَ

اور اسی طرح تمہارے بعد جو باقی رہیں گے، وہ (اللہ) ان کو جانشین بنائے گا۔

حَتَّى تَرُدُّوْا إِلَى خَيْرِ الْوَارِثِينَ

یہاں تک کہ تم بہتر جانشینوں کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔

ثُمَّ أَنْتُمْ فِي كُلِّ يَوْمٍ تُشْفَعُونَ غَايِبًا وَرَاحِلًا إِلَى اللَّهِ

پھر تم ہر روز اللہ کی طرف صبح شام آنے والوں کے جنازوں میں شریک ہوتے ہو۔

قَدْ قَضَى نَجْبَهُ

اس کی موت نے اس کا فیصلہ کر دیا۔

وَبَلَغَ أَجَلَهُ

اور اس کی موت کا وقت آگیا۔

ثُمَّ تُعْبَوْنَهُ فِي صَدْعٍ مِنَ الْأَرْضِ

پھر تم اس کو زمین کے ایک گڑھے میں دفن کر دیتے ہو۔

ثُمَّ تَدْعُوْنَهُ غَيْرَ مُؤَسَّدٍ وَ مُمَهَّدٍ

پھر تم اسے بغیر سرہانے بغیر بستر کے ”چھوڑ دیتے ہو“۔

قَدْ خَلَعَ الْأَسْبَابَ

اس نے مال و متاع چھوڑ دیا۔

وَفَارَقَ الْأَحْبَابَ

اور دوستوں سے جدا ہو گیا۔

وَبَاشَرَ التُّرَابَ

اور مٹی کو گلے لگایا۔

وَوَاجَهَ الْحِسَابَ

اور احتساب کا سامنا کیا۔

غَيْبًا عَمَّا تَرَكَ

جو کچھ اس نے چھوڑا وہ اس سے بے پرواہ ہے۔

فَقَبِّرْ إِلَى مَا قَدَّمَ

وہ محتاج ہے اس چیز کا جو اس نے آگے بھیجی۔

وَإِيْمُ اللّٰهِ

اور اللہ کی قسم۔

إِنِّي لَأَقُولُ لَكُمْ هَذِهِ الْمَقَالَةُ

میں تم سے یہ بات کہتا ہوں۔

وَمَا أَعْلَمُ عِنْدَ أَحَدٍ مِنْكُمْ مِنَ الذُّنُوبِ أَكْثَرَ مِمَّا عِنْدِي

اور میں نہیں جانتا کہ تم میں سے کسی کے گناہ میرے گناہوں سے زیادہ ہیں۔

فَاسْتَغْفِرِ اللّٰهُ لِيْ وَلَكُمْ

پس میں تمہارے لئے اور اپنے لئے اللہ سے مغفرت طلب کرتا ہوں۔

وَمَا تَبْلُغُنَا حَاجَةً

اور ہمارے پاس جب بھی کوئی حاجت پہنچتی ہے۔

يَتَّسِعُ لَهَا مَا عِنْدَنَا

اس کو پورا کرنے کے لئے جو کچھ ہمارے پاس ہے، وہ بہت ہوتا ہے۔

إِلَّا سَدَدْنَا مَا

چنانچہ ہم نے اس ضرورت کو پورا کر لیا۔

وَمَا أَخَذَ مِنْكُمْ إِلَّا وَدَدْتُ أَنْ يَدَهُ مَعَ يَدِيْ

اور میں چاہتا ہوں کہ تم میں سے ہر ایک کا ہاتھ میرے ہاتھ کے ساتھ ہو۔

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي يَلُوتُنِيْ

اور میرے دشمنوں اور جو مجھ سے محبت کرتے ہیں۔

حَتَّى يَسْتَوِيَ عَيْشُنَا وَعَيْشُكُمْ

کہ ہماری زندگی اور تمہاری زندگی برابر ہیں،

وَإِيْمُ اللّٰهِ

اور اللہ کی قسم

إِنِّي لَوْ أَرَدْتُ غَيْرَ هَذَا مِنْ عَيْشٍ وَغَصَاوَةٍ

اگر میں اس کے سوا عیش و عشرت اور عیاشی کی خواہش کرتا

لَكَانَ اللِّسَانُ مَعْنَى نَاطِقًا ذَلُولًا عَالِمًا بِأَسْبَابِهِ

تو میری زبان مجھ سے ناطق اور مطیع ہوتی۔

لَكِنَّهُ مَعْنَى مِنَ اللّٰهِ كِتَابٌ نَاطِقٌ وَ سُنَّةٌ عَادِلَةٌ

لیکن اللہ کی طرف سے کتاب ناطق آپکی اور سنت عادلہ آپکی۔

ذَلَّ فِيْهَا عَلَى طَاعَتِهِ

جس میں اس نے اپنی اطاعت کی طرف رہنمائی کی۔

وَنَهَى فِيْهَا عَنْ مَعْصِيَتِهِ

اور اپنی نافرمانی سے منع کیا۔

ثُمَّ يَكْفِي رَحْمَةُ اللّٰهِ

پھر آپ روئے۔

فَتَلَقَّى ذُمُوعَ عَيْنَيْهِ بِطَرْفِ رِجَائِهِ

پس آپ کی آنکھوں میں آنسو آپ کی چادر کے ایک پہلو پہ گرے۔

ثُمَّ نَزَلَ

پھر آپ اتر آئے۔

فَلَمْ يَزَلْ عَلَى تِلْكَ الْأَعْوَادِ

پس آپ ان لکڑیوں (منبر) پر نہیں دیکھے گئے۔

حَتَّى قَبَضَهُ اللّٰهُ إِلَى رَحْمَتِهِ

یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے ان کو اپنی رحمت کی طرف کھینچ لیا۔

التمارين مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ اُجِيبْ عَنِ السَّئَلَةِ التَّالِيَةِ

درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال ۱: اَيْنَ خُطِبَ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ هَذِهِ الْخُطْبَةُ وَمَتَى خُطِبَ؟

عمر بن عبد العزیز نے یہ خطبہ کہاں اور کب دیا؟

جواب: خُطِبَ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ هَذِهِ الْخُطْبَةُ بِخُتَّاصِرَ (سوزیا) وَ

هُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْمَوْتِ.

عمر بن عبد العزیز نے خُتَّاصِرَ (شام) میں یہ خطبہ دیا اور آپ موت کے قریب تھے۔

سوال ۲: هَلْ خُطِبَ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ خُطْبَةً بَعْدَ هَذِهِ الْخُطْبَةِ؟

کیا عمر بن عبد العزیز نے اس خطبہ کے بعد کوئی خطبہ دیا؟

جواب: لَا لَمْ يَخُطِبْ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ خُطْبَةً بَعْدَ هَذِهِ الْخُطْبَةِ.

نہیں، عمر بن عبد العزیز نے اس خطبے کے بعد کوئی خطبہ نہیں دیا۔

سوال ۳: بِمَاذَا بَدَأَ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ خُطْبَتَهُ

عمر بن عبد العزیز نے اپنا خطبہ کس طرح شروع کیا؟

جواب: بَدَأَ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ خُطْبَتَهُ بِحَمْدِ اللَّهِ وَ الشَّاءِ عَلَيْهِ وَ

الصَّلَاةُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

عمر بن عبد العزیز نے اپنا خطبہ اللہ کی حمد، اس کی تعریف اور اللہ کے

رسول ﷺ پر درود بھیج کر شروع کیا۔

سوال ۴: مَنْ الْخَائِبُ وَالْخَاسِرُ حَسْبَمَا ذَكَرَهُ عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحْمَةُ اللَّهِ؟

ناکام اور نقصان اٹھانے والا کون ہے جیسا کہ عمر بن عبد العزیز نے اس کا ذکر کیا۔

جواب: الْخَائِبُ وَالْخَاسِرُ هُوَ الَّذِي خَرَجَ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ الَّتِي وَسِعَتْ

كُلَّ شَيْءٍ وَحُورِ الْجَنَّةِ الَّتِي عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

ناکام اور نقصان اٹھانے والا شخص ہے جو اللہ کی وسیع رحمت سے نکل

گیا جو ہر چیز پر سایہ لگتا ہے اور اسے جنت سے محروم کر دیا گیا ہے

جس کی چوڑائی زمین اور آسمانوں جتنی ہے۔

سوال ۵: مَاذَا حَدَّثَ بَعْمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ عِنْدَمَا انْتَهَى مِنْ خُطْبَتِهِ؟

عمر بن عبد العزیز کو کیا ہوا جب وہ اپنے خطبے کے خاتمہ پر پہنچے۔

جواب: بَكَى عُمَرُ ابْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ فَتَلَقَّى دُمُوعَ عَيْنَيْهِ بِطَرَفِ رِدَائِهِ.

عمر بن عبد العزیز رو پڑے پس آپ کی آنکھوں کے آنسو آپ کی چادر

کے ایک پہلو پر گر گئے۔

سوال نمبر ۲: اِمْلَأْ / اِمْلَأْنِي الْفَرَائِغَاتِ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ

خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پر کریں۔

(۱) اِنَّ مَنْ يَخْرُجُ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

يَخَابُ وَيَخْشَى.

(۲) اِنَّ اللَّهَ يُخَلِّفُ بَعْدَ نَا الْبَاقِينَ حَتَّى يَرُدُّهُمْ خَيْرِ

الْوَارِثِينَ

(۳) نَحْنُ نُسَبِّحُ مَنْ يَقْضِي نَحْبَهُ وَيَتْلَعُ اَجَلَهُ فِي

رُوْحَانِيَا
(۳) نَحْنُ نَدْعُو الْمَيِّتَ مُوسِدٌ وَمُمَهِّدٌ

جواب : درست جملے :

(۱) إِنْ مَنْ يَخْرُجُ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ يَخَابِرُ وَيُخْبِرُ.

بے شک جو شخص اللہ کی رحمت سے نکل جاتا ہے جو ہر چیز پر چھاٹی ہوئی ہے تو کام ہے اور نقصان اٹھانے والا ہے۔

(۲) إِنْ اللَّهُ يُخَلِّفُ بَعْدَنَا الْبَاقِينَ حَتَّى يَرْزُقَهُمُ إِلَى خَيْرِ الْوَارِثِينَ

بے شک اللہ ہمارے بعد باقی رہنے والوں کو خلیفہ بنائے گا یہاں تک کہ ان کے بعد بھی وہ اچھے وارث لائے گا۔

(۳) نَحْنُ نُسَبِّحُ مَنْ يَقْضِي نَحْبَهُ وَيَبْلُغُ أَجَلَهُ فِي غَدَوَاتِنَا وَ

رُوْحَانِيَا
ہم صبح شام اس شخص کا جنازہ پڑھتے ہیں جو مر جاتا ہے اور اپنی مقررہ مدت کو پہنچ جاتا ہے۔

(۴) نَحْنُ نَدْعُو الْمَيِّتَ غَيْرَ مُوسِدٍ وَمُمَهِّدٍ

ہم میت کو بغیر سربانے اور بغیر چھوڑنے کے چھوڑ آتے ہیں۔

سوال نمبر ۳ : صحیح / صحیحی مِنَ الْجُمْلِ الْآتِيَةِ :

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(۱) هَذَا الْخُطْبَةُ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ.

(۲) إِنْ اللَّهُ لَمْ تَخْلُقْنَا عَبْنًا وَلَمْ تَتْرُكْنَا سُدًى

(۳) نَحْنُ نَرَى أَنَّنَا فِي الْمَسْأَلِ الْهَالِكِينَ

(۴) الْمُسْلِمُونَ يُسَبِّحُونَ مَنْ قَضَى نَحْبَهُ وَيَبْلُغُ أَجَلَهُ

(۵) بَكَتْ رَحِمَةُ اللَّهِ تَعَالَى ثُمَّ نَزَلَ

جواب : صحیح جملے :

(۱) هَذِهِ الْخُطْبَةُ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ.

یہ عمر بن عبد العزیز کی تقریر ہے۔

(ب) إِنْ اللَّهُ لَمْ يَخْلُقْنَا عَبْنًا وَلَمْ يَتْرُكْنَا سُدًى.

بے شک اللہ نے ہمیں فضول پیدا نہیں کیا اور نہ ہمیں اس نے بے مقصد چھوڑا ہے۔

(ج) نَحْنُ نَرَى أَنَّنَا فِي أَصْلَابِ الْهَالِكِينَ

ہم دیکھتے ہیں کہ ہم ہلاک ہونے والوں کی لسوں میں سے ہیں۔

(د) الْمُسْلِمُونَ يُسَبِّحُونَ مَنْ قَضَى نَحْبَهُ وَيَبْلُغُ أَجَلَهُ

مسلمان ان کا جنازہ پڑھتے ہیں جو مر گئے اور اپنی اجل تک پہنچ گئے۔

(۵) بَكَتْ رَحِمَةُ اللَّهِ تَعَالَى ثُمَّ نَزَلَ

آپ روئے پھراتے۔

سوال نمبر ۴ : استخیم / استخیمی مِنْ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ فِي جُمْلٍ مُفِيدَةٍ.

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

سُدًى. خَابَ. خَسِرَ. غَادٍ. وَانْعَ. نَحْبَ. أَجَلَ. تُرَابَ. ذُنُوبَ. دُمُوعَ.

جواب : جملوں میں استعمال :

سُدًى (بے کار)

لَمْ تَتْرُكْ اللَّهُ الْإِنْسَانَ سُدًى

اللہ نے انسان کو بے مقصد نہیں چھوڑا۔

غَاب (ناکام ہوا)

هُوَ غَابَ وَمَا نَجَّحَ

وہ ناکام ہوا اور کامیاب نہ ہوا۔

خَسِرَ (تھکانا اٹھایا)

هُوَ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ

اس نے دنیا اور آخرت میں تھکانا اٹھایا۔

غَادِبٌ (صبح کے وقت آنے والا)

زَيْدٌ غَادِبٌ إِلَى الْمَيْتِ غَدًا

زید کل صبح گھر آنے والا ہے۔

رَاقِعٌ (شام کے وقت گھر آنے والا)

أُظِنَ هُوَ رَاقِعٌ إِلَى تَيْتِهْ

میرا خیال ہے کہ وہ شام کو اپنے گھر آنے والا ہے۔

نَحَبٌ (موت)

لَقِيَ الرَّجُلُ نَحَبًا

وہ آدمی مر گیا۔

أَجَلَ (وقت مقررہ موت)

الْأَجَلَ قَرِيبٌ

موت قریب ہے۔

تُرَابٌ (مٹی)

نَحْنُ نَذْفِنُ الْمَيِّتَ فِي التُّرَابِ

ہم مردے کو مٹی میں دفن کرتے ہیں۔

ذُنُوبٌ (گناہ)

إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ ذُنُوبَنَا

بے شک اللہ ہمارے گناہ معاف کرتا ہے۔

ذُمُوعٌ (آنسو)

إِنْهَمَرَتْ ذُمُوعُهُ عَلَى مَوْتِ أَبِيهِ

اس کے باپ کی موت پر اس کے آنسو بہنے لگے۔

سوال نمبر ۵: خَلَفَ يُخْلَفُ تَخْلِيفًا مِنْ بَابِ التَّفْصِيلِ هَاتِي/ هَاتِي أَسْمَاءَ أُخْرَى مِنْ

هَذَا الْبَابِ مِنَ الدَّرْسِ

"خَلَفَ يُخْلَفُ تَخْلِيفًا" باب تفعیل ہے اس سبق سے اس باب سے دوسرے

اسم بتاؤ۔

جواب: باب تفعیل کے اسم:

مُوسَى: سرہانہ لگائے ہوئے۔

مَمَهَذٌ: بستر چھائے ہوئے۔

سوال نمبر ۶: اسْتَخْرِجْ/ اسْتَخْرِجْنِي خَمْسَ مُفْرَدَاتٍ مِنَ الدَّرْسِ وَهَاتِ

جُمُوعَهَا.

سبق سے پانچ مفردات نکالیں اور ان کی جمع بتائیں۔

جواب: ۱. خُطْبَةٌ (تقریر)

خُطْبٌ (تقریریں)

۲. شَيْءٌ (چیز)

أَشْيَاءٌ (چیزیں)

۳. وَارِثٌ (وارث)

وَارِثِينَ (ورثاء)

۴. غَنِيٌّ (امیر)

أَغْنِيَاءُ (امیر لوگ)

۵. فَفِيرٌ (فقیر)

فُقَرَاءُ (فقیر لوگ)

سوال نمبر ۷ : ترجمہ آفرجعی الی العربیۃ مابقی
درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کرو۔

جواب : عربی ترجمہ :

(۱) حضرت عمر بن عبدالعزیز ایک اچھے مقرر تھے۔

کأن عمر بن عبدالعزيز خطيبًا جيدًا.

(۲) انہوں نے شام کے شہر خناصر میں تقریر کی۔

هو خطب بخصاصير مدينة الشام

(۳) ہماری یہ زندگی بے کار نہیں ہے۔

ليس حياتنا هذه عفا

(۴) انسان کی زبان قہور میں ہونی چاہیے۔

ولكن لسان الانسان ذلولا

(۵) جنازہ کے ساتھ چلتا سنت ہے۔

المشي مع الجنازة سنة

☆.....☆.....☆

الدرس الثامن عشر

انیسوال سبق

مباراة الكريكت

﴿ کرکٹ میچ ﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-------------------|-------------------|----------------|------------------|
| مباراة | میچ۔ مقابلہ | الکریکت | کرکٹ |
| سيادتك | جناب | ترغب | تم شوق رکھتے ہو |
| الرياضة | کھیل | " | تم شوقین ہو |
| الرياضيين | کھلاڑی | الالعاب | گیمز۔ کھیلیں |
| لم لا | کیون نہیں | ممتاز | ممتاز |
| بطولة | چیمپئن شپ | بطولات | ہلوں کی جمع |
| اللعبة القومية | قومی کھیل | صحف | اخبارات |
| حازت | حاصل کی | شعبية | عوامی |
| استاد | شیڈیم | هواة | شائقین |
| المباراة النهائية | فائنل میچ | شاشة | سکرین |
| تقاعد | وہ ریٹائر ہو گیا | التسقي والتظيم | نظم و نسق |
| يهللون | وہ شور مچاتے ہوئے | كرس | اس نے اپنے آپ کو |
| الفريق | فیم | بين آونة وأخرى | دہائیوں میں |
| الفروق | نہیں | | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------------------------|------------------|-----------------------------|--------------------|
| الرَّاعِبِينَ | شوقین | الدُّوِلَّةُ | بین الاقوامی |
| أَتَصَارُ | مددگار | الْمُعْجِبِينَ | پسند کرنے والے |
| الْبَطُولَةُ الْعَالَمِيَّةُ | سپورٹر | مَبَارَاتٍ | مقابلے۔ میچز |
| تَرْبِيٍّ | عالمی چیمپئن شپ | بَيْنَ جَيْنٍ وَآخِرٍ | دو ٹیموں کے درمیان |
| الْفَاحِشَةُ | مجھے خوش کیا | مَبَاشَرَةً | براہ راست |
| أَبْطَالُ | شانداز۔ قابل فخر | نَالٍ | حاصل کیا |
| الشَّرَفُ | جو جیتیں۔ بہرہ | نَفَقَ حُجْرُ | ہمیں فخر ہے |
| تَلَقَّيْتُ | شرف | كَسَبُوا | حاصل کیا۔ کمایا |
| الْأَخُوَّةُ | میں نے پائی | الْعِزُّ | عزت۔ وقار |
| مَارَاتِيكُ | بھائی | مِنْ قَبْلِ | کی طرف سے |
| لِلْعَالَمِيَّةِ | آپ کی کھیلے گئی | شَارِكَتِ | شریک تھیں |
| الْمُسْتَعِدِّينَ | بہت اہتمام | مُنْتَفَعَةً | دلچپ |
| الْبَالِغُ | تمنا | إِهْتِصَامٌ | دلچسپی |
| اللَّاعِبُ الثَّانِي | انوکھی بات | نَحْمُسُ | جوش و خروش |
| عَشْرَ | انوکھا واقعہ | بِالضَّبْطِ | اچھی طرح |
| السَّبْدُ | بارہویں کھلاڑی | بِمُتَمَلِّقٍ | مشتمل ہوتی ہے |
| غَيْرُ مُتَارِعٍ | ..... | يَكْرَأُ | قیات کرتا ہے |
| أَخَذَتِ الطَّرَازِ | جواب | قُبْطَانِ رِيَالٍ | کیپٹن |
| كُرَّةُ | متفقہ | الْأَعْمَالُ الْخَيْرِيَّةُ | اچھے کام |
| | نئی طرز کا۔ جدید | الْمُضْرَبُ | بلا |
| | گیند | رَامِي الْكُرَّةِ | باؤلر |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------------|---------------|-------------------|---------|
| رَمَى الْكُرَّةَ | گیند پھینکا | الْبَوْنُ | دکٹ |
| الضَّارِبُ | میٹسمین | خَارِسُ الْوَكْتِ | دکٹ کیپ |
| يَحْرُسُ | حفاظت کرتا ہے | | |

متن اور ترجمہ

الْعَرَبِيُّ: (لِپاکستانی) هَلْ مَيَادُنُكَ تَرْغِبُ فِي الرِّيَاضَةِ أَوِ اللَّعَابِ الرِّيَاضِيِّ وَالرِّيَاضِيِّينَ.

(پاکستان سے) کیا جناب کھیل، گیمز اور کھلاڑیوں میں دلچسپی رکھتے ہیں؟
الْبَاكِسْتَانِيُّ: نَعَمْ وَلَمْ لَا، وَالشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ يُعْتَازُ بِبَطُولَةِ الْعَبِيدِ مِنَ اللَّعَابِ الرِّيَاضِيِّ.

ہاں اور کیوں نہیں۔ پاکستانی قوم نے بہت سے کھیلوں میں چیمپئن شپ حاصل کرنے کا اعزاز پایا ہے۔

الْعَرَبِيُّ: فَمَا هِيَ الْبَطُولَاتُ الرِّيَاضِيَّةُ الَّتِي حَازَتْ عَلَيْهَا بَاكِسْتَانُ؟

پاکستان نے کھیلوں میں کون سی چیمپئن شپس حاصل کی ہیں؟

الْبَاكِسْتَانِيُّ: مِنْهَا بَطُولَةُ الْهُوكِي وَالْكِرِيكَتِ وَالِاسْكُوَاشِ.

ان میں سے ہیں: ہاکی کی چیمپئن شپ اور کرکٹ کی چیمپئن شپ اور اسکوواش کی چیمپئن شپ۔

الْعَرَبِيُّ: وَمَا هِيَ لَعِبَتُكُمُ الْقَوْمِيَّةُ؟

اور آپ کا قومی کھیل کون سا ہے؟

الْبَاكِسْتَانِيَّةُ: لَعْبَةُ بَاكِسْتَانِ الْقَوْمِيَّةُ هِيَ لَعْبَةُ الْهَوَكِي

پاکستان کا قومی کھیل تو ہاکی کا کھیل ہے۔

وَلَكِنَّ الْكَرِيكَيْتَ لَعْبَةُ أَكْثَرُ شُعْبَةٍ فِي بِلَادِنَا

لیکن کرکٹ ہمارے ملک میں سب سے زیادہ عامی کھیل ہے۔

الْعَرَبِيَّةُ: لَكَذَا نَسْمَعُ نَحْنُ فِي بِلَادِنَا

ہم ایسے ہی اپنے ملک میں سنتے ہیں

وَنَقْرَأُ فِي صُحُفِنَا بَيْنَ أَوْنَةٍ وَآخَرَى

اور وہ نیا نیا اپنے اخبارات میں پڑھتے ہیں۔

الْبَاكِسْتَانِيَّةُ: الْفَرِيقُ الْبَاكِسْتَانِيُّ لِلْكَرِيكَيْتِ مِنْ أَشْهُرِ الْفُرُوقِ الدُّوَلِيَّةِ

پاکستان کرکٹ ٹیم بین الاقوامی مشہور ٹیموں میں سے ہے۔

وَلَهُ شُعْبَةٌ كَبِيرَةٌ جَدًّا بَيْنَ هَؤُلَاءِ الْكَرِيكَيْتِ فِي الْعَالَمِ

اور پھر دنیا بھر میں کرکٹ کے شوقیوں پر مشتمل ایک بڑی کمیونٹی (لوگ) اس

کے ساتھ ہے۔

الْعَرَبِيَّةُ: وَأَنَا أَيْضًا مِنْ هَؤُلَاءِ الْكَرِيكَيْتِ وَالرَّاهِبِينَ فِي هَذِهِ اللَّعْبَةِ كَمَا أَنَّ

مِنَ الْمُتَعَبِّينَ بِالْفَرِيقِ الْبَاكِسْتَانِيِّ وَأَنْصَارِهِ فِي مَبَارَاةِ الْكَرِيكَيْتِ

الدُّوَلِيَّةِ الَّتِي نَعْقُدُ بَيْنَ حِينَا وَآخِرِ لَيْلِ اسْتَاوِ الشَّارِقَةِ بِالْمَبَارَاةِ

الْعَرَبِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ

اور میں بھی کرکٹ کے شوقیوں میں سے ہوں اور اس کھیل میں دلچسپی لینے

والوں میں سے ہوں جیسا کہ میں کرکٹ کے بین الاقوامی میچوں میں پاکستانی ٹیم

کو پسند کرنے والوں میں اور اس کی حمایت کرنے والوں میں سے ہوتا ہوں۔ جو

میں متحدہ عرب امارات میں شارجہ سٹیڈیم میں وہ نیا نیا منعقد ہوتے ہیں۔

الْبَاكِسْتَانِيَّةُ: وَهَلْ شَاهَدْتَ مَبَارَاةَ الْكَرِيكَيْتِ الدُّوَلِيَّةِ الَّتِي عُقِدَتْ فِي سَنَةِ

١٩٩٢ م لِلْبَطُولَةِ الْعَالَمِيَّةِ

اور کیا آپ نے وہ بین الاقوامی میچ دیکھے تھے جو عالمی چیمپئن شپ کے لئے ١٩٩٢ء

میں منعقد ہوئے۔

الْعَرَبِيَّةُ: نَعَمْ وَلَكِنِّي شَاهَدْتُهَا عَلَى الشَّاشَةِ مَبَاشَرَةً

ہاں لیکن میں نے ان کو سکرین پر براہ راست دیکھا تھا۔

وَقَدْ سَرَّعَنِي جَدًّا

اور مجھے بہت خوشی ہوئی۔

أَنَّ فَرِيقَ بَاكِسْتَانِ لِلْكَرِيكَيْتِ قَدْ نَالَ هَذِهِ الْبَطُولَةَ الْفَاخِرَةَ

کہ پاکستانی کرکٹ ٹیم نے یہ شاندار چیمپئن شپ جیت لی۔

الْبَاكِسْتَانِيَّةُ: نَحْنُ نَفْتَخِرُ بِأَبْطَالِنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَسَبُوا الشَّرَفَ وَالْعِزَّ لَهُمْ

وَلِبِلَادِهِمْ

ہمیں ان ہیروز پر فخر ہے جنہوں نے اپنے لیے اور اپنے ملک کے لئے شرف اور

عزت حاصل کی۔

وَهَلْ حَضَرَتْ أَنْتَ يَوْمًا فِي مَبَارَاتِ الْكَرِيْنِكْتِ الدُّوَلِيَّةِ الْآخِرَةِ
الْعَرَبِيَّةُ:

الَّتِي عَقِدَتْ فِي أَسَاذِ الشَّارِقَةِ؟

اور کیا تو کسی دن تازہ ترین بین الاقوامی کرکٹ میچوں میں گیا جو شارجه سٹیڈیم
میں منعقد ہوئے

الْبَاكِسْتَانِيُّ: نَعَمْ فَقَدْ تَلَقَّيْتُ الدَّعْوَةَ مِنْ قَبْلِ بَعْضِ الْإِخْوَةِ الْعَرَبِ هُنَاكَ إِلَى
مُشَاهَدَةِ هَذِهِ الْمَبَارَاتِ الدُّوَلِيَّةِ الَّتِي شَارَكَتَ فِيهَا ثَلَاثَةُ فُرُوقٍ
مِنْهَا فَرِيقُ بَاكِسْتَانِ.

ہاں مجھے ایک عرب بھائی کی طرف سے وہاں بین الاقوامی مقابلے دیکھنے کی
دعوت ملی جن میں تین ٹیمیں شریک ہوئیں۔ ان میں سے ایک پاکستانی ٹیم
ہے۔

الْعَرَبِيُّ: مَا رَأَيْكَ فِي الْمُبَارَاةِ النِّهَايَّةِ الَّتِي كَانَتْ بَيْنَ فَرِيقِ بَاكِسْتَانِ وَفَرِيقِ
غَرَبِ الْهِنْدِ؟

اس فائنل میچ کے بارے میں آپ کی کیا رائے ہے جو پاکستان کی ٹیم اور وین
انڈیز کی ٹیم کے درمیان ہوا۔

الْبَاكِسْتَانِيُّ: نَعَمْ سَبْعَةٌ لِلْعَابَةِ

ہاں بہت دلچسپ تھا۔

فَقَدْ حَضَرْتُ فِي مُعْظَمِ الْمَبَارَاتِ وَفِي النِّهَايَّةِ خَاصَّةً

پس میں لے لے لے میچوں میں اور خاص کر فائنل میں موجود تھی۔

مَاذَا أَعْجَبَكَ مِنَ الْمُبَارَاةِ النِّهَايَّةِ؟
الْعَرَبِيُّ:

تجھے فائنل میچ میں کیا پسند آیا؟

الْبَاكِسْتَانِيُّ: قَدْ أَعْجَبَنِي اِهْتِمَامُ الْمُشَاهِدِينَ وَتَحَمُّسُهُمُ الْبَالِغُ

مجھے تماشاچیوں کی دلچسپی اور ان کا زبردست جوش و خروش بہت پسند آیا

فَقَدْ كَانُوا يُهْلِلُونَ وَيُصَفِّقُونَ عِنْدَ كُلِّ حَدَثٍ رَائِعٍ مِنْ أَحْدَاثِ
اللَّعِبَةِ

پس وہ کھیل کے ہر خوب صورت واقعے پر ہاتھ ہلاتے تھے اور تالیاں جاتے
تھے۔

كَمَا أَعْجَبَنِي مَا لَا حِطَّةَ مِنَ التَّنْظِيمِ وَالتَّسْطِيقِ فِي الْمَلْعَبِ وَحَوْلَهُ
اسی طرح کھیل کے میدان میں اور اس کے ارد گرد جو نظم و نسق نظر آیا اس کو
میں نے بہت پسند کیا۔

الْعَرَبِيُّ: وَهَلْ تَعْرِفُ حَضَرْتُكَ عِدَّةَ اللَّاعِبِينَ بِالضَّبْطِ فِي فَرِيقِ الْكَرِيْنِكْتِ
اور کیا جناب کو کرکٹ ٹیم میں کھلاڑیوں کی تعداد بھی طرح معلوم ہے؟

الْبَاكِسْتَانِيُّ: فَرِيقُ الْكَرِيْنِكْتِ يَشْتَمِلُ عَلَى أَحَدِ عَشَرَ لَاعِبًا رِیَاضِيًا

کرکٹ کی ٹیم گیارہ کھلاڑیوں پر مشتمل ہوتی ہے۔

بِالْإِضَافَةِ إِلَى لَاعِبِ رِیَاضِيٍّ قَاتِنِصٍ

علاوہ ازیں ایک فیلڈ کھلاڑی ہوتا ہے۔

يُسَمَّى اللَّاعِبُ الثَّانِي عَشَرَ

جس کو بارہواں کھلاڑی کہتے ہیں۔

العربی: وَمَاذَا يُسَمَّى قَائِدُ الْفَرِيقِ الْكُرِيكْتِ؟

کرکٹ ٹیم کے قائد کو کیا نام دیا جاتا ہے؟

الباكستاني: إِنَّ الْقَائِدَ الَّذِي يُقَرَّأُ الْفَرِيقِ وَيَقُودُهُ فِي الْمُبَارَاةِ

ہے وہ قائد جو ٹیم کا ہیڈ ہوتا ہے اور میچ میں ان کی قیادت کرتا ہے۔

يُسَمَّى بِالْعَرَبِيَّةِ قَبْطَانًا أَوْ رُبَانًا

اسے عربی زبان میں قبطان یا ربان کہتے ہیں۔

العربی: وَمَنْ هُوَ الْقَبْطَانُ الَّذِي قَادَ الْفَرِيقَ الْبَاكِسْتَانِيَّ فِي الْمُبَارَاةِ

الدُّوَلِيَّةِ فِي ۱۹۹۲ م؟

وہ کیپٹن کون ہے جس نے ۱۹۹۲ء کے بین الاقوامی میچوں میں پاکستانی ٹیم کی

قیادت کی۔

الباكستاني: هُوَ السَّيِّدُ عِمْرَانُ خَانُ بَطْلُ الْكُرِيكْتِ فِي بَاكِسْتَانِ غَيْرِ مُتَنَازِعٍ

دو جہاں عمران خان ہیں جو پاکستان کے غیر متنازع کرکٹ کے ہیرو ہیں۔

وَلَقَدْ تَقَاعَدَ عَنِ الْكُرِيكْتِ

اور وہ کرکٹ سے ریٹائر ہو گئے ہیں۔

وَكُرْسُ حَيَاتِهِ لِلْعَمَالِ الْخَيْرِيَّةِ

اور انہوں نے اپنی زندگی نیک اعمال کے لئے وقف کر دی۔

بِنَهَا إِنْشَاءُ مُسْتَشْفَى بِمَدِينَةِ لَاهُورَ مِنْ أَخَذَتْ الطَّيَارَ بَعْلَانِ

السرطان.

کینسر کے علاج کے لئے جدید طرز کے ہسپتال کا شہر لاہور میں قیام۔

العربی: وَمَا هِيَ الْمَآذَوَاتُ الرِّبَاضِيَّةُ الَّتِي تُسْتَعْمَلُ فِي لَعِبَةِ الْكُرِيكْتِ

اور وہ کون سا کھیل کا سامان ہے جو کرکٹ کے کھیل میں استعمال ہوتا ہے؟

الباكستاني: أَوَّلُهَا كُرَّةُ الْكُرِيكْتِ ثُمَّ الْمِضْرِبُ

ان میں سب سے پہلے کرکٹ کا گیند ہے پھر بلا ہے۔

فَاللَّاعِبُ الَّذِي يَتَخَصَّصُ أَوْ يَشْتَغِلُ بِرَمْيِ الْكُرَّةِ خِلَالِ اللَّعِبَةِ

أَوِ الْمُبَارَاةِ يُسَمَّى رَاْمِي الْكُرَّةِ

پس وہ کھلاڑی جو کھیل یا میچ کے دوران بال پھینکنے کے لئے مخصوص ہوتا ہے یا

مشغول ہوتا ہے اس کو بولر کہتے ہیں۔

وَالَّذِي يَضْرِبُ الْكُرَّةَ بِالْمِضْرِبِ يُسَمَّى اللَّاعِبُ الضَّارِبُ لِلْ

بِمِضْرِبَةٍ أَوْ مِضْرِبِيًّا

اور جو بٹ سے گیند کو مارتا ہے اس کو بٹ باز کہتے ہیں۔

وَقَالَتِ الْمَآذَوَاتُ فِي لَعِبَةِ الْكُرِيكْتِ هُوَ الْبَوْتَبُ أَوِ الْوَكْتُ

اور تیسری چیز کرکٹ کے کھیل میں بول یا وکٹ ہے۔

وَالَّذِي يَحْرُسُ الْبَوْتَبَ أَوِ الْوَكْتِ يُسَمَّى حَارِسُ الْوَكْتِ

اور جو بول یا وکٹ پر مامور ہوتا ہے اس کو وکٹ کیپر کہتے ہیں۔

العربی: شُكْرًا يَا أَحْمَدُ عَلَى هَذِهِ الْمَعْلُومَاتِ الْقِيَمَةِ عَنْ هَذِهِ اللَّعِبَةِ الدُّوَلِيَّةِ

اس بین الاقوامی کھیل کے متعلق ان تین منید معلومات پر بھائی جان آپ کا
شکریہ۔

الباکستانی! لا شکراً علی الواجب
شکریہ کی کیا بات ہے۔

☆☆☆☆☆

التمارين

مشقیں

سوال نمبر ۱: آجب/ آجیبی عما یاتی من الاسئلة
درج ذیل سوالات کے جواب دیں۔

سوال ۱: بماذا یمتاز الشعب الباکستانی من البطولات الریاضیة؟
پاکستانی قوم کھیل کی کون سی چیمپئن شپس میں امتیاز رکھتی ہیں؟

جواب: یمتاز الشعب الباکستانی من البطولات الریاضیة فمبناها
بطولة الهوکئی و الکرکیت و الباسکواش
پاکستانی قوم کھیل کی جن چیمپئن شپس میں امتیاز رکھتی ہے۔ پس ان
میں سے ہیں۔ ہاکی کی چیمپئن شپ کرکٹ کی چیمپئن شپ اور سکواش
کی چیمپئن شپ۔

سوال ۲: وماهی لعبة باکستان القومیة

اور پاکستان کا قومی کھیل کون سا ہے۔

جواب: لعبة الهوکئی
ہاکی کا کھیل

سوال ۳: آیه لعبة اکثر شعبیة فی پاکستان الکرکیت أو الهوکئی
کون سا کھیل پاکستان میں زیادہ عوامی ہے کرکٹ یا ہاکی۔

جواب: الکرکیت لعبة اکثر شعبیة فی پاکستان
پاکستان میں کرکٹ کھیل زیادہ عوامی ہے۔

سوال ۴: هل أخوئک/ أخوئک من هواة الکرکیت و المفعجیین بالفریق
الباکستانی للکرکیت
کیا تمہارا بھائی کرکٹ کے شائقین اور پاکستان کرکٹ میم کو پسند
کرنے والوں میں ہے۔

جواب: نعم
ہاں

سوال ۵: من فاز ببطولة الکرکیت الدولیة فی سنة ۱۹۹۲ م؟
۱۹۹۲ء میں بین الاقوامی کرکٹ کی چیمپئن شپ کس نے حاصل کی؟
جواب: فاز فریق پاکستان بهذه البطولة
پاکستانی میم نے یہ چیمپئن شپ حاصل کی۔

سوال ۶: هل شاهدت/ شاهدت مباراة الکرکیت الدولیة الی
عقدت فی استاد الشارقة
کیا تو نے کرکٹ کا بین الاقوامی میچ دیکھا جو شارجہ سٹیڈیم میں منعقد
ہوا۔

جواب : لا مَا شَأْنُ هَذِهِ

میں میں نے نہیں دیکھا۔

سوال ۷ : مَا عَدَدُ اللَّاعِبِينَ فِي فِرَقِ الْكَرِكِتِ
کرکٹ میں کھلاڑیوں کی تعداد کتنی ہوتی ہے؟

جواب : أَحَدُ عَشَرَ لَا عِشْرِينَ

گیارہ کھلاڑی

سوال ۸ : مَا هِيَ الْأَدَوَاتُ الَّتِي نُسْتَعْمَلُ فِي لَعِبَةِ الْكَرِكِتِ
کرکٹ کے کھیل میں کون سا سامان استعمال ہوتا ہے۔

جواب : مَكْرَةُ الْكَرِكِتِ وَالْمَضْرِبُ وَالْوَكْتُ

کرکٹ کا گیند اور بلا اور وکٹ

سوال نمبر ۳ : إِمْلَأْ / اِمْلَأْ الْفُرَاقَاتِ بِكَلِمَاتٍ مُنَاسِبَةٍ

خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پر کریں۔

(۱) الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ بِطُولَةِ الْعَدِيدِ الْأَلْعَابِ

الرياضية

(۲) الْفَرِيقُ الْبَاكِسْتَانِيُّ لِلْكَرِكِتِ مِنْ الْفُرُوقِ الدَّوْلِيَّةِ

(۳) نَحْنُ نَفْتَخِرُ بِأَبْطَالِنَا الَّذِينَ كَسَبُوا وَالْعِزَّ لَهُمْ

وَلِلْبَلَادِهِمْ

(۴) فَرِيقُ الْكَرِكِتِ يَشْتَعِلُ عَلَى لَا عِبَارَ يَاضِيًا

جواب : کھل جیلے :

(۱) الشَّعْبُ الْبَاكِسْتَانِيُّ يَمْتَارُ بِطُولَةِ الْعَدِيدِ مِنَ الْأَلْعَابِ

الرياضية

پاکستانی قوم بہت سے کھیلوں میں چمکین شپ کا اعزاز رکھتی ہے۔

(۲) الْفَرِيقُ الْبَاكِسْتَانِيُّ لِلْكَرِكِتِ مِنْ أَشْهُرِ الْفُرُوقِ الدَّوْلِيَّةِ

پاکستانی کرکٹ ٹیم دنیا کی سب سے زیادہ مشہور ٹیموں میں سے ہے۔

(۳) نَحْنُ نَفْتَخِرُ بِأَبْطَالِنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَسَبُوا الشَّرَفَ وَالْعِزَّ لَهُمْ وَلِلْبَلَادِهِمْ

ہم اپنے ان ہیروز پر فخر کرتے ہیں جنہوں نے اپنے لیے اور اپنے ملک کے لیے وقار اور اعزاز حاصل کیا۔

(۴) فَرِيقُ الْكَرِكِتِ يَشْتَعِلُ عَلَى أَحَدِ عَشَرَ لَا عِبَارَ يَاضِيًا

کرکٹ کی ٹیم گیارہ کھلاڑیوں پر مشتمل ہوتی ہے۔

سوال نمبر ۳ : صَحِّحْ / صَحِّحِي مَا يَأْتِي مِنَ الْجُمْلِ الْآتِيَةِ :

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(۱) هَلْ أَنْتَ تَرْغَبُ فِي أَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ؟

(۲) فَرِيقُنَا لِلْكَرِكِتِ أَشْهُرُ فُرُوقِ الدَّوْلِيَّةِ

(۳) أَنَا مَا حَضَرْتُ فِي الْمُبَارَاةِ وَأَنَا أَشَاهِدُهَا عَلَى الشَّاشَةِ

(۴) مَنِ الَّذِي شَاهَدْتُ مُبَارَاةَ الدَّوْلِيَّةِ؟

جواب : صحیح جملے :

(۱) هَلْ أَنْتَ تَرْغَبُ فِي أَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ؟

کیا تم کھیلوں میں دلچسپی رکھتے ہو؟

(۲) فَرِيقُنَا لِلْكَرِكِتِ أَشْهُرُ الْفُرُوقِ الدَّوْلِيَّةِ

ہماری کرکٹ ٹیم بین الاقوامی ٹیموں میں سب سے زیادہ مشہور ہے۔

(۳) أَنَا مَا حَضَرْتُ فِي الْمُبَارَاةِ وَأَنَا أَشَاهِدُهَا عَلَى الشَّاشَةِ

میں مقابلوں میں موجود نہ تھا۔ میں نے تو ان کو سکرین پر دیکھا۔

(٣) من الذي شاهد مقاربات الدولة؟

میں الاقوامی منہج کس نے دیکھے ؟

۴۴۰ اسطیخ / اسطیخ الحمل المفضی / اسطیخ مائاتی من المفردات

منہد جلتے ہائیں اور ان میں درج ذیل واحد اسموں کو استعمال کریں۔

نظر الیہ وعاذہ تلعب شاشہ فریق مضرب لغت

جواب : جملوں میں استعمال

بطورۃً (معمولاً)

فازت باكستان ببطولة الكريكت الفاعرة

پاکستان نے کرکٹ کی شاندار چیمپئن شپ حاصل کی۔

رباطہ (کھیل)

أما أرغب في الرياضة

مجھے کمیل میں دلچسپی ہے۔

ملف: (کھیل کامیڈی ان)

جمع المشاهدون في الملعب لمشاهدة اللعبة.

کھیل دیکھنے کے لئے تماشائی کھیل کے میدان میں جمع ہو گئے۔

خاتمة (سكرین)

شَهِدَتْ هَذِهِ الْمُبَارَاةُ عَلَى الشَّاسَةِ مُبَاشَرَةً

میں نے بھی سکرین پر اور است دیکھا۔

(2) 3.1

مربعی

سبحون لله رب العالمين

مضرب (۱۱)

اللاعب يضرب الكرة بالمضرب

کھلاڑی بٹے سے گیند کو مارتا ہے۔

لغة (کھیل)

هل تُحبُّ لعبة الهوكي

کیا تجھے ہاکی کا کھیل پسند ہے ؟

سوال نمبر ۵: اِنحِثْ / اِنحِثْیْ مفردات لغویۃ ہاٹ / ہائی لہا جُموعاً

پانچ واحد تلاش کرو اور ان کی جمع بناؤ۔

| واحد | جمع |
|-------------------------|-------------------------|
| لَعْبَةٌ (لِمْ) | أَلْعَابُ (لِمْز) |
| شُعْبٌ (قَوْم) | شُعُوبٌ (قَوْمِز) |
| مُبَارَاةٌ (مُقَابِلَه) | مُبَارَاتٌ (مُقَابِلَه) |
| فُرَيْقٌ (فَيْم) | فُرُوقٌ (فَيْمِز) |
| بَطْلٌ (هِيْرُو) | أَبْطَالٌ (هِيْرُوْز) |

سوال نمبر ۶: مِنْ أَوْزَانِ الْجَمْعِ أفعالٌ وفِعُولٌ فَهَلْ لَكَ/لَكَ أَنْ تَنْحِتَ/تَنْحِتَ

عَنِ الْجُمُوعِ عَلَى هَذَيْنِ الْوَرَتَيْنِ فِي هَذَا الدَّرْسِ؟

افعال اور مفعول جمع کے اوزان ہیں۔ کیا آپ اس سبق سے ان دونوں اوزان پر جمع

الفاظ تلاش کر سکتے ہیں۔

| | |
|-----------|---------|
| أَفْعَالٌ | فُعُولٌ |
| الْعَابُ | فُرُوقٌ |
| الْعَابُ | |

| فَعُولٌ | أَفْعَالٌ |
|---------|-----------|
| | أَعْمَلُ |
| | أَحْدَثُ |
| | أَبْطَلُ |

سوال نمبر ۷: كَانَ فِعْلٌ نَاقِصٌ وَلَهَا أَخَوَاتٌ أُخْرَى هَاتِي حَمْلَةً مِنْهَا وَ اسْتَعْدَمَهَا / اسْتَعْدَمَهَا فِي حَمْلِكَ / حَمْلِكَ الْمَقْدِيَّةُ
کائن فعل ناقص ہے اور اس کی دوسری بہنیں ہیں۔ ان میں سے پانچ متا اور ان کو اپنے سفید بھلوں میں استعمال کرے۔

جواب: افعال ناقصہ:

- ۱۔ صَارَ: صَارَ زَيْدٌ غَبِيًّا
- ۲۔ أَصْبَحَ: أَصْبَحَ الْوَلَدُ طَيِّبًا
- ۳۔ أَمْسَى: أَمْسَى الْأَمِيرُ مُقْلِبًا
- ۴۔ بَاتَ: بَاتَ الْفَقِيرُ سَعِيدًا
- ۵۔ لَيْسَ: لَيْسَ الطَّالِبُ كَاذِبًا

سوال نمبر ۸: دَعَا يَدْعُو فِعْلٌ مُعْتَلٌ يُسَمَّى نَاقِصًا وَأَوْبًا صَرَفٌ / صَرَفَ فِي الْفِعْلِ مَا حَصِيَ وَمُضَارِعًا
"دَعَا يَدْعُو" فعل معتل ہے جس کو ناقص و اوبی کہتے ہیں۔ اس کی ماضی اور مضارع میں گردان کریں۔

"دَعَا يَدْعُو" سے ماضی کی گردان

| مِغْنِي | مَذْكَرٌ / مُؤنَّثٌ | وَاحِدٌ | ثَنِيَّةٌ | جَمْعٌ |
|---------|---------------------|---------|-----------|----------|
| غائب | مذکر | دَعَا | دَعَا | دَعَا |
| | مؤنث | دَعَتْ | دَعَتَا | دَعَوْنَ |

| مِغْنِي | مَذْكَرٌ / مُؤنَّثٌ | وَاحِدٌ | ثَنِيَّةٌ | جَمْعٌ |
|---------|---------------------|----------|-------------|-------------|
| حاضر | مذکر | دَعَوْتُ | دَعَوْتُمَا | دَعَوْتُمْ |
| | مؤنث | دَعَوْتُ | ..... | دَعَوْتُنَّ |
| کلم | مذکر مؤنث | دَعَوْتُ | دَعَوْنَا | دَعَوْنَا |

"دَعَا يَدْعُو" سے ماضی کی گردان

| مِغْنِي | مَذْكَرٌ / مُؤنَّثٌ | وَاحِدٌ | ثَنِيَّةٌ | جَمْعٌ |
|---------|---------------------|-----------|-------------|------------|
| غائب | مذکر | يَدْعُو | يَدْعُوَانِ | يَدْعَوْنَ |
| | مؤنث | تَدْعُو | تَدْعُوَانِ | يَدْعَوْنَ |
| حاضر | مذکر | تَدْعُو | تَدْعُوَانِ | تَدْعَوْنَ |
| | مؤنث | تَدْعِينَ | ..... | تَدْعَوْنَ |
| کلم | مذکر مؤنث | أَدْعُو | نَدْعُو | نَدْعُو |

سوال نمبر ۹: تَرْجِمُ / تَرْجِمِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:
عربی میں ترجمہ کرو۔

- (۱) مجھے کرکٹ سے دلچسپی ہے۔
أَنَا أَرْغَبُ فِي كَرِيبَكْتِ
- (۲) عمران خان کرکٹ کا ہیرو ہے۔
السيد عمران خان بطل الكريكت
- (۳) پاکستان ورلڈ چیمپئن ہے۔
بأبستلان بطل عالمي
- (۴) ہم نے قذافی سٹیڈیم میں میچ دیکھا۔
شاهدنا المباراة في استاد قذافي
- (۵) تماشائی بالیاں جا رہے تھے۔
كان المشاهدون يصقون

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

پیسواں سبق

فِي فَضْلِ الصِّدْقِ وَالْعَمَلِ الْجَادِ

﴿سچائی اور سخاوت کی فضیلت﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|---------------------|-----------------|--------------------|
| حَتَّ | آباد کرنا | الْفَح | بدترین، بہت ہی برا |
| طَعَا | پچھے پچھے چلا آئیگا | مَغَالِمَ | آثار، خدو خال، |
| رَوَّاسِي | اونچائی | " | نشان |
| الْجَوَارِي | کشتیاں | بَعَارَ | گیس، بھاپ، اسٹیم |
| اجْتِمَاعًا | برداشت کرنے اور | جَمُّ الْأَمَلِ | شدید خواہش |
| " | وزن اٹھانے میں | هَيَّاهَا | ہدیہ دیا، بخش دیا |
| بَزَّ | مغلوب کر لیا | الصِّدْقُ | سچائی |
| التَّحْدِيثُ | تنبیہ، وارننگ | اِحْتِلَازُ | بچ |
| عَزَّ | عزت | الْمَذْمُومُ | ناپسندیدہ |
| لَا تَغْدِلْ | منہ نہ پھیر | الْوَعْدُ | خوف |
| الْكُذْبُ | جھوٹ | عَرَفَ | مشہور ہو جائے |
| أَحْرَقَ | جلا دیا | لَدَى النَّاسِ | لوگوں کے نزدیک |
| أَحْسَنَ | سب سے زیادہ خوبصورت | كُتَابُ | جھوٹا |
| لَمْ يَزَلْ | وہ رہتا ہے۔ | مَكَادِقُ | سچا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|------------------|--------------------|---------------|------------------------|
| شَرَفَ الْعَمَلِ | کام کی بڑائی | الْفَتَى | نوجوان، |
| سَقَى | کوشش، جدوجہد | " | جوانمرد |
| عِيَادَتًا | مددگی | يَهْدِي | لے جاتا ہے |
| سَبَّ | سبب، وجہ | السَّعَادَةُ | خوشی |
| " | ذریعہ | الْكُؤُنُ | کائنات |
| صَلَّاحُ | بہتری بھلائی | خَيْرُ عَوْنٍ | بہتر مدد کرنے والا |
| السَّاعِينَ | کوشش و محنت کرنے | آفَاةٌ | اس کے پاس |
| " | والے | " | آیا ہے |
| يَسَعُ | کوشش کرتا ہے | ضَيْعٌ | نقصان کیا |
| جَنَى | جرم کیا | يَحْمِلُ | وہ اٹھاتا ہے |
| فَرَضَ | نماز | يَسْقَى | سیراب کرتا ہے |
| الْفَاسُ | کھاڑا | يَكْفُلُ | ضمانت دے |
| خَلَّدَ | جنت | الْبَسْنَا | ہم نے پہنایا |
| بَابِدِينَا | اپنے ہاتھوں سے | قُصُورَ | محلات |
| مِنَّا | ہم میں سے | أَرْسِنَا | ہم نے ٹھہرایا |
| بَفُوقَ | بڑھ کر ہیں | " | ہم نے نگرانہ انداز کیا |
| الْجَوَارِي | کشتیاں | أَجْرَيْنَا | ہم نے چلایا |
| لِحِجَّةٍ | سمندر کا گہرا حصہ۔ | بَزَّ | مغلوب کر لیا |
| " | بے پایاں سمندر | الرَّيْحَ | ہوا |
| الْحَدِيدُ | لوہا | اِنْتِقَالَ | منتقل ہوتا |
| جَوْرًا | چلنا | الْفَضَاءُ | فضا، پیس |
| مَسْخُورًا | ہم نے مسخر کیا | عَاشَ | زندگی گزارا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------------------|---------------------|-------------|----------------------|
| سَبَحَات | ہوائی جہاز | مَنَالٌ | حصول |
| نَعِيمٌ | آرام، سکون | مَخَالٌ | مشکل |
| فَلَانٌ | پلے | نَشِيطٌ | فعال |
| مُنْقَنٌ | پکا اور پختہ کام | وَجِیۃٌ | خوبصورت |
| اَتَقَنَتْ | تو مہارت سے کام کرے | يُقْبَلُ | بہت پسند کرتے ہیں |
| اَلشَّيْءُ الْحَسَنُ | خوب صورت چیز | خَزَا | بدلہ، انعام |
| سِرٌّ | راز | فَعَنٌ | قیمت |
| مَا اَرَبْنَهَا | کتنے خوبصورت ہیں | اَلْاَثَارُ | نشانات، علامات |
| مُنْقَنُ الْاَعْمَالِ | مضبوط پختہ | اَتَقَنَ | ہنرمندی سے کیا |
| " | بے عیب کام | اَنْظُرُ | دیکھو |
| عَلَوْنَ | وہ بلند ہو گئے | اَتَقَنَتْ | تو نے ہنرمندی سے کیا |
| اَلشَّحَابُ | بادل | نَشِیْدٌ | گیت |
| نَشِیْدُ الْعَمَالِ | حزوروں کا گیت | فَضِلٌ | فضیلت |

متن اور ترجمہ

(۱)

فِي الْحَثِّ عَلَى الصِّدْقِ وَالتَّحْذِيرِ مِنَ الْكَذِبِ
﴿سچائی کی ترغیب اور جھوٹے سے اجتناب کے بارے میں﴾

الصِّدْقُ عِزٌّ فَلَا تَغْدِلْ عَنِ الصِّدْقِ
وَاحْتَنِزْ مِنَ الْكَذِبِ الْمَنْعُومِ فِي الْخَلْقِ

(ترجمہ): سچائی ہر دلعزیزی ہے، پس تو سچائی سے منہ نہ پھیر۔ جھوٹ سے بچ کیونکہ ساری
خلق خدا اس کو برا جانتی ہے۔

عَلَيْكَ بِالصِّدْقِ وَلَوْ أَنَّهُ
أَحْرَقَكَ الصِّدْقُ بِنَارِ الْوَعْدِ
(ترجمہ): تو سچائی پر قائم رہ۔ اگرچہ سچائی تجھ کو خوف کی آگ سے جلا کر رکھ نہ دے۔

مَا أَحْسَنَ الصِّدْقُ فِي الدُّنْيَا لِقَائِلِهِ
وَ أَقْبَحَ الْكَذِبُ عِنْدَ اللَّهِ وَالنَّاسِ
(ترجمہ): دنیا میں سچائی بچ لانے والے کے حق میں کس قدر اچھی ہے اور جھوٹ اللہ اور
انسانوں کے نزدیک سب سے بری چیز ہے۔

إِذَا عُرِفَ الْبَشَرُ بِالْكَذِبِ لَمْ يَزَلْ
لَدَى النَّاسِ كَذَّابًا وَ لَوْ كَانَ صَادِقًا
(ترجمہ): جب انسان جھوٹ بولنے میں شہرت حاصل کرے تو وہ لوگوں کے نزدیک ہمیشہ
جھوٹا ہوگا اگرچہ وہ سچائی کیوں نہ ہو۔

(۲)

فِي شَرَفِ الْعَمَلِ
﴿کام کی فضیلت کے بارے میں﴾

سَعَى الْفَتَى لِرِزْقِهِ عِبَادَةٌ
وَ سَبَّ يَهْدِي إِلَى السَّعَادَةِ
(ترجمہ): نوجوان کا اپنے رزق کے لئے کوشش کرنا عبادت ہے اور ایسا سبب ہے جو سعادت
کی طرف رہنمائی کرتا ہے۔

لَا فِي السَّعْيِ صَاحُ الْكُؤُ
وَاللَّهُ لِلسَّاعِينَ حَبِيرٌ عَوْنٌ
کیونکہ کوشش کرنے میں کائنات کی بھلائی ہے اور اللہ کوشش کرنے والوں کا بھرپور مددگار ہے۔

مَنْ يَسْعَ لِرِزْقٍ آتَاهُ طَبْعًا
وَمَنْ يَتَمَ فَقَدْ جَنَى وَ ضَيْعًا
جو شخص رزق حاصل کرنے کی کوشش کرے گا، وہ (رزق) اس کے پیچھے پیچھے چلا آئے گا۔ اور جو سوجائے گا پس وہ جرم کرے گا اور نقصان اٹھائے گا۔

الْمُسْلِمُ الْحَقُّ يُصَلِّيْ فَرَضَهُ
وَيَحْمِلُ الْقَاسَ وَ يَسْقِيْ اَرْضَهُ
سچا مسلمان نماز پڑھتا ہے، کھانا اٹھاتا ہے اور اپنی زمین کو پانی دیتا ہے۔

يَجْمَعُ بَيْنَ الشُّغْرِ وَ الْعِبَادَةِ
لِيَكْفُلَ اللَّهُ لَهُ السَّعَادَةَ
وہ کام اور عبادت میں تطبیق پیدا کرتا ہے یعنی دونوں کو جمع کرتا ہے تاکہ اللہ تعالیٰ اس کی سعادت اور خوش بختی کا ضامن ہو۔

(۳)

نَشِيدُ الْعُمَالِ

﴿مزدوروں کا گیت﴾

بَابِدِينَا جَعَلْنَا الْأَرْضَ خَلْدًا
وَالْبَنَاتُ مَعَالِمَهَا جَمَالًا

(ترجمہ): ہم نے اپنے ہاتھوں سے زمین کو جنت بنا دیا اور اس کے نقوش اور خدو خال کو خوب

صورتی کا لباس پہنایا۔

وَكُنَّا فِي الْحَيَاةِ بِنَاءً مَّجِيدًا
وَقَضَيْنَا مَعِيشَتَنَا نَضَالًا
اور ہم زندگی میں عظمت کے بانی ہیں اور ہم نے کوشش اور جدوجہد کر کے اپنی معیشت کو مضبوط بنالیا ہے۔

فَمِنَّا مَنْ يُقِيمُ بِهَا قُصُورًا
تَفُوقُ رُؤَاسِيَ الْأَرْضِ اِخْتِمَالًا
پس ہم میں سے وہ ہیں جنہوں نے محلات بنائے جو بوجھ اٹھانے میں زمین کی بلند یوں سے زیادہ بلند ہیں۔

وَأَرْسَيْنَا عَلَى الْمَاءِ الْجَوَارِي
فَسَارَتْ فَوْقَ لَحْنِهِ جِبَالًا
ہم نے کشتیوں کو پانی پر ٹھہرایا پس وہ اس کے گہرے پانیوں پر پہاڑ بن کر چلنے لگیں۔

وَأَجْرَيْنَا الْبَحَارَ عَلَى حَدِيدٍ
فَبَزَّ الرِّيحُ جَرَبًا وَ انْتِفَالًا
اور ہم نے لوہے پر بھاپ جاری کی تو اس نے دوڑنے اور منتقل ہونے میں ہوا کو مات کر دیا۔

وَسَخَّرْنَا الْقَضَاءَ لِسَابِحَاتِ
عُلُونٍ عَلَى السُّحَابِ وَ قَدْ تَعَالَى
اور ہم نے فضا کو ہوائی جہازوں کے لئے مسخر کر دیا جو بالوں سے بھی بلند ہو گئے اور ان سے اوپر ہو گئے۔

لَقَدْ كَانَ مَنَافَةُ فَلَانًا مَحَالًا
فَلَانُ النَّاسِ مِنَّا فِي نَعِيمٍ

(ترجمہ): پس لوگ ہماری وجہ سے راحت و سکون میں رہ رہے ہیں حالانکہ اس سے قبل اس (راحت و سکون) کا حصول ناممکن تھا۔

(۳)

فی مُتَقِنِ الْعَمَلِ

﴿پختہ کام﴾

كُنْ نَشِيطًا عَامِلًا جَمُّ الْأَمَلِ
إِنَّمَا الصِّحَّةُ وَ الرِّزْقُ الْعَمَلُ

(ترجمہ): تو پر امید فعال کارکن بن جا کیونکہ صحت اور روزی کام کی وجہ سے حاصل ہوتی ہے۔

كُلُّ مَا اتَّقَتْ مَحْبُوبٌ وَجِيهَةٌ
مُتَقِنُ الْأَعْمَالِ سِرُّ اللَّهِ فِيهِ

(ترجمہ): جو تو ہنرمندی سے انجام دیتا ہے وہ پیارا اور خوب صورت ہوتا ہے۔ ہنرمند کام میں اللہ کا راز پوشیدہ ہے۔

يُقْبَلُ النَّاسُ عَلَى الشَّيْءِ الْحَسَنِ
كُلُّ شَيْءٍ بِجِزَائِهِ وَ لَمَنْ

(ترجمہ): لوگ خوب صورت چیز کو پسند کرتے ہیں اور ہر چیز کا ایک مول اور قیمت ہوتی ہے۔

أَنْظُرِ الْأَثَارَ مَا أَزَيَّنَهَا

لَقَدْ حَبَّاهَا الْخُلْدُ مَنْ اتَّقَاهَا

(ترجمہ): عمارت کو دیکھ یہ کتنی خوب صورت ہیں۔ جس نے ان کو مہارت سے بنایا ہے

انہوں نے ان کو دوام بخش دیا ہے۔

الْأَسْئَلَةُ وَالتَّمَارِينُ

سوالات اور مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / اَجِبْنِي عَمَّا يَأْتِي

درج ذیل کے جواب دیں۔

سوال ۱: كَيْفَ يَنْظُرُ الْكَذِبُ بِالْإِنْسَانِ الَّذِي عُرِفَ بِهِ؟

جھوٹ انسان کو کس طرح نقصان پہنچاتا ہے جو (انسان) اس (جھوٹ) میں مشہور ہو جاتا ہے؟

جواب: الْإِنْسَانُ الَّذِي عُرِفَ بِالْكَذِبِ يَنْظُرُ النَّاسُ أَنَّهُ كَذَّابٌ وَ لَوْ كَانَ صَادِقًا.

جو انسان جھوٹ میں مشہور ہو لوگ اسے جھوٹ سمجھتے ہیں اگرچہ وہ سچا ہو۔

سوال ۲: لِمَاذَا يَجِبُ أَنْ نَعْمَلَ وَ نَسْقَى؟

کیوں ضروری ہے کہ ہم کام کریں اور کوشش کریں؟

جواب: يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَعْمَلَ وَ نَسْقَى لِأَنَّ السَّقْيَ لِرِزْقِ عِبَادَةِ وَ سَبَبُ السَّعَادَةِ وَ صَلَاحِ الْكُونِ.

ہم پر لازم ہے کہ ہم کام کریں اور کوشش کریں کیونکہ روزی کے لئے کوشش کرنا عبادت ہے اور سعادت کا سبب اور کائنات کی بھلائی

ہے۔

سوال ۳: مَنْ هُوَ الْمُسْلِمُ الْحَقُّ؟

سچا مسلمان کون ہے؟

جواب: الْمُسْلِمُ الْحَقُّ هُوَ الَّذِي يَجْمَعُ بَيْنَ الشُّغْلِ وَالْعِبَادَةِ.

سچا مسلمان وہ ہے جو کام اور عبادت کا جامع ہو۔

سوال ۴: مَنْ يَقُومُ بِنَاءِ الْبُيُوتِ وَالْفُصُوزِ؟

گھر اور محلات کون مانتا ہے؟

جواب: يَقُومُ الْعَمَالُ بِنَاءِ الْبُيُوتِ وَالْفُصُوزِ.

مزدور گھر اور محلات مانتے ہیں۔

سوال ۵: مَاذَا يَقْصِدُ الشَّاعِرُ بِالسَّابِحَاتِ فِي الْفِصَاءِ؟

فطامیں تیرنے والوں سے شاعر کی کیا مراد ہے؟

جواب: يَقْصِدُ الشَّاعِرُ الطَّائِرَاتِ بِالسَّابِحَاتِ فِي الْفِصَاءِ.

شاعر فطامیں تیرنے والوں سے ہوائی جہاز مراد لیتا ہے۔

سوال نمبر ۲: مَبْرُورٌ مَبْرُورٌ مِنَ الْفَعَالِ الْمَعْرُوبَةِ وَبَيْنَ / بَيْنِيْ حَالَةٌ الْبَغْرَابِ وَعَلَامَتُهُ فِي كُلِّ فِعْلٍ مُّغْرَبٍ وَعَلَامَةُ الْبِنَاءِ فِي كُلِّ فِعْلٍ مُّبْنِيٍّ.

افعال معربہ سے افعال مبنی الگ کریں اور ہر فعل معرب کی اعرابی حالت اور اس کی علامت واضح کریں اور ہر مبنی فعل کی علامت بتاواضح کریں:

اِخْلَزْ (لَا) تَغْدِلْ. اُخْرِقْ. يَهْدِي. (مَنْ) يَسْعُ. (مَنْ) يَنْمُ. يَحْمِلُ.
(لَا) يَكْفُلُ. اَتَقَنَّ. اَلْبَسْنَا.

جواب: اِخْلَزْ لَا تَغْدِلْ. اُخْرِقْ. افعال مبنی ہیں۔ پہلے دو افعال کی علامت ما آخری حرف پر جزم ہے اور تیسرے میں آخری حرف کا مفقود ہوتا ہے۔

يَهْدِي. يَسْعُ. يَنْمُ. يَحْمِلُ. يَكْفُلُ. اَتَقَنَّ. اَلْبَسْنَا. معرب ہیں کیونکہ ان کا آخر حرف تبدیلی کو قبول کرتا ہے۔

سوال نمبر ۳: رَدَا زَيْدٌ الْفَعَالَ الثَّالِيَةَ وَعَيْنَ / عَيْنِ الْحُرُوفِ الْأَصْلِيَّةِ وَالْإِبْدَةِ فِي

کُلِّ فِعْلٍ:

درج ذیل افعال کا وزن کرو اور حروف اصلی اور حروف زائدہ کا تعین کرو۔

اِحْتَمَلْتُ. اسْتَوْذَعْتُ. يَنْتَقِلُ. تَرْدَرِي. اسْتَرْعَيْتُ. اِنْكَسَرَتْ.

| جواب: | افعال | وزن | حروف زائد | حروف اصلی |
|-------|---------------|----------------|-----------|-----------|
| ۱۔ | اِحْتَمَلْتُ | اِفْعَلْ | (ا. ت) | (ح. م. ل) |
| ۲۔ | اسْتَوْذَعْتُ | اِسْتَفْعَلْتُ | (ا. س. ت) | (و. د. ع) |
| ۳۔ | يَنْتَقِلُ | يَفْعَلُ | (ی. ت) | (ن. ق. ل) |
| ۴۔ | تَرْدَرِي | تَفْعِلُ | (ت. ی) | (ز. ر. ی) |
| ۵۔ | اسْتَرْعَيْتُ | اِسْتَفْعَلْتُ | (ا. س. ت) | (ر. ع. ی) |
| ۶۔ | اِنْكَسَرَتْ | اِنْفَعَلَتْ | (ا. ن. ت) | (ک. س. ر) |

سوال نمبر ۴: اِسْتَعْدِمُ / اِسْتَعْدِمُ الْكَلِمَاتِ الْمَائِيَةَ فِي جَمَلٍ مُّفِيدَةٍ.

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

اَلْوَعِيدُ. اَلْقَاسُ. اَلْفُصُوزُ. حَدِيدٌ. نَشِيطٌ.

جواب: جملوں میں استعمال:

۱۔ اَلْوَعِيدُ (دھمکی)

تَلَقَّيْتُ الْوَعِيدَ مِنْ اَعْدَائِي

دشمنوں کی طرف سے مجھے دھمکی ملی۔

۲۔ اَلْقَاسُ (کھارڑا)

هُوَ يَقْطَعُ الْخَشَبَ بِالْقَاسِ.

وہ کھارڑے سے لکڑی کاٹتا ہے۔

۳۔ لَمُوزَ (مجلات)

هذو لموز عالیه

یہ بدہ مجلات ہیں۔

۴۔ حَدِيدَ (لوہ)

الْحَدِيدُ يَفْطَعُ بِالْحَدِيدِ.

لوہ لوہے سے کاٹا جاتا ہے۔

۵۔ نَشِيطَ (ہوشیار)

هَذَا الْكَلْبُ نَشِيطٌ جِدًّا.

یہ کتا ہوا ہوشیار ہے۔

سوال نمبر ۵ : هَاتِي هَاتِي مَفْرَدَاتِ الْجُمُوعِ وَ جُمُوعَ الْمَفْرَدَاتِ الْآتِيَةِ.

درج ذیل جمع کے واحد اور واحد کے جمع بتائیں۔

الْإِنْسَانُ، عَوْنٌ، شُغْلٌ، مَقَالَمٌ، رُؤَاسَى، بُنَاةٌ، الْجَوَارِي، سَحَابٌ، نَشِيطٌ، آثَارٌ.

جواب :

| واحد | جمع |
|--------------|------------|
| الْإِنْسَانُ | النَّاسُ |
| عَوْنٌ | أَعْوَانٌ |
| شُغْلٌ | أَشْغَالٌ |
| سَحَابٌ | سَحَابٌ |
| نَشِيطٌ | نَشِيطُونَ |

| واحد | جمع |
|-------------|-------------|
| مَقَالَمٌ | مَقَالِمٌ |
| رُؤَاسَى | رُؤَاسَى |
| بُنَاةٌ | بُنَاةٌ |
| الْجَوَارِي | الْجَوَارِي |
| آثَارٌ | آثَارٌ |

سوال نمبر ۶ : تَرْجِمُ / تَرْجِمِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب : عربی میں ترجمہ :

۱۔ یقیناً صحت اور روزی تو محنت میں ہے۔

إِنَّمَا الصَّيْحَةُ وَالرِّزْقُ فِي الْعَمَلِ

۲۔ تو مستعد اور محنتی بن۔

كُنْ نَشِيطًا وَ مُجْتَهِدًا.

۳۔ انسان کا روزی کے لئے دوڑ دھوپ کرنا عبادت ہے۔

سَعَى الْمَرْءُ لِرِزْقِ عِبَادَةٍ

۴۔ اللہ کو شش کرنے والوں کا بھروسہ بن دے گا۔

وَاللَّهُ لِلسَّاعِينَ خَيْرٌ عَوْنٍ

۵۔ جو سو گیا اس نے جرم کا ارتکاب کیا۔

مَنْ نَامَ فَقَدْ جَنَى.

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

اکیسواں سبق

مِنْ هَدَى الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ

﴿قرآن کریم کی ہدایت سے﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|---------------------|--------------------|----------------|------------------|
| فَاتِلُوا | قرآن کرو | يُقَاتِلُونَ | وہ لڑتے ہیں |
| الْمُعْتَدِينَ | مسلح لڑائی کرو | لَا تَعْتَدُوا | زیادتی نہ کرو |
| لِلْمُتَّقِينَ | زیادتی کرتے والے | اَقْلُوا | لڑو |
| اَخْرَجُوا | قیام | اَخْرَجُوا | تم نکالو |
| لَا تَقْتُلُوهُمْ | انہوں نے نکالا | اَشْدُّ | زیادہ سخت |
| اَتَّبِعُوا | ان سے پام | قَلُّوا | وہ لڑیں |
| اَطَاعُوا | نہ لڑو | جَزَاءً | انعام، سزا |
| كَيْدٌ | پار آجائیں | عُدْوَانٌ | ظلم، زیادتی |
| اَمْوَا | شیطان | اَوْلِيَاءُ | دوست، ساتھی |
| فِي سَبِيلِ اللّٰهِ | سلاش، مکر | صَعِيفٌ | کمزور |
| اَنْفُسَ | وہ ایمان لائے | هَاجِرُوا | انہوں نے ہجرت کی |
| الْفَاحِشُونَ | اللہ کے راستے میں | اَمْوَالٌ | مال کی جمع |
| يَسْتَرْ | جانیں | اَعْظَمُ | بڑا |
| تَعْلِمُ | کامیاب | دَرَجَةً | مرتبہ |
| | وہ بھی خبر دیتا ہے | رَضْوَانٌ | رضا، خوشی |
| | نعمت | اَبَدًا | بیشب |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------------|----------------------|-------------------|-----------------------|
| اَجْرٌ عَظِيمٌ | بڑا اجر | لَا تَحْسَبَنَّ | گمان نہ کر |
| فَاتِلُوا | قرآن کرو | اَمْوَانًا | مراستہ |
| نَالٌ | بلکہ | اَحْيَاءُ | زندہ |
| يُورِثُونَ | وہ رزق دے جاتے | لَوْ جِئْتُمْ | خوش |
| " | ہیں | اَنْتُمْ | اس نے ان کو |
| خَلَفَ | پیچھے | " | دیا |
| يَسْتَشِيرُونَ | وہ خوش ہو رہے | يَحْزَنُونَ | وہ غمگین نہیں ہوں |
| " | ہیں | " | کے |
| لَمْ يُلْحَقُوا | وہ نہیں ملے | لَا يُضَيِّعُ | وہ ضائع نہیں کرتا |
| " | ان کا الحاق نہیں ہوا | لَا تَقُولُوا | مت کہو |
| لَا تَشْعُرُونَ | وہ شعور نہیں رکھتے | لَنَبْلُوَنَّكُمْ | ہم ضرور انہیں آزمائیں |
| الْجُوعُ | بھوک | " | کے |
| نَفْصٌ | کمی | اَلثَّمَرَاتِ | پھل |
| بَشِيرٌ | خوش خبری دو | اَصَابَتْهُمْ | ان تک پہنچے |
| اِنَّا لِلّٰهِ | ہم اللہ کے ہیں | رَاجِعُونَ | لوٹنے والے |
| صَلَوَاتٌ | رحمتیں | اَلْمُهْتَدُونَ | درست لوگ |

﴿آیات قرآنی کا ترجمہ﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللّٰهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُوكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝ وَاَقْلُوا هُمْ حَيْثُ تَفْقَهُوهُمْ وَاَخْرَجُوهُمْ مِنْ

حَتَّىٰ أَغْرَضْتُمُوهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ
فَقِيلَ لَهُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يَفْطُلَوكُمُ
فِيهِ ؕ فَإِنْ فُتِلَوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ؕ كَذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُكْفِرِينَ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
وَقِيلَ لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئَةً ؕ وَتَكُونَ الدِّينَ
بِلَهُ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَالْعَظِيمِينَ

(البقرة: ۱۹۰-۱۹۳)

ترجمہ : اور اللہ کی راہ میں لڑو، لوگوں سے جو تم سے لڑتے ہیں اور حد سے باہر مت نکلو کہ اللہ حد سے باہر نکل جائے والے لوگوں کو پتہ نہیں کہ تم اور انہیں جہاں کیسے پاؤ، قتل کرو اور جہاں سے انہوں نے جہس نکالا ہے تم انہیں نکالو۔ قتل تو قتل سے بھی سخت تر ہے۔ اور تم سے مسجد حرام کے قریب قاتل نہ کرو جب تک وہ خود تم سے قاتل نہ کریں۔ پس اگر وہ خود تم سے قاتل کریں تو تم بھی انہیں قتل کرو۔ یہی سزا کافروں کی۔ مگر اگر باز آجائیں تو چھک اللہ دھائیے والا بلا امر یہاں ہے۔ اور تم سے لڑو یہاں تک کہ قتل باقی نہ رہے اور دین اللہ ہی کے لئے رہ جائے سوا اگر وہ باز آجائیں تو قتل کسی پر بھی نہیں سوائے ظالموں کے۔

الَّذِينَ آمَنُوا يَفْعَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ
فَقِيلَ لَهُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يَفْطُلَوكُمُ
فِيهِ ؕ فَإِنْ فُتِلَوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ؕ كَذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُكْفِرِينَ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
وَقِيلَ لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئَةً ؕ وَتَكُونَ الدِّينَ
بِلَهُ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَالْعَظِيمِينَ

(سورۃ النساء: ۷۶)

ترجمہ : جو ایمان والے ہیں وہ تو اللہ کی راہ میں لڑتے ہیں اور جو کافر ہیں وہ شیطان کی راہ میں لڑتے ہیں۔ سو تم لڑو شیطان کے ساتھیوں سے اور شیطان کی چال تو کمزوری

ہوتی ہے۔

الَّذِينَ آمَنُوا يَفْعَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ
فَقِيلَ لَهُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يَفْطُلَوكُمُ
فِيهِ ؕ فَإِنْ فُتِلَوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ؕ كَذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُكْفِرِينَ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
وَقِيلَ لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئَةً ؕ وَتَكُونَ الدِّينَ
بِلَهُ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَالْعَظِيمِينَ

عَظِيمِينَ

(سورۃ التوبہ: ۲۰-۲۲)

ترجمہ : جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی اور اللہ کی راہ میں جہاد اپنے مال اور اپنی جان سے کیا۔ وہ درجے میں بہت بڑے ہیں اللہ کے نزدیک۔ اور یہی لوگ پورے کامیاب ہیں۔ انہیں ان کا رب خوش خبری سناتا ہے اپنی طرف سے رحمت اور رضامندی اور ایسے باغوں کی کہ ان کے لئے ان میں دائمی نعمت ہوگی۔ ان میں یہ ہمیشہ ہمیشہ کے لئے رہیں گے۔ یہ شک اللہ ہی کے پاس بڑا ہے۔

وَلَا تَحْزَنْ أَلِ الْمُؤْمِنِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمَّا
بَنُو إِسْرَءِيلَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يَفْطُلَوكُمُ
فِيهِ ؕ فَإِنْ فُتِلَوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ؕ كَذَلِكَ جَزَاءُ
الْمُكْفِرِينَ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
وَقِيلَ لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئَةً ؕ وَتَكُونَ الدِّينَ
بِلَهُ ؕ فَإِنْ أَنتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَالْعَظِيمِينَ

(سورۃ آل عمران: ۱۶۹-۱۷۱)

ترجمہ : اور جو لوگ اللہ کی راہ میں مارے گئے ہیں، انہیں ہرگز مردہ خیال مت کرو۔ یہ وہ

اسی طرح وہ بھی کہ اس کے پاس زاد و اول نہ رہے۔ اسی لئے وہ غصہ تو اس سے مسرور
ہوئے۔ اسی لئے اس میں اپنے غصے کے ساتھ کہ وہ جو لوگ اس کے بعد وہاں
سے اچھٹ ہوئے۔ ان میں سے جو اپنے غصے کی وجہ سے اس کے غصے سے خوش ہیں۔ کہ ان پر
بہت خوش ہو گا۔ اور وہ غصے میں اس کے لئے وہ لوگ خوش ہو رہے ہیں۔ اسی لئے کہ
انہوں پر غصہ ہو گا۔ اور ان پر کہ اللہ ان کے دل کا غصہ ختم فرمیں کرے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَجْرُ الْكَبِيرُ ۖ
وَلَا يَلْمِزُكَ فِي شَيْءٍ وَاللَّهُ لَمَنَّ اللَّهُ أَعْمَتُكُمْ سُبُلَكُمْ
أَعْيَانًا وَلَكِنَّ لَكَ لِقَاءُ رَبِّكَ وَأَنْتَ بِسَبِيلِكَ وَمَنْ يَلْمِزْكَ
فِي شَيْءٍ مِنَ الظُّلُمَاتِ فَاعْلَمْ أَنَّهُ ظُلْمٌ ۖ وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَالَّذِينَ هُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَالَّذِينَ هُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا
إِلَيْهِ رَاغِبُونَ ۚ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ
وَرَحْمَةٌ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

(سورة البقرة: ١٥٣-١٥٤)

اور جہان کی رگوں میں قتل ہو جائیں، انہیں مردہ نہ کہو، نہیں بلکہ وہ زندہ ہیں البتہ
 تم اور انکے پیسے کہہ سکتے ہو ہم تمہاری آزمائشیں کر کے رہیں گے۔ کچھ خوف اور
 ہراسہ کہ تمہارا مال اور جان اور پہلوؤں کے قصصان سے اور آپ صبر کرنے والوں کو
 غم فخری سے بچائے اور عیب و نقیہ کوئی نصیحت آپنی ہے تو وہ کہتے ہیں کہ بے شک
 ہم اللہ علی کے لئے ہیں اور بے شک ہم اسی کی طرف واپس ہونے والے ہیں۔ یہ
 لوگ وہ ہیں کہ ان پر نوازشیں ہوں گی۔ ان کے پروردگار کی طرف سے اور رحمت
 اعلیٰ اور بیکار لوگ درست راستے ہیں۔

الْتَمَارَيْنِ

مشقیں

سوال نمبر ۱: احب! اجنبی عفا بانی من التسلية
درج ذیل سوالوں کے جواب دیں۔

سوال ۱: من الدین یأمر الله سبحانه وتعالى بقائلهم
 الله سبحانه وتعالى کن لو کون من لڑنے کا حکم دیتا ہے؟
 جواب: یأمر الله سبحانه وتعالى بقائل الکافرین
 الله سبحانه وتعالى کافروں سے لڑنے کا حکم دیتا ہے۔

سوال ۳: مَنِ الدِّينِ لَا يُحِبُّهُمْ اللَّهُ مُشْعَانَهُ وَتَعَالَى
اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى كُنْ لَوْ كُؤُونَ كُؤُونَ
جواب: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْضِلِينَ

بے شک اللہ زیادتی کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔

سوال ۳ : مَا هُوَ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ؟
کیا چیز قتل سے سخت تر ہے ؟
جواب : أَلْفَيْتُهُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ .
فساد قتل سے بدتر ہے ۔

سوال ۴: اِلٰی مَا اَمَرَ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالٰی الْمُؤْمِنِیْنَ اَنْ یُّقَاتِلُوْا
 الْمُرْکِبِیْنَ؟
 اللہ سبحانہ و تعالیٰ نے مومنوں کو کب تک مشرکین سے لڑنے کا حکم
 دیا؟

جواب : أَمَرَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى الْمُؤْمِنِينَ أَنْ يُقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ

حتی لا تكون فتنة ويكون الدين لله.

اللہ سبحانہ و تعالیٰ نے مومنوں کو مشرکوں سے لڑنے کا حکم دیا ہے۔
یہاں تک کہ شہادت باقی نہ رہے اور دین اللہ کے لئے ہو جائے۔

سوال ۵: بماذا يشترطهم ربهم؟

ان کا رب ان کو کس چیز کی خوش خبری دیتا ہے؟

جواب: يشترطهم ربهم برحمة قته ورحنوا و جنت لهم فيها نعيم
مقيم.

ان کا رب ان کو اپنی رحمت، خوشنودی اور باغات کی خوش خبری دیتا
ہے جس میں دائمی نعمتیں ہیں۔

سوال ۶: من هم اعظم درجة عند الله وما جزاؤهم؟

اللہ کے نزدیک کن لوگوں کا درجہ سب سے بڑا ہے اور ان کی جزا کیا
ہے؟

جواب: الذين آمنوا وجاهلوا في سبيل الله و جزاءهم جنت.

جو ایمان لائے اور فی سبیل اللہ جہاد کیا اور ان کی جزا جنت ہے۔

سوال نمبر ۲: املا/ املئ الفراغات الآتية بكلمة مناسبة.

مناسب لفظ سے خالی جگہ پر کریں۔

۱- إن الله يأمر المؤمنين أن يجاهدوا سبيله.

۲- قد أمر الله المؤمنين أن يقاتلوا لا تكون فتنة.

۳- قد نهى الله عن الإعتداء لأنه لا المعتدين.

۴- إذا انتهى الكفار عن الإعتداء فلما عليهم.

۵- إن الذين يجاهدون بأموالهم و أنفسهم أعظم عند
الله.

جواب: کمل جملے:

۱- إن الله يأمر المؤمنين أن يجاهدوا في سبيله.

یہ حکم اللہ مومنوں کو اپنے راستے میں جہاد کا حکم دیتا ہے۔

۲- قد أمر الله المؤمنين أن يقاتلوا حتى لا تكون فتنة.

اللہ نے مومنوں کو حکم دیا کہ وہ لڑیں یہاں تک کہ فتنہ نہ رہے۔

۳- قد نهى الله عن الإعتداء لأنه لا يحب المعتدين.

اللہ نے زیادتی کرنے سے منع کیا ہے کیونکہ وہ زیادتی کرنے والوں کو
پسند نہیں کرتا۔

۴- إذا انتهى الكفار عن الإعتداء فلما عذوان عليهم.

جب کفار زیادتی کرنے سے رک جائیں تو ان پر زیادتی نہ کی جائے۔

۵- إن الذين يجاهدون بأموالهم و أنفسهم أعظم درجة عند
الله.

بے شک وہ لوگ جو اپنے مالوں اور جانوں سے جہاد کرتے ہیں وہ اللہ
کے ہاں سب سے بڑے درجے والے ہیں۔

سوال نمبر ۳: استعمل/ استعملی هذه الكلمات في جملة/ جملتك المفيدة.

درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

فتنة. اعتداء. قتال. عذوان. طاعون. نعيم. أحتاء. الثمرات. خوف.
يضيغ.

جواب: جملوں میں استعمال:

فتنة (فتنہ)

الفتنة أخذ من القتل.

فتنہ قتل سے زیادہ سخت ہے۔

اعتداء (زیادتی)

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْإِغْتِيَاءَ.
بے شک اللہ یارقی کو پسند نہیں کرتا۔

فَقَالَ (لِأَوَّلِي)

يَا مُرُّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ بِقَالَ الْمُشْرِكِينَ
اللہ مومنوں کو مشرکوں کے ساتھ لڑنے کا حکم دیتا ہے۔

عَذْوَانِ (زیدتی، ظلم)

لَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْعَدْوَانِ

ظلم کے معاملے میں ایک دوسرے سے تعاون نہ کرو۔

طَاعُونَ (شیطان)

الْكُفَّارُ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الْمَلَاعُونَ

کافر شیطان کے راستے میں لڑتے ہیں۔

نَعِيمٍ (نعمتیں)

فِي جَنَّةٍ نَّعِيمَةٍ

جنت میں نعمتیں ہیں۔

أَحْيَاءَ (زندہ)

الشَّهَادَةِ أَحْيَاءَ

شہدائے زندہ ہیں۔

الشَّعَرَاتِ (پھل)

هِيَ تَأْكُلُ الشَّعَرَاتِ بِرَغَبَةٍ

وہ پھل بڑے شوق سے کھاتی ہے۔

خَوْفٍ (خوف)

الْخَوْفِ وَالْحُزْنِ جَبَلَتَانِ

خوف اور غم دو جبلتیں ہیں۔

يُضَيِّعُ (ضائع کرتا ہے)

إِنَّ اللَّهَ لَا يُضَيِّعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

بے شک اللہ مومنوں کا اجر ضائع نہیں کرتا۔

سوال نمبر ۴: استخرج/ استخرجی عشرة من الأسماء المفردة من الذنوس وهات/ هاتی جموعها.

سبق میں سے دس واحد اسم نکالیں اور ان کی جمع بتائیں۔

| واحد | جمع |
|--------------|---------------|
| سَبِيلٌ | سَبِيلٌ |
| الْفِتْنَةُ | الْفِتْنُ |
| الْمَسْجِدُ | الْمَسَاجِدُ |
| الَّذِينَ | الَّذِينَ |
| الشَّيْطَانُ | الشَّيَاطِينُ |
| رَحْمَةٌ | رَحْمَاتٌ |
| أَجْرٌ | أَجُورٌ |
| نِعْمَةٌ | نِعَمٌ |
| شَيْءٌ | أَشْيَاءٌ |
| مُصِيبَةٌ | مُصَابِيبٌ |

جواب:

سوال نمبر ۵: غَيْرِ/ غَيْرِي الْجُمْلَةُ التَّالِيَةُ أَوَّلًا إِلَى الْوَاحِدِ الْمُؤَنَّثِ ثَانِيًا إِلَى الْجَمْعِ الْمَذْكُورِ.

درج ذیل جملے کو پہلے واحد مؤنث میں اور پھر جمع مذکر میں تبدیل کریں۔

"الْمُؤْمِنُ يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِمَالِهِ وَنَفْسِهِ"

الْمُؤْمِنُ يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِمَالِهِ وَنَفْسِهِ

مومن اللہ کے راستے میں اپنے مال اور اپنی جان سے لڑتا ہے۔

جواب:

واحد مؤنث

الْمُؤْمِنَةُ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِمَالِهَا وَنَفْسِهَا

مومن عورت اللہ کے راستے میں اپنے مال اور جان سے لڑتی ہے۔

جمع ذکر

الْمُؤْمِنُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
مُؤْمِنِينَ اللَّهُ كَرَامَةً فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ جَلْدُكَرَةٌ هِيَ

سوال نمبر ۶: ترجمہ/ترجمہ منافیہ الی العربیہ

عربی میں ترجمہ کریں۔

- ۱۔ اللہ جہاد کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔
- ۲۔ کیا تو جہاد کرنا پسند کرتا ہے؟
- ۳۔ اللہ کے نزدیک قتل سے زیادہ خطرناک ہے۔
- ۴۔ دشمن نے مسلمانوں سے لڑائی کی۔
- ۵۔ ہم شہداء کو جنت کی خوشخبری دیتے ہیں۔

جواب: عربی ترجمہ:

- ۱۔ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُجَاهِدِينَ
- ۲۔ هَلْ تُحِبُّ الْجِهَادَ؟
- ۳۔ الْقَتْلُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ عِنْدَ اللَّهِ
- ۴۔ الْعَدُوُّ هُوَ قَاتِلُ الْمُسْلِمِينَ
- ۵۔ نَحْنُ نُبَشِّرُ الشُّهَدَاءَ بِالْجَنَّةِ

☆.....☆.....☆

الدوب الثانی والعشرون

بائیسواں سبق

عُرُوسُ الْبِلَادِ

پہاڑوں کی دہلیز

مَصِیْفُ مَرَى

(مری کا صحت افزا مقام)
مشکل الفاظ کے معنی

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|---------------------|---------------------|------------------------|-----------------|
| موسم | الطَّفْسُ | طالب علموں سے | لِلتَّلَامِیْذِ |
| علاقے | مَنَاطِقُ | آب و ہوا | مَنَاحُ |
| ٹھنڈے | بَارِدَةٌ | گرم | حَارَةٌ |
| پہاڑی صحت | مَصَافٍ جَبَلِیَّةٍ | درمیانہ | مُعْتَدِلَةٌ |
| افرا مقامات | | گزارتا ہے | یَقْضِی |
| شہری | الْمُؤَاطِنُونَ | گرم | الْحَارُ |
| گزشتہ سال | الْعَامُ الْمَاضِی | موسم گرما | صِیْفٌ |
| میجر | صَابِطٌ | میرا ہائی | شَقِیْقٌ |
| مشہور | الْمَعْرُوفَةُ | فوج۔ لشکر | الْجِیْشُ |
| دوران | خِلَالِ | قیام کیا | أَقَامَ |
| سب سے زیادہ خوبصورت | أَجْمَلُ | گزشتہ | الْمُنْصَرَمُ |
| آرام دہ راحت بخش | مُرِیْحٌ | کئی دفعہ۔ ایک سے زیادہ | غَیْرُ مَرَّةٍ |
| جغرافیائی | الْجُغْرَافِیُّ | دفعہ | |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|-----------------------|---------------|----------------|
| دَوْنٌ شَلَا | بے شک | الخفرائی | جغرافیائی |
| موقع | محل وقوع | نصار | مستار ہے |
| مدینہ مری | مری کا شہر | الحلانة | پریش |
| مشاہد | مناظر | الزراعة | حسین |
| الطبعة | طبری | السهيلات | سہولتیں |
| منقذمة | ترقی یافتہ | الحدید | جدید |
| الصدیة | شرعی | الوصول (الی) | پہنچنا |
| للتالیع | ہم مباد نہیں کریں گے | تلكم | تم میں سے |
| وسائل النقل | وساکن آمد و رفت | برکوی | برکوی |
| انواع | اقسام | دستیاب | دستیاب |
| القدر الی | فیہرل۔ وفائی | تعد | دور ہے |
| سہل | آسان | منہذ | ہموار |
| نعد | پختہ | ترتفع | بلند |
| سطح البحر | سطح سمندر | لعد | پھیلا ہوا ہے |
| تجبا جلی | تھیال | نہمل | ہم فراموش کریں |
| متر | تفرق گاؤں | مضعد الکراسی | چیر لٹکت |
| ملب العول | کولف کے کھیل کا میدان | السواح | غیر ملکی |
| شور ببط | معمولی چیز | الاحاب | سیاح |
| یحف | جھوم کیے رہتے ہیں | طراز الخوم | فانیو شاد |
| مفرجین | تفرق کرنے والے | الخمة | ہوٹل |
| تتودع | ہم سپرد کرتے ہیں | منحدر | اترائی |
| مصب | صحیح | تدکیر | یاد دلانا |
| | | مضعد السیارات | کار لٹ |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|---------------|---------------|---------------|
| قرب | قریب | مضعد السیارات | کار لٹ |
| فندق | ہوٹل | القوات الحویة | ہوائی فوج |
| کمل الشخصیات | بڑی شخصیتیں | الزوار | سیر کرنے والے |
| المفتوح | کھلی۔ اوپن ہے | ذقت الساعة | تھکنی جگہ ہے |
| نغیرت الحصنة | بیرید بدل گیا | | |

متن اور ترجمہ

الاستاذ (للتلاميذ)

(طالب علموں سے)

پاکستان بلاد متنوعة الطقس والمناخ

پاکستان مختلف موسموں اور آب و ہوا کا ملک ہے۔

فمنها مناطق حارة المناخ ومنها باردة أو معتدلة

پس اس کے کچھ علاقے گرم آب و ہوا والے ہیں اور کچھ ٹھنڈے ہیں یا معتدل ہیں۔

فمن المناطق الباردة مضاف جلیة يقضى فيها المواطنون صيفهم الحار

پس ٹھنڈے علاقوں میں سے پہاڑی صحت افزا مقامات ہیں جن میں شہری اپنا گرم موسم گزارتے ہیں۔

فهل زار أحدكم مصيفا منها

پس کیا تم میں سے کسی نے ان میں سے کوئی صحت افزا مقام دیکھا۔

نعم! قد زرت أنا يا أستاذي الكريم مصيفا زيارت في العام الماضي حين ذهبت إلى كويته حيث يعمل شقيقى صابطا في الحشر

فرید:

الہا کشفنا
ہاں میرے محترم استاد میں نے پچھلے سال زیارت کا صحت افزا مقام دیکھا تھا جب
میں کوئٹہ گیا تھا جہاں میرا بھائی پاکستانی فوج میں مقرر ہے۔

الاستاذ
نعم مَدِينَةُ زِيَارَتٍ مِنْ مَصَائِفِ بَاكِسْتَانِ الْمَعْرُوفَةِ
ہاں زیارت کا شہر پاکستان کے مشہور صحت افزا مقامات میں سے ہے۔

وَكَانَ الدَّائِدُ الْعَظِيمُ نَجْمًا كَثِيرًا
اور قائد اعظم اس کو بہت پسند کرتے تھے۔

وَالْقَامُ بِهَا أَهَامًا وَهُوَ مَرْمُوسٌ
اور جب آپ صدارت پر تھے تو یہاں کی دن قیام کرتے۔

وَأَنْتَ يَا سَلْمَانَ! هَلْ زُرْتَ مَصِيفًا
اور تم نے اسے سلطان کوئی صحت افزا مقام دیکھا؟

سَلْمَانُ:
نعم يَا أَسْتَاذَنَا الْحَبِيبُ
ہاں ہمارے عالی قدر استاد صاحب

لَقَدْ كُنْتُ فِي سَوَاتِ جِلَالِ الصَّيْفِ الْمُنْصَرِمِ
میں گزشتہ موسم گرما کے دوران سوات میں تھا۔

فَزُرْتُ مَذَلَّتِهَا الْجَبَلِيَّةَ الْحَمِيلَةَ
تو میں نے اس کے خوب صورت پہاڑی شہر دیکھے۔

مَقْلٌ وَمَدِينٌ وَ (مَحْرَبِينَ) وَ (كَالَامِ)
جیسے مدین اور بحرین اور کلام

أَكْرَمُ:
يَا أَسْتَاذَنَا الْمُحْتَرَمُ
اے ہمارے محترم استاد!

أَشْهُرُ مَصَائِفِ بَاكِسْتَانِ وَأَجْمَلُهَا هُوَ مَصِيفُ! مَرِي
پاکستان کے سب سے زیادہ مشہور سب سے بڑا اور خوب صورت مری کا صحت

افزا مقام ہے۔
وَلَقَدْ زُرْتُهُ غَيْرَ مَرَّةٍ

اور میں نے اس کو ایک سے زیادہ مرتبہ دیکھا ہے۔

وَأَنْوَى أَنْ أَقْصَى بِهِ إِجَارَتِي الصَّيْفَةِ الْقَادِمَةِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ
اور میرا ارادہ ہے کہ انشاء اللہ آئندہ موسم گرما کی چھٹیاں وہاں گزاروں گا۔

الاستاذ
جَمِيلٌ يَا أَكْرَمُ! لَقَدْ أَصَبْتَ
بہت اچھے اکرم! تو نے صحیح کہا

فَإِنَّ مَدِينَةَ مَرِي مَصِيفٌ جَبَلِيٌّ مُرَبِّحٌ جِدًّا
بے شک مری کا صحت افزا مقام بہت آرام دہ پہاڑی صحت افزا مقام ہے۔

وَهُوَ أَشْهُرُ الْمَصَائِفِ وَأَكْبَرُهَا وَأَجْمَلُهَا فِي بَاكِسْتَانِ دُونَ شَكِّ
اور وہ بے شک پاکستان میں صحت افزا مقامات میں سے سب سے زیادہ مشہور سب

سے زیادہ بڑا ہے اور سب سے زیادہ خوب صورت ہے۔
مَا هُوَ مَوْقِعٌ (مَرِي) الْخُفْرُ فِي بَاكِسْتَانِ الْفَاصِلِ؟

محترم فاضل! مری کا جغرافیائی محل وقوع کیا ہے؟
مَدِينَةُ مَرِي جَبَلِيَّةٌ وَمَصِيفٌ جَمِيلٌ

مری کا شہر پہاڑی شہر ہے اور خوب صورت صحت افزا مقام ہے۔
تَمْتَازُ بِمَشَاهِدِهَا الْجَبَلِيَّةِ الْخَلَابَةِ وَمَنَاطِرِهَا الطَّبِيعِيَّةِ الْوَالِدَةِ

جو اپنے دلنریب پہاڑی نظاروں اور اپنے حسین فطری منظر کی وجہ سے ممتاز ہے۔
وَتَقَعُ فِي جَبَلٍ مِنْ سِلْسِلَةِ الْجِبَالِ لَقَدْ عَرَفْتُ بِجِبَالِ مَرِي

اور یہ پہاڑوں کے سلسلہ میں سے ایک پہاڑ پر واقع ہے جو مری کے پہاڑ کے ہم
سے مشہور ہے۔

وَهِيَ مَدِينَةُ كَبِيرَةٌ مُتَقَدِّمَةٌ
اور یہ ایک بڑا اور ترقی یافتہ شہر ہے۔

تَوْجَدُ بِهَا التَّسْهِيلاتُ الْمَدِينَةُ الْحَدِيثَةُ
اس میں جدید شہری سہولتیں پائی جاتی ہیں۔

وَلَا تَبَالُغُ إِذَا قُلْنَا إِنَّهَا عَاصِمَةُ بَاكِسْتَانِ الصَّيْفَةِ
اور ہم مبالغہ نہیں کریں گے جب ہم کہیں گے کہ یہ پاکستان کا صحت افزا

اور اتحاد ہے۔

کشف ممکن الوصول إليها بأستاذنا الحلبي؟
اے ہمارے استاد محترم! اس تک پہنچا کس طرح ممکن ہے؟

الاستاذ: كلكم يعرف أن وسائل النقل بالتواضع متوفرة
تم میں ہر کوئی جانتا ہے کہ مختلف قسم کے ذرائع آمد و رفت دستیاب ہیں۔

حتى (اسلام آباد) غاصصة ما كستان الفيد والية
اسلام آباد تک جو کہ پاکستان کا قافلی دارالحکومت ہے۔

وهي تبعد ٥٤ كم من مدينة (مري)
اور وہ مری شہر سے ٥٤ کم من مدینہ (مری)

والطريق إليها سهل مهيأ معبد للسيارات
اور اس کی طرف جانے والا راستہ گاڑیوں کے لیے آسان اور ہموار اور پختہ ہے۔

يواصل إلى (بہور بن) الجميلة الرائعة الخلابة
جو خوب صورت و دلکش حسین بھوری تک جاتا ہے۔

فريد: وكم ترتفع مدينة مري من سطح البحر يا أستاذي الكريم
اے میرے استاد محترم! مری کا شہر سطح سمندر سے کتنا بلند ہے؟

الاستاذ: هي ترتفع من البحر ٨٠٠ متر
یہ سمندر سے ٨٠٠ میٹر بلند ہے۔

وتتعد سلسلة جبال (مري) شرقا وغربا وشمالا وتصل إلى كشمير
والمناطق الجبلية الشمالية الرائعة

اور مری کے پہاڑوں کا سلسلہ مشرق مغرب شمال میں پھیلا ہوا ہے۔ اور کشمیر اور
خوب صورت شمالی پہاڑی علاقوں تک پہنچ جاتا ہے۔

ومن مصابفها (نیا جلی) و (آیت آباد)
اور اس کے صحت افزا مقامات میں سے نئی گلی اور آیت آباد ہے۔

أكرم: يا أستاذنا الفاضل
اے ہمارے فاضل استاد

يجب أن لا نهمل مدينة (ايوبيه) ومنتزة (مري اتا) في حديثنا هذا
اليوم

ضروری ہے کہ ہم ایوبیہ شہر اور پیراٹا کی تفریح گاہ کو اپنی آج کی گفتگو میں فراموش
نہ کریں۔

الاستاذ: نعم يا أكرم! أنت مصيب
ہاں اکر م! توجی کہتا ہے۔

ونحن نشكرك على تذكيرك إيانا بهذين المنتزتين الممتعتين
اور ان دو دلچسپ تفریح گاہوں کو یاد دلانے پر ہم آپ کے شکر گزار ہیں۔

فمدينة (ايوبيه) مدينة جبلية حديثة قرب (خانس بور)
پس ایوبیہ شہر جدید پہاڑی شہر ہے جو خانس پور کے قریب ہے۔

ويوجد بها مصنع الكراسي
اور اس میں چیر لفت پائی جاتی ہے۔

الذي ينتقل المتفرجين من مكان إلى آخر في متحدر جبلي
جو سیر کرنے والوں کو پہاڑ کی اترائی پر ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جاتی ہے۔

كما أن منتزة (مري اتا) يتفرّد بمصعد السيارات بالإضافة إلى مصعد
الكراسي

جیسا کہ پیراٹا کی تفریح گاہ اور کار لفت علاوہ ازیں چیر لفت کی وجہ سے منفرد
ہے۔

أكرم: ومنطقة (بہور بن) رائعة المنظر ومتنوعة المشاهد
اور بھور بن کا علاقہ خوب صورت منظر والا اور رنگارنگ نظاروں والا ہے۔

وفيها ملعب الغولف
اور اس میں گالف کے کھیل کا میدان ہے۔

تشرف عليه القوات الجوية الباكستانية
جس کی گمران پاکستانی ہوائی فوج کرتی ہے۔

وفيها فندق (برل کونٹی نینٹل) من طراز النجوم الخمسة

اور اس میں پرل کا نئی نیکل ہوئی ہے جو قاتیو عار ہوئی کا طرز کا ہے۔

ويعطف به القروا

اور اس میں آئے والوں کا جھوم رہتا ہے۔

ويتمل فيه كبار الشخصيات بالإضافة إلى السواح الأجانب

اور اس میں بڑی شخصیات کے علاوہ غیر ملکی سیاح گھومتے ہیں۔

نعم يا اكروم

ہاں اے اکرم

لقد أصبت والله

اللہ کی قسم تو نے سچ کہا

ونشكرك على هذه المعلومات المفيدة

اور ان مفید معلومات پر ہم تم سے شکر گزار ہیں۔

لدينا أساذى الأكرم

ہمیں اے اسرار محترم

هذا فتوى بسيط

یہ بالکل معمولی بات ہے۔

والله نحن نشكركم حضورك على هذا الحديث الممتع المفتوح

اور ہم اس دلچسپ اور مکمل گفتگو پر آپ کے شکر گزار ہیں۔

ونستودعكم الله

اور ہم آپ کو اللہ کے سپرد کرتے ہیں۔ (خدا حافظ)

لقد دلت الساعة

گھنٹی بج چکی ہے۔

وتغيرت الحفنة

اور پتہ تبدیل چکا ہے۔

والى اللقاء إن شاء الله

انشاء اللہ پھر ملاقات ہوگی۔

مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / أَجِبْنِي عَنِ الْمَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ

درج ذیل کے جواب دیں۔

(۱): أَيْنَ يَقْضِي الْمَوَاطِنُونَ الصَّيْفَ؟

شہری موسم گرما کہاں گزارتے ہیں؟

جواب:

يَقْضِي الْمَوَاطِنُونَ الصَّيْفَ فِي الْمَصَائِفِ.

شہری موسم گرما صحت افزا مقامات پر گزارتے ہیں۔

(۲): كَيْفَ وَمَتَى ذَهَبَ فَرِيذٌ إِلَى كُوَيْتِهِ وَزِيَارَتِهِ؟

فرید کوئٹہ اور زیارت کب اور کیسے گیا؟

جواب:

ذَهَبَ فَرِيذٌ إِلَى كُوَيْتِهِ وَزِيَارَتِهِ فِي الْعَامِ الْمَاضِي لَزِيَارَةِ

شقيقه هناك

فرید کوئٹہ اور زیارت پچھلے سال اپنے بھائی سے ملنے گیا۔

(۳): مَنِ الَّذِي زَارَ سَوَاتٍ وَمَدَنَهَا الْجَمِيلَةَ؟

کس نے سوات اور اس کے خوب صورت شہر دیکھے؟

جواب:

سَلْمَانُ زَارَهَا.

سلمان نے ان کو دیکھا۔

(۴): مَا هُوَ أَشْهُرُ مَصَائِفِ بَاكِسْتَانِ وَأكْبَرُ وَأَجْمَلُهَا؟

پاکستان کا سب سے بڑا مشہور اور خوبصورت صحت افزا مقام کون سا

ہے؟

جواب:

جِبَالُ مَرِي

مری کے پہاڑ

(۵): مَا هُوَ مَوْقِعُ مَرِي الْجُغْرَافِي؟

مری کا جغرافیائی محل وقوع کیا ہے؟

جواب:

تَقَعُ مَرِي فِي جَبَلٍ مِنْ سِلْسِلَةِ الْجِبَالِ لَدَى عُرْفَتِ بِيَجَالِ

مَرِي. مَرِي قَرِيبٌ مِنْ إِسْلَامْ أَبَادِ عَاصِمَةِ بَاكِسْتَانِ

مری پہاڑوں کے سلسلے میں سے ایک پہاڑ میں واقع ہے جو مری کے پہاڑوں کے نام سے مشہور ہیں۔ مری پاکستان کے دارالخلافہ اسلام آباد کے قریب ہے۔

(۶) : كَيْفَ يُمَكِّنُ الْوُصُولَ إِلَى مَرِي؟

مری تک پہنچنا کیسے ممکن ہے؟

جواب : الطَّرِيقُ إِلَى مَرِي سَهْلٌ مُمَهَّدٌ مَعْبُدٌ

مری کی سڑک آسان ہموار اور ممت ہے۔

(۷) : مَاذَا يُوجَدُ فِي مُنْتَرَهِ (پتري آنا)

تفریح گاہ پتريانا میں کیا پایا جاتا ہے؟

جواب : يُوجَدُ فِيهَا مَصْعَدُ الْكُرَاسِيِّ وَمَصْعَدُ السَّيَّارَاتِ

اس میں چیر لٹ اور کار لٹ پائی جاتی ہے۔

سوال نمبر ۲ : اِمْلَأْ اِمْلِئِي الْفَرَاقَاتِ بِمَا يَنْسَبُ مِنَ الْكَلِمَاتِ:

مناسب الفاظ سے خالی جگہ پر کریں۔

(۱) : بَاكِسْتَانُ بِلَادُ الطَّقْسِ وَ الْمَنَاحِ

(۲) : يَعْمَلُ شَقِيقُ فَرِيدٍ فِي الْجَيْشِ الْبَاكِسْتَانِيِّ

(۳) : وَلَا تَبَالُغْ إِذَا قُلْنَا إِنَّهَا بَاكِسْتَانُ الصَّيْفَةِ

(۴) : وَمِنْطَقَةُ (بھورین) الْمَنْظَرِ الْمَشَاهِدِ

جواب : مکمل جملے :

(۱) : بَاكِسْتَانُ بِلَادُ مُتَنَوِّعَةِ الطَّقْسِ وَ الْمَنَاحِ

پاکستان مختلف موسموں اور آب و ہوا کا ملک ہے۔

(۲) : يَعْمَلُ شَقِيقُ فَرِيدٍ ضَابِطًا فِي الْجَيْشِ الْبَاكِسْتَانِيِّ

فرید کا بھائی پاکستانی فوج میں سمجھ کی حیثیت سے کام کرتا ہے۔

(۳) : وَلَا تَبَالُغْ إِذَا قُلْنَا إِنَّهَا عَاصِمَةُ بَاكِسْتَانِ الصَّيْفَةِ

اور ہم مبالغہ نہیں کریں گے اگر ہم کہیں کہ وہ پاکستان کا گرمائی

دارالخلافہ ہے۔

(۴) : وَمِنْطَقَةُ (بھورین) رَائِعَةُ الْمَنْظَرِ مُتَنَوِّعَةِ الْمَشَاهِدِ

اور بھورین کا علاقہ خوب صورت منظر رکھنے والا اور نگارنگ نظارہ والا ہے۔

سوال نمبر ۳ : صَحِّحْ / اصْحَحِ الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں

(۱) : قَدْ أَزُورُ أَنَا الْمُصَيِّفَ زِيَارَتٍ فِي عَامِ الْمَاضِي

(۲) : زِيَارَتٌ هِيَ مُصَيِّفٌ بَاكِسْتَانِ الْمَعْرُوفِ

(۳) : مَرِي مُصَيِّفٌ جَلِيلٌ وَقَدْ زَرْتَهَا غَيْرَ مَرَّةٍ

(۴) : هِيَ يَمْتَنَزُ بِمُشَاهَدَةِ الْجَلِيلَةِ الْخِلَابِ

درست جملے

جواب :

(۱) : قَدْ زَرْتُ أَنَا مُصَيِّفَ زِيَارَتٍ فِي الْعَامِ الْمَاضِي

پچھلے سال میں نے زیارت کا صحت افزا مقام دیکھا۔

(۲) : زِيَارَتٌ هِيَ مُصَيِّفٌ بَاكِسْتَانِ الْمَعْرُوفِ

زیارت پاکستان کا مشہور صحت افزا مقام ہے۔

(۳) : مَرِي مُصَيِّفٌ جَلِيلٌ وَقَدْ زَرْتُهُ غَيْرَ مَرَّةٍ

مری پہاڑی صحت افزا مقام کو میں نے ایک سے زیادہ دفعہ دیکھا۔

(۴) : هِيَ تَمْتَنَزُ بِمُشَاهَدَةِ هَذِهِ الْجَلِيلَةِ الْخِلَابَةِ

یہ اپنے وافر قریب پہاڑی مناظر میں متنازع ہے۔

سوال نمبر ۴ : اِسْتَعْمِلْ / اِسْتَعْمِلِي مَا يَأْتِي مِنَ الْمَفْرَدَاتِ فِي جُمْلِكَ / جُمْلِكَ الْمَفِيدَةِ

درج ذیل الفاظ کو اپنے مفید جملوں میں استعمال کرو۔

مَنَاحٌ مُصَيِّفٌ ضَابِطٌ إِجَارَةٌ رَائِعَةٌ تَسْهِلَاتٌ

جملوں کا استعمال :

مَنَاحٌ (آب و ہوا)

مَنَاحٌ هَذِهِ الْبِلَادُ بَارِدٌ

اس ملک کی آب و ہوا ٹھنڈی ہے۔

مُصَيِّفٌ (صحت افزا مقام)

مَرِي مُصَيِّفٌ مِنْ مَصَائِفِ بَاكِسْتَانِ

جواب :

مری پاکستان کے صحت افزا مقامات میں سے ہے۔

ضابطہ (ہجر)

آئی ضابطہ فی الجيش الباكستاني

میرا بھائی پاکستانی فوج میں ہجیر ہے۔

إجازة (چھٹیاں)

ذهبت إلى مری فی الإجازة الصيفية

میں گرمی کی چھٹیوں میں مری گیا تھا۔

رائعة (خوب صورت)

هذه المشاهد رائعة جدًا

یہ مناظر بہت خوب صورت ہیں۔

تسهيلات (سولتیں)

توجد تسهيلات جديدة فی هذه المدن

ان شہروں میں جدید سولتیں موجود ہیں۔

سوال نمبر ۵: استخراج / استخراجی من الدرس خمسة جموع وهات/ هاتی

بمفر ذاتها.

سبق سے پانچ جملے تلاش کریں اور ان کی مفردات بتائیں۔

جواب:

| واحد | جمع |
|--------|-------|
| مناطق | منطقة |
| مصائب | مصيف |
| إجازات | إجازة |
| مشاهد | مشهد |
| مناظر | منظر |

سوال نمبر ۶: قد وردت فی الدرس تراكيب اضافية وتوصيفية. ابحث/ ابحتی عن

ثلاثة من كل توكيب ثم استخدمها/ استخدم منها فی جملتك/ جملتك المفيدة.

سبق میں مرکب اضافی اور توصیفی آئے ہیں۔ ان میں سے ہر ایک کے تین مرکب تلاش کریں اور ان کو اپنے جملوں میں استعمال کریں۔

جواب:

مدينة مری (مری کا شہر)

مدينة مری مصيف جميل

مری کا شہر پہاڑی صحت افزا مقام ہے۔

عاصمة باكستان (پاکستان کا دارالحکومت)

اسلام آباد عاصمة باكستان

اسلام آباد پاکستان کا دارالخلافہ ہے۔

سطح البحر (ساحل سمندر)

ترتفع مدينة مری من سطح البحر ۸۰۰ متر

مری شہر سطح سمندر سے آٹھ سو میٹر بلند ہے۔

مرکب توصیفی

المعلومات المفيدة (مفید معلومات)

انا اشكر الأستاذ علی هذه المعلومات المفيدة

میں ان مفید معلومات پر استاد کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

مَدِينَةُ حَبْلَةٍ (پہاڑی شہر)

مَدِينَةُ اَبُوْنِيَّةِ مَدِينَةُ حَبْلَةٍ

ایہیہ کا شہر پہاڑی شہر ہے۔

شَیْءٌ بَسِیْطٌ (معمولی بات)

ہذا شَیْءٌ بَسِیْطٌ

یہ معمولی بات ہے۔

سوال نمبر ۷: تَرْجِمِ / تَرْجِمْنِ اِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

عربی میں ترجمہ کریں۔

(۱) پاکستان میں گرمائی مقامات پائے جاتے ہیں۔

(۲) میرا بھائی پاکستانی فوج میں افسر ہے۔

(۳) سوات کے پہاڑی منظر و نگار ہیں۔

(۴) مری اور اسلام آباد کا فاصلہ زیادہ نہیں۔

(۵) بھورین میں ایک بچہ ستارہ ہوٹل ہے۔

جواب: عربی ترجمہ:

(۱) تُوجَدُ فِي بَاكِسْتَانِ مَضَائِفُ

(۲) شَقِيقِي الْكَبَرِ صَاطِبٌ فِي الْجَيْشِ الْبَاكِسْتَانِي

(۳) مَشَاهِدُ سَوَاتِ الْجَبَلِيَّةِ رَافِعَةٌ

(۴) لَيْسَتْ بَيْنَ مَرِي وَاسْلَامَآبَ مَسَافَةٌ طَوِيلَةٌ

(۵) فِي بُهْرَيْنِ قَنْدَقٌ مِنْ طِرَازِ النُّجُومِ الْخَمْسَةِ

☆...☆...☆

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

تَمِيسُوا سَبِقَ

فَضِيلَةُ الْعِلْمِ وَالْعَدْلِ وَآكُلُ الْجَلَالِ

علم، عدل اور حلال روزی کی فضیلت کے بارے میں

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------|
| أَجْنَحَةٌ | بازو۔ اس کا واحد جناح ہے۔ | الْحَبْلَانِ | پھلیاں۔ واحد حبل |
| الْكُوكَبُ | ستارے۔ اس کا واحد كَوْكَبٌ ہے۔ | حِطٌّ وَافِرٌ | بہت زیادہ حصہ |
| سُلْطٌ | اختیار دیا گیا | هَلَكَةٌ | صرف کرنا۔ نخرج کرتا |
| السُّحْتُ | حرام کی کمائی | مُقْسَطِينَ | انصاف کرنے والے |
| خَيْرُكُمْ | تم سب سے اچھا | أَكَلَ الْحَلَالَ | حلال روزی |
| عَلِمَ | سکھایا | طَلَبَ الْعِلْمَ | علم کی طلب |
| صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ | وہ نیکی جس کا ثواب جاری رہے | نَعْلَمَ | سیکھا |
| وَلَدٌ صَالِحٌ | نیک بیٹا | انْقَطَعَ | منقطع ہو گیا |
| كُنْتُ جَالِسًا | میں بیٹھا ہوا تھا | يَنْتَفِعُ | نفع اٹھایا جاتا ہے |
| جَنَّتْ | میں تیرے پاس آیا | يَذْغُولُهُ | وہ اس کے لیے دعا کرتا ہے |
| نُحِذْتُ | توہین کرتا ہے | مَدِينَةٌ | شہر |
| | | سَلَكُ | چلا |
| | | الْمَلِكَةُ | فرشتے |
| | | يَسْتَغْفِرُ | مغفرت مانگتا ہے |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------|-------------------------|------------|-----------------|
| جنتک | میں تیرے پاس کیا | المملیكة | فرشتے |
| تحدثک | تو بیان کرتا ہے | يستغفر | مغفرت مانگتا ہے |
| طرقک | راتے | عالم | علم جاننے والا |
| حرفک | پیٹ درمیان | ليلة النذر | چودھویں کی رات |
| فضلک | فضیلت۔ برتری | ورثة | وارث |
| عابدک | عباد کرنے والا | انفس | دعا |
| سافرک | تمام | بین | دایاں |
| لم یؤثروا | وراثت میں نہیں چھوڑتے | لحم | گوشت |
| سافرک | منبر کی جمع | اولی | زیادہ حقدار |
| یغفلون | عدل کرتے ہیں | قط | ہرگز |
| تست | اس نے نشوونما پائی۔ اگا | کان یا کل | کھایا کرتے تھے |
| عمل یدبہ | اس کے ہاتھ کی کمانی | فضل | فضیلت دی گئی |
| فلینظر | پس چاہیے کہ وہ دیکھے | انقل | نیچے۔ کتر |
| لا ینفق | خرچ نہیں کرتا | لا ینکسب | وہ نہیں کماتا |
| لا یتروک | نہیں چھوڑتا | عبد | بندہ |
| | | خلف | پیچھے |

احادیث کا ترجمہ

عن انس بن مالک رضى الله عنه ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة.

(رواہ ابن ماجہ)

عن عثمان بن عفان رضى الله عنه عن النبي ﷺ قال: خيركم من تعلم القرآن وعلمه.

(رواہ البخاری)

ترجمہ: انس بن مالک رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا علم کی تلاش ہر مسلمان مرد اور عورت پر فرض ہے۔ (ابن ماجہ)

عثمان بن عفان سے روایت ہے کہ نبی اکرم ﷺ نے فرمایا: تم میں سے سب سے اچھا وہ ہے جس نے قرآن سیکھا اور اس کو سکھایا۔ (بخاری)

عن أبي هريرة رضى الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: إذا مات الإنسان انقطع عنه عمله إلا من ثلاثة، إلا من صدقة جارية، أو علم ينتفع به أو ولد صالح يدعو له.

(رواہ مسلم)

ترجمہ: حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ انہوں نے کہا کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا: جب انسان مر جاتا ہے تو اس کا عمل اس سے منقطع ہو جاتا ہے مگر تین سے (منقطع نہیں ہوتا) صدقہ جاریہ سے اور اس علم سے جس سے فائدہ اٹھایا جا رہا ہو اور نیک بیٹے سے جو اس (مرنے والے) کے لئے دعا کرتا ہے۔ (مسلم)

عن كثير بن قيس قال: كنت جالسا مع أبي الدرداء في مسجد دمشق فجاءه رجل فقال: يا أبا الدرداء، اني جئتك من مدينة الرسول ﷺ لحديث بلغني أنك تحدثه عن رسول الله ﷺ ما جئت لحاجة، قال:

فَاتَى سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: مَنْ
سَلَكَ طَرِيقًا يَطْلُبُ فِيهِ عِلْمًا سَلَكَ اللَّهُ بِهِ
طَرِيقًا مِنْ طُرُقِ الْجَنَّةِ، وَأَنَّ الْمَلَائِكَةَ لَتَضَعُ
أَجْنِحَتَهَا رِضًا بِطَالِبِ الْعِلْمِ وَأَنَّ الْعَالِمَ
يَسْتَغْفِرُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَ
الْحَيَّاتِ فِي جُرُفِ الْمَاءِ، وَأَنَّ فَضْلَ الْعَالِمِ
عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ عَلَى سَائِرِ
الْكَوَاكِبِ وَأَنَّ الْعُلَمَاءَ وَرَثَةُ النَّبِيِّينَ وَأَنَّ
النَّبِيِّينَ لَمْ يُوَرِّثُوا دِينَارًا وَلَا دِرْهَمًا وَأَنَّ
وَرَثَتِ الْعِلْمَ فَمَنْ أَخَذَهُ أَخَذَ بِحَبْطِ وَافِرٍ.

(رواه احمد والترمذی والیو داؤد)

ترجمہ : کثیرین قیس سے روایت ہے کہ اس نے کہا: دمشق کی مسجد میں، میں ابو داؤد کے پاس بیٹھا ہوا تھا۔ پس ان کے پاس ایک آدمی آیا۔ اس نے کہا: ابو داؤد میں رسول کے شہر (مدینہ منورہ) سے ایک حدیث کے لئے حیرے پاس آیا ہوں۔ مجھے خبر ملی ہے کہ تو اس (حدیث) کو اللہ کے رسول ﷺ سے بیان کرتا ہے۔ میں حیرے پاس کسی ضرورت کی خاطر نہیں آیا۔ پس اس (ابو داؤد) نے کہا: میں نے اللہ کے رسول کو یہ کہتے سنا ہے جو شخص علم کی تلاش میں کسی راستے پر چل پڑا اس کو اللہ تعالیٰ جنت کے راستوں میں سے کسی راستے پر چلائے گا کہ فرشتے طالب علم کی خوشی کے لئے اپنے پر بٹھادیں گے اور یہ کہ علم والے کے لئے زمین و آسمان میں رہنے والے اور پانی کے اندر مچھلیاں مغفرت مانگتی ہیں اور یہ کہ ایک عالم کی فضیلت ایک عابد پر اس طرح ہے جیسے چودھویں رات کو چاند کی فضیلت تمام ستاروں پر ہوتی ہے۔ بے شک علماء نبیوں کے وارث ہیں۔ بے شک انبیاء نے

وراثت میں نہ تو دینار اور نہ درہم بلکہ علم کو وراثت میں چھوڑا پس جس نے اس کو لے لیا اس نے بہت سارے لے لیا۔

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:
قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: لَا حَسَدَ إِلَّا فِي اثْنَيْنِ،
رَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ الْمَالَ فَسَلَّطَ عَلَى هَلَكِهِ فِي
الْحَقِّ، وَرَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ الْحِكْمَةَ فَهُوَ يَقْضِي
بِهَا وَيُعَلِّمُهَا.

(رواه البخاری و مسلم)

ترجمہ : عبد اللہ بن مسعود سے روایت ہے کہ انہوں نے کہا کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا: دو آدمی حسد کرنے کے قابل ہیں۔ ایک وہ شخص کہ اللہ نے اس کو مال دیا پس اس کو توفیق ملی کہ وہ اس مال کو حق پر خرچ کرے اور دوسرا وہ شخص جس کو اللہ نے دانائی دی پس وہ اس سے فیصلہ کرتا ہے اور اس کی تعلیم دیتا ہے۔

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ:
رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: إِنَّ الْمُسْلِمِينَ عِنْدَ اللَّهِ عَلَى
مَنَابِرٍ مِنْ نُورٍ عَنْ يَمِينِ الرَّحْمَنِ عِزٌّ وَجَلٌّ،
الَّذِينَ يَعْدِلُونَ فِي حُكْمِهِمْ وَأَهْلِيهِمْ وَمَا
وَلَّوْا.

(رواه مسلم)

ترجمہ : عبد اللہ بن عمر رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا: بے شک انصاف کرنے والے اللہ کے ہاں اللہ عزوجل کی دائیں جانب نور کے منبروں پر ہوں گے جو اپنے حکم، اپنے گھر والوں اور جو چیز ان کو سپرد کی گئی، کے

معاملے میں بدل کریں گے۔

عن جابر رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ
ﷺ: لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ لَحْمٌ لَبَّتْ مِنَ السُّخْتِ
وَكُلَّ لَحْمٍ لَبَّتْ مِنَ السُّخْتِ كَانَتْ النَّارُ أَوَّلَى

(رواہ الدارمی)

ترجمہ: حضرت جابر رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ انہوں نے کہا کہ اللہ کے رسول
ﷺ نے فرمایا: وہ گوشت جنت میں داخل نہیں ہوگا جو رشوت سے پلاڑھا، اور
ہر وہ جسم جو رشوت سے پلاڑھا ہے، آگ اس کی زیادہ حق دار ہے۔

عن المقدام بن مغدیکرب رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: مَا أَكَلَ أَحَدٌ
طَعَامًا لَقَطَ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلٍ يَدْيِهِ، وَ
إِنْ نَسِيَ اللَّهُ ذَاؤُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ كَانَ يَأْكُلُ مِنْ
عَمَلٍ يَدْيِهِ.

(رواہ البخاری)

ترجمہ: مقدم بن معدی کرب رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ اللہ کے رسول ﷺ نے
فرمایا: کسی شخص نے کوئی کھانا قطعی طور پر اس شخص سے بہتر نہیں کھایا جو اپنے
ہاتھ کی کمائی سے کھاتا ہے اور بے شک اللہ کے نبی داؤد علیہ السلام اپنے ہاتھ کی
کمائی سے کھاتے تھے۔

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: رَسُولُ اللَّهِ

ﷺ: إِذَا نَظَرَ أَحَدُكُمْ إِلَى مَنْ فَضَّلَ عَلَيْهِ فِي
الْمَالِ وَالْخَلْقِ فَلْيَنْظُرْ إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلَ مِنْهُ.

(رواہ البخاری)

ترجمہ: حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے روایت ہے کہ انہوں نے کہا کہ اللہ کے رسول
صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: جب تم میں سے کوئی شخص کسی ایسے شخص کی طرف
دیکھے جو مال اور خلق میں اس سے بڑھ کر ہے تو اسے چاہئے کہ وہ اپنے سے کمتر کی
طرف دیکھے۔

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ
النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: لَا يَكْسِبُ عَبْدٌ مَالَ حَرَامٍ
فَيَتَصَدَّقُ مِنْهُ لِيُقْبَلَ مِنْهُ وَلَا يَتَّقِ مِنْهُ قَبَارِكُ لَهُ
فِيهِ وَلَا يَتْرُكُهُ خَلْفَ طَهْرِهِ إِلَّا كَانَ زَادَهُ إِلَى
النَّارِ.

(رواہ احمد)

ترجمہ: عبد اللہ بن مسعود سے روایت ہے کہ نبی اکرم ﷺ نے فرمایا: بندہ مال حرام نہیں
کھاتا پس وہ اس سے صدقہ کرتا ہے۔ پس وہ اس سے قبول کیا جاتا ہے اور وہ اس
سے خرچ نہیں کرتا پس اس کے لئے اس میں برکت ڈالی جاتی ہے اور وہ اپنے پیچھے
اس کو نہیں چھوڑتا مگر وہ دوزخ کی طرف اس کا زور اور بہن جاتا ہے۔

التمارين

مشقیں

سوال نمبر ۱: اُجب / اجیبی عن المسئلة بآئی:

درج ذیل کے جواب دیں:

سوال ۱: مَا هِيَ ثَلَاثَةُ أَعْمَالٍ لَا يَنْقُطِعُ نَفْعُهَا عَنِ الْإِنْسَانِ بَعْدَ مَوْتِهِ؟

وہ کون سے تین اعمال ہیں جن کا نفع انسان کی موت کے بعد بھی اس

سے منقطع نہیں ہوتا؟

جواب: ثَلَاثَةُ أَعْمَالٍ لَا يَنْقُطِعُ نَفْعُهَا عَنِ الْإِنْسَانِ بَعْدَ مَوْتِهِ:

(۱) صَدَقَةٌ جَارِيَةٌ

(ب) عِلْمٌ يَنْتَفِعُ بِهِ

(ج) وَلَدٌ صَالِحٌ يَدْعُو لِأَبِيهِ

وہ تین عمل جن کا نفع انسان کی موت کے بعد بھی منقطع نہیں ہوتا:

(۱) صدقہ جاریہ،

(ب) نافع علم،

(ج) نیک بیٹا جو اپنے باپ کے لئے دعا کرے۔

سوال ۲: كَيْفَ يَبْنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَضْلَ الْعَالَمِ عَلَى الْعَابِدِ؟

عالم کی عباد پر فضیلت اللہ کے رسول نے کس طرح بیان کی؟

جواب: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: فَضْلُ الْعَالَمِ عَلَى الْعَابِدِ كَفَضْلِ الْقَمَرِ

لِللَّيْلِ عَلَى سَائِرِ الْكَوَاكِبِ.

اللہ کے رسول ﷺ نے فرمایا:

عالم کی فضیلت عابد پر اس طرح ہے جیسے تمام ستاروں پر چودھویں

رات کے چاند کی فضیلت ہے۔

سوال ۳: مَاذَا وَرَّثَهُ النَّبِيُّاءُ وَمِنْهُمْ وَرَّثَهُمْ؟

کون سی چیز انبیاء نے وراثت میں چھوڑی اور کون سے لوگ ان کے

وارث ہیں؟

جواب: وَرَّثُوا الْعِلْمَ وَالْعِلْمَاءُ وَرَّثَهُ النَّبِيُّاءُ.

انہوں نے علم ورثے میں چھوڑا اور علماء انہوں کے وارث ہیں۔

سوال ۴: مَا مَعْنَى الْحَمْدِ الَّذِي جَاءَ فِي الْحَدِيثِ "لَا حَسَدَ إِلَّا فِي

التَّيْنِ"؟

وہ کون سا حدیث ہے جو اس حدیث میں آیا ہے؟

جواب: مَعْنَى الْحَسَدِ فِي هَذَا الْحَدِيثِ غِيظَةٌ.

اس حدیث میں حسد کا معنی رشک ہے۔

سوال ۵: مَا الْفَضِيلَةُ لِلْعَادِلِينَ وَالْمُقْسِطِينَ فِي الْإِسْلَامِ؟

عادلوں اور متصفوں کی اسلام میں کیا اہمیت ہے؟

جواب: إِنَّ الْمُقْسِطِينَ وَالْعَادِلِينَ عِنْدَ اللَّهِ عَلَى مَنَابِرٍ عِزٍّ

الرَّحْمَنِ عَزَّ وَجَلَّ.

بے شک انصاف پسند اور عدل پسند اللہ کے نزدیک رحمن عز و جل

کے دائیں جانب نور کے ایک منبر پر ہوں گے۔

سوال ۶: مَاذَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ عَنِ الْعَبْدِ الَّذِي يَكْسِبُ مَالًا حَرَامًا؟

اس آدمی کے بارے میں نبی نے کیا فرمایا جو حرام کماتا ہے؟

جواب: هُوَ جَهَنَّمِيٌّ.

وہ جہنمی ہے۔

سوال ۷: مَاذَا يَقْعَلُ الرَّجُلُ إِذَا نَظَرَ إِلَى مَنْ هُوَ أَفْضَلُ مِنْهُ فِي الْمَالِ وَالْخَلْقِ؟

آدمی کیا کرے جب وہ دیکھے ایسے آدمی کی طرف جو مال و خلک کے

لحاظ سے اس سے افضل ہے؟

جواب : فَلْيَنْظُرْ إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلُ مِنْهُ
وہ اس آدمی کی طرف دیکھے جو اس سے کتر ہے۔

سوال نمبر ۲ : اَمْلَأْ / اَمْلِئِی الْفَرَائِغَاتِ بِمَا يَنْسَبُ مِنَ الْكَلِمَاتِ
مساب الفاظ سے خالی جگہ پر کریں۔

- (۱) خَيْرَكُمْ تَعْلَمُ وَعِلْمُهُ.
- (۲) مَنْ سَلَكَ يَطْلُبُ عِلْمًا.
- (۳) كُلُّ لَحْمٍ مِنْ كَانَتْ النَّارُ

کامل جملے :

- (۱) خَيْرَكُمْ مَنْ تَعْلَمُ الْقُرْآنَ وَعِلْمُهُ.
- تم میں سے بہتر وہ ہے جو قرآن سیکھے اور اس کو سکھائے۔
- (۲) مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَطْلُبُ فِيهِ عِلْمًا.
- جو آدمی علم کی تلاش میں کسی راستے پر چلا۔
- (۳) كُلُّ لَحْمٍ بَيَّتَ مِنَ السُّخْتِ كَانَتْ النَّارُ أَحَقُّ بِهِ.
- وہ گوشت جو رشوت سے بنا، آگ اس کی زیادہ حق دار ہے۔

سوال نمبر ۳ : اِسْتَعْدِمِ / اِسْتَعْدِمِی الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ فِي الْجُمْلِ الْمَفِيدَةِ.
درج ذیل الفاظ کو مفید جملوں میں استعمال کریں۔

فَرِيضَةٌ عَالِمٌ طَالِبٌ جَوْفٌ دِينَارٌ قَمَرٌ لَحْمٌ

مفید جملے :

- ۱- فَرِيضَةٌ (فرض)
طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ
علم کی تلاش ہر مسلمان پر فرض ہے۔
- ۲- عَالِمٌ (عالم)
الْعَالِمُ وَارِثُ النَّبِيَاءِ

عالم نبیوں کا وارث ہوتا ہے۔

۳- طَالِبٌ (طالب علم)

نَاصِرٌ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ جِدًّا

ناصر بڑا محنتی طالب علم ہے۔

۴- جَوْفٌ (پیٹ)

مَاذَا فِي جَوْفِ الْمَاءِ؟

پانی کے پیٹ (اندر) میں کیا ہے؟

۵- دِينَارٌ (دینار)

هُوَ يَكْسِبُ خَمْسِينَ دِينَارًا كُلَّ يَوْمٍ

وہ ہر روز پچاس دینار کماتا ہے۔

۶- قَمَرٌ (چاند)

يَنْظُرُ الْقَمَرُ فِي السَّمَاءِ لَيْلًا

چاندرات کو آسمان پر نظر آتا ہے۔

۷- لَحْمٌ (گوشت)

لَحْمُ الْبَقَرَةِ شَهِيٌّ

گائے کا گوشت اشتہار انگیز ہوتا ہے۔

سوال نمبر ۴ : صَحِّحْ / صَحِّحِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

۱- الطَّلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ

۲- كَانَ يَأْكُلُ مِنَ الْعَمَلِ يَدِيهِ

۳- لَا يَكْسِبُ عَبْدٌ مَالًا حَرَامًا فَيَصْدُقَ مِنْهُ

جواب : درست ہے :

طَلَبَ الْعِلْمَ فَرَبْعَةً عَلَى كُلِّ مَسْلَمٍ

علم کی تلاش ہر مسلمان پر فرض ہے۔

كَانَ بِأَكْمَلِ مِنْ عَمَلٍ بَقِيَةٍ

وہ اپنی بات کی کمال سے کہتا ہے۔

لَا يَكْسِبُ عِنْدَ مَا يَحْرَمُ لِيَصْدُقَ مَقْدَمُهُ

اگر وہ مال حرام نہیں کھاتا تو اس سے صدقہ کرتا ہے۔

سوال نمبر ۵ : عَاتِ / عَاتِي خَمُوعِ الْمَفْرَدَاتِ وَ مَفْرَدَاتِ الْجُمُوعِ

واحد کی جمع بناؤ اور جمع کی واحد بناؤ۔

حَاجَةٌ حِينَئِذٍ نَوَزَ طَرَفٌ مَخْرُوبٌ أَجْبَحَةُ مَنَابِرُ

جواب :

| واحد | جمع |
|--------------------|---------------------|
| حَاجَةٌ (ضرورت) | خَوَالِجُ (ضروریات) |
| نَوَزَ (روشنی) | أَنَوَازُ (روشیاں) |
| مَخْرُوبٌ (ستارہ) | مَخْرُوبٌ (ستارے) |
| جمع | واحد |
| حِينَئِذٍ (مجلسیں) | خَوْنٌ (مچلی) |
| طَرَفٌ (راستے) | طَرِيقَةٌ (راست) |
| أَجْبَحَةُ (بازو) | جَنَاحٌ (بازو) |
| مَنَابِرُ (منبر) | مَنْبَرٌ (منبر) |

سوال نمبر ۶ : انْقَطَعَ / يَنْقَطِعُ انْقِطَاعًا مِنْ بَابِ الْانْفِعَالِ صَرَفَ / صَرَفِي الْفِعْلُ مَاضِيًا وَمُضَارِعًا

انْقَطَعَ / يَنْقَطِعُ انْقِطَاعًا، بَابُ الْانْفِعَالِ ہے۔ اس فعل کی ماضی اور مضارع میں گردان کریں۔

جواب :

ماضی کی گردان

| | |
|----------------|---------------------------|
| انْقَطَعَ | (وہ الگ ہو گیا) |
| انْقَطَعَا | (وہ دونوں الگ ہو گئے) |
| انْقَطَعُوا | (وہ سب الگ ہو گئے) |
| انْقَطَعَتْ | (وہ الگ ہو گئی) |
| انْقَطَعَتَا | (وہ دونوں الگ ہو گئیں) |
| انْقَطَعْنَ | (وہ سب الگ ہو گئیں) |
| انْقَطَعَتْ | (تو الگ ہو گیا) |
| انْقَطَعْتُمَا | (تم دونوں الگ ہو گئے) |
| انْقَطَعْتُمْ | (تم سب الگ ہو گئے) |
| انْقَطَعَتْ | (تو الگ ہو گئی) |
| انْقَطَعْتُمَا | (تم دونوں الگ ہو گئیں) |
| انْقَطَعْتُنَّ | (تم سب الگ ہو گئیں) |
| انْقَطَعَتْ | (میں الگ ہو گیا / ہو گئی) |
| انْقَطَعْتَا | (ہم الگ ہو گئے / ہو گئیں) |

ماضی کی گردان

| | |
|---------------|----------------------------|
| يَنْقَطِعُ | (وہ الگ ہو جاتا ہے) |
| يَنْقَطِعَانِ | (وہ دونوں الگ ہو جاتے ہیں) |
| يَنْقَطِعُونَ | (وہ سب الگ ہو جاتے ہیں) |
| تَنْقَطِعُ | (وہ الگ ہو جاتی ہے) |
| تَنْقَطِعَانِ | (وہ دونوں الگ ہو جاتی ہیں) |

- (دو سب الگ ہو جاتی ہیں)
(تو الگ ہو جاتا ہے)
(تم دونوں الگ ہو جاتے ہو)
(تم سب الگ ہو جاتے ہو)
(تو الگ ہو جاتی ہے)
(تم دونوں الگ ہو جاتی ہو)
(تم سب الگ ہو جاتی ہو)
(میں الگ ہو جاتا / جاتی ہوں)
(ہم الگ ہو جاتے / جاتی ہیں)

تَقَطَّنَ
تَقَطَّعَ
تَقَطَّعَانِ
تَقَطَّعُونَ
تَقَطَّعِينَ
تَقَطَّعَانِ
تَقَطَّعْنَ
انْقَطَعَ
تَقَطَّعَ

سوال نمبر ۷: ترجمہ / ترجمہ کیا یا تہی الی العربیۃ.
درج ذیل کا عربی میں ترجمہ کریں۔

- (۱) حضرت ابو داؤد علیہ السلام اپنے ہاتھ سے کئی کھاتے تھے۔
- (۲) فرشتے طالب علم کی خوشی کے لئے اپنے پر بچھاتے ہیں۔
- (۳) عدل کرنے والے روشنی کے میناروں پر ہوں گے۔
- (۴) تم میں سے بہر وہ ہے جو قرآن پڑھے اور پڑھائے۔
- (۵) اپنے سے بدتر کی طرف نہ دیکھو، بلکہ اپنے سے کتر کی طرف دیکھو۔

جواب : عربی ترجمہ :

- (۱) كَانَ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلِ يَدَيْهِ.
- (۲) الْمَلَائِكَةُ تَضَعُ أَجْنِحَتَهَا رِضًا لِطَالِبِ الْعِلْمِ.
- (۳) الْمُقْسِطُونَ عَلَى مَنَابِرٍ مِنْ نُورٍ.
- (۴) خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.
- (۵) لَا تَنْظُرْ إِلَى الْفَاضِلِ مِنْكَ بَلْ أَنْظِرْ إِلَى الْآسِفِ مِنْكَ.

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ

چوبیسواں سبق

فِي مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ

گاڑیوں کا اڈہ

حَامِدٌ يُخَاطِبُ مَرَّأً فِي الطَّرِيقِ

حامد ایک راہگیر سے مخاطب ہے

مشکل الفاظ کے معنی

| معانی | الفاظ | معانی | الفاظ |
|---------------------|--------------------|-----------------|-------------------|
| پروسی | غَرِيبٌ | خوش آمدید | أَهْلًا وَسَهْلًا |
| سرونی | الْخَارِجَةُ | ملک | بَلَدٌ |
| یہاں سے دور | بَعِيدٌ مِنْ هُنَا | لوکل، اندرونی | الْمَحَلِّيَّةُ |
| وہ کرائے پر رہتا ہے | تَسْتَأْجِرُ | ضروری ہے | لَا بُدَّ |
| وہ آپ کو لے جائے گی | يُوصِلُكَ | تو سوار ہوتا ہے | تَرْكِبًا |
| چلو | سِيرَ | بس کا اڈہ | مَوْقِفُ النَّاسِ |
| مڑو | ذَرَّ | دور نہیں ہے | لَيْسَ بَعِيدًا |
| میں انتظار کرتا ہوں | أَنْتَظِرُ | باغ | الْجَنَّةُ |
| نظر آتی ہے | يَلُوحُ | بھیڑ | زَحَامٌ |
| بالکل سیدھا | عَلَى طَوْلِ | منت | دَقِيقَةٌ |
| بالکل سیدھے چلو | سِيرَ عَلَى طَوْلِ | مجھے امید ہے | أَرْجُوْا |
| | | کندیکٹر | كُمْسَارِي |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------------|-----------------|-------------|-----------------|
| حدوث الرحلات | رواگی کا نام | مزعجة | تکلیف دہ |
| " | نیل | شظية | تھیلایک |
| البوق | ہارن | اسرع | جلدی کرو |
| النداء | نکٹ | بجوارہ | اس کے پاس |
| اعطی | مجھے دیجئے | يدخل | ڈالتا ہے |
| يخرج | نکالتا ہے | فكة | ریزگاری |
| يحاول | کوشش کرتا ہے | نمن | قیمت |
| ينزلان | دونوں اترتے ہیں | تعال | آئیے |
| تجتمع | جمع ہیں | شركات | کسپنیاں |
| أيهما | تم کس کو | الحافلات | بیس |
| تفضل | بہر جاتے ہو | مكيفة | ایئر کنڈیشنڈ |
| مريحة | آرام دہ | تتحرك | چلے گی |
| أول حافلة | پہلی بس | على وشك | نکلنے کے |
| مقعد خال | خالی سیٹ | الخروج | قرب |
| مع الأسف | افسوس | الحائط | دیوار |
| تغادر | روانہ ہوگی | أحجز | ریزرو کر دیں |
| المقاعد | سیٹیں | دورة المياه | لیٹرین، غسلخانہ |
| الخلفية | پچھلی | موعد الرحيل | رواگی کا وقت |
| حان | آسمیا | يؤقيا | دونوں ادا کرتے |
| فجان | بیانی | " | ہیں |
| موظف | ملازم | الكافيريا | کینے میرا |
| أوان | لمحات، گھڑیاں | منجرتها | اس کا چلنا |
| موسنها | اس کا ٹھکانہ | سخر | مسخر کیا |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|--------|-------------|--------|--------------|
| مقرنین | قابل | يفتش | سلاش کرتا ہے |
| حقاً | واقعی | السائق | ڈرائیور |
| يغلق | بند کرتا ہے | يغد | گنتا ہے |

سبق کا ترجمہ

حامد: من فضلك يا سيدى أين موقف السيارات؟

جناب، پلیز، گاڑیوں کا اڈہ کہاں ہے؟

أنا غريب في بلدكم.

میں آپ کے شہر میں پردیسی ہوں۔

المار: أهذا سهل.

(راہگیر): خوش آمدید۔

هل تريد موقف السيارات الخارجية أم المحلّة؟

باہر جانے والی بسوں کا اڈہ یا لوکل بسوں کا اڈہ؟

حامد: الخارجية طبعاً

بیرونی قدرے

أريد السفر إلى راولپنڈی

میں راولپنڈی کو سفر کرنا چاہتا ہوں۔

المار: هذا الموقف بعيد من هنا

یہ اڑہ یہاں سے دور ہے۔

لَا بُدَّ أَنْ تَسْأَلَ النَّاسَ

تیکسی کرائے پر لینا ضروری ہے۔

وَيُمْكِنُ أَيْضًا أَنْ تَرْكَبَ الْبَاصَ الْمَحَلِّيَّ أَوَّلًا

یہ بھی ہو سکتا ہے کہ آپ پہلے لوکل بس پر سوار ہوں۔

يُوصِلُكَ إِلَى مَوْقِفِ السَّارَاتِ الْخَارِجِيَّةِ

وہ آپ کو باہر جانے والی بسوں کے اڈے پر پہنچا دے گی۔

حَامِدٌ: وَ أَتَيْنَ مَوْقِفَ الْبَاصِ؟

اور بس سٹاپ کہاں ہے؟

الْمَارُ:

لَيْسَ بَعِيدًا.

دور نہیں ہے۔

سِرْ عَلَى طَوْلِ

سیدھے چلتے جاؤ۔

ثُمَّ ذَرْ إِلَى الْبَحْرِ

پھر دائیں مڑ جاؤ۔

عِنْدَ تِلْكَ الْجَنَّةِ

اس باغ کے قریب

هَلْ تَرَاهَا؟

کیا تم وہاں دیکھ رہے ہو؟

حَامِدٌ:

نَعَمْ، شُكْرًا.

ہاں، شکریہ۔

الْمَارُ:

عَفْوًا، رَحَلَةُ سَعِيدَةَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

کوئی بات نہیں، انشاء اللہ آپ کا سفر مبارک ہوگا۔

وَلَا تَنْسَ أَنْ تَرْكَبَ الْبَاصَ وَلَمْ تَسْعَةَ

اور نو نمبر بس پر سوار ہونا نہ بھولنا۔

(حَامِدٌ يَسِيرُ إِلَى مَوْقِفِ الْبَاصِ

(حامد بس سٹاپ کی طرف چلتا ہے

فَيَجِدُ هُنَاكَ زَحَامًا)

پس وہاں بھیڑ ہوتی ہے)

حَامِدٌ:

(لِلرَّجُلِ وَاقِفٍ بَعْدَهُ)

(اپنے پاس کھڑے ہوئے شخص سے)

أُرِيدُ أَنْ أَرْكَبَ الْبَاصَ رَقْمَ تِسْعَةَ

میں نو نمبر بس پر سوار ہونا چاہتا ہوں۔

الرَّجُلُ:

نَعَمْ،

ہاں،

أَنَا أَيْضًا أَنْتَظِرُ نَفْسَ الْبَاصِ مِنْذُ عِشْرِينَ دَقِيقَةً

میں بھی اسی بس کا بیس منٹ سے انتظار کر رہا ہوں۔

(وَيَنْظُرُ إِلَى سَاعَتِهِ)

(وہ اپنی گھڑی کو دیکھتا ہے)

لَا بُدَّ أَنْ يَجِيئَ قُرْبَنَا

اب وہ ضرور آئے گی۔

(مَلُوحٌ بَاصٌ مِنْ بَعْدِهِ)

(اس دور سے نظر آتی ہے)

لَعَلَّةٌ قَدْ جَاءَ

شاید وہ آئی ہے۔

(وَهُوَ يَحْدُ بَصْرَةَ)

(وہ غور سے دیکھتا ہے)

لَا، لَيْسَ هَذَا الْبَاصُ رَقْمٌ يَسْقَعُ

نہیں، یہ نوہر نہیں ہے۔

إِنَّمَا هُوَ آرْتَعَةٌ

یہ چار نہیں ہے۔

وَلَكِنْ أَنْظُرْ يَا نَتْنِي خَلْفَهُ بَاصٌ آخَرُ

لیکن دیکھو اس کے پیچھے ایک اور بس آتی ہے۔

وَأَرْجُوا أَنْ يَكُونَ يَسْقَعُ

مجھے امید ہے یہ نوہر ہوگی۔

نَعَمْ، هُوَ هُوَ أَسْرَعُ

ہاں، وہی ہے، وہی ہے، جلدی کرو۔

(حَامِدٌ يَرْكَبُ الْبَاصَ مَعَ الرَّجُلِ)

(حامد اس آدمی کے ساتھ بس پر سوار ہو جاتا ہے۔

وَيَجْلِسُ يَجْأَرُو

اور اس کے ساتھ بیٹھ جاتا ہے۔

وَيَنْتَهِى الْكُمْسَارِي

اور کنڈیکٹر آجاتا ہے

الْكُمْسَارِي: أَتَذَاكِرُ، أَتَذَاكِرُ

(کنڈیکٹر): ٹکٹ، ٹکٹ

حَامِدٌ: أَعْطِنِي تَذَكِيرًا لِمَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ الْخَارِجِيَّةِ

باہر جانے والی بسوں کے اڈے کا ایک ٹکٹ مجھے دے دیں۔

وَأَنْتَ يَا أَخِي

اور آپ، اے میرے بھائی! (کہاں جائیں گے؟)

مَا اسْمُكَ؟

آپ کا کیا نام ہے؟

الرَّجُلُ: اسْمِي حَمَزَه

میرا نام حمزہ ہے۔

أَنَا أَيْضًا أُرِيدُ تَذَكِيرًا إِلَى مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ الْخَارِجِيَّةِ

میں بھی باہر جانے والی بسوں کے اڈے کا ایک ٹکٹ چاہتا ہوں۔

حَامِدٌ: (لِلْكُمْسَارِي)

(کنڈیکٹر سے)

أَعْطِنَا تَذَكِيرَ تَيْنِ مِنْ فَضْلِكَ

مہربانی کر کے مجھے دو ٹکٹ دے دیں۔

(يَدْخُلُ يَدُهُ فِي جَيْبِهِ)

کیا اس بس میں دو سٹیں ہوں گی؟
 الحمد للہ بعد نصف ساعۃ
 جو آدھ گھنٹے کے بعد جاری ہے۔

المؤطف: نعم، یا سیدی! ہاں، جناب۔

حمزہ: اذن أعطنا تذکرتین من فضلك
 تو پھر مریانی کر کے ہمیں دو گت دے دیں۔

حامد: واحجزلنا من المقاعد فی وسط السیارة
 اور ہمارے لئے بس کے درمیان میں دو سٹیں ریزرو کر دیں۔
 (لحمزہ) ان المقاعد الخلفیة تكون موعجة
 (حمزہ سے) پچھلی سٹیں تکلیف دہ ہوتی ہیں۔

حمزہ: نعم، ذلك صحيح
 ہاں، یہ صحیح ہے۔

حامد: هل تعرف مكان دورة المياه هنا؟
 کیا آپ یہاں لیٹرین کی جگہ جانتے ہیں؟

حمزہ: نعم، توجد فی حجرة الانتظار هتانا
 ہاں، کمرہ انتظار کے پاس، میرے ساتھ آؤ۔
 (یذهبان إلى حجرة الانتظار
 (دو دونوں کمرہ انتظار کی طرف جاتے ہیں
 ویدخل حامد إلى دورة المياه

اور حامد لیٹرین میں داخل ہوتا ہے۔

و یوجع بعد قليل

اور تھوڑی دیر بعد واپس آ جاتا ہے۔

حامد: وهل يوجد هنا مكان للصلاة أيضا

کیا یہاں نماز کے لئے بھی کوئی جگہ ہے؟

حمزہ: هنا مسجد صغير خلف حجرة الانتظار

یہاں کمرہ انتظار کے پیچھے ایک چھوٹی سی مسجد ہے۔

(ينظر فی ساعته)

(اچی گھڑی کی طرف دیکھتا ہے)

نعم، قد حان وقت الصلاة

ہاں، نماز کا وقت ہو گیا ہے۔

تعال نصل قبل موعد الرحيل

آؤ رو اگلی کے وقت سے پہلے نماز پڑھ لیں۔

یذهبان إلى المسجد

اور مسجد کی طرف چلتے ہیں۔

و یؤدیان الصلاة

اور نماز ادا کرتے ہیں۔

ثم یشریان فینجان شای من الكافیریا

پھر کیفے میرا سے چائے کی پیالی پیتے ہیں۔

وإذا بمؤطف ینادی المسافرین إلى راو البندی

اسی وقت ملازم راولپنڈی جانے والے مسافروں کو بلاتا ہے۔

حَمْزَةٌ: (يَحْمِلُ شَنْطَتَهُ)

(اٹلیک اٹھاتا ہے)

فَعَالَ يَا حَامِدُ!

اَوْ حَامِدُ!

فَإِنَّ أَوَّانَ الرَّحِيلِ

کوچ کی گھڑیاں آئیں ہیں۔

(حَامِدُ أَيْضًا يَحْمِلُ حَقِيَّتَهُ)

(حامد بھی اٹلیک اٹھاتا ہے)

وَيَسِيرُ مَعَ حَمْزَةٍ إِلَى الْحَافِلَةِ

اور حمزہ کے ساتھ بس کی طرف چل پڑتا ہے)

حَامِدُ: (وَهُوَ يَرْكَبُ)

(سواری کرتے ہوئے)

بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمَرْسَهَا

اللہ کے نام سے، ہے اس کا چلتا اور ٹھہرتا

إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

بے شک میرا پروردگار معاف کرنے والا اور رحم کرنے والا ہے۔

حَمْزَةٌ: سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا

پاک ہے وہ ذات جس نے ہمارے لئے اس کو مسخر کر دیا۔

وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

ورنہ ہم اس کے قابل نہ تھے۔

(يُقَيِّشُ عَنْ رَقْمِ الْمُفْعَدَيْنِ)

(وہ اپنی دونوں سیٹوں کا نمبر تلاش کرتے ہیں)

هَئِذَا يَا حَامِدُ!

حامد، ادھر!

حَامِدُ: (وَهُوَ يَجْلِسُ)

(بیٹھتے ہوئے)

الْمَقَاعِدُ مَرِيحَةٌ حَقًّا

واقعی سیٹیں آرام دہ ہیں۔

حَمْزَةٌ: وَالتَّكْيِيفُ أَيْضًا جَيِّدٌ

اور ایئر کنڈیشننگ بھی عمدہ ہے۔

(يَرْكَبُ السَّائِقُ إِلَى مَقْعَدِهِ)

(ڈرائیور اپنی سیٹ پر سوار ہوتا ہے)

وَيَضْرِبُ الْبُوقَ

اور ہارن جاتا ہے۔

فَيَسْرِعُ الْمُسَافِرُونَ إِلَى مَقَاعِدِهِمْ

مسافر جلدی جلدی اپنی سیٹوں کی طرف جاتے ہیں۔

وَيَعُدُّهُمْ مُؤَلِّفٌ

اور ملازم ان کو گنتا ہے۔

فَإِنَّ يَنْزِلَ

پھرتا جاتا ہے۔

وَيُفْلِقُ الْبَابَ وَرَأَاهُ

اور جیسے دروازہ بند کر دیتا ہے۔

وَيَتَحَرَّكُ الْخَافِلَةُ

اور بس چل پڑتی ہے

الْتَّمَارِينُ

مشقیں

سوال نمبر ۱: اُجِبْ / أَجِيبِي عَمَّا يَأْتِي

درج ذیل کے جواب دیں۔

سوال ۱: مَنْ يُخَاطَبُهُ حَامِدٌ؟

حامد کس سے مخاطب ہوتا ہے؟

جواب: يُخَاطَبُ مَارًا حَامِدٌ

حامد راہ گیر سے مخاطب ہوتا ہے۔

سوال ۲: مَاذَا يَقُولُ لَهُ حَامِدٌ؟

حامد اس کو کیا کہتا ہے؟

جواب: يَقُولُ لَهُ حَامِدٌ: مِنْ فَضْلِكَ يَا سَيِّدِي أَيْنَ مَوْقِفُ السَّيَّارَاتِ

حامد اس سے کہتا ہے جناب مہربانی کر کے بتائیں کہ بسوں کا اڈہ کہاں

ہے۔

سوال ۳: إِلَى أَيْنَ يُرِيدُ حَامِدٌ السَّفَرَ؟

حامد کہاں سفر کرنے کا ارادہ رکھتا ہے؟

جواب: إِلَى رَاوِلِينْدِي.

راوِلینڈی کی طرف۔

سوال ۴: إِلَى أَيِّ شَيْءٍ يَنْظُرُ حَمْرَةُ عَلَى الْحَافِلَةِ؟

حمزہ دیوار پر کیا چیز دیکھتا ہے؟

جواب: إِلَى جَذْوَلِ الرِّحَالَتِ

روانگی کے ٹائم ٹیبل کی طرف۔

سوال ۵: هَلْ تَكُونُ الْمَقَاعِدُ الْخَلْفِيَّةُ فِي الْحَافِلَةِ مُرَبَّعَةً؟

کیا بس کی پچھلی سیٹیں آرام دہ ہوتی ہیں؟

جواب: لَا بَلْ تَكُونُ الْمَقَاعِدُ الْخَلْفِيَّةُ فِي الْحَافِلَةِ مُرَبَّعَةً

نہیں، بلکہ بس کی پچھلی سیٹیں تکلیف دہ ہوتی ہیں۔

سوال ۶: أَيْنَ كَانَتْ دَوْرَةُ الْمِيَاهِ؟

لیٹرین کہاں تھی؟

جواب: فِي حُجْرَةِ الْإِنْتِظَارِ.

ویٹنگ روم میں۔

سوال نمبر ۲: اِمْلَأْ / اِمْلَأِي الْفُرَاغَ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ:

درج ذیل جملوں میں خالی جگہ پر کریں۔

(۱) هَلْ تُرِيدُ مَوْقِفَ السَّيَّارَاتِ ؟

(ب) لَا بُدَّ أَنْ التَّاسِكِي.

(ج) سِرْعَانِي فَمَ إِلَى الْيَمِينِ.

جواب : مکمل جملے :

(ا) هَلْ تُرِيدُ مَوْقِفَ السَّارَاتِ الْخَارِجِيَّةِ أَمْ الْمَحَلِّيَّةِ ؟

کیا تم کو یہ دلی سوس کا یا مقامی سوس کا لڑو چاہئے ؟

(ب) لَا بُدَّ أَنْ تَسَافِرَ النَّاسَ كَيْسَ ؟

ضروری ہے کہ تم کیسی کرائے پر لو۔

(ج) سِرْ عَلَى طَوْلِكَ ثُمَّ ذَرْ إِلَى الْيَمِينِ

سیدھے چلے جاؤ پھر دائیں جانب مڑ جاؤ۔

سوال نمبر ۳ : صَحِّحْ / صَحِّحِي الْجُمْلَةَ الْآتِيَةَ :

درج ذیل جملوں کی تصحیح کریں۔

(ا) هَذَا الْمَوْقِفُ بَعِيدَةٌ مِنْ هُنَا .

(ب) أُنْتَظِرُ نَفْسَ الْبَاصِ مِنْذُ عِشْرُونَ دَقَاقَةً .

(ج) لَكِنْ حَامِدٌ يَسْبِقُهُ

(د) لَا يَزَالَانِ يَتَحَدَّثَانِ .

جواب : درست جملے :

(ا) هَذَا الْمَوْقِفُ بَعِيدٌ مِنْ هُنَا .

یہ لڑو یہاں سے دور ہے۔

(ب) أُنْتَظِرُ نَفْسَ الْبَاصِ مِنْذُ عِشْرِينَ دَقَاقَةً .

میں اسی بس کا اس منٹ سے انتظار کر رہا ہوں۔

(ج) لَكِنْ حَامِدٌ يَسْبِقُهُ

لیکن حامد اس سے سبقت لے جاتا ہے۔

(د) لَا يَزَالَانِ يَتَحَدَّثَانِ .

دونوں باتیں کرتے رہتے ہیں۔

سراج حنیفۃ الادب : دوم

سوال نمبر ۳ : اِصْطَحِدِي / اِصْطَحِدِي الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ :

درج ذیل کلمات کو مفید جملوں میں استعمال کریں :

جَنِينَةٌ ، يَلُوحُ ، تَعَالُ ، كُمْسَارِي ، فَكَّةٌ ، مَكْتَبٌ ، هَبَا ، حَافِلَةٌ ، مَكْنِيَّةٌ ، فَنَجَانٌ

جواب : جملوں میں استعمال :

۱۔ جَنِينَةٌ (بارغ)

فِي الْجَنِينَةِ أَشْجَارٌ وَأَزْهَارٌ .

بارغ میں درخت اور پھول ہیں۔

۲۔ يَلُوحُ (نظر آتی ہے)

يَلُوحُ الْبَاصُ مِنْ بَعِيدٍ .

بس دور سے نظر آتی ہے۔

۳۔ تَعَالُ (اُو)

تَعَالُ مَعَنَا .

ہمارے ساتھ آؤ۔

۴۔ كُمْسَارِي (کنڈیکٹر)

أَعْطَاهُ الْكُمْسَارِي تَذْكِيرَتَيْنِ .

کنڈیکٹر نے اس کو دو نکتے دیئے۔

۵۔ فَكَّةٌ (ریزگاری)

عَبَدِي فَكَّةٌ نَقُودٍ .

میرے پاس ریزگاری ہے۔

۶۔ مَكْتَبٌ (دفتر)

هَذَا مَكْتَبِي الْجَدِيدُ .

یہ میرا نیا دفتر ہے۔

| واحد | جمع |
|-----------------|-----------------|
| سیارات (س) | سیارات (س) |
| شركات (کپی) | شركات (کپی) |
| میاہ (پانی) | میاہ (پانی) |
| حافلات (س) | حافلات (س) |
| مسافروں (مسافر) | مسافروں (مسافر) |

سوال نمبر ۶: اذکر / اذکر صیغہ الافعال الثانیہ و انوابہا

درج ذیل افعال کے صیغے اور انواب بتائیں۔

یخاطب، تریڈ، تستاجر، سیر، ذر، انتظر، يتحدثن، تجتمع، تفصل، سخر

جواب:

| افعال | صیغے | انواب |
|--------|-----------------------|-----------|
| یخاطب | مضارع: واحد مذکر غائب | مفاعله |
| تریڈ | مضارع: واحد مذکر حاضر | افعال |
| تستاجر | مضارع: واحد مذکر حاضر | استفعال |
| سیر | امر: واحد مذکر حاضر | ضرب ینصرف |
| ذر | امر: واحد مذکر حاضر | نصر ینصرف |
| انتظر | مضارع: واحد متکلم | افتعال |
| يتحدثن | مضارع: جثیہ مذکر غائب | تفعل |
| تجتمع | مضارع: واحد مونث غائب | افتعال |
| تفصل | مضارع: واحد مذکر حاضر | تفعیل |
| سخر | ماضی: واحد مذکر غائب | تفعیل |

۷۔ ہا ہا (اؤ)

ہا ہا الی المنجد

ہا ہا ساتھ سہ آؤ۔

۸۔ حافلہ (س)

ہذہ حافلہ کثیرہ

یہ بڑی س ہے۔

۹۔ مکیفہ (ایئر کنڈیشنر)

الحافلہ المکیفہ مریخہ جدہ

ایئر کنڈیشنر بہت آرام دہ ہوتی ہے۔

۱۰۔ فنجان (پانی)

اعطی فنجان شای

مجھے چائے کی پیالہ۔

سوال نمبر ۵: مات / ماتی جنوع المفردات و مفردات الجموع من الأسماء الاتیہ

درج ذیل اسماء سے واحد کی جمع اور جمع کے واحد بتاؤ۔

موقف، سیارات، باص، دقیقہ، شركات، میاہ، حجرہ، اسم، حافلات، مسافروں

جواب:

| واحد | جمع |
|-------------|--------------|
| موقف (اؤ) | مواقف (اؤ) |
| باص (س) | باصات (س) |
| دقیقہ (منٹ) | دقائق (منٹ) |
| حجرہ (کمرہ) | حجرات (کمرے) |
| اسم (نام) | اسماء (نام) |

سوال نمبر ۷: اوضح / اوجھنی نسب ضبط الکلمات التي تحتها خطاً
من كلمات العرب کی وجہ بیان کریں جن کے نیچے خط ہے۔

۱۔ فَوَضِّلَكَ إِلَى مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ الْخَارِجِيَّةِ

۲۔ أَرِيدُ أَنْ أَرْكَبَ الْبَاصَ رَقْمَ بَسْعَةٍ

۳۔ لَيْسَ بَعِيدًا

۴۔ يَجِدُ هُنَاكَ رَحَامًا

۵۔ إِنَّ الْمَقَاعِدَ الْخَلْفِيَّةَ تَلَوْنَ مَرْعَجَةً

جواب: وجہ اعراب:

۱۔ مَوْقِفٌ: حرف جار الی کی وجہ سے مجرور ہے۔

السَّيَّارَاتِ: موقوف کا مضاف الیہ ہونے کی وجہ سے مجرور ہے۔

الْخَارِجِيَّةِ: السیارات مجرور کی صفت ہونے کی وجہ سے مجرور ہے۔

۲۔ أَرْكَبُ: حرف ماص بن نے مضارع کو منصوب بنا دیا ہے۔

۳۔ بَعِيدًا: لیس کی خبر ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

۴۔ رَحَامًا: مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

۵۔ الْمَقَاعِدَ: حرف مشبہ بالفعل ان کا اسم ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

ہے۔

الْخَلْفِيَّةَ: منصوب کی صفت ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

مَرْعَجَةً: تَکُونُ کی خبر ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

سوال نمبر ۸: ترجمہ / ترجمہ منائی: اِلَى الْعَرَبِيَّةِ

عربی میں ترجمہ کریں۔

جواب: عربی ترجمہ:

۱۔ میں آپ کے شہر میں اجنبی ہوں۔

أَنَا غَرِيبٌ فِي بَلَدِكَ

۲۔ بس کا اڈہ کہاں ہے؟

أَيْنَ مَوْقِفِ السَّيَّارَاتِ؟

۳۔ وہ اپنا ہاتھ جیب میں ڈالتا ہے۔

هُوَ يَدْخُلُ يَدَهُ فِي جَيْبِهِ

۴۔ میرے پاس ریڑ گاڑی موجود ہے۔

عِنْدِي فِكْةٌ نَقُودٍ

۵۔ وہ دونوں کیفے میرا سے چائے کی ایک پیالی پیتے ہیں۔

هُمَا يَشْرَبَانِ فِنْجَانَ شَايٍ مِنَ الْكَافِتِيرِيَا

☆.....☆.....☆

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

پچیسواں سبق

فِي مُسَاعَدَةِ الْبَائِسِينَ

﴿ مصیبت زدوں کی مدد ﴾

مشکل الفاظ کے معنی

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|-------------------------|-------------------|------------------------|
| مُسَاعَدَةٌ | مدد کرنا | الْبَائِسِينَ | مصیبت زدہ لوگ |
| عَجَزَتْ | میں عاجز ہوں۔ | تَجَرَّدُوا | کسی کام کے لیے بے |
| " | میں ادا نہیں کر سکتا | " | لوٹ ہوئے اور کوشش |
| الْبَقِيَّاتُ | زندہ جاوید نیکیاں | " | کی |
| صَالِحُ الْأَعْمَالِ | نیک عمل | لِلَّهِ ذَرُّهُمْ | ان کی خوبی اللہ کے لیے |
| حَمُّ الْوَجِيعَةِ | بہت زیادہ درد مند | " | سبحان اللہ |
| " | اور دکھی | تَرْمِيْ | پھینکتی ہے۔ مسترد کر |
| سَبَى الْأَحْوَالِ | بری حالت والے | " | دیتی ہے |
| جُوعٌ | بھوک | شَقَاءٌ | ہماری |
| عُرَى | ننگا پن۔ بدن پر پسنے کے | إِفْلَاقٌ | غرم و تنگدستی |
| " | لے کپڑے دستیاب نہ ہونا | شَقَاءٌ | بد قسمتی |
| خَاطِفٌ | اچکنے والا | الْمَحَالُ | میدان |
| أَوْجِلَعٌ | دکھ تکلیف | الْجَاوِلُ | موتیں |
| السَّاهِرِينَ | رات کو جاگنے والے | أَوْجَالُ | خوف۔ ڈر |
| أَجْبَالٌ | نسلیں۔ قومیں | أَدْبَانُ | دین کی جمع |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|----------------------|----------------------------|-----------------|-------------------------|
| الصَّالِحَاتُ | نیکیاں | لَا تُهْمَلُوا | کو تباہی نہ کرو |
| عَوَاقِبُ | انجام | لَا تَجْهَلُونَ | تم نہیں جانتے |
| النَّالُ | سفاوت کرنے والا | جَوَادٌ | خوبی |
| الْإِهْمَالُ | کو تباہی | تَسَابَقُوا | ایک دوسرے سے |
| مِيزَانُ سِنِيٍّ | بھاگنے کے مقابلہ کا | " | سبق میں مقابلہ کرو |
| " | میدان | أَمَامَكُمْ | تمہارے سامنے |
| الْمُحْسِنُونَ | نیک لوگ | الْإِحْسَانُ | نیکی |
| يَوْمُ الْإِنَابَةِ | جزا اور بدلے کا دن | مَدَنِيَّةٌ | تمدن و تمدن |
| عَشْرَةُ أَفْئَالٍ | دس اس طرح کی | جَزَاءٌ | بدلہ |
| يَجْلُ | بلند ہے | وَزْنٌ | توڑ |
| عَدٌّ | گنتی | مَكِيَالٌ | ماپ |
| ذَابَتْ | پگھل گئی | جُفَتْ | خشک ہو گئیں |
| خَشَاشَتُنَا | ہمارے آخری دم۔ باقی | أَنْيَابٌ | دانت |
| " | روح | مَاقِينَا | آنکھ سے آنسو بہنے کی وہ |
| هَنَا | خوشگوار ہونا | " | جگہ جو تاک کی طرف ہو |
| يَغْفُبُ | پچھے آتا | " | گوشہ چشم |
| الْكُدْرُ | زندگی کی تلخیاں | كَافِيٌّ | بدلہ دینے والا |
| لَمْ تُهْبُو | تم پیدا نہ ہوئے۔ تیزی | جَادُوا | انہوں نے سفاوت کی |
| " | اور پھرتی کا مظاہرہ نہ کیا | إِكْلِيلٌ | تاج |
| سَامِعِينَ | سننے والے | صَمٌّ | بہرہ پن |
| بُكَاءُ الْبَطْفَالِ | بچوں کی زاری | الْعَهْدُ | پیمانہ وفا |
| الْإِخَاءُ | بھائی چارہ | بَشَرٌ | انسان |

| الفاظ | معانی | الفاظ | معانی |
|-----------|-------------|-------------|---------------|
| الَّذِينَ | وہ داریاں | اعْتَبَرُوا | عبرت حاصل کرو |
| نَاسٍ | بھلانے والا | سَخَطُ | غضب |
| مُضَرٍّ | منع | النِّعَمُ | نعمتیں |
| | | بَلَاءًا | مصائب زمانہ |

سبق کا ترجمہ

وَعَجَزْتُ عَنْ شُكْرِ الَّذِينَ نَجَرَدُوا

لِلْبَنَاتِ وَصَالِحِ الْأَعْمَالِ

ترجمہ: اور میں ان لوگوں کا شکر یہ ادا کرنے سے قاصر ہوں جو زندہ جاوید نیکیوں اور نیک اعمال میں پر غلوس ہو کر لگ گئے ہیں۔

لِلَّهِ ذُرُّهُمْ فَكَمْ مِنْ بَائِسٍ

جَمِ الْوَجِيفَةِ سَبِي الْأَحْوَالِ

ترجمہ: اللہ کے لیے ان کی خولی (آفرین ہے ان پر) پس کتنے مصیبت زدہ ہیں جو بہت درد مند ہیں اور ان کے حالات بہت برے ہیں۔

تَوَحَّى بِهِمُ الدُّنْيَا فَمِنْ جُوعٍ إِلَى

غُرْبٍ إِلَى سَقَمٍ إِلَى أَفْئَالٍ

ترجمہ: دنیا کو چھوٹک دیتی ہے۔ بھوک سے تنگی پن کی طرف ہماریوں کی طرف اور غربت و عجز کی طرف۔

لَوْ لَا هُمْ لَقَضَى عَلَيْهِ شِقَاءُ

وَحَلَا الْمَحَالَّ لِغَاظِفِ الْأَوْجَالِ

ترجمہ: اگر یہ (نیک) لوگ نہ ہوتے تو بد بختی ان کا کام تمام کر دیتی اور میدان موتوں کو اچک لینے والوں (موت کے سوداگروں قاتلوں) کے لیے خالی رہ جاتا۔ (یعنی کوئی رکاوٹ نہ ہوتی)

لِلَّهِ ذُرُّ السَّاهِرِينَ عَلَى النَّاسِ

شَهْرُوا مِنَ الْأَوْجَاعِ وَالْأَوْجَالِ

ترجمہ: نعمتیں ہونے کے باوجود خوف اور دکھ سے نہ سونے والو! تمہاری خولی اللہ کے لیے ہے۔

الْقَابِضِينَ بِخَيْرِ مَا جَاءَتْ بِهِ

مَدَنِيَّةُ الدُّنْيَانِ وَالْآخِرَاتِ

ترجمہ: اور دنیوں اور نسلوں کی تہذیب و تمدن جس چیز کو لاتی ہے اس کو بہتر طور پر قائم کرنے والوں کو آفرین!

لَا تَهْمِلُوا فِي الصَّالِحَاتِ فَإِنَّكُمْ

لَا تَجْهَلُونَ عَوَاقِبَ الْأَعْمَالِ

ترجمہ: نیکیوں میں کوتاہی نہ کرو کیونکہ تم کو تاہی کے انجام سے بے خبر نہیں ہو۔

فَتَسَابَقُوا الْخَيْرَاتِ فَهِيَ أَمَامَكُمْ

مِيدَانُ سَبَقِ الْجَوَادِ النَّالِ

ترجمہ: ایک دوسرے سے بڑھ چڑھ کر نیکی کرو کیونکہ تمہارے سامنے خلی اور فیاض کے ایک دوڑ کے میدان کی طرح ہے۔

وَالْمُحْسِنُونَ لَهُمْ عَلَى إِحْسَانِهِمْ

يَوْمَ الثَّابَةِ عَشْرَةِ الْأَمْثَالِ

ترجمہ: اور نیکی کرنے والوں کے لیے ان کی ایک نیکی پر بدلے کے دن اس جیسی دس

میں گی۔

وَجَاءَ رَبُّ الْمُحْسِنِينَ يَجْلُ عَنْ
عَذَابٍ وَعَنْ وَزْنٍ وَعَنْ مِكْيَالٍ
ترجمہ: احسان کرنے والوں کے رب کی جزا اتنی وزن اور ماپ سے بالاتر ہے۔
(۲)

وَقَالَ الْخَوَزِي مَارُونَ غَصَصَ فِي قَصِيدَتِهِ "أَيْنَ الْجِيَاعُ"
خوزی مارون غصن نے اپنے قصیدے میں "بھوکوں کی آہ زاری" میں کہا۔

ذَابَتْ حَشَاشَتًا جَفَّتْ مَا قَيْنَا وَالْجُوعُ قَدْ قَعَلَتْ أُنْيَابُهُ فِينَا
يَا سَامِعِينَ بَكَاءَ الْأَطْفَالِ مَا لَكُمْ جُوعًا تَرَى هَلْ بِكُمْ يَأْقُومُنَا صَمَمُ
أَيْنَ الْأَحْيَاءِ وَالْوَفَا وَالْعَدَدُ وَالذَّمُّ مَا أَنْتُمْ بَشَرًا إِنْ لَمْ تُمِدُّوْنَا
يَا نَائِبِينَ عَلَى فُرُشِ الْهِنَا اعْتَبِرُوا لَا بُدَّ يَغْقَبُ صَفْوَالِ عَيْشَةِ الْكَذَرِ
إِنْ لَمْ تَهْبُوا لِفِعْلِ الْخَيْرِ فَانظُرُوا وَالنِّعَمُ سَخَطُ الْإِلَهِ فَمَا لِلَّهِ بِنَا سَيِّئًا
يَا رَبِّ يَا مُصَدِّرَ الْإِحْسَانِ كَافِيَ جَمِيعِ الْآلِ جَادُوا بِمَالِهِمْ
وَاحْفَظْ لَهُمْ فِي السَّمَاءِ أَكْلِيلَ أَجْرِهِمْ
وَنَجِّهِمْ مِنْ بَلَاءِ الدَّهْرِ آمِينَ

اشعار کا ترجمہ

- ۱۔ ہماری آخری سانسیں کچل گئی ہیں اور ہماری آنکھوں کے کونے خشک ہو گئے ہیں اور بھوک نے اپنے دانت ہمارے اندر گاڑ دیے ہیں۔
- ۲۔ اے چوں کی آہ زاری سننے والو! تمہیں کیا ہو گیا ہے تم جزا دیے جاتے ہو۔ اے میری قوم! کیا تمہیں بہرہ پن کی بھاری ہے۔
- ۳۔ کہاں ہے بھائی چارہ وفاداری وعدے وار ذمہ داریاں؟ اگر تم نے ہماری مدد نہ

کی تو تم انسان نہیں ہو۔

- ۳۔ اے خوشگوار بستروں پہ سوئے والو! عبرت حاصل کرو کیونکہ زندگی کی مسرتوں کے پیچھے زندگی کی تلخیاں بھی ضرور آتی ہیں۔
- ۵۔ اگر تم نے نیک کام کے لیے جلدی نہ کی تو اللہ کے غضب کا انتظار کرو پس اللہ ہمیں فراموش کرنے والا نہیں ہے۔
- ۶۔ اے رب! اے احسان اور نعمتوں کے منبع! اے تمام نیکیوں کا بدلہ دینے والے! انہوں نے اپنے مال کا (غریبوں کو) بھر پور عطیہ دیا۔
- ۷۔ ان کے لیے ان کا اجر کا تاج آسمان پر محفوظ رکھ اور ان کو مصائب زمانہ سے نجات دے۔ آمین

الْأَسْئَلَةُ وَالتَّمَارِينُ

سوالات اور مشقیں

سوال نمبر ۱: اَجِبْ / أَجِبْنِي عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ

درج ذیل سوالوں کا جواب دیں

- سوال ۱: عَنْ شُكْرٍ مَنْ عَجَزَ الشَّاعِرُ "حَافِظُ اِبْرَاهِيمِ"؟
کس کے شکرے شاعر حافظ ابراہیم قاصر ہے؟
- جواب: عَجَزَ الشَّاعِرُ "حَافِظُ اِبْرَاهِيمِ" عَنْ شُكْرِ الدِّينِ تَجَرُّدًا وَ
لِلْبَقِيَّاتِ وَصَالِحِ الْأَعْمَالِ
شاعر حافظ ابراہیم ان لوگوں کا شکر ادا کرنے سے قاصر ہے جنہوں نے باقی رہنے والی نیکیوں اور نیک اعمال کے لیے خود کو وقف کر رکھا ہے۔